

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 29  
Tuesday, March 24, 2026

Second Session  
61st legislature

Honourable Francine Landry  
Speaker

Jour de séance 29  
le mardi 24 mars 2026

Deuxième session  
61<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Francine Landry



## CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Introduction of Guests / Présentation d'invités .....                                                                               | 1  |
| Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations .....                                | 3  |
| Statements by Members / Déclarations de députés .....                                                                               | 9  |
| Questions orales / Oral Questions .....                                                                                             | 15 |
| Décorum / Decorum .....                                                                                                             | 15 |
| Rural Communities / Communautés rurales .....                                                                                       | 16 |
| Veterinarians / Vétérinaires .....                                                                                                  | 17 |
| Bridges / Ponts .....                                                                                                               | 21 |
| Veterinarians / Vétérinaires .....                                                                                                  | 23 |
| Free Vote / Vote libre .....                                                                                                        | 27 |
| Budget .....                                                                                                                        | 29 |
| Statements by Ministers / Déclarations de ministres .....                                                                           | 30 |
| Petition 9 / Pétition 9 .....                                                                                                       | 40 |
| Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi .....                                         | 42 |
| Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House ..... | 43 |
| Debate on Second Reading of Bill 25 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25 .....                              | 43 |
| Second Reading / Deuxième lecture .....                                                                                             | 45 |
| Debate on Second Reading of Bill 26 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 26 .....                              | 45 |
| Deuxième lecture / Second Reading .....                                                                                             | 49 |
| Debate on Second Reading of Bill 27 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 27 .....                              | 49 |
| Second Reading / Deuxième lecture .....                                                                                             | 53 |
| Debate on Second Reading of Bill 28 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 28 .....                              | 54 |
| Deuxième lecture / Second Reading .....                                                                                             | 59 |
| Debate on Second Reading of Bill 29 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29 .....                              | 60 |
| Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) / Debate on Motion 24 (Budget Debate) .....                                            | 64 |



## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

| Constituencies                                | Party | Members                    |
|-----------------------------------------------|-------|----------------------------|
| Albert-Riverview                              | PC    | Sherry Wilson              |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills          | PC    | Don Monahan                |
| Bathurst                                      | L     | Hon. René Legacy           |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent              | L     | Benoît Bourque             |
| Belle-Baie—Belledune                          | L     | Marco LeBlanc              |
| Caraquet                                      | L     | Hon. Isabelle Thériault    |
| Carleton-Victoria                             | PC    | Margaret Johnson           |
| Carleton-York                                 | PC    | Richard Ames               |
| Champdoré-Irishtown                           | L     | Hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook                             | L     | Natacha Vautour            |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières                | L     | Hon. Jean-Claude D'Amours  |
| Fredericton-Grand Lake                        | PC    | Kris Austin                |
| Fredericton Lincoln                           | G     | David Coon                 |
| Fredericton North                             | L     | Hon. Luke Randall          |
| Fredericton South-Silverwood                  | L     | Hon. Susan Holt            |
| Fredericton-York                              | PC    | Ryan Cullins               |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville         | PC    | Ian Lee                    |
| Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L     | Hon. Chuck Chiasson        |
| Hampton-Fundy-St. Martins                     | L     | Hon. John Herron           |
| Hanwell-New Maryland                          | L     | Hon. Cindy Miles           |
| Hautes-Terres—Nepisiguit                      | L     | Luc Robichaud              |
| Kent North                                    | L     | Hon. Pat Finnigan          |
| Kings Centre                                  | PC    | Bill Oliver                |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston                 | L     | Hon. Francine Landry       |
| Miramichi Bay-Neguac                          | L     | Sam Johnston               |
| Miramichi East                                | PC    | Michelle Conroy            |
| Miramichi West                                | PC    | Kevin Russell              |
| Moncton Centre                                | L     | Hon. Rob McKee, K.C.       |
| Moncton East                                  | L     | Alexandre Cédric Doucet    |
| Moncton Northwest                             | L     | Tania Sodhi                |
| Moncton South                                 | L     | Hon. Claire Johnson        |
| Oromocto-Sunbury                              | PC    | Mary E. Wilson             |
| Quispamsis                                    | L     | Hon. Aaron Kennedy         |
| Restigouche East                              | L     | Guy Arseneault             |
| Restigouche West                              | L     | Hon. Gilles LePage         |
| Riverview                                     | PC    | Rob Weir                   |
| Rothsay                                       | L     | Hon. Alyson Townsend       |
| Saint Croix                                   | PC    | Kathy Bockus               |
| Saint John East                               | PC    | Glen Savoie                |
| Saint John Harbour                            | L     | Hon. David Hickey          |
| Saint John Portland-Simonds                   | L     | Hon. John Dornan           |
| Saint John West-Lancaster                     | L     | Kate Elman Wilcott         |
| Shediac Bay-Dieppe                            | L     | Hon. Robert Gauvin         |
| Shediac—Cap-Acadie                            | L     | Jacques LeBlanc            |
| Shippagan-Les-Îles                            | L     | Éric Mallet                |
| Sussex-Three Rivers                           | PC    | Tammy Scott-Wallace        |
| Tantramar                                     | G     | Megan Mitton               |
| Tracadie                                      | L     | Hon. Keith Chiasson        |
| Woodstock-Hartland                            | PC    | Bill Hogan                 |

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

# CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61<sup>e</sup> législature, 2025-2026  
Présidente : L'hon. Francine Landry  
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

| Circonscription                               | Parti | Parlementaires               |
|-----------------------------------------------|-------|------------------------------|
| Albert-Riverview                              | PC    | Sherry Wilson                |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills          | PC    | Don Monahan                  |
| Baie-de-Miramichi—Neguac                      | L     | Sam Johnston                 |
| Baie-de-Shediac—Dieppe                        | L     | L'hon. Robert Gauvin         |
| Bathurst                                      | L     | L'hon. René Legacy           |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent              | L     | Benoît Bourque               |
| Belle-Baie—Belledune                          | L     | Marco LeBlanc                |
| Caraquet                                      | L     | L'hon. Isabelle Thériault    |
| Carleton-Victoria                             | PC    | Margaret Johnson             |
| Carleton-York                                 | PC    | Richard Ames                 |
| Champdoré-Irishtown                           | L     | L'hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook                             | L     | Natacha Vautour              |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières                | L     | L'hon. Jean-Claude D'Amours  |
| Fredericton-Grand Lake                        | PC    | Kris Austin                  |
| Fredericton-Lincoln                           | PV    | David Coon                   |
| Fredericton-Nord                              | L     | L'hon. Luke Randall          |
| Fredericton-Sud—Silverwood                    | L     | L'hon. Susan Holt            |
| Fredericton-York                              | PC    | Ryan Cullins                 |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville         | PC    | Ian Lee                      |
| Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L     | L'hon. Chuck Chiasson        |
| Hampton-Fundy-St. Martins                     | L     | L'hon. John Herron           |
| Hanwell-New Maryland                          | L     | L'hon. Cindy Miles           |
| Hautes-Terres—Nepisiguit                      | L     | Luc Robichaud                |
| Kent-Nord                                     | L     | L'hon. Pat Finnigan          |
| Kings-Centre                                  | PC    | Bill Oliver                  |
| Madawaska-Les-Lacs—Edmundston                 | L     | L'hon. Francine Landry       |
| Miramichi-Est                                 | PC    | Michelle Conroy              |
| Miramichi-Ouest                               | PC    | Kevin Russell                |
| Moncton-Centre                                | L     | L'hon. Rob McKee, c.r.       |
| Moncton-Est                                   | L     | Alexandre Cédric Doucet      |
| Moncton-Nord-Ouest                            | L     | Tania Sodhi                  |
| Moncton-Sud                                   | L     | L'hon. Claire Johnson        |
| Oromocto-Sunbury                              | PC    | Mary E. Wilson               |
| Quispamsis                                    | L     | L'hon. Aaron Kennedy         |
| Restigouche-Est                               | L     | Guy Arseneault               |
| Restigouche-Ouest                             | L     | Hon. Gilles LePage           |
| Riverview                                     | PC    | Rob Weir                     |
| Rothsay                                       | L     | L'hon. Alyson Townsend       |
| Saint John-Est                                | PC    | Glen Savoie                  |
| Saint John Harbour                            | L     | L'hon. David Hickey          |
| Saint John-Ouest—Lancaster                    | L     | Kate Elman Wilcott           |
| Saint John Portland-Simonds                   | L     | L'hon. John Dornan           |
| Sainte-Croix                                  | PC    | Kathy Bockus                 |
| Shediac—Cap-Acadie                            | L     | Jacques LeBlanc              |
| Shippagan-Les-Îles                            | L     | Éric Mallet                  |
| Sussex-Three Rivers                           | PC    | Tammy Scott-Wallace          |
| Tantramar                                     | PV    | Megan Mitton                 |
| Tracadie                                      | L     | L'hon. Keith Chiasson        |
| Woodstock-Hartland                            | PC    | Bill Hogan                   |

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick  
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick  
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

## CABINET

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hon. / l'hon. Susan Holt</b>             | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles                                                                                                                                                                             |
| <b>Hon. / l'hon. René Legacy</b>            | Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i> |
| <b>Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.</b> | Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances                                                                                                                                 |
| <b>Hon. / l'hon. John Dornan</b>            | Minister of Health / ministre de la Santé                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Hon. / l'hon. Claire Johnson</b>         | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Hon. / l'hon. Keith Chiasson</b>         | Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Hon. / l'hon. Cindy Miles</b>            | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale                                                                                                                                                     |
| <b>Hon. / l'hon. Chuck Chiasson</b>         | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Hon. / l'hon. Gilles LePage</b>          | Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional                                                                                                                                      |
| <b>Hon. / l'hon. Aaron Kennedy</b>          | Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Hon. / l'hon. Isabelle Thériault</b>     | Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Hon. / l'hon. Robert Gauvin</b>          | Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie                                                                                                                                                                                                                        |

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hon. / l'hon. Alyson Townsend</b>       | Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Hon. / l'hon. John Herron</b>           | Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Hon. / l'hon. Pat Finnigan</b>          | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau</b> | Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours</b>  | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité                      |
| <b>Hon. / l'hon. David Hickey</b>          | Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Hon. / l'hon. Luke Randall</b>          | Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i> |



[Translation / Traduction]

**Daily Sitting 29**

Assembly Chamber,  
Tuesday, March 24, 2026.

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

13:00

**Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Hon. Mr. Gauvin:** Thank you very much, Madam Speaker. We have some good friends here this morning. I want to take the time to acknowledge them. Please wait until I'm done to applaud. There are a few.

First of all, sitting in the second row is Louella Woods, who used to be the director of comms for the Liberal Party. Thank you for being here with David.

Patty Borthwick is a good friend of ours. She did a great job on social issues. She pushed for her riding and people dear to her heart. She is here with her husband Tom. Thank you very much for being here.

That young fellow next to them is Rick Doucet, who used to be a member of Cabinet.

They're all here today because we're going to honour our friend. Please stand up so we can applaud you. Thank you very much for being here. It's very nice of you.

**Mr. Austin:** Thank you, Madam Speaker. I'd like to take this opportunity to welcome the residents of Newcastle Centre and the Greater Grand Lake area. With us today—I just want to make sure I don't miss anybody—we have the Mayor of Grand Lake, Kevin Nicklin, Deputy Mayor Mike Richardson, Councillor Greg Smith, Councillor Shawn Patterson, and Councillor Crystal Boudreau. We also have a former councillor, Mary-Faith Mazerolle, with us. Roger Brown, who is the Chair of the committee to save the Newcastle Centre bridge, is not with us. He had a death in the family, but he was going to be here, so I want to acknowledge him as well. All the residents here are very passionate about this, and so should they be. They

**Jour de séance 29**

Chambre de l'Assemblée législative  
le mardi 24 mars 2026

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de **l'hon. M<sup>me</sup> Landry**.

Prière.)

**Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**L'hon. M. Gauvin :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous sommes ici en présence de bons amis cet après-midi. Je veux prendre le temps de les saluer. Veuillez attendre à la fin de ma déclaration pour applaudir. Il y en a quelques-uns.

Dans la deuxième rangée, il y a d'abord Louella Woods, qui a été directrice des communications du Parti libéral. Je vous remercie d'être ici avec David.

Patty Borthwick est notre bonne amie. Elle a fait un excellent travail sur les questions sociales. Elle a défendu les intérêts de sa circonscription et des personnes qui lui sont chères. Elle est ici avec son mari, Tom. Merci beaucoup de votre présence.

Le jeune homme assis près d'eux, c'est Rick Doucet, un ancien membre de Cabinet.

Ils sont tous ici aujourd'hui parce que nous allons honorer notre ami. Veuillez vous lever pour recevoir nos applaudissements. Merci beaucoup d'être ici. C'est vraiment gentil de votre part.

**M. Austin :** Merci, Madame la présidente. J'aimerais profiter de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à des gens de Newcastle Centre et de la région de Greater Grand Lake. Nous sommes aujourd'hui en la présence — je veux simplement être sûr de n'oublier personne — de Kevin Nicklin, maire de Grand Lake, de Mike Richardson, maire adjoint, et des conseillers Greg Smith, Shawn Patterson et Crystal Boudreau. L'ancienne conseillère Mary-Faith Mazerolle est aussi avec nous. Roger Brown, qui est président du comité pour la sauvegarde du pont de Newcastle Centre, est absent. Il y a eu un décès dans sa famille, mais il devait être ici ; je tiens donc à le saluer aussi. La cause importe énormément à toutes les personnes de la

are here to show support for their area and that bridge in Newcastle Centre. We're pleased to have them. Let's give them a warm welcome.

13:05

**Hon. Mr. McKee:** Thank you, Madam Speaker. I'd just like to say a quick happy birthday to my daughter, Anna. She turns 10 years old today.

I'm here to introduce some guests that I am thankful to have been working with over the last little while as Minister of Justice and, previously, as Justice Critic. First of all, we have Chantal Landry, Executive Director of the New Brunswick Legal Aid Services Commission. She is joined by Christian Whalen, who is the Public Trustee; Nicolas Brouard-Ayres, Legal Counsel, Public Trustee Services; as well as Shannon Benjamin, Legal Counsel, Public Trustee Services. They're here with us today, as we introduce a very important piece of legislation that will improve how smaller estates in New Brunswick are handled through the Office of the Public Trustee. I thank them for being here today. I thank them for their collaboration on this important file, and I hope everyone will join me in welcoming them here today. Thank you very much, Madam Speaker.

**Ms. Wilcott:** Thank you, Madam Speaker. Every year, across our province, high school students, usually in Grade 11 or Grade 12, participate in the co-op program. This is a mentoring program in which students have an opportunity to gain real-life experience and apply some of their skills to work in the community.

We are all joined today by two wonderful Saint John High School students who are working alongside me in my constituency office this year. We have Makayla and Valerie up there. There they are. They're here to spend the day in the Legislature to learn about what we do. They watch Legislature TV from the office. They watch us when we're here in the House. Makayla will attend St. Thomas University next year and study criminology. Valerie will be off to Queen's to study psychology. I'd like to welcome them here today.

région qui sont ici, et à juste titre. Ces personnes sont ici pour manifester leur soutien à leur région et à la sauvegarde du pont de Newcastle Centre. Nous sommes ravis de leur présence. Accueillons-les chaleureusement.

**L'hon. M. McKee :** Merci, Madame la présidente. J'aimerais simplement souhaiter rapidement un joyeux anniversaire à ma fille, Anna. Elle a 10 ans aujourd'hui.

Je suis ici pour présenter des invités avec qui j'ai eu le plaisir de travailler ces derniers temps à titre de ministre de la Justice et, précédemment, à titre de porte-parole en matière de Justice. Il y a d'abord Chantal Landry, directrice générale de la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick. Elle est accompagnée de Christian Whalen, le curateur public, et de Nicolas Brouard-Ayres et Shannon Benjamin, conseillers juridiques pour les Services du curateur public. Ils sont ici avec nous aujourd'hui pour assister à la présentation d'un projet de loi très important qui permettra d'améliorer l'administration des petites successions par le bureau du curateur public. Je les remercie d'être ici aujourd'hui. Je les remercie de leur collaboration dans cet important dossier, et j'espère que tout le monde se joindra à moi pour leur souhaiter la bienvenue ici aujourd'hui. Merci beaucoup, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Wilcott :** Merci, Madame la présidente. Chaque année, des élèves du secondaire d'un peu partout dans la province, habituellement des élèves de la 11<sup>e</sup> et de la 12<sup>e</sup> année, participent au programme coopératif. Il s'agit d'un programme de mentorat qui donne aux élèves l'occasion d'acquérir de l'expérience concrète et de mettre en pratique certaines de leurs habiletés en travaillant dans la collectivité.

Nous sommes aujourd'hui en présence de deux élèves formidables de la Saint John High School qui travaillent à mes côtés cette année au bureau de ma circonscription. Ce sont Makayla et Valerie, là-haut. Les voilà. Elles sont ici pour passer la journée à l'Assemblée législative afin d'en apprendre plus sur ce que nous faisons. Elles regardent le canal parlementaire au bureau. Elles nous regardent lorsque nous sommes ici, à la Chambre. L'année prochaine, Makayla fréquentera la St. Thomas University et étudiera la criminologie. Valerie ira à Queen's pour

étudier la psychologie. J'aimerais leur souhaiter la bienvenue ici, aujourd'hui.

(Interjections.)

**Mr. Bourque:** Thank you, Madam Speaker. I know I'm very unassuming. I want to join my voice with the voice of the Minister of Public Safety to recognize my friends here in the House, Louella and David, Patty and Tom, as well as Rick. Thank you so much. We value your friendship. Welcome to this House. Thank you.

**Statements of Condolence and Congratulation /  
Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Hon. Mr. Gauvin:** Thank you, Madam Speaker. Before I start, I want to say thank you to the member for Rothesay for allowing me to do this. I may need a few more seconds.

Madam Speaker, I wish to acknowledge and offer condolences to the family and friends of Jim Dunlap, who passed away on December 28. Jim was born in Sussex and spent many years in St. George before moving to Saint John a few years ago. Jim was a very active member of the Liberal Party for many years, chairing election and leadership campaigns. Always behind the scenes, Jim worked with many future MLAs, offering advice and support from his vast years of experience. He had a wealth of knowledge about past and present politics in New Brunswick, Canada, and the United States. His friends will also miss those conversations. He always had an opinion—always—and always had a unique perspective, but always respected others' points of view.

Jim worked as an air traffic controller in his early twenties. Later in life, he entered the insurance business and operated a local branch of The Co-operators. He also owned and operated a motel in St. George for many years. Elvis, the motel kitty, was a permanent fixture there. In his free time, Jim loved the Blue Jays and coached them for every game from in front of his TV set.

(Exclamations.)

**M. Bourque :** Merci, Madame la présidente. Je sais que je suis vraiment sans prétention. Je veux joindre ma voix à celle du ministre de la Sécurité publique pour saluer mes amis qui sont ici, à la Chambre, à savoir Louella et David, Patty et Tom, ainsi que Rick. Merci beaucoup. Nous tenons à votre amitié. Bienvenue à la Chambre. Merci.

**Déclarations de condoléances et de félicitations /  
Statements of Condolence and Congratulation**

**L'hon. M. Gauvin :** Merci, Madame la présidente. Avant de commencer, je veux remercier la députée de Rothesay de me permettre de faire la déclaration qui suit. J'aurai peut-être besoin de quelques secondes de plus.

Madame la présidente, je tiens à saluer la famille et les amis de Jim Dunlap, qui est décédé le 28 décembre, et à leur offrir mes condoléances. Jim est né à Sussex et a passé de nombreuses années à St. George avant de déménager à Saint John il y a quelques années. Jim a été, pendant de nombreuses années, un membre très actif du Parti libéral, pour lequel il a présidé des campagnes électorales et des campagnes à la direction. Toujours dans les coulisses, Jim a travaillé avec de nombreux candidats qui sont devenus députés, en leur offrant des conseils et du soutien grâce à ses nombreuses années d'expérience. Il possédait de vastes connaissances à propos des réalités politiques passées et actuelles du Nouveau-Brunswick, du Canada et des États-Unis. Les conversations à de tels sujets manqueront aussi à ses amis. Il avait toujours une opinion — toujours — et il avait toujours un point de vue unique, mais il respectait toujours le point de vue des autres.

Dans sa jeune vingtaine, Jim a travaillé en tant que contrôleur de la circulation aérienne. Plus tard dans sa vie, il s'est lancé dans le secteur des assurances et a exploité une succursale locale de The Co-operators. Pendant de nombreuses années, il a aussi été propriétaire et exploitant d'un motel à St. George. Elvis, le chat du motel, était indissociable de l'établissement. Dans ses temps libres, Jim, qui était un adepte des Blue Jays, entraînait l'équipe pour chaque partie depuis le devant de son téléviseur.

Jim was a good friend of mine, a good friend of ours, and an all-around good guy. I'm going to miss him. We're all going to miss him. Condolences to his family and friends. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. M. Johnson:** Thank you, Madam Speaker. Today, we remember and honour the life of Ralph William Holmes of Johnville, who passed away peacefully on January 10, 2026, at the Upper River Valley Hospital, in Waterville. Born in Bath in December 1970, Ralph was someone whose kindness, humour, and generous spirit touched many in our communities.

13:10

Ralph was a devoted husband to Heidi and a proud father to his daughter, Abigail. His family meant the world to him, and those closest to him knew how deeply he cared for them. He was also a loving son to Stephen, and a cherished brother, uncle, and friend to many. Ralph had a special way of connecting with people, especially young people.

His curling kids, Braydon, Bryson, Mariah, Keshia, Daytona, and Austin, all held a very special place in his heart. Through his time with them, he shared not only his love of the sport but also his encouragement, patience, and friendship. If there were Little Rocks on the ice, chances are, Ralph was there as well. Most of the young curlers at the Florenceville Curling Club were mentored by Ralph.

At home, he found comfort in the simple joys of life, including time with his dogs, Dolly and Tank.

Ralph will be remembered for his warmth, his generosity, and the genuine care he showed to others. His presence will be deeply missed by all who had the privilege of knowing him.

To Heidi, Abigail, Stephen, and the entire Holmes family, please know that our thoughts and prayers are with you during this difficult time. Ralph's memory will continue to live on in the many lives he touched.

Jim était l'un de mes bons amis, l'un de nos bons amis et une très bonne personne. Il me manquera. Il nous manquera à tous et à toutes. J'offre mes condoléances à sa famille et à ses amis. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, nous honorons la mémoire de Ralph William Holmes, de Johnville, qui est décédé paisiblement le 10 janvier 2026 à l'Hôpital du Haut de la Vallée, à Waterville. Né à Bath en décembre 1970, Ralph était une personne dont la gentillesse, le sens de l'humour et la générosité ont touché de nombreuses personnes dans notre collectivité.

Ralph était le mari dévoué de Heidi et le fier père de sa fille, Abigail. Sa famille était tout pour lui, et ses intimes savaient combien ils comptaient pour lui. Il était aussi un fils aimant pour Stephen et un frère, un oncle et un ami bien-aimé de nombreuses personnes. Ralph avait une manière toute particulière de créer des liens avec les gens, surtout les jeunes.

Les enfants de son club de curling, Braydon, Bryson, Mariah, Keshia, Daytona et Austin, occupaient tous et toutes une place très spéciale dans son cœur. En plus de leur faire partager son amour du sport pendant le temps qu'il a passé avec eux, il les a encouragés, a fait preuve de patience à leur égard et leur a témoigné son amitié. Si des joueurs de la catégorie Little Rocks étaient sur la glace, il est très probable que Ralph s'y trouvait aussi. La plupart des jeunes joueurs de curling du Florenceville Curling Club s'entraînaient sous la supervision de Ralph.

Chez lui, il trouvait du réconfort dans les petits plaisirs de la vie, y compris les moments passés avec ses chiens, Dolly et Tank.

On se souviendra de Ralph pour sa nature chaleureuse, sa générosité et l'empathie sincère qu'il montrait aux autres. Sa présence manquera grandement à toutes les personnes qui ont eu le privilège de le connaître.

À Heidi, à Abigail, à Stephen et à toute la famille Holmes, sachez que vous êtes dans nos pensées et nos prières en ces moments difficiles. Ralph restera gravé dans la mémoire des nombreuses personnes dont il a marqué la vie.

Merci.

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

I'd like to offer my condolences to the family and friends of Dr. Theodore "Ted" Colson, who passed away on March 18 at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital in Fredericton.

Ted was born on July 12, 1935, in Hancock, New York. He was a highly regarded professor of English literature at the University of New Brunswick, where he taught for many, many years. He was also a talented painter, a poet, and an avid fisherman.

Ted will be sadly missed by his daughter Amy Colson, stepson Adam Rushton, stepdaughter Heather Manuel, sister Judith Ganton, and by his extended family, students, graduates—of course—and his many friends. In addition to his wife Edie, he was predeceased by his mother Helen, his father, Lewis, his daughter's mom Judy Colson, and his sister Rebecca Sandel.

I ask all members to join me in expressing condolences to Ted's family, friends, and his students and graduates whose lives he influenced during his years as a professor. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Ms. Miles**: Madam Speaker, I rise today with great sadness to share the unexpected passing of Daniel Marc Fortier, who left us on Monday, December 8, 2025, at the age of 69.

Dan was born in Welland, Ontario, and throughout his life, he carried a deep love for family, community, and service. He leaves behind his beloved wife of 51 years, Wendy.

Dan believed deeply in the importance of community. He served with dedication on the Welland city council and the Niagara regional council in Ontario, and, later, on the Hanwell council, here in New Brunswick. Public service was not only something he did but also part of who he was. He gave generously of his time as a volunteer, supporting organizations such as Help a Child Smile, Habitat for Humanity, and, most recently, Fredericton Community Kitchens. Wherever he lived, Dan built strong ties and left a lasting, positive impact.

Thank you.

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker.

J'aimerais offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Theodore « Ted » Colson, qui est décédé le 18 mars à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers de Fredericton.

Ted est né le 12 juillet 1935 à Hancock, dans l'État de New York. Il était un professeur de littérature anglaise hautement estimé à l'Université du Nouveau-Brunswick, où il a enseigné pendant de très nombreuses années. Il était également un peintre talentueux, un poète et un pêcheur passionné.

Ted manquera beaucoup à sa fille Amy Colson, à son beau-fils Adam Rushton, à sa belle-fille Heather Manuel, à sa soeur Judith Ganton ainsi qu'à sa famille élargie, à ses étudiants, à ses diplômés — bien sûr — et à ses nombreux amis. En plus de sa femme Edie, il a été précédé dans la tombe par sa mère, Helen, son père, Lewis, la mère de sa fille, Judy Colson, et sa soeur, Rebecca Sandel.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille de Ted, à ses amis, ainsi qu'aux étudiants et diplômés dont il a influencé la vie pendant ses années comme professeur. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M<sup>me</sup> Miles** : Madame la présidente, c'est avec beaucoup de tristesse que je prends la parole pour annoncer le décès inattendu de Daniel Marc Fortier, qui nous a quittés le lundi 8 décembre 2025, à l'âge de 69 ans.

Dan est né à Welland, en Ontario, et, tout au long de sa vie, il a voué un amour profond à sa famille, à sa collectivité et au service. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée depuis 51 ans, Wendy.

Dan croyait profondément dans l'importance de la collectivité. Il a servi avec dévouement au conseil municipal de Welland et au conseil régional de Niagara, en Ontario, et, plus tard, au conseil de Hanwell, au Nouveau-Brunswick. Le service public était non seulement une activité pour lui, mais aussi un élément essentiel de son identité. Il a donné généreusement de son temps en tant que bénévole et a appuyé des organismes tels que Help a Child Smile, Habitat pour l'humanité et, plus récemment, la Cuisine communautaire de Fredericton. Peu importe où il a

Above all, Dan was a devoted husband, father, and grandfather. He loved caring for his family, including his dogs, Willow and Lady, and was a loyal friend and neighbour, always ready to lend a hand.

Dan found joy in the simple things: spending time at Yoho Lake, kayaking, walking the dog, and making memories with his family and friends. He will be remembered for his generosity, his dedication, and the love he shared so freely. He will forever be one of my favourite blueberry pie social dates. Rest in peace, my friend Dan.

**Ms. Conroy:** Madam Speaker, I stand today to offer condolences to the family of Mr. Thomas Lewis “Tim” Hoban, who passed away peacefully on February 5 at the age of 84. Born in Sydney, Cape Breton, Tim was the son of the late Thomas Lewis and Jennie (Thompson) Hoban. Tim married the love of his life, Betty, and together they had three sons, Thomas, William, and John.

Tim graduated from Sydney Academy and joined the RCMP in 1961, where he proudly served for 24 years before retiring. Following his career, he became an instructor at NBCC Miramichi and later served as the department head of protective services until his retirement in 2004.

Tim demonstrated extraordinary dedication to his community at local, provincial, and national levels. His service earned him numerous honours, including the Queen Elizabeth II Jubilee Medal, the Veterans Ombudsman Commendation, the National Association of Federal Retirees volunteerism award, and commendations from the RCMP Veterans’ Association at both provincial and national levels. He also received recognition from the Minister of Justice of New Brunswick for his volunteer work with youth and was named coach of the year for his work with Indigenous youth baseball players in Elsipogtog First Nation.

Tim also served as the President of the RCMP Veterans’ Association, New Brunswick division, National President of the RCMP Veterans’ Association, and national director for the veterans’

habité, Dan a noué des liens forts et a eu une influence positive et durable.

Par-dessus tout, Dan était un mari, un père et un grand-père dévoué. Il aimait prendre soin de sa famille, y compris de ses chiens Willow et Lady, et il était un ami et un voisin loyal, toujours prêt à donner un coup de main.

Dan trouvait de la joie dans les choses simples de la vie : passer du temps au lac Yoho, faire du kayak, promener les chiens et créer des souvenirs avec sa famille et ses amis. On se souviendra de lui pour sa générosité, son dévouement et son amour qu’il partageait si librement. Il sera toujours un de mes compagnons préférés aux rencontres sociales pour déguster la tarte aux bleuets. Repose en paix, mon ami Dan.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Madame la présidente, je prends la parole aujourd’hui pour présenter mes condoléances à la famille de Thomas Lewis « Tim » Hoban, qui est décédé paisiblement le 5 février à l’âge de 84 ans. Né à Sydney, au Cap-Breton, Tim était le fils des regrettés Thomas Lewis et Jennie (Thompson) Hoban. Tim a épousé l’amour de sa vie, Betty, et, ensemble, ils ont eu trois fils : Thomas, William et John.

Tim a obtenu son diplôme de la Sydney Academy et s’est joint en 1961 à la GRC, où il a fièrement servi pendant 24 ans avant de prendre sa retraite. Après sa carrière, il est devenu instructeur au NBCC Miramichi et a agi ensuite comme chef de département des services de protection jusqu’à sa retraite en 2004.

Tim a fait preuve d’un dévouement extraordinaire envers sa communauté aux paliers local, provincial et national. Son service lui a valu de nombreux honneurs, notamment la Médaille du jubilé de la reine Elizabeth II, la Mention élogieuse de l’ombudsman des vétérans, le prix du bénévolat de l’Association nationale des retraités fédéraux et des éloges de l’Association des vétérans de la GRC à l’échelle provinciale et nationale. Il a également été reconnu par le ministre de la Justice du Nouveau-Brunswick pour son travail bénévole auprès des jeunes et a été nommé entraîneur de l’année pour son travail auprès des jeunes joueurs de baseball autochtones de la Première Nation Elsipogtog.

Tim a aussi été président de l’Association des vétérans de la GRC, division du Nouveau-Brunswick, président national de l’Association des vétérans de la GRC et directeur national pour l’allocation d’invalidité des

disability allowance. He was also involved in a few local community groups in Miramichi.

Tim's life was defined by service, leadership, and an unwavering commitment to youth, veterans, and community development. We are proud to honour him here in the Legislative Assembly. Thank you, Madam Speaker.

13:15

**M. Johnston :** Merci, Madame la présidente.

I, too, rise to honour the life of Thomas Lewis "Tim" Hoban of Douglastown. Tim married the love of his life, Betty, and they raised three sons, Thomas Jr., William, and John.

Tim joined the Royal Canadian Mounted Police in 1961. He served with distinction for 24 years before becoming an instructor and a department head at NBCC Miramichi. Throughout his life, Tim demonstrated extraordinary dedication and leadership in our Miramichi community, earning him the Queen's Jubilee Medal, the Veterans Ombudsman Commendation, the National Association of Federal Retirees volunteerism award, and commendations from the RCMP Veterans' Association. Tim also received recognition from the Minister of Justice in New Brunswick for his volunteer work with youth. One of the things he was especially proud of was being named coach of the year for his leadership with Indigenous youth baseball players in Elsipogtog First Nation.

Tim served in leadership roles with the Lions Club at the Miramichi and district levels. He was active in tourism development as president of the Miramichi tourism association, proudly promoting our wonderful Miramichi region.

As a neighbour, I considered Tim both a friend and a mentor. On behalf of the riding of Miramichi Bay-Neguac, I send condolences to Tim's family and friends.

**Mr. Monahan:** Madam Speaker, it is with great sadness that the family of Olga Maria Giermindl announced her passing on Wednesday, January 28, at

vétérans. Il a également joué un rôle dans quelques groupes communautaires locaux à Miramichi.

La vie de Tim est définie par le service, le leadership et un dévouement indéfectible envers les jeunes, les vétérans et le développement communautaire. Nous sommes fiers de l'honorer ici, à l'Assemblée législative. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Johnston:** Thank you, Madam Speaker.

Moi aussi, je prends la parole pour honorer la vie de Thomas Lewis « Tim » Hoban, de Douglastown. Tim a épousé l'amour de sa vie, Betty, et ils ont élevé trois fils : Thomas Jr., William et John.

Tim s'est joint à la Gendarmerie royale du Canada en 1961. Il a servi avec distinction pendant 24 ans avant de devenir instructeur et chef de département au NBCC Miramichi. Tout au long de sa vie, Tim a fait preuve d'un dévouement et d'un leadership extraordinaires envers la collectivité de Miramichi, recevant la Médaille du jubilé de la reine, la Mention élogieuse de l'ombudsman des vétérans, le prix du bénévolat de l'Association nationale des retraités fédéraux et des éloges de l'Association des vétérans de la GRC. Il a aussi été reconnu par le ministre de la Justice du Nouveau-Brunswick pour son travail bénévole auprès des jeunes. L'une des choses dont il était particulièrement fier, c'était d'avoir été nommé entraîneur de l'année pour son leadership auprès des jeunes joueurs de baseball autochtones de la Première Nation Elsipogtog.

Tim a occupé des postes de leadership au club Lions à l'échelle de Miramichi et du district. Il a joué un rôle actif dans le développement touristique comme président de l'association touristique de Miramichi, faisant fièrement la promotion de notre magnifique région de Miramichi.

En tant que voisin, je considérais Tim comme un ami et un mentor. Au nom de la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac, je transmets mes condoléances à la famille et aux amis de Tim.

**M. Monahan :** Madame la présidente, c'est avec une profonde tristesse que la famille de Olga Maria Giermindl a annoncé son décès, qui est survenu le

the age of 91. She passed peacefully at her home in Knightville.

Born in 1934 in Judenhof, Germany, Olga immigrated to Canada with her husband, Adolf, and their seven children, settling in Sussex in 1977. Through hard work and determination, they began with a small farm before building a butcher shop and German restaurant that would grow into Giermindl's, a cherished cornerstone of the Knightville community for more than 40 years.

Lovingly known as Oma, Olga was the matriarch of her family, remembered for her warmth, kindness, and ability to make everyone feel welcome. Whether in her home or the restaurant, she shared stories, laughter, and genuine connection with all who crossed her path. She was immensely proud of her family and the legacy they built together, one rooted in tradition, hard work, and community. Her spirit lives on in the many lives she touched. Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. C. Johnson :** Madame la présidente, je désire souligner la contribution remarquable de René Légère, qui prend une retraite bien méritée après avoir occupé le poste de directeur général du Centre culturel Aberdeen.

René Légère a joué un rôle déterminant dans le développement et le rayonnement du lieu phare de la culture acadienne qu'est le Centre culturel Aberdeen. Par son leadership, sa vision et son profond engagement à l'égard des arts et de la communauté, il a veillé à ce que le Centre culturel Aberdeen continue d'être un espace dynamique de création, de collaboration et de diffusion culturelle. Le travail de M. Légère a contribué à soutenir de nombreux artistes et organismes, tout en enrichissant la vie culturelle du Grand Moncton.

Je tiens donc à remercier sincèrement René Légère de son dévouement. Je lui souhaite une retraite remplie de santé, de bonheur et de beaux projets. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Russell:** Thank you, Madam Speaker. I rise today to say a big happy birthday to three folks who have all reached an amazing milestone. Since January, I have wished a happy 100th birthday to Lois Grady, Jessie McAleer, and, most recently, Vesta Price. These wonderful people have lived through the Great

mercredi 28 janvier. Elle était âgée de 91 ans. Elle est décédée paisiblement à son domicile de Knightville.

Née en 1934 à Jüdenhof, en Allemagne, Olga a immigré au Canada avec son mari, Adolf, et leurs sept enfants, pour s'établir à Sussex en 1977. Grâce à leur travail acharné et à leur détermination, ils ont établi une petite ferme avant de bâtir une boucherie et un restaurant allemand qui est devenu Giermindl's, pierre angulaire fort appréciée par la communauté de Knightville depuis plus de 40 ans.

Surnommée affectueusement Oma, Olga était la matriarche de sa famille ; on se souviendra d'elle pour sa chaleur, sa gentillesse et sa capacité à faire en sorte que tout le monde se sente bienvenu. Que ce soit chez elle ou au restaurant, elle échangeait des histoires et des rires et nouait des liens sincères avec tous ceux qui croisaient son chemin. Elle était immensément fière de sa famille et de l'héritage qu'elles ont bâti ensemble, un héritage ancré dans la tradition, l'ardeur au travail et l'esprit communautaire. Son esprit survit dans les nombreuses vies qu'elle a touchées. Merci, Madame la présidente.

**Hon. C. Johnson:** Madam Speaker, I want to highlight the remarkable contributions of René Légère, who is taking a well-deserved retirement after serving as Executive Director of the Aberdeen Cultural Centre.

René Légère has played a decisive role in developing and showcasing the Aberdeen Cultural Centre, an icon of Acadian culture. Through his leadership, vision, and deep commitment to the arts and the community, he has ensured that the Aberdeen Cultural Centre continues to be a dynamic space for creating, collaborating, and showcasing culture. Mr. Légère's work has contributed to supporting many artists and organizations while enriching the cultural life of Greater Moncton.

So I want to sincerely thank René Légère for his dedication. I wish him a healthy, happy retirement full of great projects. Thank you, Madam Speaker.

**M. Russell :** Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour souhaiter un très joyeux anniversaire à trois dames qui ont toutes atteint un jalon incroyable. Depuis janvier, j'ai souhaité un bon 100<sup>e</sup> anniversaire à Lois Grady, à Jessie McAleer et, plus récemment, à Vesta Price. Ces magnifiques



Depression, two world wars and countless small ones, through good times and bad, and through all the joys and heartbreaks that have happened over a century of living—the stories they could tell. I want to thank Lois, Jessie, and Vesta for being so kind and friendly during my visits, and I ask my colleagues to give a hearty round of applause as we say happy birthday, number 100, to Lois Grady, Jessie McAleer, and Vesta Price. Thank you, Madam Speaker.

13:20

**Ms. Mitton:** Madam Speaker, I'd like to congratulate the community of Tantramar. The Tantramar Veterans Memorial Civic Centre was named the New Brunswick winner of Kraft Hockeyville 2026. While we unfortunately did not advance to the final public voting stage, the arena will still receive \$50 000 in upgrades.

For many people in my community, the civic centre is where they learned to skate or play hockey. These upgrades will help the centre become more accessible. In her submission, Meghan Hicks wrote about how her 17-year-old son Graeson, who has spent countless hours at the rink throughout his life, now suffers from paralysis as a result of an ATV accident last year. The civic centre needs money to upgrade its accessibility standards to make sure Graeson and everyone in the community can access it and feel that they belong. I invite all members of the House to join me in congratulating Tantramar on our arena being named the New Brunswick winner of Hockeyville 2026.

#### **Statements by Members / Déclarations de députés**

**Mr. Russell:** Thank you, Madam Speaker. I never knew just how many farmers we have in the riding of Miramichi West. Now I know that we have a lot. Ever since the Holt government dropped its vet bombshell on budget day, farmers have been reaching out, asking for help in making the government realize the impact of what it has done.

personnes ont vécu la Grande Dépression, deux guerres mondiales et d'innombrables autres plus petites, ont traversé des périodes prospères et des périodes difficiles, ainsi que tous les moments de joie et de chagrin qui se produisent au cours d'un siècle de vie — les histoires qu'elles pourraient raconter. Je tiens à remercier Lois, Jessie et Vesta d'avoir été si gentilles et amicales pendant mes visites ; je demande à mes collègues d'applaudir chaleureusement Lois Grady, Jessie McAleer et Vesta Price alors que nous leur souhaitons bon 100<sup>e</sup> anniversaire. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Madame la présidente, j'aimerais féliciter la collectivité de Tantramar. Le Tantramar Veterans Memorial Civic Centre a été nommé gagnant du Nouveau-Brunswick au concours Kraft Hockeyville 2026. Bien que nous n'ayons malheureusement pas franchi l'étape du vote public final, l'aréna recevra quand même 50 000 \$ pour des améliorations.

Pour de nombreuses personnes de ma collectivité, le centre civique est l'endroit où elles ont appris à patiner ou à jouer au hockey. Grâce aux améliorations prévues, le centre deviendra plus accessible. Dans sa demande, Meghan Hicks a écrit sur le fait que son fils de 17 ans, Graeson, qui a passé d'innombrables heures à la patinoire tout au long de sa vie, souffrait maintenant de paralysie à la suite d'un accident de VTT survenu l'an dernier. Le centre civique a besoin de fonds pour mettre à niveau ses normes d'accessibilité afin que Graeson et tous les gens de la communauté puissent y accéder et avoir un sentiment d'appartenance. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Tantramar du fait que notre aréna ait été nommé gagnant du Nouveau-Brunswick au concours Hockeyville 2026.

#### **Déclarations de députés / Statements by Members**

**M. Russell :** Merci, Madame la présidente. Je n'avais jamais su combien il y a d'agriculteurs dans la circonscription de Miramichi-Ouest. Maintenant, je sais qu'il y en a beaucoup. Depuis que le gouvernement Holt a largué sa bombe concernant les services vétérinaires le jour du budget, les agriculteurs sont intervenus et ont demandé de l'aide pour faire comprendre au gouvernement l'incidence de ce qu'il a fait.

Farmers and vets were told that vet services are to be cancelled only two hours before the budget was released. Vets were told they will be out of a job. True to form, this government had no consultation and no conversations. It was just a shot out of the blue that surprised everybody. This makes three strikes against rural New Brunswick in the Liberal budgets—closing rural museums, parks, and heritage sites; closing rural schools; and killing the vet program. For shame. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Mitton:** Madam Speaker, New Brunswickers can't understand why the Holt government and NB Power are condemning us to air pollution and risking our water by building an extremely high-cost gas- and diesel-burning power plant in Tantramar. There are other better, cheaper options that would protect the health of New Brunswickers as well as their pocketbooks.

I urge the government members to listen to the health care professionals speaking up. In addition to the doctors from the Canadian Association of Physicians for the Environment, 331 physicians from the Dumont have spoken out against this project. They issued a warning about the direct negative effects it will have on human health, in addition to increasing ER visits, hospitalizations, and premature deaths.

Now that you have more information, it is irresponsible to proceed. We are talking about my neighbours. If the Holt government doesn't change course, some will die prematurely. Think about that. If your top priority really is health care, then you must abandon this fossil fuel-burning plant.

**Ms. Sodhi:** Madam Speaker, after years of being behind, New Brunswick is finally stepping up, and people across our province are recognizing this. Medical professionals are calling this budget a generational investment that will bring us up to par with the rest of Canada and help attract new physicians. Now, after years at the bottom, nurses are saying these investments are essential to become competitive again.

Seulement deux heures avant la publication du budget, on a dit aux agriculteurs et aux vétérinaires que les services vétérinaires seraient annulés. On a dit aux vétérinaires qu'ils perdraient leur emploi. Fidèle à ses habitudes, le gouvernement n'a procédé à aucune consultation et n'a tenu aucune discussion. C'était simplement une attaque complètement inattendue qui a surpris tout le monde. Cela fait trois prises contre les régions rurales du Nouveau-Brunswick dans les budgets des Libéraux : la fermeture de musées, de parcs et de sites patrimoniaux en région rurale, la fermeture d'écoles rurales et la suppression du programme de services vétérinaires. C'est honteux. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas comprendre pourquoi le gouvernement Holt et Énergie NB les condamnent à subir de la pollution atmosphérique et risquent leur eau en faisant construire à Tantramar une centrale alimentée au gaz et au diesel extrêmement coûteuse. Il y a d'autres options, meilleures et plus économiques, qui protégeraient la santé des gens du Nouveau-Brunswick et leur portefeuille.

J'exhorte les gens du gouvernement à écouter les professionnels de la santé qui prennent la parole. En plus des médecins de la Canadian Association of Physicians for the Environment, 331 médecins de l'hôpital Dumont se sont prononcés contre le projet. Ils ont donné un avertissement concernant les effets négatifs directs que le projet aura sur la santé humaine, en plus d'accroître le nombre de visites à l'urgence, d'hospitalisations et de décès prématurés.

Maintenant que vous avez plus de renseignements, il est irresponsable d'aller de l'avant. Nous parlons de mes voisins. Si le gouvernement Holt ne change pas de cap, des personnes vont mourir prématurément. Pensez-y. Si les soins de santé sont vraiment votre priorité absolue, vous devez alors abandonner l'idée de faire construire une centrale à combustibles fossiles.

**M<sup>me</sup> Sodhi :** Madame la présidente, après des années de retard, le Nouveau-Brunswick redouble enfin d'efforts, et les gens aux quatre coins de la province le reconnaissent. Les professionnels de la santé qualifient le budget d'investissement générationnel qui mettra notre province au même niveau que le reste du Canada et qui aidera à attirer de nouveaux médecins. Par ailleurs, après des années de disette, les infirmières

Health care foundations are seeing real progress in improving access and strengthening workforce capacity. Advocates for seniors are expressing cautious optimism and renewed hope for meaningful long-term improvements. This budget delivers where it matters most: strong agreements for doctors and nurses, better recruitment, and real retention. This is about restoring confidence, strengthening our system, and ensuring New Brunswickers get the care they deserve. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. M. Johnson:** Thank you, Madam Speaker. The government's decision to move forward with cuts to the provincial veterinarian program is both ill-conceived and poorly rolled out. Simply saying that everyone else does it this way is not a plan. That's not leadership, and frankly, it's a juvenile justification for a decision that will have real consequences for rural New Brunswick.

The minister himself protested when this very approach was proposed in 2000. To now dismiss those concerns by saying that it was different then, and this government is going to do it better, does little to inspire confidence among veterinarians, farmers, and rural communities. Madam Speaker, a one-year runway is not sufficient time for veterinarians to develop business plans, secure financing, or establish viable private practice models. Unless they are fortunate enough to join an existing clinic, many simply will not have that option.

13:25

This is most concerning for equine owners who have already bred their animals, not knowing that this initiative was forthcoming. Those animals, which have a gestational period of 340 days and present deliveries most prone to complications, will be foaling in February when the provincial veterinarian program has already ceased.

disent que les investissements prévus sont essentiels pour que la province soit de nouveau concurrentielle.

Les fondations en soins de santé constatent de réels progrès dans l'amélioration de l'accès et dans le renforcement de la capacité des effectifs. Les défenseurs des personnes âgées expriment un optimisme prudent et un espoir renouvelé en ce qui concerne des améliorations significatives à long terme. Le budget apporte ce qui compte le plus : de solides ententes pour les médecins et les infirmières, un meilleur recrutement et un réel maintien en poste du personnel. Il s'agit de rétablir la confiance, de renforcer notre système et de voir à ce que les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent les soins qu'ils méritent. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> M. Johnson :** Merci, Madame la présidente. La décision du gouvernement d'aller de l'avant avec des compressions dans le programme de services vétérinaires provinciaux est mal pensée et mal présentée. Ce n'est pas un plan que de dire simplement que tout le monde procède ainsi. Ce n'est pas du leadership et, franchement, il s'agit d'une justification juvénile d'une décision qui aura des conséquences réelles sur le milieu rural du Nouveau-Brunswick.

Le ministre lui-même a protesté lorsque la même approche a été proposée en 2000. Le fait de faire fi maintenant des préoccupations exprimées en disant que la situation était différente à l'époque et que le gouvernement actuel fera mieux les choses ne suffit pas à inspirer la confiance des vétérinaires, des agriculteurs et des collectivités rurales. Madame la présidente, une période d'un an n'est pas suffisante pour que les vétérinaires élaborent des plans d'affaires, obtiennent du financement ou établissent des modèles de pratique privée viables. À moins qu'ils aient la chance de se joindre à une clinique, bon nombre d'entre eux n'auront simplement pas une telle option.

La situation préoccupe le plus les propriétaires de chevaux qui ont déjà fait accoupler leurs animaux, ne sachant pas que l'initiative en question était imminente. Ces animaux, qui ont une période de gestation de 340 jours et dont les mises bas sont plus sujettes à des complications, mettront bas en février lorsque le programme de services vétérinaires provinciaux aura déjà cessé.

Perhaps most troubling of all is the complete lack of collaboration—

**Ms. Wilcott:** Thank you, Madam Speaker. Let's talk about education for the children of New Brunswick. Across the province, teachers and parents are breathing a sigh of relief, knowing that our province is putting ideas into action. Our education system is being righted with major investments for those who are most vulnerable and will benefit the most, for today and for the future.

Schools are more than bricks and mortar. It's about more than sitting at desks and learning to stand in line. Schools teach social and emotional resilience, physical awareness and confidence, and safety and structure, along with numeracy, literacy, and the subjects we're all familiar with.

Teachers can't do this in a silo. They need extra resources, support workers, guidance counsellors, and students as prepared as possible for a full day of learning. Our budget is committed to the well-being of New Brunswick's children and will bring a future of hope to the province. Thank you.

**Mr. Austin:** Thank you, Madam Speaker. The residents of Newcastle Centre live in a rich, closely knit community. This community, nestled along Grand Lake, is divided by a body of water that provides beautiful scenery as well as farmland. However, this area is in serious jeopardy because of the government's recent decision to close the bridge that has been in place for over 75 years. Instead, the government members think it's a good idea to build a 5 km road through the woods in an area where mining has had significant environmental impacts.

Locally, we all know that this is just a bad idea. This new road will also include the expropriation of land owned by an elderly couple. This will have a significant negative impact on their property, not to mention the devaluation of property throughout Newcastle Centre. Madam Speaker, this decision flies in the face of social cohesion, long-term fiscal prudence, and just plain old common sense. Minister, reverse this decision.

Ce qui est peut-être le plus troublant, c'est le manque total de collaboration...

**M<sup>me</sup> Wilcott :** Merci, Madame la présidente. Parlons de l'éducation des enfants du Nouveau-Brunswick. Aux quatre coins de la province, les enseignants et les parents poussent un soupir de soulagement, en sachant que notre province concrétise ses idées. Notre système d'éducation se redresse grâce à des investissements majeurs destinés aux personnes les plus vulnérables et qui en bénéficieront le plus, aujourd'hui et dans l'avenir.

Les écoles sont plus que de la brique et du mortier. Il ne s'agit pas seulement de s'asseoir à un pupitre et d'apprendre à rester en rang. Les écoles enseignent la résilience sociale et émotionnelle, la conscience physique et la confiance, la sécurité et la structure, en plus de la numératie, de la littératie et des matières que nous connaissons tous.

Le personnel enseignant ne peut pas travailler en vase clos. Il a besoin de ressources supplémentaires, de personnel d'appui, de conseillers en orientation et d'élèves le mieux préparés possible pour une pleine journée d'apprentissage. Notre budget vise à soutenir le bien-être des enfants du Nouveau-Brunswick et apportera un avenir d'espérance à la province. Merci.

**M. Austin :** Merci, Madame la présidente. Les gens de Newcastle Centre vivent dans une communauté riche et tissée serrée. Nichée le long du lac Grand, la collectivité est séparée en deux par un plan d'eau qui procure de magnifiques paysages ainsi que des terres agricoles. Toutefois, le secteur est sérieusement menacé en raison de la récente décision du gouvernement de fermer le pont qui est en place depuis plus de 75 ans. Les gens du gouvernement pensent plutôt que c'est une bonne idée de construire un chemin de 5 km à travers bois dans un secteur où l'exploitation d'une mine a eu d'importants effets environnementaux.

À l'échelle locale, nous savons tous qu'il s'agit d'une mauvaise idée. La construction du nouveau chemin nécessitera également l'expropriation d'une terre appartenant à un couple âgé. Le projet aura une incidence négative importante sur leur propriété, sans mentionner la perte de valeur des propriétés dans Newcastle Centre. Madame la présidente, la décision va à l'encontre de la cohésion sociale, de la prudence financière à long terme et du gros bon sens. Monsieur le ministre, annulez la décision.

**M. Bourque :** Merci, Madame la présidente. Depuis plus d'un an, le plafond d'augmentation de loyer protège les locataires néo-brunswickois contre les hausses imprévues. Vu la mesure, le loyer ne peut augmenter que de 3 % par année, ce qui offre stabilité et sécurité aux familles et aux personnes aux prises avec des difficultés financières.

Le plafond aide concrètement des milliers de personnes du Nouveau-Brunswick à conserver leur logement, à mieux planifier leur budget et à vivre plus sereinement, même lorsque le coût de la vie augmente. Les locataires savent qu'ils ne seront pas surpris par des augmentations soudaines et peuvent se concentrer sur leur vie, leur famille et leur collectivité.

Notre gouvernement est résolu à réduire le coût de la vie. Le plafond d'augmentation de loyer est un exemple concret de notre engagement à soutenir les familles et les personnes vulnérables. Nous continuerons à agir, à écouter et à mettre en place des solutions pour que chaque personne du Nouveau-Brunswick puisse vivre dans un foyer sûr, abordable et digne. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Cullins :** Thank you, Madam Speaker. The Holt government has set an awful record with its billion-dollar deficits. These are by far the worst deficits in the history of our province and a rotten way to treat the next generation of New Brunswickers. They are the ones who will suffer the most from this government's inability to manage our finances. They will suffer from increased taxes and reduced services. They will suffer from the loss of parks, museums, and heritage sites that are being abandoned by the Holt government.

By the time this government is mercifully thrown out of office, the interest payments on our debt will be well over \$1 billion per year. That's \$1 billion that won't be invested in health care, education, infrastructure, or social services. It's fair to say that this Premier and her team are well on their way to being the worst government in the history of New Brunswick.

Merci, Madame la présidente.

**M. Mallet :** Merci, Madame la présidente. Il y a plus d'un an, notre gouvernement a mis en oeuvre une mesure concrète pour aider les ménages à composer avec le coût de l'électricité. Il s'agit d'une remise de

**Mr. Bourque:** Thank you, Madam Speaker. For over a year, the rent cap has been protecting New Brunswick tenants from unexpected increases. With this measure, rent can only increase by 3% per year, which provides stability and security to families and individuals facing financial challenges.

The cap provides concrete assistance to thousands of New Brunswickers so that they can keep their homes, plan their budgets better, and live more peacefully even when the cost of living is increasing. Tenants know they won't be surprised by sudden increases and can focus on their lives, families, and communities.

Our government is determined to lower the cost of living. The rent cap is a concrete example of our commitment to supporting families and vulnerable individuals. We will continue to act, listen, and establish solutions so that all New Brunswickers can live in a safe, affordable, and suitable home. Thank you, Madam Speaker.

**M. Cullins :** Merci, Madame la présidente. Le gouvernement Holt a établi un record pitoyable en raison de ses déficits qui s'élèvent à 1 milliard de dollars. Ce sont de loin les pires déficits de l'histoire de notre province et une sale manière de traiter la prochaine génération de gens du Nouveau-Brunswick. Ce sont ces gens qui souffriront le plus de l'incapacité du gouvernement actuel à gérer les finances publiques. Ils souffriront en raison de taxes et impôts accrus et de réductions de service. Ils souffriront de la perte des parcs, des musées et des sites patrimoniaux qu'abandonne le gouvernement Holt.

Lorsque le gouvernement sera heureusement chassé du pouvoir, les paiements d'intérêts sur notre dette dépasseront largement 1 milliard de dollars par année. Il s'agit de 1 milliard de dollars qui ne seront pas investis dans les soins de santé, dans l'éducation, dans les infrastructures ni dans les services sociaux. Il est juste de dire que la première ministre et son équipe sont en bonne voie de devenir le pire gouvernement de l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

**Mr. Mallet:** Thank you, Madam Speaker. Over a year ago, our government took concrete action to help households cope with the cost of electricity. A 10% rebate on residential electricity was provided to

10 % sur l'électricité résidentielle pour les clients admissibles au Nouveau-Brunswick. La remise, qui équivaut à la portion provinciale de la TVH, apparaît directement sur la facture sous la mention suivante : Remise de 10 % du GNB.

13:30

L'objectif de la remise est simple : alléger la facture et réduire un peu les inquiétudes liées au coût de l'énergie. Voilà pourquoi nous continuerons à investir dans le programme. Grâce à notre nouveau budget, nous entendons faire un autre investissement de 98 millions de dollars dans la continuation du programme. Voilà un investissement énorme qui vise directement les mesures liées à l'abordabilité. Grâce à notre budget, nous faisons des gens du Nouveau-Brunswick notre priorité. Nous les avons entendus et nous ferons les investissements dont ils ont besoin. Merci, Madame la présidente.

**Ms. S. Wilson:** Thank you, Madam Speaker. The Premier spent weeks literally terrifying New Brunswickers about massive budget cuts. She put out a survey filled with possible cuts to schools, universities, jobs, and more. While the Premier was busy with this fear campaign, she saw what happened to the Premier of Nova Scotia and his cuts, and she changed her mind. She decided to run a new record deficit instead.

Just for show, she made some cuts, some short-sighted and petty cuts, to rural New Brunswick attractions like Cape Enrage. From its towering cliffs, Cape Enrage offers one of the most spectacular views of the world's highest tides. Cape Enrage also offers family-friendly adventures with a zipline, a rappelling wall, and a restaurant in the lighthouse keeper's house. It is a unique and world-class attraction, and it will be eliminated if this Premier has her way. It's shameful.

Merci, Madame la présidente.

eligible customers in New Brunswick. The rebate, which is equivalent to the provincial portion of the HST, appears right on the bill under this note: GNB 10% rebate.

The goal of the rebate is simple: lower the bill and ease the worries about the cost of power a bit. That's why we will continue to invest in this program. With our new budget, we intend to invest another \$98 million in continuing this program. That's a massive investment directly targeted to affordability measures. With our budget, we're prioritizing New Brunswickers. We have heard them, and we will make the investments they need. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> S. Wilson :** Merci, Madame la présidente. La première ministre a passé des semaines à terrifier littéralement les gens du Nouveau-Brunswick en parlant de compressions budgétaires massives. Elle a fait réaliser un sondage qui mentionnait des compressions possibles, entre autres aux écoles, aux universités et aux emplois. Alors que la première ministre était occupée à mener sa campagne de peur, elle a vu ce qui est arrivé au premier ministre de la Nouvelle-Écosse et à ses compressions, et elle a changé d'idée. Elle a plutôt décidé d'enregistrer un nouveau déficit record.

Simplement pour jeter de la poudre aux yeux, la première ministre a effectué des compressions — des compressions mesquines qui manquent de vision — à des attractions rurales du Nouveau-Brunswick comme le cap Enragé. À partir de ses falaises imposantes, le cap Enragé offre l'une des vues les plus spectaculaires des plus hautes marées du monde. Le cap Enragé offre aussi des aventures familiales grâce à une tyrolienne, à un mur pour la descente en rappel et à un restaurant situé dans la maison du gardien du phare. Il s'agit d'une attraction unique de calibre mondial, mais elle sera éliminée si la première ministre obtient ce qu'elle désire. C'est honteux.

Thank you, Madam Speaker.

**Questions orales / Oral Questions****Décorum / Decorum**

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Bon après-midi.

Madam Speaker, the actions of this government during question period last week were appalling. Under questioning, the Minister of Health admitted that he and the Premier were updated on eVisitNB before coming into the House to answer questions from the Health Critic, yet they did not answer but went to media on it the same day. They knew the answer but refused to provide it in the people's House.

Instead of even trying to answer the questions about the provincial veterinary service, which the government is cutting, this Premier had the Attorney General and the Minister of Public Safety stand up and provide totally irrelevant and unhinged responses to these very serious questions. This is a pattern of behaviour, as the government did the same thing just before the Christmas break.

As the leader of government, can the Premier confirm that she was the one who directed these ministers to act in this manner, which was disrespectful to this House, to our democracy, and to the people of this province whom we serve?

**Hon. Ms. Holt:** Thank you very much, Madam Speaker. Our government is focused on New Brunswickers. We listen to what New Brunswickers are telling us about what they want to see from the people in this House and about the work they want to see us do. They're telling us two things very clearly. They want access to health care, so our government is focused on making sure people have virtual care today, tomorrow, and the next day. We're making sure that New Brunswickers have care in their communities, close to home, as opposed to the previous government's closing down of services in communities. Our government has been expanding access to primary care and making sure our relationships with nurses and doctors are strong so that more New Brunswickers get the care they need and deserve.

**Oral Questions / Questions orales****Decorum / Décorum**

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Madame la présidente, les actions du gouvernement actuel pendant la période des questions la semaine dernière étaient déplorables. En réponse à des questions, le ministre de la Santé a admis que lui-même et la première ministre avaient été mis au courant de la situation concernant eVisitNB avant de venir à la Chambre pour répondre aux questions du porte-parole en matière de Santé ; pourtant, ils n'ont pas fourni de réponse et ont choisi de s'adresser aux médias sur la question le jour même. Ils connaissaient la réponse, mais ont refusé de la fournir à la Chambre du peuple.

Au lieu d'essayer de répondre aux questions sur les services vétérinaires provinciaux, lesquels seront éliminés par le gouvernement, la première ministre a fait intervenir le procureur général et le ministre de la Sécurité publique, qui ont donné des réponses hors sujet et incohérentes à des questions très sérieuses. Il s'agit d'un comportement récurrent, car le gouvernement a fait la même chose juste avant la pause de Noël.

En tant que leader du gouvernement, la première ministre peut-elle confirmer qu'elle a ordonné aux ministres d'agir ainsi, ce qui constitue un manque de respect envers la Chambre, notre démocratie et les gens de la province que nous servons?

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement se concentre sur les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes à l'écoute de ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous disent et de ce qu'ils attendent des gens à la Chambre, ainsi que du travail qu'ils veulent nous voir accomplir. Ils nous disent très clairement deux choses. Ils veulent un accès aux soins de santé ; c'est donc pourquoi notre gouvernement se concentre sur des mesures qui permettent aux gens d'avoir accès aux soins virtuels aujourd'hui, demain et le lendemain. Nous veillons à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux soins dans leur collectivité, près de chez eux, contrairement aux fermetures de services sous l'ancien gouvernement. Notre gouvernement élargit l'accès aux soins de santé primaires et veille à entretenir des relations solides avec le personnel infirmier et les médecins, afin que davantage de gens du Nouveau-

At the same time, we're working very hard to make life more affordable for New Brunswickers. I'm surprised the members opposite haven't heard the feedback that it is getting more and more expensive to live here and so we are taking 10% off people's power bills, we are putting rent caps in place, we are freezing property taxes, and we are working on the things—

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Madam Speaker. I'll take that as a yes, the Premier did direct the ministers to do that.

#### **Rural Communities / Communautés rurales**

Here's another pattern of behaviour from this Premier, Madam Speaker. When it comes to rural New Brunswick, this Premier has absolutely no respect. As the former MLA for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore, where people welcomed her with open hearts and open arms, she insulted those residents by saying, on record, that they're uneducated or unsophisticated people. She is now going after rural New Brunswick by attacking farmers with her dangerous cut to the provincial veterinary service and her heartless attempt to close rural schools. Can the Premier explain to residents of rural New Brunswick why she has such disdain and disrespect for rural New Brunswick? Thank you, Madam Speaker.

13:35

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis toujours heureuse d'avoir l'occasion de parler de la circonscription de Bathurst-Est—Nepisiguit—St. Isidore. Ma famille et moi adorons la région et nous la visitons à chaque occasion qui se présente, même si je suis maintenant la députée de Fredericton-Sud—Silverwood.

Je viens d'une famille originaire de Salisbury. En fait, je viens de partager avec mon collègue, le ministre des Transports et de l'Infrastructure, un petit livre écrit par ma tante sur les ponts couverts du Nouveau-Brunswick. Ma tante Helen avait un studio, Helen's Studio, près de Salisbury, où elle faisait de l'art. Elle

Brunswick reçoivent les soins qu'ils méritent et dont ils ont besoin.

Parallèlement, nous travaillons très fort pour rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis surprise que les gens d'en face n'aient pas entendu les observations selon lesquelles la vie ici devient de plus en plus coûteuse ; nous réduisons donc de 10 % les factures d'électricité des gens, nous mettons en place un plafonnement des loyers, nous imposons un gel de l'impôt foncier et nous travaillons sur les mesures...

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je comprends donc que la réponse est oui, la première ministre a ordonné aux ministres d'agir ainsi.

#### **Collectivités rurales / Rural Communities**

Voici un autre comportement récurrent de la première ministre, Madame la présidente. En ce qui concerne les régions rurales du Nouveau-Brunswick, la première ministre n'a absolument aucun respect. En tant qu'ancienne députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, circonscription où les gens l'ont accueillie à bras ouverts, elle a insulté ces derniers lorsqu'elle a dit publiquement qu'ils étaient peu instruits et peu sophistiqués. Elle s'en prend maintenant aux régions rurales du Nouveau-Brunswick et aux agriculteurs en imposant des compressions dangereuses aux services vétérinaires provinciaux et en envisageant la fermeture insensée d'écoles rurales. La première ministre peut-elle expliquer aux gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick pourquoi elle leur manifeste un tel mépris et un tel manque de respect? Merci, Madame la présidente.

**Hon. Ms. Holt:** Thank you very much, Madam Speaker. I am always happy to have the opportunity to talk about the Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore riding. My family and I love the region and visit every chance we get, even though I'm now the member for Fredericton South—Silverwood.

I come from a family originally from Salisbury. In fact, I just shared a little book written by my aunt on the covered bridges of New Brunswick with the Minister of Transportation and Infrastructure. My Aunt Helen had a studio, Helen's Studio, near



avait des dessins de chaque pont couvert de notre province.

Notre gouvernement écoute tous les gens de toutes les régions. Vous constaterez que je fais le tour de la province, que je visite les régions rurales et que j'écoute les gens. Notre gouvernement crée des solutions pour répondre aux besoins locaux. Il ne crée pas de solution unique pour tous, mais des solutions qui respectent la diversité du Nouveau-Brunswick.

#### **Veterinarians / Vétérinaires**

**Mr. Savoie:** Madam Speaker, last week, we learned that this government wants to cut veterinary services for farmers. Because its spending is out of control, this government is going after this area that is critical to food safety in New Brunswick.

Here are a few examples of line items found in the budget that could easily cover the cost of this service. Under the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, there is \$3 million for a strategic infrastructure fund. Under General Government, there is \$5 million for a strategic infrastructure program. It bears noting that both of those examples are line items that did not exist before. Under Regional Development Corporation, there is a Strategic Infrastructure Initiative that had a budget of \$2.5 million last year and now has a budget of \$9.5 million, for a total increase of \$7 million.

Will the Premier authorize the Minister of Agriculture to take this \$15 million we found, so that these critical services for farmers can be saved? Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente.

We continue to engage agriculture stakeholders to better understand their concerns and to explore how the program could best support veterinarians and producers, particularly in underserved and rural areas of the province. As far as the transition is concerned, we are prioritizing working with the impacted

Salisbury, where she made art. She had drawings of every covered bridge in our province.

Our government listens to people from all regions. You will notice that I travel throughout the province, I visit rural regions, and I listen to people. Our government creates solutions to meet local needs. It doesn't create one-size-fits-all solutions, but solutions that respect the diversity of New Brunswick.

#### **Vétérinaires / Veterinarians**

**M. Savoie :** Madame la présidente, la semaine dernière, nous avons appris que le gouvernement actuel veut supprimer les services vétérinaires destinés aux agriculteurs. Puisque les dépenses du gouvernement actuel sont effrénées, celui-ci s'en prend à un secteur qui est essentiel à la sécurité alimentaire au Nouveau-Brunswick.

Voici quelques exemples de postes budgétaires représentant des affectations qui pourraient facilement couvrir le coût des services vétérinaires. Sous ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, 3 millions de dollars sont prévus pour un fonds d'infrastructure stratégique. Sous Gouvernement général, 5 millions sont prévus pour un programme d'infrastructure stratégique. Cela vaut la peine de noter que les deux postes budgétaires cités en exemple n'existaient pas auparavant. Sous Société de développement régional, il y a une initiative en matière d'infrastructure stratégique qui avait l'exercice dernier un budget de 2,5 millions et qui a maintenant un budget de 9,5 millions, soit une augmentation totale de 7 millions.

La première ministre autorisera-t-elle le ministre de l'Agriculture à utiliser les 15 millions de dollars que nous avons trouvés pour conserver ces services essentiels pour les agriculteurs? Merci, Madame la présidente.

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker.

Nous continuons de consulter les parties prenantes du domaine de l'agriculture pour mieux comprendre leurs préoccupations et envisager les meilleures formes de soutien que le programme pourrait apporter aux vétérinaires et aux producteurs, surtout dans les régions rurales et mal desservies de la province. Pour ce qui est de la transition, nous accordons la priorité à la collaboration avec les vétérinaires concernés et leurs

veterinarians and their employees. Some have already expressed that they are setting up their own practices.

The private sector has already made adjustments. Two private clinics are already accepting new equine clients, and one has hired a new vet for equine services. Private practitioners interested in expanding their services have reached out to our department to collaborate. We've also had one specialty practice reach out to see where they can support large animal practices in the province.

Madam Speaker, we understand how hard this is on our—

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Nous n'avons toujours pas obtenu de réponse.

Madam Speaker, last week, the Minister of Agriculture stated in this House that New Brunswick is one of only two provinces that provide provincially funded veterinary services. That statement would be correct if the minister were only speaking about veterinarians. However, the reality is that every single other province in Canada has provincially run labs. This province will be the only province in the country with completely private labs. Could the minister please clarify this and put that horse back in the barn? Or will he continue his wild horsey ride to cut veterinary services for farmers in this province?

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente.

We are continuing our support for agriculture in this province. Here are a few stats. There is \$2 million in new money for our agricultural growth strategy for the province. There is \$750 000 in new money for local food and beverages, \$1.5 million for the strategic investment fund, and \$8.5 million for the Sustainable Canadian Agriculture Partnership. This is a total of over \$7.6 million per year in provincial support for agriculture, not including the business risk management program that protects farmers in the event of drought or other issues as we saw last summer nor all the technical services that we provide. We are going to support our farmers and our producers. We will make sure that the transition of veterinarians will make things better.

employés. Certains vétérinaires ont déjà dit qu'ils établiront leur propre cabinet.

Le secteur privé s'est déjà adapté à la situation. Deux cliniques privées acceptent déjà de nouveaux clients équins, et une clinique privée a déjà recruté un nouveau vétérinaire pour les services équins. Les praticiens privés qui souhaitent élargir leurs services ont communiqué avec notre ministère à des fins de collaboration. De plus, un cabinet spécialisé a communiqué avec nous pour savoir quel soutien il peut apporter aux cabinets vétérinaires pour grands animaux dans la province.

Madame la présidente, nous comprenons à quel point la mesure est difficile pour nos...

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Madam Speaker. We still haven't gotten an answer.

Madame la présidente, la semaine dernière, le ministre de l'Agriculture a dit à la Chambre que le Nouveau-Brunswick est l'une des deux seules provinces qui fournissent des services vétérinaires financés par la province. L'observation serait exacte si le ministre ne parlait que des vétérinaires. Toutefois, en réalité, chacune des autres provinces du Canada a des laboratoires provinciaux. Notre province sera la seule province du pays qui n'aura que des laboratoires privés. Le ministre aurait-il l'obligeance de mettre le tout au clair et de ramener le cheval à l'écurie? Autrement, poursuivra-t-il sa chevauchée sauvage pour éliminer les services vétérinaires destinés aux agriculteurs de la province?

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker.

Nous continuons d'apporter un soutien à l'agriculture dans la province. Voici quelques données. Un nouvel investissement de 2 millions de dollars est prévu pour notre stratégie pour la croissance du secteur agricole de la province. Il y a un nouvel investissement de 750 000 dollars pour une stratégie sur les boissons et les aliments locaux, un investissement de 1,5 million pour le fonds d'investissement stratégique et un investissement de 8,5 millions pour le Partenariat canadien pour une agriculture durable. Il s'agit en tout d'un soutien provincial de plus de 7,6 millions de dollars par année pour le secteur agricole, sans même parler des services techniques que nous fournissons ni du programme de gestion des risques de l'entreprise qui protège les agriculteurs en cas de sécheresse ou d'autres phénomènes, comme ce que nous avons vu l'été dernier. Nous apporterons un soutien à nos

Merci, Madame la présidente.

**Mr. Savoie:** Well, there's another example of a strategic program initiative in one of the budget line items. I would say that the farmers in this province and food safety are pretty strategic, Madam Speaker.

13:40

As usual, we need to dig a little deeper when it comes to dealing with comments made by this Premier and her ministers. The Minister of Agriculture is on record stating that 75% of veterinary services go to non-commercial livestock issues and 25% go to farmers. Context matters, Madam Speaker. Are the numbers the minister provided just for veterinary calls or just for laboratory services? Did the government members lump vet calls and lab services together to provide their narrative? Does a vet call for one horse equal one call? That would make sense, but does one vet call for 300 dairy cattle also count as one call? What percentage of veterinary calls are for commercial livestock, and how is that calculated? What percentage of lab services are for commercial livestock?

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente. Nous avons déjà tenu de nombreuses conversations avec nos associations de production alimentaire, et, bien qu'elles soient déçues de la décision, elles sont prêtes à travailler avec nous. Pas plus tard que ce matin, Madame la présidente, j'ai reçu un message de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick, qui représente plus de 80 % des producteurs de la province. J'ai reçu un message qui faisait une ligne :

How can we help with that?

Le tout me dit que les producteurs sont prêts, qu'ils sont préoccupés, mais qu'ils sont prêts à travailler avec nous. Je suis certain que, avec leur aide et l'aide de toutes les autres parties prenantes, nous nous

agriculteurs et à nos producteurs. Nous veillerons à ce que la transition des services vétérinaires améliore les choses.

Thank you, Madam Speaker.

**M. Savoie :** Eh bien, il y a un autre exemple d'un programme d'initiatives stratégiques dans un des postes budgétaires. Je dirais que les agriculteurs de la province et la sécurité alimentaire sont des éléments assez stratégiques, Madame la présidente.

Comme d'habitude, nous devons approfondir un peu pour interpréter les propos de la première ministre et de ses ministres. Le ministre de l'Agriculture a déclaré publiquement que 75 % des services vétérinaires fournis ne concernent pas des questions liées au bétail commercial et que 25 % des services sont fournis aux agriculteurs. Le contexte importe, Madame la présidente. Les chiffres fournis par le ministre concernent-ils seulement les appels aux vétérinaires ou seulement les services de laboratoire? Les parlementaires du côté du gouvernement ont-ils combiné les chiffres pour les appels aux vétérinaires et ceux pour les services de laboratoire pour créer leur récit? Un appel au vétérinaire au sujet d'un cheval équivaut-il à un seul appel? Ce serait logique, mais un appel au vétérinaire au sujet de 300 bovins laitiers équivaut-il aussi à un seul appel? Quel pourcentage des appels aux vétérinaires concernent le bétail commercial, et comment le calcule-t-on? Quel pourcentage des services de laboratoire concernent le bétail commercial?

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker. We have already had many conversations with our food production associations, and, although they are disappointed with the decision, they are prepared to work with us. As recently as this morning, Madam Speaker, I received a message from the Agricultural Alliance of New Brunswick, which represents over 80% of New Brunswick producers. I received a one-line message:

Comment pouvons-nous vous aider à cet égard ?

This tells me that producers are prepared, that they are concerned, but that they are prepared to work with us. I'm sure that, with their help and the help of all other

trouverons dans une meilleure situation lorsque la transition sera finie. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Savoie:** This government is trying to make New Brunswickers believe that all provincial vets are simply going to switch over to the private sector. We all know that the government did not consult with veterinarians on this at all. Vets were told two hours before the budget dropped that they have one year of employment left. How can this government guarantee that the vets who are on the chopping block will not find work elsewhere? We already have a shortage of large animal vets, and this will make things worse.

These vets are professionally trained, but they are not necessarily entrepreneurs. What is this government's plan to assist provincial vets who have no entrepreneurial experience in switching their careers from being only a vet to being a vet and a business owner? Do the government members think that the vets can do the same work they do today while doing all the administrative, logistical, and financial work needed to get a business off the ground? Tell us your plan.

**L'hon. M. Finnigan :** Madame la présidente, nous maintenons le poste de vétérinaire en chef afin de continuer à travailler avec la SPANB, soit l'agence qui protège les animaux, et afin d'assurer une surveillance continue des préoccupations relatives aux maladies et au bien-être des animaux dans l'ensemble de la province. Madame la présidente, nous savons que certaines régions du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à avoir accès aux services.

Toutefois, il y a toutes sortes de choses, comme l'innovation dans le service privé, qui offrent des solutions de rechange pour accéder à des soins comme la télé médecine. Nous avons également prévu une année de soutien et de surveillance pour voir quels besoins se font sentir. Il y a de nombreuses mesures préventives que les propriétaires d'animaux peuvent aussi prendre pour prévenir les urgences afin de réduire la pression sur les services vétérinaires d'urgence. Merci, Madame la présidente.

stakeholders, we will be in a better position when the transition is complete. Thank you, Madam Speaker.

**M. Savoie :** Le gouvernement actuel essaie de convaincre les gens du Nouveau-Brunswick que tous les vétérinaires provinciaux transféreront simplement leurs activités au secteur privé. Nous savons tous que le gouvernement n'a pas du tout consulté les vétérinaires sur le sujet. Les vétérinaires ont été informés deux heures avant le dépôt du budget que leur emploi prendrait fin dans un an. Comment le gouvernement actuel peut-il garantir que les vétérinaires qui sont sur le point de perdre leur emploi ne trouveront pas du travail ailleurs? Nous avons déjà une pénurie de vétérinaires pour grands animaux, et les compressions aggraveront la situation.

Ces vétérinaires ont suivi une formation professionnelle, mais ce ne sont pas nécessairement des entrepreneurs. Quel est le plan du gouvernement actuel pour aider les vétérinaires provinciaux sans aucune expérience entrepreneuriale à réorienter leur carrière pour devenir propriétaires d'entreprise en plus d'être vétérinaires? Les parlementaires du côté du gouvernement pensent-ils que les vétérinaires pourront faire le même travail qu'ils font aujourd'hui en plus de faire tout le travail administratif, logistique et financier nécessaire pour lancer une entreprise? Expliquez-nous votre plan.

**Hon. Mr. Finnigan:** Madam Speaker, we are maintaining the chief veterinarian position to continue working with the NBSPCA, the animal protection agency, and to ensure continued monitoring of concerns related to disease and well-being of animals throughout the province. Madam Speaker, we know some regions of New Brunswick have difficulty accessing services.

However, there are all sorts of things, like innovation in the private sector, that provide alternatives to access services like telemedicine. We have also provided for a year of support and monitoring to see what needs arise. There are many preventative measures that animal owners can also take to prevent emergencies and reduce the pressure on emergency veterinary services. Thank you, Madam Speaker.

**Bridges / Ponts**

**Mr. Austin:** Thank you, Madam Speaker. I'd like to take this opportunity to raise an issue that is affecting hundreds of residents of Grand Lake. The Newcastle Centre bridge has been a cornerstone of that community for over 70 years. It has allowed residents and visitors alike to travel to and from neighbouring areas and has allowed farmers and small business owners to continue their day-to-day work. Due to its deteriorating condition, in March of last year, we were informed by DTI that the bridge would close and that three options would be considered: replace the existing bridge with a single-lane modular bridge, build a new two-lane bridge, or decommission the bridge and use a detour as an alternate route. To my dismay and the dismay of the municipality and the local residents, it appears that the minister has decided to decommission the bridge and has opted for a detour. Does the Minister of Transportation and Infrastructure realize the social impact this will have on residents, farmers, and businesses?

**Hon. C. Chiasson:** Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. Newcastle Creek #1 Bridge has actually been serving the community for over a hundred years.

I get it—we are all creatures of habit. When I drive here from my hotel in the morning, if I have to take a detour, it puts me off because I'm used to doing it the same way all the time. I'm sure the residents of the area are experiencing this. Obviously, I understand that there are some concerns about the proposal for the alternate route for this bridge.

13:45

What we're trying to do is create a connection that will be reliable year-round. In recent years, the old bridge was prone to flooding on the approaches. Simply slapping a new bridge in there does not address this flooding, and it comes at a significant cost. I don't have much time to say it, but what we propose is an alternate route on Cedar Street.

**Mr. Austin:** Madam Speaker, as a fiscal conservative, I fully appreciate the department looking for the most cost-effective way to deliver services, including roads, to the public, but that's why I struggle with the

**Ponts / Bridges**

**M. Austin :** Merci, Madame la présidente. Je voudrais profiter de l'occasion pour soulever une question qui touche des centaines de personnes de Grand Lake. Le pont de Newcastle Centre est une infrastructure essentielle à collectivité depuis plus de 70 ans. Il a permis aux gens de la collectivité et aux visiteurs de se rendre dans les régions voisines et aux agriculteurs ainsi qu'aux propriétaires de petites entreprises de poursuivre leurs activités quotidiennes. Le MTI nous a informés en mars dernier que le pont serait fermé en raison de son état de dégradation et que trois options seraient envisagées : remplacer le pont actuel par un pont modulaire à une voie, construire un nouveau pont à deux voies ou fermer le pont à la circulation et utiliser un détour. Il semble que le ministre ait décidé de fermer le pont et d'opter pour un détour, ce qui est source de consternation tant pour la municipalité et les gens de la région que pour moi. Le ministre des Transports et de l'Infrastructure se rend-il compte des répercussions sociales que la mesure aura sur les gens, les agriculteurs et les entreprises?

**L'hon. C. Chiasson :** Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. Le pont n° 1 de la crique Newcastle dessert en fait la collectivité depuis plus d'un siècle.

Je comprends la situation — nous avons tous nos habitudes. Lorsque je quitte mon hôtel pour venir ici le matin et que je dois faire un détour, cela me dérange, car j'ai l'habitude de toujours emprunter le même chemin. Je suis sûr que les gens de la région vivent la même situation. Évidemment, je comprends qu'il y ait des préoccupations quant à la proposition d'un chemin de détour au lieu du pont.

Nous cherchons à créer une voie de liaison qui sera fiable toute l'année. Ces dernières années, l'ancien pont a été sujet à des inondations au niveau des accès. Construire simplement à la va-vite un nouveau pont au même endroit ne résoudrait pas la question des inondations et entraînerait des coûts considérables. Je n'ai pas beaucoup de temps pour tout dire, mais ce que nous proposons, c'est un autre parcours qui empruntera la rue Cedar.

**M. Austin :** Madame la présidente, en tant que conservateur sur le plan des finances, je comprends tout à fait que le ministère cherche la façon la plus financièrement efficace de fournir des services à la

decision by this minister. Is the minister aware that the recommended detour involves building approximately 5 km of new road through the woods in a geographical mining area?

We have, from DTI, the bare minimum of \$5 million to build that new road, and the department doesn't even know what it's getting into—just ask the locals. The reality is that this detour is not a cost-effective measure. Madam Speaker, is the minister aware that building a new bridge will actually save taxpayers money over the course of the bridge's life? Would the minister not agree that infrastructure projects should incorporate the best fiscal solutions over the long-term life of an asset, not just on a short-term spreadsheet?

**Hon. C. Chiasson:** Madam Speaker, thank you, and thank you to the member opposite. As I was saying, the proposed route will be on what is called Cedar Street, but part of it will be a new alignment that will get around the areas where the geotechnical work does not support it. We're doing that work now. We're actually doing that geotechnical work to verify the soil conditions to make sure that a road can actually be supported where we're going and where we want to go. What we propose is a two-lane chip seal-grade road. We're proposing a pretty decent alternative.

When we look at the actual bridge... Again, just putting a bridge there doesn't actually address the issue of flooding on the approaches. We're looking at an increased cost to put the bridge there, which doesn't even address the spring flooding and the situation on the approaches. In order to do that, Madam Speaker, much more work would be required.

**Mr. Austin:** Madam Speaker, our numbers show us something different. We see that, indeed, building this new bridge over the long-term life of that asset is actually cheaper than building this new road, where the minister doesn't even know what he is getting into.

population, mais voilà pourquoi j'ai bien du mal à comprendre la décision du ministre. Le ministre est-il conscient que le détour recommandé passera par la construction d'environ 5 km de nouvelle route dans la forêt, dans une zone minière?

Le MTI prévoit le strict minimum pour construire la nouvelle route, 5 millions de dollars, mais il ne sait même pas dans quoi il s'embarque — il suffit de poser la question aux gens de la région. La réalité est que le chemin de détour ne constitue pas une solution efficace sur le plan financier. Madame la présidente, le ministre est-il conscient que la construction d'un nouveau pont permettra en fait, pendant la durée de vie de l'ouvrage, d'économiser l'argent des contribuables? Le ministre ne conviendrait-il pas que les projets d'infrastructure devraient s'appuyer sur les meilleures solutions financières à long terme applicables à la durée de vie d'un actif, et pas seulement sur une feuille de calcul à court terme?

**L'hon. C. Chiasson :** Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face. Comme je le disais, le parcours proposé passera par la rue qui porte le nom de Cedar, mais une partie suivra un nouveau tracé qui contournera les zones qui, selon les études géotechniques, ne répondent pas aux critères. Nous sommes actuellement à l'oeuvre. Nous réalisons actuellement les études géotechniques pour vérifier les conditions du sol et nous assurer qu'une route peut effectivement être construite là où nous allons et là où nous voulons aller. Ce que nous proposons, c'est un type de route à deux voies recouvertes d'enduit superficiel. Nous proposons une solution de rechange assez bonne.

Lorsque nous examinons le pont actuel... Encore une fois, construire simplement un pont au même endroit ne réglerait pas la question des inondations au niveau des accès. Nous devrions composer avec des coûts accrus de construction d'un pont, mais ni la question des crues printanières ni la situation liée aux accès ne seraient réglées. Pour y parvenir, Madame la présidente, il faudrait réaliser beaucoup plus de travaux.

**M. Austin :** Madame la présidente, nos chiffres nous montrent une réalité différente. Nous constatons en effet que, sur la durée de vie à long terme de l'actif, la construction d'un nouveau pont coûterait en fait moins cher que la construction d'un nouveau chemin, dont le ministre ne connaît même pas les tenants et les aboutissants.

I know the Minister of DTI has a lot of irons in the fire. There are thousands of kilometres of roads and bridges throughout the province. I get the workload and the decisions that have to be made by him and the department. However, you cannot step over a dollar to pick up a dime, and that is exactly what this minister and this department are doing.

Madam Speaker, I think there has to be an off-ramp—excuse the pun—for the minister. I believe that, when he looks at the long-term fiscal asset of this bridge, he will agree—or he should agree—that, indeed, it is cheaper to simply put the road in, even with the on- and off-ramps and the flooding season throughout that area. It can be done. It's been done before. The members opposite are not reinventing the wheel. Madam Speaker, will this minister, please, just do the right thing and have some common sense and decency? Will he build the bridge for less taxpayers' money, build better social cohesion for residents, and get the bridge done? Will he do it?

**Hon. C. Chiasson:** Thank you very much, Madam Speaker, and thank you again to the member opposite. What we have to do in these situations is try to make sure that we retain connectivity. We want to build a route that will ensure people connectivity year-round—not only in the winter or the summer but also through the spring. What we are looking at is a realignment of Cedar Street that will provide a reliable connection year-round. It will be a two-lane chip sealed bridge, as opposed to a one-lane bridge.

Madam Speaker, correcting the problem of the approaches would add more money to that project, which is already more expensive. So, the decision was made to approach this with realignment, which, over the long term, will be a better deal. It will be more fiscally responsible to do so. Thank you, Madam Speaker.

#### Veterinarians / Vétérinaires

**Ms. Scott-Wallace:** Madam Speaker, provincial vets have been fired, and farmers have been left to worry about who will answer the call when their animals are sick. Like us on this side of the House, they would bet the farm that the province won't be ready to start the

Je sais que le ministre des Transports et de l'Infrastructure mène plusieurs affaires de front. Il y a des milliers de kilomètres de routes et de ponts dans la province. Je comprends la charge de travail et les décisions qui doivent être prises par le ministre et son ministère. Toutefois, il ne faut pas privilégier le gain à court terme au détriment de l'efficacité financière à long terme, et c'est exactement ce que font le ministre et son ministère.

Madame la présidente, je pense qu'il faut trouver une bretelle de sortie — excusez le jeu de mots — pour le ministre. Je crois qu'il conviendra — ou qu'il devrait convenir —, lorsqu'il examinera l'avantage financier à long terme, qu'il est simplement moins coûteux de construire la route, même si elle est dotée de bretelles d'accès et de sortie, et malgré la saison des inondations dans la région. Il est possible de le faire. Une telle chose a déjà été faite. Les députés d'en face n'ont pas besoin de réinventer la roue. Madame la présidente, le ministre aurait-il l'obligeance de simplement faire ce qui s'impose, de faire preuve de bon sens et de bien vouloir entendre raison? Construirait-il le pont à moindre coût pour les contribuables, renforcerait-il la cohésion sociale et mènerait-il le projet à bien? Le fera-t-il?

**L'hon. C. Chiasson :** Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci encore une fois au député d'en face. Dans de telles situations, nous devons chercher à maintenir une voie de passage. Nous voulons construire une route qui garantira aux gens une voie de passage tout au long de l'année — non seulement en hiver ou en été, mais aussi au printemps. Nous envisageons un réalignement de la rue Cedar, ce qui permettra d'assurer une voie de liaison fiable toute l'année. Ce sera un pont à deux voies recouvertes d'enduit superficiel au lieu d'un pont à une seule voie.

Madame la présidente, résoudre le problème des accès au pont entraînerait une augmentation du coût du projet, qui est déjà élevé. Nous avons donc décidé d'opter pour un réalignement, solution qui, à long terme, s'avérera plus avantageuse. Il sera, sur le plan financier, plus responsable de procéder ainsi. Merci, Madame la présidente.

#### Vétérinaires / Veterinarians

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Madame la présidente, les vétérinaires de la province ont été mis à pied, et les agriculteurs s'inquiètent de la disponibilité des services pour les moments où leurs animaux seront malades. Tout comme nous, de ce côté-ci de la

radical transition to provincial vet services by the end of the year.

13:50

Yesterday, the New Brunswick Equestrian Association said that the proposed nine-month timeline is dangerously unrealistic. Farmers say they were told yesterday by the Premier in St. Stephen that provincial vets who've been fired will be given the truck and equipment they need to begin their own private mobile clinics at no cost. Is this true? How many of our provincial veterinarians are taking the province up on this offer? Is this deal only for provincial vets who got their walking papers, or is it also extended to existing vets and small animal clinics looking to expand to include a large animal practice?

**L'hon. M. Finnigan :** Merci, Madame la présidente. La transition des services provinciaux de médecine vétérinaire à un système plus durable et moderne s'étendra sur une période de trois ans. Pendant la transition, il y aura une communication constante avec nos parties prenantes, telles que l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick, qui représente la majorité des agriculteurs de la province, ainsi que nos producteurs laitiers et les producteurs de volaille, de porc et de bétail.

We are also confident that equine and companion animals will continue to have access to veterinarians across the province, as private vets will no longer be competing with the public sector.

Madam Speaker, we are making sure that the three years will be the time needed to consult and continue sitting down with stakeholders across the province. We want to make sure that they are heard and that we fine-tune this to make sure we land at a better—

**Ms. Scott-Wallace:** Thank you. We would still love to know about the commitment made yesterday.

One newer provincial vet I spoke to on the weekend said they never imagined graduating college to then be saddled with running a business, with billings, scheduling calls, and ordering supplies. There is

Chambre, ils seraient prêts à parier leur exploitation agricole que la province ne sera pas prête à commencer, d'ici à la fin de l'année, la transformation radicale des services vétérinaires provinciaux.

Hier, la New Brunswick Equestrian Association a affirmé que l'échéancier de neuf mois proposé manque dangereusement de réalisme. Des agriculteurs rapportent que la première ministre leur a dit hier, à St. Stephen, que les vétérinaires mis à pied recevraient gratuitement le camion et l'équipement nécessaires pour ouvrir leur propre clinique mobile. Est-ce vrai? Combien de vétérinaires provinciaux accepteront l'offre de la province? L'offre ne s'adresse-t-elle qu'aux vétérinaires qui ont été mis à pied, ou vise-t-elle aussi les vétérinaires actuels et les cliniques pour petits animaux qui voudraient élargir leur éventail de services en offrant des soins vétérinaires pour grands animaux?

**Hon. Mr. Finnigan:** Thank you, Madam Speaker. The transition from provincial veterinary medical services to a more sustainable and modern system will take place over a three-year period. During this transition, there will be constant communication with our stakeholders, like the Agricultural Alliance of New Brunswick, which represents most farmers in the province, as well as with our dairy producers and poultry, pork, and livestock producers.

Nous sommes aussi convaincus que les animaux équins et de compagnie continueront d'avoir accès à des services vétérinaires dans l'ensemble de la province, puisque les vétérinaires du secteur privé ne seront plus en concurrence avec le secteur public.

Madame la présidente, nous veillons à ce que la période de trois ans soit suffisante pour mener les consultations et rencontrer les parties prenantes d'un bout à l'autre de la province. Nous voulons veiller à ce qu'elles soient entendues et apporter des ajustements afin d'en arriver à une meilleure...

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Merci. Nous voudrions encore obtenir des renseignements à l'égard de l'engagement pris hier.

Un vétérinaire de la province récemment entré en fonction auquel j'ai parlé au cours de la fin de semaine m'a dit qu'il n'avait jamais imaginé, après l'obtention de son diplôme, devoir composer avec la



certainly a business side to this, and when you work alone as a vet without backup, you could work 24-7.

In the past week, the minister said his department has been talking with provincial and private vets, business owners, as well as farmers and the organizations that represent them. These are all conversations that should have happened beforehand. Yet, before having the answers, the minister said last week that he guarantees service will be better when he is done with these cuts. Despite there being so much up in the air, things literally feel like a chicken must when its head is cut off. Minister, do you guarantee you will not remove provincial vet services in jurisdictions, especially remote areas, that are unable to respond to the demand until you have service in place, even if your timeline—

**Hon. K. Chiasson:** Thank you very much, Madam Speaker. Do you know what? If public sector vets were strictly servicing the bovine and farmer industry, we wouldn't be having this conversation today. It would be a very different conversation. The reality, as the minister has highlighted a few times, is that our public vets service hobby horses more than 75% of the time. We are confident that private sector vets can and should occupy this space. Just to highlight that and give you an example, just a few days after the announcement was made, a private vet clinic from Saint-Antoine hired a veterinarian in the Caraquet region to service large animals in the northeast. That is actually very good news.

Madam Speaker, the phase-out plan is strong and solid. The department and the minister will ensure a smooth transition. Thank you.

**Ms. Scott-Wallace:** Thank you, Madam Speaker. You can insult the farmers, but they know what they're up against. We can't deny that.

responsabilité d'exploiter une entreprise et de gérer la facturation, les appels pour la prise de rendez-vous et les commandes de matériel. Il y a certainement une dimension commerciale, et lorsqu'une personne travaille seule à titre de vétérinaire sans avoir de remplaçant, elle peut se retrouver à travailler 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Au cours de la dernière semaine, le ministre a dit que son ministère tenait des discussions avec des vétérinaires de la province, des vétérinaires du secteur privé, des propriétaires d'entreprise, des agriculteurs et des organismes qui les représentent. Ce sont là des discussions qui auraient dû avoir lieu avant. Pourtant, avant même d'obtenir des réponses, le ministre a affirmé la semaine dernière qu'il garantissait que les services seraient meilleurs une fois qu'il aurait effectué les compressions. Il y a beaucoup d'incertitude, et la situation donne véritablement l'impression d'un grand désordre. Monsieur le ministre, garantisiez-vous que vous ne supprimerez pas les services vétérinaires provinciaux dans certaines régions, notamment dans les régions éloignées qui ne sont pas en mesure de répondre aux besoins, tant que des services de remplacement ne seront pas en place, même si votre échéancier...

**L'hon. K. Chiasson :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Savez-vous quoi? Si les vétérinaires du secteur public se consacraient strictement à l'industrie bovine et agricole, nous n'aurions pas une telle discussion aujourd'hui. La conversation serait bien différente. Comme l'a souligné à plusieurs reprises le ministre, la réalité, c'est que, plus de 75 % du temps, les vétérinaires de notre service public offrent des services à des chevaux d'activités récréatives. Nous sommes convaincus que les vétérinaires du secteur privé pourraient et devraient s'occuper du créneau en question. Pour illustrer le tout et vous donner un exemple, quelques jours à peine après l'annonce, une clinique vétérinaire privée de Saint-Antoine a engagé, dans la région de Caraquet, un vétérinaire pour qu'il offre des services aux grands animaux dans le nord-est. Il s'agit, en fait, d'une excellente nouvelle.

Madame la présidente, le plan de transition progressive est rigoureux et solide. Le ministère et le ministre assureront une transition en douceur. Merci.

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Merci, Madame la présidente. Vous pouvez insulter les agriculteurs, mais ils savent ce qui les attend. Nous ne pouvons le nier.

The minister said he rallied as a young farmer 26 years ago, when provincial vet services were on the chopping block. He's had a change of heart now that he's sitting in a government that doesn't know how to control its spending. He should understand, though, the stress that thousands of farmers are feeling right now.

We've talked a lot about the vets, but the closure of the provincial lab takes the anxiety to a whole new level. The minister said that most of the other provinces have already privatized vet services. But do you know what they didn't do? They didn't privatize the lab. That means those provinces still maintain a tight handle on the diagnoses made on farms, and they monitor and treat disease outbreaks.

The Registrar of the New Brunswick Veterinary Medical Association said that losing the expertise the lab offers places New Brunswick below standard because every province has a provincial lab. This is important. Will the minister reconsider and keep our accredited—

13:55

**Hon. Mr. Hickey:** Thank you very much, Madam Speaker. Thank you very much, Madam Speaker. Let's hear directly from veterinarian services in communities. This one is from my region, from Loch Lomond Veterinary Hospital, which released a statement the other day that reads as follows: Our practice is well prepared to support additional equine care needs and help ease this transition for the community. We currently have four veterinarians providing equine services and are excited to be welcoming a new local graduate to our team this spring. Furthermore, we are actively exploring additional hiring opportunities to ensure continued growth and stability.

This is from Loch Lomond Veterinary Hospital. It covers St. Stephen to Moncton and all the way north to Fredericton.

Le ministre a dit qu'il avait manifesté, il y a 26 ans, comme jeune agriculteur, à un moment où les services vétérinaires étaient menacés de compressions. Il a changé son fusil d'épaule, maintenant qu'il siège au sein d'un gouvernement incapable de maîtriser ses dépenses. Il devrait pourtant bien comprendre l'état de stress dans lequel se trouvent actuellement des milliers d'agriculteurs.

Nous avons beaucoup parlé des vétérinaires, mais la fermeture du laboratoire provincial fait grimper le niveau d'anxiété d'un cran. Le ministre a dit que la plupart des autres provinces avaient déjà privatisé leurs services vétérinaires. Toutefois, savez-vous ce qu'elles n'ont pas fait? Elles n'ont pas privatisé les services de laboratoire. Cela signifie que ces provinces maintiennent toujours un contrôle rigoureux sur les diagnostics posés dans les exploitations agricoles et continuent d'assurer la surveillance et le traitement des éclosions de maladies.

La registraire de l'Association des médecins vétérinaires du Nouveau-Brunswick a indiqué que la perte de l'expertise fournie par le laboratoire placerait le Nouveau-Brunswick en deçà des normes, car chaque province dispose d'un laboratoire provincial. C'est important. Le ministre réexaminera-t-il la question et gardera-t-il notre...

**L'hon. M. Hickey :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci beaucoup, Madame la présidente. Écoutons directement ce que disent les gens des services vétérinaires dans les collectivités. Voici un exemple de ma région, du Loch Lomond Veterinary Hospital, qui a publié une déclaration l'autre jour indiquant ce qui suit : Notre cabinet est bien préparé à répondre aux besoins additionnels en soins équin et à faciliter la transition pour la collectivité. Nous comptons actuellement quatre vétérinaires qui fournissent des services équin et, ce printemps, nous sommes ravis d'accueillir au sein de notre équipe une personne récemment diplômée originaire de la région. De plus, nous explorons activement des possibilités additionnelles de recrutement afin d'assurer une croissance et une stabilité continues.

Il s'agit d'un message du Loch Lomond Veterinary Hospital. Il offre des services sur un territoire s'étendant de St. Stephen à Moncton et jusqu'au nord de Fredericton.

We know what a budget would look like under the opposition. Opposition members made it clear they want to cut universities and cut the Regional Development Corporation.

(Interjections.)

**Madam Speaker:** Order.

**Hon. Mr. Hickey:** They want a levy on electricity bills to make it more expensive to live in this province. We saw what their leadership did. It grew the public service—

#### Free Vote / Vote libre

**Mr. Coon:** Madam Speaker, in the Canadian democratic system, the legislative branch of government is designed to have authority over the making of laws. However, across successive governments, the executive branch in New Brunswick, that is, the Premier and Cabinet, has seen this as its purview, using its majorities to routinely defeat private members' bills and amendments to government bills, whatever their merit. Typically, government members are subject to strict party discipline to ensure they vote according to the party line rather than conscience or constituents. However, in many Legislatures in this country, free votes are the norm for private bills and motions.

On Thursday, I will bring forward Bill 23, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, for second reading. Will the Premier permit a free vote for her members so they can vote according to the interests of their constituents and their consciences?

**L'hon. M. LePage:** Merci, Madame la présidente. Merci au député de l'opposition de la question. Je pense que, dans le processus du projet de loi 23 tel qu'il a été déposé...

Tout d'abord, je tiens à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont contribué à l'essor, au cours des

Nous savons à quoi ressemblerait un budget sous l'opposition. Les parlementaires du côté de l'opposition ont très clairement indiqué qu'ils voulaient réaliser des compressions visant les universités et éliminer la Société de développement régional.

(Exclamations.)

**La présidente :** À l'ordre.

**L'hon. M. Hickey :** Les gens d'en face veulent imposer une taxe sur l'électricité, ce qui rendra la vie plus chère dans la province. Nous avons vu ce que leur leadership a donné. Ils ont élargi la taille de la fonction publique...

#### Vote libre / Free Vote

**M. Coon :** Madame la présidente, dans le système démocratique canadien, l'organe législatif du gouvernement est destiné à l'exercice du pouvoir de légiférer. Toutefois, sous des gouvernements successifs, l'organe exécutif du Nouveau-Brunswick, incarné par le premier ministre et le Cabinet, a considéré que ce pouvoir lui revenait, et il a ainsi profité de sa majorité des voix pour rejeter systématiquement des projets de loi d'initiative parlementaire ainsi que des amendements apportés aux projets de loi d'initiative ministérielle, quel que soit leur bien-fondé. En règle générale, les parlementaires du côté du gouvernement sont assujettis à une stricte discipline de parti afin qu'ils votent conformément à la ligne du parti plutôt selon leur conscience ou les attentes de leur électorat. Toutefois, dans de nombreuses assemblées législatives du pays, le vote libre est la norme dans le cas des projets de loi d'initiative parlementaire et des motions.

Jeudi, je présenterai le projet de loi 23, *Loi concernant le droit à un environnement sain*, pour qu'il soit lu une deuxième fois. La première ministre permettra-t-elle aux parlementaires du côté du gouvernement de voter en toute liberté selon les intérêts de leur électorat et selon leur conscience?

**Hon. Mr. LePage:** Thank you, Madam Speaker. Thank you to the opposition member for the question. I think that, in the process of Bill 23 as it was tabled...

First of all, I want to sincerely thank everyone who has contributed to the growth, over the past two years,

deux dernières années, soit depuis que je suis le ministre responsable du portefeuille de l'environnement... Je peux vous dire que les discussions ont été honnêtes, franches et directes concernant autant l'air que l'eau.

Je vous dirais que, dans le cadre du processus législatif et du débat à venir cette semaine, nous continuerons de débattre de la question. J'espère que les arguments qui seront présentés permettront à mes collègues, à la fois de notre côté et du côté de l'opposition, de prendre une décision éclairée. Selon ce qui ressortira de la discussion, nous prendrons notre décision le moment venu. Merci.

**Mr. Coon:** Madam Speaker, the executive branch's position on Bill 23 has become evident, for example, in a letter the Minister of Environment sent me this morning. He just repeated much of what was in that letter. The Premier and Cabinet seem unwilling to entrench the right to a healthy and ecologically balanced environment in law. Instead, they are focused solely on updating the conventional environmental laws already on the books, which regulate conduct and authorize government enforcement. This leaves citizens to simply complain when a regulation has been misapplied or ignored. By entrenching environmental rights in law, Bill 23 would empower citizens to ensure their health and the health of ecosystems are protected rather than hoping the government's management of environmentally risky behaviour will do so, as it has failed to do on many occasions in the past. Madam Speaker, why won't the Premier permit her members to vote for this bill. Why is she forbidding them?

**L'hon. M. LePage :** Merci, Madame la présidente. Les différents arguments seront justement entendus cette semaine lorsque nous débattrons du projet de loi à l'étape de la deuxième lecture.

La question qu'a posée aujourd'hui le député d'en face est complexe. En même temps, j'espère qu'il écoutera la réponse que nous lui donnerons. Nous examinons actuellement toutes les notes que nous avons reçues de toutes les parties prenantes au cours des deux dernières années. Au cours des deux dernières années, nous avons été très transparents pour ce qui est de consulter et d'écouter les parlementaires d'en face, entre autres,

since I have been the minister responsible for the environment portfolio... I can tell you that discussions have been honest, straightforward, and direct concerning both air and water.

I would say that, as part of the legislative process and the debate to come this week, we will continue to debate this issue. I hope that the arguments that will be presented will enable my colleagues, both on our side and the opposition side, to make an informed decision. Based on what will come out of the discussion, we will make our decision when the time comes. Thank you.

**M. Coon :** Madame la présidente, la position du pouvoir exécutif sur le projet de loi 23 est devenue évidente, comme en témoigne, par exemple, la lettre que le ministre de l'Environnement m'a adressée ce matin. Le ministre vient de répéter en grande partie ce qui figurait dans cette lettre. La première ministre et les membres du Cabinet semblent peu disposés à inscrire dans la loi le droit à un environnement sain et écologiquement équilibré. Au contraire, ils se concentrent uniquement sur la mise à jour des lois environnementales ordinaires déjà en vigueur, qui réglementent la conduite et autorisent l'application par le gouvernement. Les gens n'ont alors d'autre choix que de se plaindre lorsqu'un règlement a été mal appliqué ou ignoré. En garantissant les droits environnementaux dans la loi, le projet de loi 23 vise à habiliter les gens à s'assurer de la protection de leur santé et de celle des écosystèmes, plutôt que de compter, pour cette protection, sur une gestion gouvernementale des comportements à risque pour l'environnement, laquelle a échoué à de nombreuses reprises par le passé. Madame la présidente, pourquoi la première ministre ne permet-elle pas à ses députés de voter en faveur du projet de loi? Pourquoi leur interdit-elle de le faire?

**Hon. Mr. LePage:** Thank you, Madam Speaker. Different arguments will be heard this week when we debate the bill at second reading.

The question that the member opposite has asked today is complex. At the same time, I hope he will listen to the answer he gets from us. We are currently looking at everything we have received from stakeholders over the past two years. In the past two years, we have been very transparent about consulting and listening to the members opposite, among other people, on the Standing Committee on Climate

au sein du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, dont faisait partie le député d'en face.

14:00

À l'heure actuelle, je peux simplement vous répondre que nous évaluons le tout. L'intention du projet de loi 23 est logique. Il s'agit simplement d'une question de démocratie. La mesure nous pose un problème du point de vue juridique, et nous en débattons justement jeudi prochain.

### Budget

**Mr. Monahan:** This budget reveals a troubling shift in priorities that should concern every New Brunswicker. While overall government spending is increasing by 5.1%, the cost of servicing the public debt is rising at more than 3 times that rate, at 16.2%. That's not a minor imbalance. It's a clear warning of a government that is losing control of its fiscal direction. Instead, more and more taxpayer dollars are being diverted to interest payments, effectively paying for past decisions rather than building a bright future. This government is trying to justify a budget while debt costs accelerate at an alarming pace and critical services lag behind. What assurance can the minister provide that this pattern will not continue and further erode the province's ability to invest in the very services and opportunities New Brunswickers depend on?

**Hon. Mr. Kennedy:** Thank you very much, Madam Speaker. This weekend, New Brunswickers were shocked and chagrined by a social media post from the member for Miramichi East, who said: I'm honestly way more afraid of Carney than I ever was of Trump. Can you imagine? I'm honestly way more afraid of Carney than I ever was of Trump.

Is it the position of the Progressive Conservative Party of New Brunswick, under the interim leadership of the member for Saint John East, that we should be less afraid of President Trump amid his anti-Canada and anti-New Brunswick policies? Is she less afraid of his idea of making us the 51st state? Is she less afraid of the punishing tariffs and trade wars and the impact they have on our softwood lumber industry? It is

Change and Environmental Stewardship, of which the member opposite was a member.

Right now, I can just tell you that we are looking at everything. The intention of Bill 23 makes sense. It's just a matter of democracy. This measure causes a legal problem for us, and we will debate it next Thursday.

### Budget

**M. Monahan :** Le budget révèle un changement de priorités troublant, qui devrait préoccuper tous les gens du Nouveau-Brunswick. Alors que les dépenses totales du gouvernement augmentent de 5,1 %, le coût du service de la dette publique progresse à un rythme plus de trois fois supérieur, soit 16,2 %. Il ne s'agit pas d'un déséquilibre mineur. C'est un avertissement clair qu'un gouvernement ne maîtrise plus sa trajectoire financière. Une part croissante de l'argent des contribuables est consacré au paiement des intérêts, ce qui revient en fait à payer les décisions passées plutôt qu'à bâtir un avenir prometteur. Le gouvernement tente de justifier un budget alors que les coûts de la dette augmentent à un rythme alarmant et que les services essentiels sont laissés pour compte. Quelle garantie le ministre peut-il nous donner que la tendance actuelle ne se poursuivra pas et n'érodera pas davantage la capacité de la province à investir dans les services et les possibilités dont dépendent les gens du Nouveau-Brunswick?

**L'hon. M. Kennedy :** Merci beaucoup, Madame la présidente. En fin de semaine, les gens du Nouveau-Brunswick ont été choqués et attristés par une publication sur les réseaux sociaux de la députée de Miramichi-Est, qui a dit : Honnêtement, j'ai bien plus peur de M. Carney que je n'ai jamais eu peur de M. Trump. Pouvez-vous vous imaginer? Honnêtement, j'ai bien plus peur de M. Carney que je n'ai jamais eu peur de M. Trump.

Est-ce la position du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick, sous la direction par intérim du député de Saint John-Est, que nous devrions avoir moins peur du président Trump malgré ses politiques contre le Canada et contre le Nouveau-Brunswick? La députée a-t-elle moins peur de l'idée de M. Trump de faire de notre pays le 51<sup>e</sup> État? A-t-elle moins peur des droits de douane punitifs, des guerres commerciales et

beyond belief that a member of this House could take such a position. Perhaps she thought New Brunswickers wouldn't notice, because she appears to have since deleted it. One thing is certain, Madam Speaker: you can take the member out of the People's Alliance but you can't take the People's Alliance out of the member.

**Madam Speaker:** Question period has expired.

#### **Statements by Ministers / Déclarations de ministres**

**Madam Speaker:** For Statements by Ministers, I recognize the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Hickey:** You're right. It's another announcement.

Madam Speaker, since forming government almost 18 months ago, we have been focused on delivering affordability, as the cost of housing continues to be the biggest expense in the budget of every New Brunswicker.

Des records considérables ont été établis dans le secteur du logement au cours de la dernière année. Pour la première fois, nous avons au-delà de 7 000 mises en chantier. Elles offrent un nouveau foyer à davantage de personnes du Nouveau-Brunswick. En remboursant la part provinciale de la TVH sur les nouvelles constructions, nous avons réussi à mobiliser les promoteurs, et ce, malgré un contexte économique de plus en plus incertain. Le Nouveau-Brunswick montre sa confiance à l'égard du marché, et nous avons accompli le tout en plus de mettre en place un plafond d'augmentation de loyer.

I want to rise in the House today to share the importance of the new Build Canada Homes agreement with the federal government, representing a \$300-million investment to deliver 1 200 affordable non-profit community housing units in the province. This agreement with the federal government for 1 200 new homes is the single largest commitment of affordable housing in New Brunswick's history and one of the largest Build Canada Homes agreements to date. This partnership will nearly triple the output of

de leurs répercussions sur notre industrie du bois d'oeuvre résineux? Il est tout simplement inconcevable qu'une députée puisse adopter une telle position. Elle pensait peut-être que les gens du Nouveau-Brunswick ne s'en rendraient pas compte, car elle semble avoir supprimé le message en question depuis. Une chose est certaine, Madame la présidente : on peut retirer la députée de l'Alliance des gens, mais on ne peut pas retirer l'Alliance des gens de la députée.

**La présidente :** Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

#### **Déclarations de ministres / Statements by Ministers**

**La présidente :** Nous passons aux déclarations de ministre, et je donne la parole au ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Hickey :** Vous avez raison. Je vais faire une autre annonce.

Madame la présidente, depuis notre arrivée au pouvoir il y a presque 18 mois, nous travaillons à assurer l'abordabilité, et le coût du logement demeure la plus grande dépense inscrite au budget des gens du Nouveau-Brunswick.

Significant records have been set in the housing sector over the past year. For the first time, we have over 7 000 housing starts. They're providing new homes to more New Brunswickers. By providing a rebate on the provincial portion of the HST on new construction, we have successfully engaged developers despite a more and more uncertain economic environment. New Brunswick is demonstrating its trust in the market, and we have accomplished that in addition to establishing a rent cap.

Je tiens à prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner l'importance du nouvel accord avec Maisons Canada, conclu en collaboration avec le gouvernement fédéral, qui prévoit un investissement de 300 millions de dollars pour faire construire 1 200 logements communautaires abordables sans but lucratif dans la province. L'accord avec le gouvernement fédéral concernant 1 200 nouveaux logements constitue le plus important engagement visant le logement abordable jamais pris dans

non-profit housing in our province. To put this into context, last year, we built 275 non-profit affordable units. Under this agreement, we will reach more than 1 200 over the next two years. This agreement turns the corner on New Brunswick's pace of construction for affordable housing.

14:05

We will do this in partnership with our non-profit leaders and with the construction industry, with a particular focus on unlocking New Brunswick's horsepower in modular housing. I'd like to specifically recognize the work of my team, people like Jen Ross, Greg Forestell, and Francois Boutot, for their work on this agreement; people like Peter Corbyn, who is leading the New Brunswick Non-Profit Housing Association; our non-profits across the province; and some of our modular construction partners, such as Maple Leaf, Kent Homes, Ironwood, Prestige Homes, and Supreme. Thank you all for your work and your commitment to delivering more housing in New Brunswick.

It is clear, and we know, that New Brunswick is in a housing crisis. As the cost of living continues to increase and affordability continues to get more out of reach for New Brunswick families, our government is responding.

Nous voulons ainsi rendre la vie plus abordable et mettre en oeuvre le programme de construction de logements le plus vaste et le plus ambitieux de l'histoire de notre province.

In the face of our challenges, our government is stepping up for New Brunswickers. We're going to build, build more, and build faster. New Brunswick is entering a new age of housing construction, and I can tell this House that your provincial government—our provincial government—is here to deliver. Thank you, Madam Speaker.

l'histoire du Nouveau-Brunswick, et il est, jusqu'à maintenant, l'un des plus importants accords de Maisons Canada. Le partenariat permettra de presque tripler le nombre de logements sans but lucratif dans notre province. Pour vous mettre en contexte, l'année dernière, nous avons fait construire 275 logements abordables sans but lucratif. Grâce à l'accord, nous arriverons à en construire plus de 1 200 au cours des deux prochaines années. L'accord marque un tournant pour le rythme des travaux de construction de logements abordables au Nouveau-Brunswick.

Nous effectuerons le tout en partenariat avec nos dirigeants du secteur sans but lucratif et de l'industrie de la construction, et nous mettrons l'accent sur la maximisation des forces du Nouveau-Brunswick dans le domaine du logement modulaire. Je tiens particulièrement à souligner le travail de mon équipe et à saluer des personnes comme Jen Ross, Greg Forestell et François Boutot pour leur travail sur l'accord, des personnes comme Peter Corbyn, qui dirige l'Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick, nos organismes sans but lucratif dans l'ensemble de la province et certains de nos partenaires en construction modulaire, comme Maple Leaf, Kent Homes, Ironwood, Maisons Prestige et Supreme. Merci à vous tous pour votre travail et votre engagement à fournir davantage de logements au Nouveau-Brunswick.

Il est très clair que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec une crise du logement, et nous le savons. Au fur et à mesure que le coût de la vie continue à augmenter et qu'il devient de plus en plus difficile pour les familles du Nouveau-Brunswick de vivre de façon abordable, notre gouvernement prend des mesures en conséquence.

We are doing this to make life more affordable and establish the largest and most ambitious housing construction program in the history of our province.

Face aux défis, notre gouvernement multiplie ses efforts pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ferons construire, construire davantage et construire plus vite. Le Nouveau-Brunswick entre dans une nouvelle ère de construction de logements, et je peux dire à la Chambre que votre gouvernement provincial — notre gouvernement provincial — est là

**Ms. Conroy:** Thank you, Madam Speaker. It's a sin that question period in this House has become such a mockery with so much disrespect. We are in the middle of a housing crisis. Thank you to all my fans on that side of the floor who watch my Facebook. It's awesome.

We are in the middle of a housing crisis, and we have yet another amazing announcement with a lot more big numbers. However, what we need right now isn't just big numbers. We need real homes that are actually affordable, and we need them fast. A \$300-million agreement sounds significant, and, yes, any investment in housing is welcome, especially if it strengthens the non-profit sector. A lot of these announcements were made under our government, so the Liberals are just continuing to recycle announcements. It would be great to see something really being done on the ground. We agree that partnerships matter and that the non-profit sector deserves real credit here, but the government also needs to take responsibility for the pace of the construction and make sure these homes are built quickly and where they're needed most.

We are in a housing crisis, but we're also in historic debt. This government is known to just throw money at something and hope it sticks. So we'll support progress when we see it, but New Brunswickers will be watching closely to make sure this promise turns into keys in doors, not just another headline. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Speaker. I am rising today to respond to the minister's statement about Build Canada Homes and the agreement with the federal government. I want to start by saying thank you to the non-profits and to the folks in our communities who work tirelessly to maintain the affordable housing they've created over time and who are working really hard to create new affordable housing. I'm glad to see some progress on this file. Supporting non-profits,

pour tenir ses promesses. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Madame la présidente. C'est une honte que la période des questions à la Chambre soit devenue un tel objet de risée, marqué par tant de manque de respect. Nous sommes en pleine crise du logement. Merci à tous mes admirateurs de l'autre côté de la Chambre qui suivent ma page Facebook. C'est génial.

Nous sommes en pleine crise du logement, et nous avons encore droit à une nouvelle annonce spectaculaire, avec beaucoup d'autres chiffres impressionnants. Toutefois, ce dont nous avons besoin en ce moment, ce ne sont pas seulement de gros chiffres. Nous avons besoin de vrais logements réellement abordables, et nous en avons besoin rapidement. Un accord de 300 millions de dollars semble important, et, oui, tout investissement dans le logement est le bienvenu, surtout s'il renforce le secteur sans but lucratif. Un grand nombre des annonces récentes ont été faites sous notre gouvernement; les Libéraux ne font donc que continuer à recycler des annonces. Ce serait formidable de voir quelque chose de concret se réaliser sur le terrain. Nous convenons que les partenariats sont importants et que le secteur sans but lucratif mérite d'être véritablement reconnu à cet égard, mais le gouvernement doit également assumer sa responsabilité quant au rythme de la construction et veiller à ce que les logements prévus soient construits rapidement et là où ils sont le plus nécessaires.

Nous traversons une crise du logement, mais nous sommes également aux prises avec une dette historique. On sait que le gouvernement actuel se contente de consacrer de l'argent à quelque chose dans l'espoir de tout régler. Nous soutiendrons donc les progrès lorsque nous les verrons, mais les gens du Nouveau-Brunswick surveilleront de près la situation pour que la promesse se traduise par des remises de clés aux locataires, et non par une simple manchette de plus. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour réagir à la déclaration du ministre au sujet du programme Maisons Canada et de l'accord conclu avec le gouvernement fédéral. Je tiens tout d'abord à remercier les organismes sans but lucratif et les gens de notre collectivité qui travaillent sans relâche pour entretenir les logements abordables qu'ils ont créés au fil du temps et qui déploient des efforts considérables pour en construire de nouveaux.



cooperatives, and communities in building non-market housing has to be a priority.

There are a few things that I would like to see in terms of outcomes. We need more affordable housing built in rural areas and in small towns. If people want to have access to affordable housing, we can't force them to go to the city. People in my riding are told to head to Moncton because that's where the services are and that's where more housing will be, but people often want to stay in their community and stay in a rural area. We must build affordable housing across the province and not just in the cities.

I want to see accessible units and buildings built using universal design that can easily adjust as people's lives change. There are times when people's accessibility needs change. If we have more universal design, they won't need to move just because something has changed in terms of their abilities.

I would also like to see energy efficiency prioritized in order to save people money on their heating bills down the road. This is the time to make sure these units will have affordable bills in the future and that they're using less energy. We need a long-term vision in terms of accessibility, universal design, and energy efficiency in order for these to be the best units they can be. Those are some of the things that I will be looking for and that I hope will be taken into consideration. Thank you, Madam Speaker.

14:10

**Hon. Mr. Herron:** Thank you very much, Madam Speaker. It's a pleasure to rise this afternoon. We have another exciting announcement with respect to our progress in unlocking wealth in our mineral sector. Our government is taking bold action to position New Brunswick at the forefront of the global critical minerals economy. Today, I'm excited to share a major step forward. I know the member opposite, the member for Fredericton-Grand Lake, wants shovels in

Je suis bien contente de voir réaliser des progrès dans le dossier du logement. Soutenir les organismes sans but lucratif, les coopératives et les collectivités dans la construction de logements hors marché doit être une priorité.

J'aimerais voir certains résultats se concrétiser. Nous avons besoin de faire construire plus de logements abordables dans les régions rurales et les petites villes. Si les gens veulent avoir accès à des logements abordables, on ne peut pas les obliger à partir en ville. On dit aux gens de ma circonscription de se rendre à Moncton, car c'est là que se trouvent les services et c'est là qu'il y aura davantage de logements, mais les gens souhaitent souvent rester dans leur collectivité et vivre en région rurale. Nous devons faire construire des logements abordables dans l'ensemble de la province, et pas seulement dans les villes.

Je souhaite voir des logements et des bâtiments accessibles construits selon les principes de la conception universelle et qui peuvent facilement s'adapter à l'évolution de la vie des gens. Il arrive que les besoins des gens en matière d'accessibilité évoluent. Si nous adoptons davantage la conception universelle, les gens n'auront pas besoin de déménager tout simplement en raison d'un changement sur le plan de leurs capacités.

Je voudrais également que l'efficacité énergétique soit une priorité afin de permettre aux gens de faire des économies sur leurs factures de chauffage dans l'avenir. C'est le moment de s'assurer que les logements en question donneront lieu à des factures abordables dans l'avenir et consomment moins d'énergie. Nous avons besoin d'une vision à long terme en matière d'accessibilité, de conception universelle et d'efficacité énergétique afin que les logements soient les meilleurs possibles. Voilà quelques-uns des aspects auxquels je prêterai attention et qui, j'espère, seront pris en compte. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Herron :** Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est pour moi un plaisir de prendre la parole cet après-midi. Nous avons une autre annonce enthousiasmante à faire concernant les progrès que nous avons accomplis pour libérer le potentiel de notre secteur minier. Notre gouvernement prend des mesures audacieuses pour positionner le Nouveau-Brunswick au premier plan de l'économie mondiale des minéraux critiques. Aujourd'hui, je suis

the ground. We are doing our darn best to actually make that happen.

We are inviting private sector interest in the exploration and development of the former Lake George antimony mine located just outside Fredericton. This site is part of our province's proud mining history, and with the presence of antimony and potentially tungsten and molybdenum, it represents a significant opportunity to unlock a domestic supply of critical minerals right here in New Brunswick.

Through a competitive expression of interest process, launched under our new, comprehensive minerals strategy, which I know the honourable member is supportive of, we are seeking a qualified partner to help unlock this tremendous opportunity at Lake George. Lake George was once home to North America's largest primary antimony mine and is estimated to contain 800 000 t of antimony-bearing ore, representing significant potential value and long-term economic opportunity.

Madame la présidente, l'antimoine est un minéral que le Canada, les États-Unis et l'Union européenne jugent critique. Dans un contexte marqué par une forte concentration de l'offre mondiale et une demande en croissance, le Nouveau-Brunswick dispose d'une réelle occasion de contribuer à la mise en place de chaînes d'approvisionnement sûres et fiables pour ses partenaires.

Madam Speaker, antimony is identified as a critical mineral by Canada, the United States, and the European Union. At a time when global supply is heavily concentrated and demand is rising, New Brunswick has a real opportunity to contribute and secure reliable supply chains for our allies. This is about more than minerals. It's about jobs, investment, and sustainable growth. It's about supporting the local communities where these resources are found, creating opportunities close to home, and ensuring they share directly in the benefits of development. It's about working in partnership with Indigenous communities, upholding strong environmental standards, and making sure development offers lasting benefits for all New Brunswickers.

enthousiaste d'annoncer une avancée majeure. Je sais que le député d'en face, député de Fredericton-Grand Lake, souhaite que les travaux commencent sans tarder. Nous ne ménageons aucun effort pour que cela se concrétise.

Nous invitons les acteurs du secteur privé à manifester leur intérêt pour l'exploration et la mise en valeur de l'ancienne mine d'antimoine du lac George, située juste à l'extérieur de Fredericton. Le site fait partie intégrante du riche patrimoine minier de notre province et, grâce à la présence d'antimoine et, potentiellement, de tungstène et de molybdène, il représente une occasion importante de mettre en valeur les réserves intérieures de minéraux essentiels, ici même, au Nouveau-Brunswick.

Dans le cadre d'un processus concurrentiel d'expression d'intérêt, lancé au titre de notre nouvelle Stratégie détaillée sur les minéraux, que le député soutient, je le sais, nous recherchons un partenaire qualifié pour nous aider à tirer parti de l'excellente occasion au lac George. Le site du lac George abritait autrefois la plus grande mine d'antimoine primaire d'Amérique du Nord et contient, selon les estimations, 800 000 t de minerai d'antimoine, ce qui représente une valeur potentielle et une possibilité économique à long terme considérables.

Madam Speaker, antimony is a mineral that Canada, the United States, and the European Union have deemed critical. In a climate marked by a strong concentration of global supply and growing demand, New Brunswick has a real opportunity to contribute to establishing secure and reliable supply chains for its partners.

Madame la présidente, l'antimoine est un minéral que le Canada, les États-Unis et l'Union européenne jugent critique. Dans un contexte marqué par une forte concentration de l'offre mondiale et une demande en croissance, le Nouveau-Brunswick dispose d'une réelle occasion de contribuer à la mise en place de chaînes d'approvisionnement sûres et fiables pour ses partenaires. Il s'agit d'un enjeu qui va au-delà des minéraux. Il s'agit de créer des emplois, d'investir et d'assurer une croissance durable. Il s'agit de soutenir les collectivités locales où se trouvent les ressources en question, de créer des possibilités près de chez elles et de veiller à ce qu'elles tirent directement parti des retombées du développement. Il s'agit de travailler en partenariat avec les collectivités autochtones, de veiller strictement au respect des normes

In today's uncertain world, Madam Speaker, the need for responsibly sourced critical minerals has never been greater. New Brunswick is here to meet this moment.

Merci, Madame la présidente.

**Mr. Austin:** Thank you, Madam Speaker. I appreciate the minister for making this statement today. Yesterday, I was quite critical, frankly, of the minister's statement because we have heard about the mining strategy and this sort of thing so many times. With this, at least there is a little bit of meat on the bones. At least we are looking at inviting private sector interest in this mine.

Madam Speaker, it is absolutely indisputable that Canada, as a whole, has an enormous number of the natural resources that the world desperately needs. Whether we are talking about the resources under our feet, forestry products, or natural gas, the forbidden word on the other side, we have lots of it. We can supply not only North America but also the whole world.

When we look at the minister's statement and what it represents, we see that it is an opportunity for private sector interests. Now, there are a lot of questions surrounding that. We are hearing a little about royalty rates, specifically whether a partial royalty will come into the province, how much it will be, and whether there will be a base for that. There are so many details to the particulars of mining and resource development that we need to see a little more meat on the bones. This is one particular project. We need to see a broader scope of what it means to mine our resources. Equally important is how this will benefit New Brunswickers. We know that they will benefit through job creation, but, more importantly, how will revenue come into the province?

environnementales et de faire en sorte que le développement profite de manière durable à toute la population du Nouveau-Brunswick.

Dans le contexte actuel d'incertitude, Madame la présidente, le besoin de minéraux critiques issus d'une exploitation responsable n'a jamais été aussi important. Le Nouveau-Brunswick est prêt à relever le défi.

Thank you, Madam Speaker.

**M. Austin :** Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre d'avoir fait aujourd'hui une telle déclaration. Hier, j'ai été assez critique, pour être honnête, à l'égard de la déclaration du ministre, car nous avons entendu parler tellement de fois de la stratégie sur les minéraux et de choses du genre. Au moins, cette fois-ci, le sujet est un peu plus concret. Au moins, nous cherchons à susciter l'intérêt du secteur privé pour la mine.

Madame la présidente, il est absolument incontestable que le Canada, dans son ensemble, dispose d'une quantité énorme de ressources naturelles dont le monde a désespérément besoin. Nous disposons de ressources en abondance, qu'il s'agisse des ressources sous nos pieds, des produits forestiers ou du gaz naturel, mot tabou pour les gens d'en face. Nous pouvons approvisionner non seulement l'Amérique du Nord, mais aussi le monde entier.

Lorsque nous examinons la déclaration du ministre et ce qu'elle représente, nous constatons qu'il s'agit d'une occasion à saisir pour le secteur privé. Or, de nombreuses questions se posent à ce sujet. On nous parle un peu des taux de redevance, notamment pour savoir si une partie des redevances reviendra à la province, quel en sera le montant et s'il y aura une grille de calcul à ce sujet. L'exploitation minière et la mise en valeur des ressources comportent tellement de détails qu'il nous faut en savoir un peu plus. Il s'agit là d'un projet particulier. Nous devons avoir une vision plus large de ce que signifie l'exploitation de nos ressources minières. Il est tout aussi important de savoir comment le tout profitera aux gens du Nouveau-Brunswick. Nous savons qu'ils en tireront parti grâce à la création d'emplois, mais la question est surtout : Comment la province percevra-t-elle des recettes?

14:15

I mean, we know the budget has been put out. If all goes well, I'll be speaking about the budget shortly. However, we know the disastrous situation that this government is putting us in with its recently released budget numbers. In a couple of years' time, the government is going to have one of two choices. It will have to either raise taxes—it will probably do that—or increase revenue. Madam Speaker, as optimistic as I am about the effects of developing natural resources and mining on jobs and the economy, we're talking about it being 10 years or 15 years before we actually see any significant revenue coming into the province. Even then, when you compare mining to natural gas extraction and development, mining revenues pale in comparison. I struggle in the sense that here in New Brunswick, we have an enormous opportunity with natural gas, and this government absolutely refuses to simply open the spigot.

On the flip side, I guess we're moving in the right direction. We are getting a little bit of substance here, but we need to see more. I will call out the minister again. If we get another minister's statement about the mining strategy, I think I'll lose my mind. We need substance. Show me the shovels in the ground. Show me the interest coming from the private sector. Madam Speaker, it's not a bad statement, but this is not going to fix the deficit. Thank you.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker. Well, the minister shouldn't be surprised to discover that the good people of Lake George might be just a wee bit skeptical of his announcement, given this mining operation's track record between 1972 and 1996. It has been around and intermittently operating since 1870. There's nothing particularly stopping the mining company from running it again if it were not a kind of marginal situation right now. The minister doesn't have to invite the company in. The mine is there for development.

The legacy of pollution stemming from the tailings pond that's about 10 m deep and the acid rock drainage that's occurring, mobilizing the toxic contaminants from the tailings pond into surface water and groundwater in the vicinity of the mine and Lake

Après tout, nous savons que le budget a été présenté. Si tout se passe bien, je parlerai du budget sous peu. Nous sommes toutefois conscients de la situation désastreuse dans laquelle le gouvernement actuel nous plonge, à la lecture des chiffres budgétaires récemment publiés. D'ici deux ou trois années, le gouvernement n'aura que l'une de deux options. Il devra soit augmenter les impôts — ce qu'il fera probablement —, soit accroître les recettes. Madame la présidente, aussi optimiste que je sois quant aux effets de la mise en valeur des ressources naturelles et de l'exploitation minière sur l'emploi et l'économie, n'oublions pas qu'il faudra attendre 10 ou 15 ans avant de voir des recettes importantes entrer dans les caisses de la province. Même dans ce cas, si l'on compare l'exploitation minière à l'extraction et à la mise en valeur du gaz naturel, les recettes minières sont bien moindres. J'ai du mal à comprendre pourquoi, ici au Nouveau-Brunswick, alors que le gaz naturel nous offre une possibilité énorme, le gouvernement refuse catégoriquement d'ouvrir les vannes.

D'un autre côté, je pense que nous sommes sur la bonne voie. On commence à voir des détails un peu plus concrets, mais il en faut davantage. Je vais encore poser la question au ministre. Si nous recevons une autre déclaration du ministre sur la stratégie sur les minéraux, je pense que je perdrai la tête. Il nous faut du concret. Montrez-moi les travaux entamés. Montrez-moi les expressions d'intérêt de la part du secteur privé. Madame la présidente, la déclaration n'est pas mauvaise, mais elle ne résoudra pas la question du déficit. Merci.

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente. Eh bien, le ministre ne devrait pas être surpris de voir les braves gens du lac George se montrer un tantinet sceptiques quant à son annonce, compte tenu du bilan de l'exploitation minière entre 1972 et 1996. L'exploitation minière a débuté en 1870 et fonctionne par intermittence depuis lors. Rien n'empêcherait particulièrement la compagnie minière de reprendre les activités si la situation n'était pas quelque peu précaire à l'heure actuelle. Le ministre n'a pas besoin d'inviter la compagnie à venir. La mine est à sa disposition aux fins de la mise en valeur.

Les conséquences de la pollution provenant du bassin de résidus, d'une profondeur d'environ 10 m, ainsi que le drainage rocheux acide qui se produit actuellement, entraînant la migration des contaminants toxiques du bassin de résidus vers les eaux de surface et les eaux

George, is significant. There are high sulphur levels in the tailings pond. This mobilizes antimony and arsenic. The level of arsenic in the tailings pond is something like 3 000 ppm. The tailings pond was poorly designed, which is why it's leaking, Madam Speaker.

We have a history, a legacy, of not ensuring proper environmental regulation of mining activities in this province. This minister and this government have yet to demonstrate that they're going to change direction on that in any fashion. If they were serious about environmental sustainability in mining, then they would require that the development of the Sisson mine use dry stack storage instead of allowing the mine operators to submerge their hazardous tailings into a gigantic tailings pond the size of Lake George, as it goes. The government should force the mine to use dry stack storage, which would keep tailings on dry land where they can't damage the Nashwaak watershed. That would be a clear sign that this government is serious about ensuring that mining in the province develops in a way that's not going to create sacrifice zones or sacrifice water tables at the same time. Our water resources, another sort of resource, are extremely important to life—to life.

The minister and his government have to demonstrate that they are actually heading off in a new direction when it comes to the environmental regulation of mining operations in this province. Then, perhaps the good people of the Lake George area will not be so skeptical of the minister's announcement. Thank you, Madam Speaker.

14:20

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, je suis heureux d'annoncer que nous investissons dans une clinique de soins collaboratifs à Saint Andrews.

This never gets old. The over 600 residents of Saint Andrews and neighbouring communities who are now on NB Health Link, waiting for a primary care provider, are expected to be attached to the clinic in 6 to 12 months.

souterraines à proximité de la mine et du lac George, sont considérables. Le bassin de résidus présente des teneurs élevées en soufre. Cela augmente la mobilité de l'antimoine et de l'arsenic. La teneur en arsenic dans le bassin de résidus est d'environ 3 000 ppm. Le bassin de résidus a été mal conçu, ce qui explique les fuites, Madame la présidente.

Nous traînons un passé et un héritage entachés par l'omission d'assurer une réglementation environnementale adéquate des activités minières dans la province. Le ministre en fonction et le gouvernement actuel n'ont toujours pas montré qu'ils changeraient de cap à cet égard, de quelque manière que ce soit. S'ils prenaient vraiment au sérieux la durabilité environnementale dans le secteur minier, ils exigeraient que la mise en valeur de la mine Sisson recoure à l'empilement de résidus secs, au lieu de permettre aux exploitants de la mine de déverser leurs résidus dangereux dans un gigantesque bassin de résidus de la taille du lac George, comme c'est le cas actuellement. Le gouvernement devrait obliger la mine à recourir à l'empilement de résidus secs, ce qui permettrait de garder les résidus sur la terre ferme, où ils ne pourraient pas endommager le bassin hydrographique de la rivière Nashwaak. Cela indiquerait clairement que le gouvernement veut vraiment veiller à ce que l'exploitation minière dans la province se développe de manière à ne pas créer de zones sacrifiées ni à compromettre les nappes phréatiques. Nos ressources en eau, qui constituent une autre forme de ressource, sont extrêmement importantes pour la vie — pour la vie.

Le ministre et son gouvernement doivent prouver qu'ils s'engagent réellement dans une nouvelle voie en matière de réglementation environnementale des activités minières dans la province. Ainsi, les braves gens de la région du lac George ne se montreront peut-être pas aussi sceptiques quant à l'annonce du ministre. Merci, Madame la présidente.

**Hon. Mr. Dornan:** Madam Speaker, I am pleased to announce that we're investing in a collaborative care clinic in Saint Andrews.

Cela me fait toujours plaisir de faire des annonces du genre. Les plus de 600 habitants de Saint Andrews et des collectivités environnantes qui sont actuellement inscrits sur la liste d'attente de Lien Santé NB pour un

The government is providing \$1.7 million to the Horizon Health Network for infrastructure upgrades and additional staffing at the Saint Andrews Wellness Centre, which is owned and operated by the town of Saint Andrews. The centre's space is being renovated to expand clinic capacity and to accommodate additional services. The project is expected to be finished by mid-April. A phlebotomist has already been hired, and recruitment will soon begin for a registered nurse, two licenced practical nurses, a licenced counselling therapist, a patient care attendant, and two administrative support staff.

With two new physicians expected to join in September, the team will also support the succession planning of a long-standing physician who will be transitioning to retirement over the next few years. His 1 700 patients will be taken care of. This is the transition we need to have in New Brunswick.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont joué, et continueront à jouer, un rôle essentiel au sein de l'équipe.

Madam Speaker, this is the 14th clinic we've opened and the third clinic this year. This confirms we will look after everybody in a community. Vitalité has assured us that it will look after everybody in its area by 2028, while Horizon has assured us that it will look after everybody by 2029. I couldn't be prouder of the work that our RHAs are doing to advance attachment in our province. Thank you.

**Mr. Hogan:** Thank you very much, Madam Speaker. I want to thank the minister for yet another announcement. That's basically all it is—an announcement. Having a clinic open in 6 to 12 months is nice. It would be nice if he made the announcement in 6 to 12 months to say the clinic is open. Then, it would really be an announcement. Now, it's a plan. We'll wait and see. We're going to add it to the list of announcements that have been made. When I talked to

fournisseur de soins primaire devraient être pris en charge par la clinique d'ici 6 à 12 mois.

Le gouvernement accorde 1,7 million de dollars au Réseau de santé Horizon pour la modernisation des infrastructures et le recrutement de personnel supplémentaire au centre de bien-être de Saint Andrews, lequel appartient à la ville de Saint Andrews, qui en assure également l'exploitation. Les locaux du centre sont en cours de rénovation, ce qui augmentera la capacité de la clinique et permettra d'y accueillir des services supplémentaires. Le projet devrait être terminé d'ici à la mi-avril. Une personne responsable des services de phlébotomie a déjà été embauchée, et le recrutement débutera prochainement pour trouver un membre du personnel infirmier immatriculé, deux membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé, un conseiller thérapeute agréé, un préposé aux soins des patients et deux membres du personnel de soutien administratif.

Compte tenu de l'arrivée prévue de deux nouveaux médecins en septembre, l'équipe mènera également à bien la planification de la relève d'un médecin de longue date qui fera sa transition vers la retraite au cours des prochaines années. Ses 1 700 patients seront pris en charge. Voilà la transition qu'il nous faut assurer au Nouveau-Brunswick.

I want to thank everyone who has played and continues to play an essential role on the team.

Madame la présidente, il s'agit de la 14<sup>e</sup> clinique que nous avons ouverte, et c'est la 3<sup>e</sup> clinique cette année. Son ouverture confirme que nous prendrons en charge chaque personne dans une collectivité. Le réseau de santé Vitalité nous a assuré qu'il prendrait en charge tous les gens dans sa région d'ici à 2028, et le réseau de santé Horizon nous a assuré qu'il prendrait en charge tous les gens dans sa région d'ici à 2029. Je ne pourrais pas être plus fier du travail que font nos RRS pour faire progresser la prise en charge des patients dans notre province. Merci.

**M. Hogan :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je tiens à remercier le ministre d'avoir fait encore une autre annonce. Voilà essentiellement de quoi il s'agit — une annonce. Il est bien que l'ouverture d'une clinique aura lieu dans 6 à 12 mois. Ce serait bien si, dans 6 à 12 mois, le ministre annonçait que la clinique avait ouvert ses portes. À ce moment-là, ce serait vraiment une annonce. À l'heure actuelle, il s'agit d'un plan. Nous attendrons de voir ce qui se passera.

the CEO of Horizon, she couldn't find one clinic that was actually open yet. This is yet another announcement that doesn't have one.

The phlebotomist will certainly be a wonderful addition to the practicing physician, as they are able to draw blood and get some of those vitals that are needed to help serve the patients in that area. There are 603 residents of Saint Andrews who are on NB Health Link, and there are 1 700 patients currently being served by this physician who is easing into retirement. At least there's a transition plan to pick up those 1 700 patients in this yet-to-be-built clinic. At least that is encouraging and is showing us some forward planning.

To hear that the RHAs say that they're going to have everybody off the physician wait list by 2028 is not what I would call inspiring at all. It's 2026, and, according to the minister, the government has announced, I don't know, 14, 15, or 16 collaborative care clinics. I'm not sure how many people have... Oh, I know. Some 40 000 new people have been added to the wait list for a primary care provider. That's not much of a record to brag about. But I'm hopeful. It is nice to see that there's a plan to replace the physician. I'm sure that those 1 700 patients are happy and satisfied. I look forward to the announcement that this clinic is actually open. Thank you very much, Madam Speaker.

14:25

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente.

It's great to see that the initiative the town of Saint Andrews took some years ago to establish the wellness centre... You know, the people of Charlotte County have kind of a get-it-done mentality. They don't sit around and wait for anybody else to do things for them. That's to be admired and encouraged. It's good to see this kind of encouragement coming in the form of an investment in the wellness centre. This will expand its capacity and what it can provide in terms of services to the people in the Greater Saint Andrews area. The medical community, which our family was served by in western Charlotte County for better than

Nous ajouterons l'annonce à la liste d'annonces qui ont été faites. Lorsque j'ai parlé à la directrice générale d'Horizon, elle n'a pas pu trouver une seule clinique qui avait bel et bien ouvert ses portes. Il s'agit d'une autre annonce qui n'est pas accompagnée de l'ouverture d'une clinique.

Bien entendu, la personne responsable des services de phlébotomie appuiera à merveille le médecin actuel, car elle peut prélever des échantillons de sang et mesurer certains des signes vitaux nécessaires pour servir les patients de la région. Actuellement, 603 habitants de Saint Andrews sont inscrits à la liste d'attente de Lien Santé NB, et 1 700 patients sont pris en charge par le médecin qui passe progressivement à la retraite. Il y a au moins un plan de transition pour prendre en charge les 1 700 patients à la clinique qui n'est pas encore construite. Au moins, le tout est encourageant et nous montre une planification à long terme.

Je dirais qu'il n'est pas du tout inspirant d'entendre que les RRS indiquent qu'elles retireront, d'ici à 2028, tous les gens de la liste d'attente pour un médecin. Nous voici en 2026, et, selon le ministre, le gouvernement a annoncé, je ne sais pas, 14, 15 ou 16 cliniques de soins collaboratifs. Je ne sais pas combien de personnes ont... Ah, je le sais. Environ 40 000 personnes ont été ajoutées à la liste d'attente pour obtenir un fournisseur de soins de santé primaires. Il ne s'agit pas vraiment d'un bilan dont on peut se vanter. Toutefois, j'ai bon espoir. Il est bien de voir qu'il y a un plan pour remplacer le médecin. Je suis certain que les 1 700 patients sont heureux et satisfaits. J'ai hâte d'entendre annoncer que la clinique est bel et bien ouverte. Merci beaucoup, Madame la présidente.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker.

Il est formidable de voir que l'initiative qu'a lancée la ville de Saint Andrews il y a quelques années, celle d'établir le centre de bien-être... Vous savez, les gens du comté de Charlotte ont une mentalité qui fait avancer les choses. Ils n'attendent pas que quelqu'un d'autre prenne des mesures pour eux. Une telle attitude mérite de l'admiration et de l'encouragement. Il est bien de voir ce genre d'encouragement prendre la forme d'un investissement dans le centre de bien-être. Cela permettra d'augmenter la capacité du centre et d'élargir les services qu'il peut fournir aux gens de la région du Grand Saint Andrews. La communauté

20 years, is excellent—excellent. There's no question that this investment will help expand the medical community's capacity.

However, I still have to remind the minister that, proportionately speaking, the Greater Fredericton area has more than twice as many unattached patients as the Greater Saint Andrews. We have yet to hear any announcements for the Southside of Fredericton and the Greater Fredericton area in terms of what's going to be done about this huge number of people who don't have a primary health care provider. In fact, the other day I ran into a constituent who said: Well, now the deficit is north of \$1 billion, and I still don't have a doctor, so what's the money being spent on?

You can appreciate why he would feel that way. He is a senior citizen, and, obviously, when it comes to health care, we know that seniors' needs tend to be greater in their later years. There's no one to follow his health and help ensure he can live as healthy a life and as long a life as possible.

I encourage the minister to add this to his list of priorities. Sometime this year, he might make an announcement for a major new initiative for the Greater Fredericton area to ensure that everyone here has access to a primary health care provider, that their health will be followed, and that they will have the security of a permanent health care provider and clinic.

#### **Petition 9 / Pétition 9**

**Mr. Coon:** Madam Speaker, I stand today to table the written signatures of 264 New Brunswickers who have signed a petition requesting that the government hold an independent and transparent public inquiry into the neurological syndrome of unknown origin. An additional 255 people have expressed support for this petition through digital letters, but, of course, their names cannot be attached to this petition that's being tabled. The petition reads as follows:

*We, the undersigned, call upon the Government of New Brunswick to hold an independent and transparent public inquiry into the conduct around,*

médicale, qui a servi notre famille dans l'ouest du comté de Charlotte pendant plus de 20 ans, est excellente — excellente. Il ne fait aucun doute que l'investissement améliorera la capacité de la communauté médicale.

Toutefois, je dois rappeler au ministre que, proportionnellement, la région du Grand Fredericton compte au-delà du double de patients orphelins qu'en compte la région du Grand Saint Andrews. Nous n'avons toujours pas entendu d'annonces pour le côté sud de Fredericton et la région du Grand Fredericton quant aux mesures qui seront prises pour réduire l'énorme nombre de personnes sans fournisseur de soins de santé primaires. En fait, l'autre jour, j'ai croisé une personne de ma circonscription qui a dit : Eh bien, le déficit dépasse maintenant 1 milliard de dollars, et je n'ai toujours pas de médecin ; sur quoi dépense-t-on donc l'argent?

Vous pouvez comprendre pourquoi la personne se poserait des questions. Il s'agit d'un homme âgé, et, évidemment, nous savons que, plus tard dans la vie des personnes âgées, leurs besoins en matière de soins de santé ont tendance à s'accroître. Personne ne surveille la santé de cet homme ni ne veille à ce qu'il puisse vivre le plus en santé et le plus longtemps possible.

J'encourage le ministre à inscrire la question sur sa liste de priorités. Cette année, il annoncera peut-être une nouvelle initiative importante dans la région du Grand Fredericton pour assurer à tous les gens qui y habitent l'accès à un fournisseur de soins de santé primaires, le suivi de leur santé et la sécurité qu'offre l'accès à une clinique et à un fournisseur de soins de santé permanents.

#### **Pétition 9 / Petition 9**

**M. Coon :** Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour déposer une pétition portant la signature manuscrite de 264 personnes du Nouveau-Brunswick et demandant au gouvernement de mener une enquête publique indépendante et transparente sur le syndrome neurologique de cause inconnue. Au moyen de lettres numériques, 255 personnes additionnelles ont exprimé leur soutien pour la pétition, mais, bien sûr, leur nom ne peut pas être apposé à la pétition en cours de dépôt. Voici le texte de la pétition :

*Nous, les soussignés gens du Nouveau-Brunswick, exhortons le gouvernement du Nouveau-Brunswick à mener, en vertu de la Loi sur les enquêtes, L.R.N.-*



*and administration of justice pertaining to, the neurological syndrome of unknown origin as empowered in the Inquiries Act, RSNB 2011, c 173.*

*The diagnosing physician, patients, and families have consistently called for rigorous public health investigations into the root cause of atypical neurodegenerative diseases in the province.*

*A commission-led, public inquiry would:*

- *Allow the commission to hear relevant evidence.*
- *Enable testimony from witnesses, like experts, the diagnosing physician, patients, and others affected.*
- *Provide transparency regarding the investigation to date.*
- *Clarify the methodologies used in assessing reported cases.*
- *Allow independent scientific experts to review evidence.*
- *Offer affected patients and families an opportunity to be heard.*
- *Contribute to restoring public confidence in Public Health, the Department of Health, and create meaningful steps to reform the process so patients never have to suffer again.*

14:30

*Given the seriousness of the scientific test results that independently confirm high levels of heavy metals, glyphosate, and unusual antibodies, as well as the legitimate concerns expressed by affected individuals and families, an independent public inquiry would demonstrate that leadership is committed to accountability and transparency and to safeguarding the health and well-being of New Brunswickers.*

*We therefore respectfully urge your office to take immediate steps toward convening a public inquiry*

*B. 2011, c 173, une enquête publique indépendante et transparente sur le comportement entourant le syndrome neurologique de cause inconnue et sur l'administration de la justice à cet égard.*

*Le médecin qui a posé le diagnostic, les patients et les familles demandent sans relâche des enquêtes rigoureuses en matière de santé publique sur la cause profonde des maladies neurodégénératives atypiques dans la province.*

*Une enquête publique menée par une commission :*

- *permettrait à la commission d'entendre des preuves pertinentes ;*
- *faciliterait des témoignages, notamment ceux d'experts, du médecin qui pose le diagnostic, des patients et d'autres personnes touchées ;*
- *assurera la transparence concernant l'enquête menée jusqu'à maintenant ;*
- *préciserait les méthodologies utilisées pour évaluer les cas signalés ;*
- *permettrait à des experts scientifiques indépendants d'examiner les preuves ;*
- *donnerait aux familles et aux patients touchés l'occasion d'être entendus ;*
- *contribuerait à rétablir la confiance du public envers Santé publique et le ministère de la Santé et permettrait d'élaborer des mesures concrètes pour réformer le processus afin que les patients n'aient plus jamais à souffrir.*

*Compte tenu de la gravité des résultats des analyses scientifiques qui confirment de façon indépendante la présence de taux élevés de métaux lourds, de glyphosate et d'anticorps inhabituels et compte tenu des préoccupations légitimes soulevées par les personnes et les familles touchées, une enquête publique indépendante montrerait que les dirigeants sont résolus à rendre des comptes, à faire preuve de transparence et à protéger la santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick.*

*Ainsi, nous exhortons respectueusement votre bureau à prendre immédiatement des mesures pour*

*process into the matter of the neurological syndrome of unknown origin.*

Madam Speaker, I have affixed my signature, as has my colleague, the member for Tantramar, to this petition for the inquiry.

**Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi**

(**Hon. Mr. McKee** moved that Bills 30, *An Act Respecting the Probate Court Act and the Public Trustee Act*; 31, *Procedures Respecting Complaints Against Provincial Court Judges and Adjudicators Act*; and 32, *An Act to Amend the Judicature Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. McKee** gave the following explanations:

Bill 30: Thank you, Madam Speaker. This bill will make it easier and more efficient for the Public Trustee to manage smaller estates when someone dies by increasing the maximum value of a small estate from \$3 000 to \$25 000. This is one example of the proposed amendments lowering the threshold for when a court order is not required. It is one example that will make management more efficient for the Public Trustee, better serve clients, help divert more cases from the court, and help reduce court delays.

Projet de loi 31 : Merci, Madame la présidente. Je suis heureux de déposer un projet de loi qui établira un cadre juridique unique aux fins du traitement des plaintes pour conduite indigne déposées contre les juges de la Cour provinciale et les adjudicateurs au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Projet de loi 32 : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I am pleased to introduce a bill that will set a mandatory retirement age for adjudicators in New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

*enclencher un processus d'enquête publique sur la question du syndrome neurologique de cause inconnue.*

Madame la présidente, j'ai apposé ma signature à la pétition pour l'enquête, et il en va de même pour ma collègue, la députée de Tantramar.

**Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills**

(**L'hon. M. McKee** propose que soient maintenant lus une première fois les projets de loi 30, *Loi concernant la Loi sur la Cour des successions et la Loi sur le curateur public*, 31, *Loi sur le processus relatif au traitement des plaintes contre les juges à la Cour provinciale et les adjudicateurs*, et 32, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*.)

**L'hon. M. McKee** donne les explications suivantes :

Projet de loi 30. Merci, Madame la présidente. En portant de 3 000 \$ à 25 000 \$ la valeur maximale d'une petite succession, le projet de loi prévoit faciliter et rendre plus efficace pour le curateur public la gestion des petites successions dans le cas d'un décès. Il s'agit d'un exemple des modifications proposées qui abaisse le seuil pour qu'une ordonnance du tribunal ne soit pas nécessaire. Il s'agit d'un exemple d'une mesure qui augmentera l'efficacité de la gestion par le curateur public et qui permettra de mieux servir les clients, de soustraire davantage de causes du processus judiciaire et de réduire les retards des tribunaux.

Bill 31. Thank you, Madam Speaker. I am pleased to table a bill that will establish a legal framework for handling misconduct complaints against adjudicators and Provincial Court judges in New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

Bill 32. Thank you very much, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de présenter un projet de loi qui établira un âge de retraite obligatoire pour les adjudicateurs au Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

14:35

**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**M. M. LeBlanc :** Madame la présidente, la deuxième lecture de tous les projets de loi déposés aujourd'hui sera appelée le mercredi 25 mars. Pour aujourd'hui, l'intention du gouvernement est de poursuivre à l'étape de la deuxième lecture l'étude des projets de loi 25, 26, 27, 28 et 29, et ce, jusqu'à 15 h 30. À ce moment-là, nous reprendrons le débat sur la motion 24, soit sur le budget. Tous les projets de loi ayant franchi aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

**Debate on Second Reading of Bill 25 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25**

**Ms. Mitton,** after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 25, *An Act to Amend the Midwifery Act*: Thank you, Madam Speaker. We are resuming the debate on Bill 25. Thank you for the opportunity to rise to speak about this bill, *An Act to Amend the Midwifery Act*. I am very glad to finally see this legislation come before the House. Having access to midwifery services is something that I think is vital for New Brunswickers. I think whatever we can do to expand that access to ensure that midwives can train as well as work here is really important.

Under this bill, preceptorships, which are training placements for midwives, will be allowed and possible. I think that is really important and will contribute to our ability to recruit future midwives. At the moment, there are gaps in terms of training. Midwives don't have access to training in this region. In fact, I know of a university student who wants to become a midwife and to work in New Brunswick but will have to go pretty far away in order to study. I hope work can be done within the Maritimes, for example, to figure out how to provide these students with some training. Maybe it could be in New Brunswick. Wouldn't that be great? We could have people come here to train, and then some of them would definitely stay. In the meantime, I think providing support to those who are going to study elsewhere but want to come back is essential.

**Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**Mr. M. LeBlanc:** Madam Speaker, all bills tabled today will be called for second reading on Wednesday, March 25. Today, the intention of the government is to continue the second reading of Bills 25, 26, 27, 28, and 29 until 3:30 p.m. Then, we will continue the debate on Motion 24, the budget. All bills that pass second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy.

**Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25 / Debate on Second Reading of Bill 25**

**M<sup>me</sup> Mitton,** à l'appel de la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 25, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes* : Merci, Madame la présidente. Nous reprenons le débat sur le projet de loi 25. Je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes*. Je suis très contente qu'une telle mesure législative soit enfin présentée à la Chambre. Un accès à des services fournis par des sages-femmes est, selon moi, essentiel pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je pense que tout ce que nous faisons pour élargir cet accès et veiller à ce que les sages-femmes puissent être formées et travailler ici est vraiment important.

Au titre du projet de loi, les préceptorats, soit des stages de formation pour sages-femmes, seront autorisés et pourront être offerts. Je pense que c'est vraiment important et que cela contribuera à notre capacité de recruter de futures sages-femmes. En ce moment, il y a des lacunes en matière d'accès à la formation. Les sages-femmes n'ont pas accès à des possibilités de formation dans la région. Je connais, en fait, une étudiante universitaire qui veut devenir sage-femme et travailler au Nouveau-Brunswick, mais qui devra partir assez loin pour poursuivre ses études. J'espère que des efforts seront déployés dans les Maritimes, par exemple, pour que l'on trouve des moyens d'offrir à la population étudiante de la formation. Peut-être que la formation pourrait être offerte au Nouveau-Brunswick. Ne serait-ce pas formidable? Certaines personnes pourraient venir ici pour recevoir de la formation, et certaines d'entre elles

14:40

I also want to speak about why it's important to have access to midwifery services and to expand them across the province. For quite a while now, there has been a pilot project in Fredericton, which is great. An evaluation was done several years ago. The government of the time didn't want to release the report, but I was able to get the evaluation through an RTI request and read it into the record and make it public. It showed very high levels of satisfaction from patients who received midwifery services.

We must do better on perinatal care, prenatal care, labour and delivery, and postpartum care. Midwives provide different services. Especially for lower-risk patients, this is a good option that can improve health outcomes for the baby and for the mother or the person who gives birth. For example, midwives provide more breastfeeding support. The rates of breastfeeding are pretty low when people leave the hospital and don't have support at home, but midwives can provide home visits and different types of support.

I really think we, as a province, need to improve the care offered to people who are pregnant and postpartum. Perinatal care encompasses that whole stage of life. We need to ensure that there's equitable access across the province. That simply is not the case right now, and this can result in poorer health outcomes.

I think this is a step in the right direction. I hope to see support for students to go and train elsewhere while the work to allow students to train in the Maritimes happens. However, I'm very pleased to see this expansion, and I look forward to seeing the implementation and how that might support rolling out midwifery across the province as soon as possible to improve the health outcomes of moms, babies, and people who are having babies across the province. Thank you, Madam Speaker.

resteraient certainement. En attendant, je pense qu'il est essentiel de soutenir les personnes qui vont étudier ailleurs, mais veulent revenir.

Je tiens aussi à parler de l'importance d'avoir accès à des services fournis par des sages-femmes et d'élargir cet accès à l'ensemble de la province. Un projet pilote est en cours depuis assez longtemps à Fredericton, ce qui est excellent. Une évaluation a été effectuée il y a plusieurs années. Le gouvernement à l'époque ne voulait pas publier le rapport, mais j'ai été en mesure d'obtenir l'évaluation au moyen d'une demande d'accès à l'information, de le lire pour le compte rendu et de le rendre public. Il montrait des taux de satisfaction très élevés chez les personnes qui avaient reçu des services fournis par des sages-femmes.

Nous devons faire mieux en matière de soins périnataux, de soins prénataux, de services d'obstétrique et de soins post-partum. Les services que proposent les sages-femmes sont différents. En particulier pour les patients à faible risque, il s'agit d'une bonne option permettant d'améliorer les résultats de santé pour le bébé et pour la mère ou la personne qui donne naissance. Par exemple, les sages-femmes fournissent davantage de soutien à l'allaitement. Les taux d'allaitement sont assez bas lorsque les gens obtiennent leur congé de l'hôpital et ne reçoivent ensuite pas de soutien chez eux, mais les sages-femmes peuvent faire des visites à domicile et offrir divers services de soutien.

Je pense vraiment que, en tant que province, nous devons veiller à l'amélioration des soins offerts aux personnes enceintes et des soins post-partum. Les soins périnataux prennent en compte toute l'étape de vie en question. Nous devons assurer un accès équitable à l'échelle de la province. Ce n'est simplement pas le cas en ce moment, et cela peut mener à des résultats de santé moins favorables.

Selon moi, la mesure législative constitue un pas dans la bonne direction. J'espère que des mesures de soutien seront mises en place pour permettre aux étudiantes de suivre une formation ailleurs pendant que le travail visant à offrir cette formation dans les Maritimes est accompli. Toutefois, je suis vraiment ravie de l'élargissement des services, et j'ai hâte de voir sa mise en oeuvre, ainsi que la façon dont le tout permettra de déployer, dans l'ensemble de la province, des services de sages-femmes en vue d'améliorer les résultats de santé des mères, des bébés et des

personnes qui ont des bébés un peu partout dans la province. Merci, Madame la présidente.

### **Second Reading / Deuxième lecture**

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 25, *An Act to Amend the Midwifery Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

14:45

### **Debate on Second Reading of Bill 26 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 26**

**Hon. Ms. Townsend**, after the Speaker called for second reading of Bill 26, *An Act to Amend the Employment Standards Act*: Madam Speaker, it is a privilege to rise today to speak on the second reading of *An Act to Amend the Employment Standards Act*. For those who don't know, the *Employment Standards Act* provides for the minimum conditions for employment in this province. It establishes a baseline of protections for workers across the province, including provisions related to wages, rest periods, public holidays, and job-protected leave. These minimum standards are especially important for workers in more precarious employment, often women, youth, persons with disabilities, and older workers. These workers are less likely to have access to additional workplace benefits or extended leave provisions. For many of these individuals, the protections in this Act are essential.

At the moment, New Brunswick provides only five days of job-protected leave for employee illness or injury per year. In practical terms, that means that, beyond a short absence, many workers have no legal protection for their job if they are unable to work because of health-related issues. Madam Speaker, this is not consistent with the rest of the country, and it's inconsistent with our values.

Other provinces provide significantly longer periods, typically 26 or 27 weeks, of job-protected leave for illness or injury. New Brunswick remains an outlier.

### **Deuxième lecture / Second Reading**

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 25, *Loi modifiant la Loi sur les sages-femmes*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 26 / Debate on Second Reading of Bill 26**

**L'hon. M<sup>me</sup> Townsend**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 26, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi* : Madame la présidente, c'est un privilège de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*. Pour les gens qui ne le savent pas, la *Loi sur les normes d'emploi* prévoit les conditions d'emploi minimales dans la province. Elle établit un point de comparaison pour les travailleurs de l'ensemble de la province et comprend des dispositions relativement à la rémunération, aux périodes de repos, aux jours fériés et aux congés avec protection de l'emploi. Ces exigences minimales sont particulièrement importantes pour les personnes qui ont un emploi précaire, lesquelles sont, dans bien des cas, des femmes, des jeunes, des personnes en situation de handicap et des travailleurs plus âgés. Ces personnes sont moins susceptibles de disposer d'avantages additionnels en milieu de travail ou de contrats contenant des clauses relatives aux congés prolongés. Pour un grand nombre de ces personnes, les protections prévues par la loi sont essentielles.

En ce moment, le Nouveau-Brunswick accorde seulement un congé pour maladie ou blessure avec protection de l'emploi d'une durée de cinq jours par année. Concrètement, cela signifie que, au-delà d'une courte absence, de nombreux travailleurs ne disposent d'aucune protection juridique pour leur emploi s'ils sont incapables de travailler en raison d'un problème de santé. Madame la présidente, cela n'est pas conforme aux mesures en vigueur dans le reste du pays ni en accord avec nos valeurs.

D'autres provinces offrent des périodes de congé pour maladie ou blessure, avec protection d'emploi, d'une durée nettement plus longue, soit habituellement de 26 ou de 27 semaines. Le Nouveau-Brunswick fait encore

These amendments would address this gap in a meaningful and balanced way.

The legislation introduces a new long-term, unpaid, job-protected leave for personal injury or illness. Eligible employees will be entitled to up to 27 weeks of leave within any 52-week period. Importantly, this leave may be taken in increments of one week, recognizing that many illnesses and injuries do not follow a single, continuous recovery path. This approach provides flexibility for employees while maintaining a clear and structured framework for employers. At the same time, the legislation includes appropriate measures to ensure clarity and fairness in its application.

Employees must have at least 90 days of continuous employment to be eligible for the leave, which aligns with leave provisions in other provinces. Employees are required to inform their employer as soon as possible of their need for leave. Employers may also require reasonable medical documentation confirming that the employee is unable to work due to illness or injury. These elements support the integrity of the leave while providing employers with reasonable assurance and predictability.

Madam Speaker, this amendment represents an important step forward. It strengthens protections for workers at a time when they are most vulnerable, while maintaining a balanced approach that considers the realities of workplaces across the province. It also supports the broader objective of ensuring that New Brunswick remains a place where people can live and work with dignity. No one should have to choose between their health and their job.

This amendment addresses a clear gap in our current legislation. It provides meaningful protection for workers during periods of illness, while maintaining a reasonable and structured approach for employers. It is a practical and necessary step, and one that reflects the kind of balance we should strive for in our labour standards. Thank you very much, Madam Speaker.

bande à part. Les modifications permettraient de combler une telle lacune de manière significative et équilibrée.

Le projet de loi permet d'instaurer un nouveau congé sans solde pour maladie ou blessure de longue durée avec protection d'emploi. Les salariés admissibles auront droit à un congé de 27 semaines par période de 52 semaines. Fait important, le congé peut être pris par tranche d'une semaine, étant donné que, dans le cas de nombreuses maladies et blessures, le processus de rétablissement n'est pas unique ni continu. L'approche offre aux salariés de la flexibilité tout en maintenant un cadre clair et structuré pour les employeurs. Parallèlement, la mesure législative prévoit des mesures appropriées visant à assurer la clarté et l'équité dans son application.

Les salariés doivent travailler depuis au moins 90 jours consécutifs pour être admissibles à l'obtention du congé, ce qui est conforme aux dispositions relatives aux congés en vigueur dans d'autres provinces. Les salariés sont tenus d'informer leur employeur dès que possible de leur besoin de congé. Les employeurs peuvent aussi exiger des documents médicaux raisonnables attestant que le salarié est incapable de travailler en raison d'une maladie ou d'une blessure. Les éléments mentionnés contribuent à assurer l'intégrité du congé tout en offrant aux employeurs une assurance et une prévisibilité raisonnable.

Madame la présidente, la modification représente un important pas vers l'avant. Cela renforce les protections des salariés dans les moments de vulnérabilité accrue tout en maintenant une approche équilibrée prenant en compte les réalités des lieux de travail d'un peu partout dans la province. Cela contribue aussi à faire en sorte que le Nouveau-Brunswick demeure un endroit où les gens peuvent vivre et travailler dans la dignité. Personne ne devrait avoir à choisir entre leur santé et leur emploi.

La modification permet de combler une lacune manifeste dans nos dispositions législatives actuelles. Le projet de loi accorde aux salariés une importante protection pendant les périodes de maladie, tout en maintenant une approche raisonnable et structurée pour les employeurs. Il s'agit d'une mesure pratique et nécessaire qui reflète le genre d'équilibre auquel nous devrions aspirer en matière de normes d'emploi. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

14:50

**Mr. Cullins:** Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak to Bill 26, *An Act to Amend the Employment Standards Act*. I want to begin by saying that there's no question that, when a New Brunswicker is facing serious illness or injury, the last thing they should be worried about is whether they will have a job to return to. That's a principle that I believe all members of this House can agree on. We will not stand in the way of that principle, but we do intend to examine the details, ask questions, and ensure that what is being proposed will actually work for the people of New Brunswick.

Looking at this bill, Madam Speaker, it appears to add a new section to the *Employment Standards Act* related to long-term illness and injury leave for employees. Employees who have been in the employ of an employer for more than 90 continuous days will be able to ask for a leave of absence without pay for up to 27 weeks during any 52-week period. The amendment contains additional stipulations around the duties and responsibilities of employers and employees regarding the manner in which these periods of long-term illness and injury leave are taken. For instance, an employer may require the employee to provide a notice from a medical practitioner certifying that the employee is incapable of work. The amendment also ensures that an employee reporting for work following a leave of absence can resume work in the position they held before said leave or take an equivalent position with no decrease in pay or benefits.

Now, I see that eight other provinces have long-term illness and injury leaves in place, with only New Brunswick and Prince Edward Island as outliers. All these provinces allow for 27 weeks leave within a 52-week period per calendar year except for Quebec, which allows 26 weeks. We also see that the bill aligns New Brunswick's long-term illness and injury leave legislation with almost the rest of Canada. It doesn't appear to have various safeguards to prevent its use on the part of an employee to minimize burdens for employers.

**M. Cullins :** Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 26, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*. Je veux commencer par dire qu'il va de soi que la dernière chose dont une personne du Nouveau-Brunswick devrait s'inquiéter en cas de maladie grave ou de blessure, c'est de perdre son poste en raison de son congé. Voilà un principe sur lequel tous les parlementaires peuvent s'entendre, je crois. Nous ne ferons pas obstacle à la mise en oeuvre de ce principe, mais nous comptons examiner les détails, poser des questions et veiller à ce que les dispositions proposées répondent réellement aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

À l'examen du projet de loi, Madame la présidente, on constate qu'il vise apparemment à ajouter à la *Loi sur les normes d'emploi* un nouvel article portant sur les congés pour maladie ou blessure de longue durée. Les salariés qui travaillent pour un employeur depuis plus de 90 jours consécutifs pourront faire la demande d'un congé de longue durée sans solde d'une durée maximale de 27 jours au cours d'une période de 52 semaines. La modification contient des dispositions additionnelles visant les obligations des employeurs et des salariés quant aux modalités de prise de périodes de congé pour maladie ou blessure de longue durée. Par exemple, un employeur peut exiger que le salarié lui fournisse un certificat d'un médecin attestant qu'il est incapable de travailler. La modification prévoit aussi qu'un salarié qui se présente au travail à la fin d'un tel congé peut reprendre sans diminution de rémunération ni perte d'avantages son travail dans le poste qu'il occupait avant ce congé ou dans un poste équivalent.

Or, je constate que huit autres provinces ont déjà instauré des congés pour maladie ou blessure de longue durée, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard étant les seules exceptions. Toutes ces provinces permettent un congé d'une durée de 27 semaines au cours d'une période de 52 semaines par année civile, à l'exception du Québec, qui permet un congé d'une durée de 26 semaines. Nous constatons en outre que le projet de loi harmonise les mesures législatives du Nouveau-Brunswick régissant les congés pour maladie ou blessure de longue durée avec celles de presque tout le reste du Canada. Il ne semble pas prévoir diverses mesures de protection

It is worth noting that in the inclusion of long-term illness and injury leave... For me, it is a curious omission from the current *Employment Standards Act*, given that the Act already includes stipulations regarding employee leaves of absence for a host of other reasons, including emergencies, domestic violence, sickness, care for critically ill adults and children, compassionate care, and bereavement.

Madam Speaker, there's little in this bill that raises concerns. The bill's provisions are in line with the norms of the eight provinces that have such legislation already and address a curious gap in New Brunswick's existing rules around employee leaves of absence. We will have questions in economic policy. There are some concerns about accessibility for workers who cannot afford unpaid leave, support for small businesses, alignment with workforce realities, and clarity in the implementation. We look forward to asking some of these questions in economic policy. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Mitton** : Merci, Madame la présidente.

I'm rising to speak about Bill 26, *An Act to Amend the Employment Standards Act*. This bill will create unpaid long-term leave for illness or injury for up to 27 weeks. As it stands, there's only five days of job protected leave for New Brunswick employees, and that simply isn't enough. I'm very glad to see this legislation coming forward. I've raised this issue in the House before, and I've raised it with the minister. Last year, I tabled a motion calling for this. I'm very pleased that this has come to the floor, and I look forward to it being implemented. This will make a difference in the lives of New Brunswickers.

As was just said, people shouldn't have to choose between their health and their employment. I think it's extremely important that we support people when they're facing difficulties so that their lives don't fall apart. Unfortunately, I see it happen sometimes.

servant à empêcher qu'un salarié y recoure pour minimiser les fardeaux de l'employeur.

Il est important de noter que, dans l'inclusion d'un congé pour maladie ou blessure de longue durée... À mon avis, c'est une curieuse omission qui a été faite dans l'actuelle *Loi sur les normes d'emploi*, étant donné que la loi comprend déjà des dispositions concernant des congés accordés aux salariés pour une panoplie d'autres motifs, notamment les congés en cas d'urgence, les congés en cas de violence familiale, les congés de maladie, les congés de grave maladie chez un adulte ou un enfant, les congés de soignant et les congés de décès.

Madame la présidente, il n'y a pas grand-chose dans le projet de loi qui soulève des préoccupations. Les dispositions du projet de loi s'harmonisent avec les normes de huit provinces où de telles mesures législatives sont déjà en vigueur et elles comblent une curieuse lacune dans les règles actuelles sur les congés des salariés. Nous poserons des questions pendant les travaux du Comité de la politique économique. Il y a des préoccupations à l'égard des travailleurs qui n'ont pas les moyens de prendre un congé sans solde, du soutien pour les petites entreprises, de l'adéquation avec les réalités du marché du travail et de la clarté du processus de mise en oeuvre. Nous avons hâte de poser certaines des questions pendant les travaux du Comité de la politique économique. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole au sujet du projet de loi 26, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*. Le projet de loi prévoit l'instauration du congé pour maladie ou blessure de longue durée. À l'heure actuelle, la loi ne garantit que cinq jours de congé avec protection de l'emploi pour les salariés du Nouveau-Brunswick, ce qui ne suffit tout simplement pas. Je suis très contente qu'une telle mesure législative soit présentée. J'ai déjà soulevé la question à la Chambre et auprès de la ministre. L'année dernière, j'ai proposé une motion demandant la prise d'une telle mesure. Je suis très heureuse que le projet de loi ait été mis à l'étude, et j'ai hâte à son entrée en vigueur. La mesure améliorera la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Comme on vient de le souligner, les gens ne devraient pas avoir à choisir entre leur santé et leur emploi. Je pense qu'il est extrêmement important que nous apportions un soutien aux gens lorsqu'ils sont aux prises avec des difficultés afin que leur vie ne soit pas



People become ill, and there's a cascade of issues that lead to them being compromised in terms of their housing or their income because they became sick. In terms of our health care system, we sometimes think of Canada as so much better than the United States. That is certainly true, but some people in New Brunswick do basically become bankrupt or lose everything when they become sick. I think this is one of the protections that will help avoid that. On the topic of people choosing between their health and their work, we need to have guaranteed paid sick days as well. That's another step I hope to see this minister take. It's another way to protect employees when they face illness.

14:55

I just want to give a shout-out to the Canadian Cancer Society. It has advocated for job-protected leave, among other important policies that I think need to be brought forward. This is something that will help people, including those who are diagnosed with cancer. They will be able to take the time to go through treatment, since five days certainly doesn't cut it. This will align us with other provinces as well as with federal leave. Once again, Madam Speaker, I'm very pleased to see this bill come forward. We will support this bill. Thank you.

### **Deuxième lecture / Second Reading**

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 26, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

### **Debate on Second Reading of Bill 27 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 27**

**Hon. Mr. McKee**, after the Speaker called for second reading of Bill 27, *An Act to Amend the Limitation of Actions Act*: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise today for the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Limitation of Actions Act*. The *Limitation of Actions Act* establishes time periods for a person to bring a civil claim against someone they believe has wronged them. While the same conduct may constitute a crime, and criminal law serves as an

brisée. Malheureusement, je vois parfois de tels cas. Les gens tombent malades, puis des problèmes se produisent en cascade de sorte que leur logement ou leur revenu soit compromis parce qu'ils sont malades. En ce qui concerne notre système de soins de santé, nous pensons parfois que la situation au Canada est nettement supérieure à celle aux États-Unis. C'est tout à fait vrai, mais des gens au Nouveau-Brunswick font essentiellement faillite ou perdent tout en tombant malades. Je pense que le projet de loi est l'une des mesures de protection qui contribueront à éviter de telles situations. Quant au fait que des gens doivent choisir entre leur santé et leur emploi, il nous faut aussi des congés de maladie avec rémunération garantie. Voilà encore une mesure que j'espère voir prendre le ministre actuel. C'est encore une façon de protéger les salariés lorsqu'ils sont aux prises avec une maladie.

Je veux simplement saluer les gens de la Société canadienne du cancer. La société a prôné le congé avec protection de l'emploi, parmi d'autres politiques importantes qu'il faudrait aussi mettre de l'avant, à mon avis. Il s'agit d'une mesure qui aidera les gens, y compris ceux qui ont reçu un diagnostic de cancer. Ces derniers pourront prendre le temps de suivre un traitement, puisque cinq jours ne suffisent vraiment pas. La mesure nous permettra d'harmoniser notre législation avec celle des autres provinces ainsi qu'avec les dispositions fédérales sur les congés. Encore une fois, Madame la présidente, je suis ravie de voir déposer ce projet de loi. Nous appuierons le projet de loi. Merci.

### **Second Reading / Deuxième lecture**

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 26, *An Act to Amend the Employment Standards Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

### **Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 27 / Debate on Second Reading of Bill 27**

**L'hon. M. McKee**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur la prescription* : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la prescription*. La *Loi sur la prescription* établit des délais dans lesquels une personne peut présenter une réclamation en droit civil contre quelqu'un qu'elle croit lui avoir fait du tort.

important deterrent, civil law is a means to compensate victims for the harm they have suffered and give them more control over the litigation process.

Dans les affaires civiles, la loi exige qu'une personne dépose une réclamation dans un délai déterminé. Bien que les délais de prescription soient extrêmement importants en droit civil, nous savons aussi qu'ils ne reflètent pas la réalité vécue par les personnes qui ont subi des traumatismes dans des cas d'inconduite dans des relations intimes ou dans des relations de dépendance.

En 2010, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a supprimé les délais de prescription concernant les réclamations civiles en dommages-intérêts pour atteintes directes, voies de fait et agressions de nature sexuelle. Il s'agissait d'une étape importante, et les modifications présentées aujourd'hui à la Chambre en sont la continuité.

En effet, nous supprimons les délais de prescription pour les actions civiles en dommages-intérêts pour atteintes directes, voies de fait ou agressions de nature non sexuelle, si le préjudice est survenu dans le cadre d'une relation personnelle intime ou d'une relation de dépendance financière, physique ou affective. Il s'agit de situations où, en raison du déséquilibre des forces, de la peur, du traumatisme et du contrôle, il peut être énormément difficile pour quelqu'un de se tourner vers les tribunaux dans les délais prescrits. De nombreuses années peuvent s'écouler avant que les personnes survivantes se sentent suffisamment en sécurité pour entreprendre des démarches juridiques, et il se peut qu'elles ne le fassent jamais.

15:00

Madam Speaker, the amendments will apply to claims for acts of misconduct on a go-forward basis as well as historic acts of misconduct. For example, survivors of sexual assault or intimate partner violence who have not previously brought claims will be able to do so for acts that occurred in the recent past or many years ago. Survivors will now have the ability to choose to bring a claim when they are ready and able.

Bien que le même comportement puisse constituer un acte criminel et que le droit criminel serve de moyen de dissuasion important, le droit civil représente un moyen de dédommager les victimes du préjudice qu'ils ont subi et de leur donner plus d'influence sur le processus de litige.

In civil matters, the Act requires a person to file a claim within a fixed period. While limitation periods are extremely important in civil law, we know that they do not reflect what people live through who have been traumatized by misconduct in intimate relationships or relationships of dependency.

In 2010, the New Brunswick government removed limitation periods for civil claims for damages for trespass to the person, assault, and sexual assault. That was an important step, and the amendments introduced in the House today build on it.

In fact, we are removing limitation periods for civil claims for damages for trespass to the person, assault, and non-sexual assault when the harm was done within an intimate personal relationship or a relationship of financial, physical, or emotional dependency. These are situations where a power imbalance, fear, trauma, or control can make it incredibly difficult for someone to turn to the courts within the limitation period. Many years may pass before survivors feel safe enough to pursue legal action, and they may never do so.

Madame la présidente, les modifications s'appliqueront aux réclamations visant les inconduites futures ainsi que les inconduites passées. Par exemple, les personnes ayant survécu à une agression sexuelle ou à de la violence de la part d'un partenaire intime qui n'ont pas déposé une réclamation pourront le faire pour des actes commis dans un récent passé ou il y a de nombreuses années. Les personnes survivantes auront dorénavant la possibilité de choisir de déposer une réclamation au moment où elles sont prêtes et en sont capables.

While it's important to remove barriers to bringing a claim, it's also important to recognize the legal principle that claims, once settled or decided by the courts, should not be relitigated. The amendments recognize this with one exception: a survivor may bring a claim if their previous claim was dismissed by the courts solely because the limitation period had expired.

Madam Speaker, removing limitation periods in these special circumstances removes a significant barrier to access to justice. Thank you.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

**Mr. Weir:** Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on the second reading of Bill 27. Recently, we have seen some housekeeping bills from Justice, which are well needed. However, this is not that. This is more than that. I appreciate what the minister and his staff are doing. This is important stuff.

I'll be brief. Bill 27 is a bill to change the limitation of actions, as the minister quite eloquently spoke about. As for timelines, some of us who watch American TV might recognize this as a statute of limitations. In Canada, it is limitations. It is about civil actions. This is about civil court, not criminal court.

This touches an area of law where clarity matters enormously. It's about claims involving assault, battery, or trespass to the person, particularly in the context of sexual misconduct or intimate partner violence. This bill does three main things. It renumbers and rewrites section 14.1, confirming in subsection 14.1(1) that there is no limitation period for claims involving sexual acts or when a claimant was in an intimate personal relationship or a dependent relationship with the defendant. The bill extends the rule of retroactivity, applying it to acts that occurred before or after this section comes into force regardless of the expiry of any previously applicable limitation period. It also revives claims that were previously

Même s'il est important d'éliminer les obstacles au dépôt d'une réclamation, il est également important de reconnaître le principe juridique selon lequel les réclamations, une fois réglées ou tranchées par les tribunaux, ne devraient pas faire de nouveau l'objet d'un litige. Les modifications en tiennent compte, à une exception près : une personne survivante peut déposer une réclamation si les tribunaux ont rejeté sa réclamation précédente pour le seul motif que le délai de prescription avait expiré.

Madame la présidente, l'abolition des délais de prescription dans ces circonstances particulières élimine un obstacle important à l'accès à la justice. Merci.

Thank you very much, Madam Speaker.

**M. Weir :** Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 27. Récemment, nous avons vu passer des projets de loi d'ordre administratif émanant du ministère de la Justice, qui sont tout à fait nécessaires. Toutefois, ce n'est pas la même chose ici. Cela va plus loin que le côté administratif. Je suis sensible à ce que font le ministre et son équipe. Il s'agit d'un sujet important.

Je vais être bref. Le projet de loi 27 vise à modifier les délais de prescription, comme le ministre l'a si bien expliqué. En ce qui concerne les délais, certains d'entre nous qui regardent la télévision américaine pourraient voir qu'il s'agit d'une loi sur la prescription. Au Canada, on parle de délais de prescription. Il s'agit d'actions civiles. Il est ici question de tribunaux civils, et non de tribunaux criminels.

La question touche à un domaine du droit où la clarté revêt une importance capitale. Il s'agit de réclamations pour voie de fait, batterie ou atteinte directe, en particulier dans le contexte d'inconduite sexuelle ou de violence entre partenaires intimes. Le projet de loi apporte trois changements principaux. Il renumérote et reformule l'article 14.1 et il confirme, au paragraphe 14.1(1), qu'aucun délai de prescription n'est prévu pour les réclamations si elles concernent des actes sexuels ou si, au moment de l'acte reproché, le réclamant entretenait avec le défendeur une relation personnelle intime ou dépendait de lui. Le projet de loi étend la règle de rétroactivité, en l'appliquant aux actes ayant eu lieu avant ou après l'entrée en vigueur de l'article en question, sans égard à l'expiration de tout délai de prescription antérieurement applicable.

dismissed, as the minister quite eloquently spoke to, solely because the period of limitations had expired.

On the breadth of retroactivity, this bill enables the receipt of claims dismissed solely due to limitation periods. When we get to committee, I'd like to fully understand the practical implications for courts, insurers, and litigants and whether any transitional guidance is anticipated. Let's work with litigators and insurers.

The bill incorporates the definition of "intimate personal relationship" that is in the *Intimate Partner Violence Intervention Act*. In committee, I'd like to confirm that this cross-reference is fully aligned and that there are no gaps or inconsistencies between the two statutes. That could cause delays, and we don't need any more delays for the folks who are trying to litigate these issues.

The bill excludes claims that have been settled, including class actions and claims that have been dismissed with no further appeal. The minister spoke about this. It's about limitations, things that have been dismissed, not claims that have been settled. It's only about claims that have been dismissed because of limitations.

I'd like to clarify how the courts will interpret legally binding settlements, especially in older cases where documentation may be incomplete. There might be some issues regarding details, and details are important in these cases. I'm sure, in committee, we will be able to ask about these details and how these older cases will be handled.

Potential unintended consequences are always a problem in the law. Litigators make their living in litigation. Any time we revive previously time-barred claims, there is a risk of uncertainty for defendants, institutions, and insurers. I want to ensure that the government has considered how to balance fairness to survivors with procedural fairness to all parties.

Le projet de loi fait également renaître le droit de présenter des réclamations qui avaient précédemment été rejetées, comme l'a si bien dit le ministre, pour le seul motif qu'était expiré un délai de prescription.

En ce qui concerne l'étendue de la rétroactivité, le projet de loi permet d'accepter les réclamations rejetées pour le seul motif qu'était expiré un délai de prescription. Une fois que nous serons en comité, j'aimerais bien comprendre ce que signifie concrètement le tout pour les tribunaux, les assureurs et les plaideurs et savoir si des directives transitoires sont prévues. Travaillons de concert avec les avocats plaidants et les assureurs.

Le projet de loi reprend la définition du terme « relation personnelle intime » qui figure dans la *Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes*. En comité, j'aimerais m'assurer que le renvoi est parfaitement harmonisé et qu'il n'y a pas de décalages ni d'incohérences entre les deux lois. Cela pourrait entraîner des retards, et nous n'avons pas besoin d'autres retards pour les personnes qui cherchent à porter de telles affaires devant les tribunaux.

Les dispositions du projet de loi ne s'appliquent pas aux réclamations ayant fait l'objet d'un règlement, y compris les recours collectifs et les réclamations qui ont été rejetés et à l'égard desquels aucun autre appel n'est possible. Le ministre en a parlé. Il s'agit des délais de prescription, des affaires qui ont été rejetées, et non des réclamations qui ont été réglées. Il s'agit uniquement des réclamations qui ont été rejetées en raison d'un délai de prescription.

Je voudrais clarifier la manière dont les tribunaux interpréteront les règlements juridiquement contraignants, surtout dans les affaires anciennes où la documentation peut être incomplète. Dans les affaires du genre, les détails sont importants, et il pourrait y avoir des soucis à cet égard. Je suis certain que nous pourrions poser en comité des questions sur ces détails et sur la manière dont ces affaires anciennes seront traitées.

Les conséquences potentielles imprévues constituent toujours un problème en droit. Les avocats plaidants gagnent leur vie grâce aux litiges. Chaque fois que nous faisons renaître des réclamations ayant précédemment été frappées de prescription, il se pose un risque d'incertitude pour les défendeurs, les institutions et les assureurs. Je veux m'assurer que le gouvernement a réfléchi à la manière de concilier

Again, this is a bill that needs to happen. It's important stuff. However, there are details to the law, and the details need to be carefully considered. Part of my job, our job, the minister's job, and that of his staff is to vet these changes carefully to make sure that they won't have any unintended consequences.

In closing, I will say that this is a reasonable and necessary update to the Act. I support moving the bill to committee, where we can ask the detailed questions it deserves to ensure that litigation functions exactly as intended. Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister.

15:05

**M<sup>me</sup> Mitton** : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole au sujet de la *Loi modifiant la Loi sur la prescription*.

In looking at this proposed legislation, I see that it appears to be something that will increase access to justice for people who have had limitations on what they can pursue in terms of civil action. I think that this is a good thing to increase access for those who have been excluded due to timelines. There could be various reasons why something wasn't brought forward within the two-year limitation. This is, in a way, kind of correcting that because, before 2010... That had been excluded once they got rid of the two-year limitation.

I think that this is a positive thing. We'll have some questions at committee. In principle, I support this bill. Thank you, Madam Speaker.

### **Second Reading / Deuxième lecture**

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 27, *An Act to Amend the Limitation of Actions Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

l'équité pour les survivants et l'équité procédurale pour toutes les parties.

Encore une fois, il s'agit d'un projet de loi nécessaire. C'est un dossier important. Toutefois, la loi renferme des détails, et il faut les examiner attentivement. Une partie de mon travail, de notre travail, de celui du ministre et de son équipe consiste à passer les changements au peigne fin pour s'assurer qu'ils n'aurent pas de conséquences imprévues.

Pour conclure, je tiens à dire qu'il s'agit d'une mise à jour raisonnable et nécessaire de la loi. J'appuie le renvoi du projet de loi au comité, où nous pourrions poser les questions détaillées qu'il mérite afin de garantir que le système de recours fonctionne exactement comme prévu. Merci, Madame la présidente. Merci, Monsieur le ministre.

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker. I rise to speak on *An Act to Amend the Limitation of Actions Act*.

En examinant la mesure législative proposée, je constate qu'elle semble destinée à améliorer l'accès à la justice pour les personnes dont les possibilités d'intenter une action civile ont été restreintes. Je pense que c'est une bonne chose d'améliorer l'accès à la justice pour les personnes qui en ont été exclues en raison de délais. Il pourrait y avoir diverses raisons pour expliquer pourquoi une action n'a pas été intentée dans le délai de prescription de deux ans. D'une certaine manière, cela permet de remédier à la situation de l'époque, car avant 2010... Le tout avait été exclu une fois que le délai de prescription de deux ans avait été supprimé.

Je pense qu'il s'agit d'une mesure positive. Nous aurons des questions à poser à l'étape de l'étude en comité. En principe, j'appuierai le projet de loi. Merci, Madame la présidente.

### **Deuxième lecture / Second Reading**

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur la prescription*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

**Debate on Second Reading of Bill 28 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 28**

**Hon. Mr. McKee**, after the Speaker called for second reading of Bill 28, *Enforcement of Canadian Judgments Act*: Thank you. It's my pleasure to rise today for the second reading of a bill entitled *Enforcement of Canadian Judgments Act*.

Madam Speaker, Bill 28, *Enforcement of Canadian Judgments Act*, is designed to modernize the law relating to the enforcement of judgments and civil protection orders from other provinces and territories. The Act will allow judgments from civil proceedings in other Canadian jurisdictions to be registered and enforced within New Brunswick.

A few examples of these judgments would include those made in commercial, personal injury, and tax proceedings. The Act will not apply to judgments relating to custody, child support, or spousal support, as other legislation deals with the enforcement of those kinds of judgments.

Madame la présidente, nous savons que la version des dispositions législatives actuellement en vigueur au Nouveau-Brunswick sur l'exécution de jugements canadiens a été critiquée par des experts juridiques et nous reconnaissons la nécessité de moderniser et d'améliorer le droit dans le domaine.

Les préoccupations, ainsi que notre désir d'améliorer nos lois et d'offrir des protections aux gens du Nouveau-Brunswick, sont la raison pour laquelle nous avons déposé le projet de loi en même temps que la *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances*.

Les dispositions législatives actuellement en vigueur au Nouveau-Brunswick sur l'exécution des jugements rendus à l'extérieur de la province, la *Loi sur les jugements canadiens*, sont fondées sur des normes établies il y a plus de 30 ans.

En adoptant la *Loi sur l'exécution des jugements canadiens* et en abrogeant les dispositions législatives actuelles, nous adopterons des normes à jour et

**Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 28 / Debate on Second Reading of Bill 28**

**L'hon. M. McKee**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 28, *Loi sur l'exécution des jugements canadiens* : Merci. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*.

Madame la présidente, le projet de loi 28, *Loi sur les l'exécution des jugements canadiens*, est conçu pour moderniser les dispositions législatives concernant l'exécution des jugements et des ordonnances civiles de protection rendus dans une autre province ou un autre territoire. La loi permettra l'enregistrement et l'exécution au Nouveau-Brunswick des jugements rendus dans le cadre d'une instance civile ailleurs au Canada.

Parmi ces jugements, on peut citer, à titre d'exemple, les jugements rendus dans des affaires commerciales, de préjudice corporel et de nature fiscale. La loi ne s'appliquera pas aux jugements relatifs à la garde d'enfants ou aux pensions alimentaires pour enfants ou pour ex-conjoint, car d'autres lois régissent l'exécution de tels jugements.

Madam Speaker, we know that the current legislation in New Brunswick on the enforcement of Canadian judgments has been criticized by legal experts, and we recognize the need to modernize and improve the law in this area.

These concerns, as well as our desire to improve our Acts and provide protections for New Brunswickers, are why we have tabled this bill at the same time as the *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*.

The current legislation in New Brunswick on the enforcement of out-of-province judgments, the *Canadian Judgments Act*, is based on standards established over 30 years ago.

By passing the *Enforcement of Canadian Judgments Act* and repealing the existing legislation, we will adopt current standards and address the concerns raised by legal experts.

répondrons aux préoccupations soulevées par les experts juridiques.

Madam Speaker, there are three main differences between the current Act and the one we've brought forward. First, the new Act includes provisions relating to the enforcement of civil protection orders from other provinces and territories. The existing Act does not address this issue.

15:10

Civil protection orders are non-criminal orders that protect a person from another person, usually in the context of intimate partner violence. This includes orders that are similar to emergency intervention orders made under New Brunswick's *Intimate Partner Violence Intervention Act*, and other kinds of civil protection orders such as restraining orders made under family law legislation.

The *Enforcement of Canadian Judgments Act* will clarify that New Brunswick law enforcement agencies have the authority to enforce civil protection orders from other provinces and territories, even if they have not been registered in New Brunswick. At present, the authority to enforce these orders is unclear, and enforcement is therefore uneven. Clarifying the authority to enforce these orders will help protect victims of intimate partner violence.

Second, this new Act will allow the registration and enforcement of non-money judgments such as injunctions. For example, if a plaintiff in a commercial proceeding obtains an injunction that prohibits the defendant from selling its assets before the proceeding has concluded, that injunction could be registered and enforced in New Brunswick. This will help ensure that people can get the legal remedies they are entitled to.

Finally, the Act will remove the ability of New Brunswick defendants to ignore a proceeding brought against them in another province and then oppose the enforcement of the judgment in New Brunswick on the basis that the court in the other province did not have jurisdiction. This change reflects the principle that, in

Madame la présidente, il y a trois différences principales entre la loi actuelle et celle que nous avons présentée. Premièrement, la nouvelle loi comprend des dispositions concernant l'exécution des jugements et des ordonnances civiles de protection rendus dans une autre province ou un autre territoire. La loi en vigueur n'aborde pas la question.

Les ordonnances civiles de protection sont des ordonnances à caractère non pénal qui protègent une personne contre une autre, généralement dans le contexte de violence entre partenaires intimes. Il s'agit, entre autres, d'ordonnances semblables aux ordonnances d'intervention d'urgence rendues en vertu de la *Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes* du Nouveau-Brunswick, ainsi que d'autres types d'ordonnances civiles de protection, telles que les ordonnances de non-communication rendues en vertu du droit de la famille.

La *Loi sur l'exécution des jugements canadiens* précise que les organismes d'application de la loi du Nouveau-Brunswick ont le pouvoir d'exécuter les ordonnances civiles de protection rendues dans d'autres provinces et territoires, même si celles-ci n'ont pas été enregistrées au Nouveau-Brunswick. À l'heure actuelle, le pouvoir d'exécution de ces ordonnances n'est pas clairement défini, ce qui entraîne des disparités dans leur mise en oeuvre. La clarification de ce pouvoir aidera à protéger les victimes de violence entre partenaires intimes.

Deuxièmement, la nouvelle loi permettra l'enregistrement et l'exécution de jugements non pécuniaires, tels que les injonctions. Par exemple, si un demandeur dans une instance commerciale obtient une injonction interdisant au défendeur de vendre ses biens avant la fin de la procédure, cette injonction pourrait être enregistrée et exécutée au Nouveau-Brunswick. Cela contribuera à assurer aux gens l'accès aux recours judiciaires auxquels ils ont droit.

Enfin, la loi empêchera les défendeurs du Nouveau-Brunswick de faire fi d'une procédure engagée à leur encontre dans une autre province, puis de s'opposer à l'exécution du jugement au Nouveau-Brunswick au motif que le tribunal de l'autre province n'était pas compétent. Le changement proposé reflète le principe

a federation like Canada, questions about a court's jurisdiction should be resolved by that court, not by a court in another province.

Madame la présidente, le projet de loi 28 reprend les mesures de protection prévues dans la version actuelle de la loi pour les employés et les consommateurs du Nouveau-Brunswick. Il interdit l'enregistrement et l'exécution d'un jugement rendu par défaut dans une autre province qui applique un contrat de travail aux termes duquel un employé a travaillé au Nouveau-Brunswick ou un contrat d'achat de biens ou de services de consommation au Nouveau-Brunswick. Les employeurs et entreprises de l'extérieur de la province qui souhaitent intenter une poursuite contre un employé ou un consommateur du Nouveau-Brunswick devront donc le faire ici. Ni l'employé ni le consommateur n'aura à opposer une défense dans une instance instituée dans une autre province.

Madame la présidente, le projet de loi 28 est fondé sur un modèle qui a été créé et récemment révisé par la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. L'organisme fournit des analyses et des recommandations indépendantes et éclairées pour l'harmonisation et la réforme des lois au Canada.

Nous sommes ravis que le Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick ait participé au groupe de travail chargé de réviser le modèle de loi et nous sommes heureux de présenter ici la version néo-brunswickoise de la loi modernisée.

La mesure favorisera l'harmonisation de nos lois avec celles d'autres administrations, y compris celles des deux autres provinces Maritimes.

Madame la présidente, je tiens à réitérer que le projet de loi vise à améliorer le droit et à offrir des protections aux gens du Nouveau-Brunswick, en particulier aux victimes de violence entre partenaires intimes.

Je me réjouis à l'idée d'examiner plus en détail le projet de loi et de répondre aux questions des partis de l'opposition à l'étape de l'étude en comité. Merci beaucoup, Madame la présidente.

**Mr. Weir:** Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister. I rise today to speak at second reading of Bill 28, *Enforcement of Canadian Judgments Act*. I'll be brief on this, as I was last time. This is more of a housekeeping issue, but it's still very important. These

selon lequel, dans une fédération comme le Canada, les questions relatives à la compétence d'un tribunal doivent être tranchées par ce tribunal, et non par un tribunal d'une autre province.

Madam Speaker, Bill 28 carries forward protections for New Brunswick employees and consumers that are in the current Act. It prohibits the registration and execution of a default judgment from another province that enforces an employment contract under which the employee worked in New Brunswick or a contract for the purchase of consumer goods or services within New Brunswick. Out-of-province employers and businesses that want to commence a proceeding against an employee or a consumer from New Brunswick will have to do so here. Neither the employee nor the consumer will need to defend against a proceeding in another province.

Madam Speaker, Bill 28 is based on a model that was created and recently revised by the Uniform Law Conference of Canada. This organization provides independent and informed analysis and recommendations for the harmonization and reform of Acts in Canada.

We are delighted that the Office of the Attorney General of New Brunswick participated in the working group tasked with revising the model Act, and we are pleased to present the New Brunswick version of the modernized Act here.

This will help harmonize our Acts with those of other jurisdictions, including the other two Maritime provinces.

Madam Speaker, I want to reiterate that the bill is designed to improve the law and provide protections for New Brunswickers, particularly victims of intimate partner violence.

I look forward to further examining this bill and answering questions from the opposition parties in committee. Thank you very much, Madam Speaker.

**M. Weir :** Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre. Je prends aujourd'hui la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 28, *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*. Comme la dernière fois, je serai bref à cet égard. La question est



things are always important. The law of our land is kind of what keeps us going here in Canada and in New Brunswick. Having it all work together is helpful. There's no doubt about that.

This bill modernizes the framework for recognizing and enforcing judgments from other Canadian jurisdictions and aligns New Brunswick with the uniform model used across the country. I don't oppose this bill, but I want to flag a few areas where the language may have unintended consequences. I'll be looking for clarification on these questions in committee. That's what we do here. That's important. We all need to work together to make sure we don't end up with a piece of legislation that causes undue stress on our court system, which is already under a lot of pressure.

15:15

First, there's subsection 4(5), which prohibits the registration of judgments against New Brunswick residents who did not take part in the original proceedings when the matter involves consumer contracts or employment contracts. The intent is understandable, but the wording may be broad enough to create uncertainty about what counts as "take part in". I know there are some general common law definitions involved here. However, when you aren't careful about the details, it opens things up to litigation. Litigators make their living in litigation, and they're very, very good at it. What constitutes a consumer transaction in the modern world? I'm a little worried about that too. I want to ensure that this protection doesn't inadvertently cause loopholes for avoiding legitimate judgments.

Second, subsection 9(4) limits the ability of the Court of King's Bench to question the jurisdiction of the originating court. I understand the goal of uniformity, but I want to ensure that it's not tying the hands of New Brunswick courts in rare cases where jurisdictional defects are serious or procedural fairness is in question. There are already some stop measures for this type of thing, but when you write new legislation,

d'avantage d'ordre administratif, mais elle demeure très importante. De telles mesures sont toujours importantes. Les lois de notre pays sont ce qui nous permet de continuer de fonctionner, ici, au Canada et au Nouveau-Brunswick. Il est utile que le tout fonctionne de manière cohérente. Cela ne fait aucun doute.

Le projet de loi actualise le cadre de reconnaissance et d'exécution des jugements d'autres administrations canadiennes et harmonise le Nouveau-Brunswick avec le modèle uniforme en vigueur dans l'ensemble du pays. Je ne m'oppose pas au projet de loi, mais je tiens à signaler quelques éléments où le libellé pourrait entraîner des conséquences imprévues. Je chercherai à obtenir des éclaircissements à l'égard de ces éléments en comité. Voilà ce que nous faisons ici. C'est important. Nous devons tous travailler ensemble afin d'éviter que la mesure législative n'exerce une pression indue sur notre système judiciaire, déjà sous forte pression.

Premièrement, il y a le paragraphe 4(5), qui interdit l'enregistrement de jugements rendus contre des particuliers qui résident au Nouveau-Brunswick et qui n'ont pas pris part à l'instance initiale lorsque l'affaire concerne un contrat d'achat ou un contrat de travail. L'intention est louable, mais le libellé est potentiellement vague au point de créer une incertitude quant à ce que l'on entend par « pris part à ». Je sais que des définitions générales provenant de la common law sont un facteur ici. Toutefois, un manque d'attention aux détails pourrait ouvrir la porte à des litiges. Les avocats plaidants vivent du litige, et ils arrivent très bien à le faire. Qu'est-ce qui constitue, dans le monde moderne, une transaction de consommation? Je suis aussi un peu inquiet à cet égard. Je veux veiller à ce qu'une telle mesure de protection ne crée pas, par inadvertance, des échappatoires permettant d'éviter l'exécution de jugements légitimes.

Deuxièmement, le paragraphe 9(4) restreint la capacité de la Cour du Banc du Roi de remettre en question la compétence du tribunal d'origine. Je comprends l'objectif d'uniformité, mais je veux veiller à ce que cela n'entrave pas les tribunaux du Nouveau-Brunswick dans les rares cas où les irrégularités en matière de compétence sont graves ou l'équité procédurale est mise en question. Des mesures de contrôle sont déjà prévues pour de telles situations, mais l'élaboration de nouvelles mesures législatives

sometimes you open up holes for problems that weren't there before but are there now.

Third is the treatment of all Canadian civil protection orders in Part 3. These orders are deemed to be orders of the Court of King's Bench, whether they are registered or not. That may be appropriate, but I want to ensure that law enforcement agencies have clear guidance and that there is no risk of conflicting orders or enforcement confusion. More than just our courts are involved in this. There are our law enforcement people and the people who have these orders. I just want to be careful to make sure we have all our ducks in a row.

Finally, I'll ask about transition provisions and whether any existing cases could be affected by the repeal of the previous Act. I'm worried about the overlap. I'm sure they're looking at that, but asking questions may jog some different thoughts than they had in their offices when they spoke, and that's our job here in this House. These aren't objections. I'd just like to have some clarification when we sit down in committee. These are potential unintended consequences that I might raise in committee for the minister and the staff.

Taking part in proceedings following a letter, phone call, missed hearing... I know this is in common law, but I want to make sure that when we redo this piece of legislation, it's clear. More clarity in the law is always good. Could the defendant be deemed to be taking part unintentionally?

In terms of consumer and employment contract carve-outs, how will the court determine whether a contract was within New Brunswick? What about remote work and online purchases? It's the new modern era where everything is done from home but you're not in that province and/or jurisdiction.

With regard to limits on jurisdictional review, is there a safety valve for extreme procedural unfairness? How does this interact with the *Charter of Rights*? These are

crée parfois des failles qui peuvent causer des problèmes là où il n'y en avait pas auparavant.

Troisièmement, il y a le traitement à la partie 3 de toutes les ordonnances civiles de protection canadiennes. Ces ordonnances, qu'elles soient enregistrées ou non, sont réputées être une ordonnance de la Cour du Banc du Roi. Procéder ainsi est peut-être acceptable, mais je veux veiller à ce que les organismes d'application de la loi aient des directives précises et qu'il n'y ait aucun risque d'ordonnances contradictoires ou de confusion en matière d'application de la loi. Il n'y a pas que nos tribunaux qui sont concernés. Les gens des organismes d'application de la loi et les gens qui reçoivent de telles ordonnances sont aussi concernés. Je tiens simplement à ce que tout soit en ordre.

Pour finir, je poserai des questions sur les dispositions transitoires et sur la possibilité que certaines affaires en instance soient touchées par l'abrogation de la loi précédente. J'ai des inquiétudes quant au chevauchement. Je suis certain que des gens se penchent là-dessus, mais poser des questions peut susciter d'autres idées que celles qu'ils ont eues en discutant dans leurs bureaux, et c'est ce en quoi consiste notre travail, ici, à la Chambre. Il ne s'agit pas d'objections. J'aimerais simplement avoir des éclaircissements lorsque nous siégerons en comité. Il s'agit de conséquences imprévues potentielles que je porterai peut-être à l'attention du ministre et du personnel en comité.

Prendre part à des instances à la suite d'une lettre, d'un appel téléphonique, d'une comparution manquée... Je sais que cela relève de la common law, mais je veux que, lorsque nous procédons à la refonte de la mesure législative, les choses soient claires. Il est toujours souhaitable d'accroître la précision des lois. Le défendeur pourrait-il être réputé avoir pris part au processus de façon involontaire?

En ce qui a trait aux exclusions relatives aux contrats de consommation et aux contrats de travail, comment un tribunal déterminera-t-il si un contrat était lié au Nouveau-Brunswick? Qu'en est-il du télétravail ou des achats en ligne? C'est une nouvelle ère moderne, où tout se fait de la maison sans que l'on soit dans la province ou à l'endroit concernée.

En ce qui concerne les limites de l'examen de ce qui se fait ailleurs, une soupape de sécurité est-elle prévue en cas d'iniquités procédurales graves? Comment la mesure interagira-t-elle avec la *Charte des droits*? Ce

all questions for the committee, Madam Speaker. They're important questions.

The automatic enforcement of civil protection orders is in Part 3. How will police verify the authenticity of out-of-province orders in real time? What will happen if the original order is later varied or revoked? How do we get this information from another court to our court and to law enforcement?

For mixed judgments, how will a court separate enforceable and unenforceable portions? How could this create partial enforcement confusion?

For the transition clause, are there any ongoing cases in the old Act that would be disrupted? These are all good questions to ask in committee.

I'm a little worried about judgments in different jurisdictions, especially... I'm not sure about this. I'll ask the minister about this in committee. Judgments in small claims courts raise some concerns for me. Different jurisdictions do small claims court in very different ways. I'm wondering whether there are any issues between one jurisdiction and another, specifically when it comes to small claims.

These are the questions I'll ask in committee. I support the minister in his work to try to clean up our Acts with these changes. I appreciate that. I will be happy to speak on this in committee. Thank you, Madam Speaker.

15:20

### **Deuxième lecture / Second Reading**

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 28, *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

sont là des questions qui devront être posées en comité, Madame la présidente. Il s'agit de questions importantes.

L'exécution automatique d'ordonnances civiles de protection est dans la partie 3. Comment les policiers vérifieront-ils en temps réel l'authenticité d'ordonnances rendues à l'extérieur de la province? Qu'arrivera-t-il si, à un moment ultérieur, l'ordonnance initiale est modifiée ou révoquée? Comment les renseignements seront-ils transmis du tribunal initial à un tribunal de notre province et aux organismes d'application de loi?

Dans le cas de jugements partiels, comment un tribunal fera-t-il la distinction entre les éléments exécutoires et les éléments non exécutoires? Comment cela pourrait-il créer une certaine confusion quant à l'application de la loi?

En ce qui concerne la disposition transitoire, les modifications auront-elles une incidence sur des affaires déjà en cours sous le régime de l'ancienne loi? Ce sont toutes des questions pertinentes à poser en comité.

J'ai quelques inquiétudes quant aux jugements rendus dans d'autres provinces ou territoires, notamment... Je ne suis pas sûr à cet égard. Je poserai au ministre des questions à cet égard à l'étape de l'étude en comité. Les décisions rendues dans des cours des petites créances soulèvent, à mon avis, certaines préoccupations. Les cours des petites créances sont administrées très différemment dans différentes provinces ou différents territoires. Je me demande si des questions se posent d'une administration à une autre, notamment pour ce qui est des petites créances.

Voilà les questions que je poserai en comité. J'appuie les efforts du ministre en vue d'améliorer les lois au moyen de telles modifications. Je lui suis reconnaissant à cet égard. Je serai ravi de parler de la question en comité. Merci, Madame la présidente.

### **Second Reading / Deuxième lecture**

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 28, *Enforcement of Canadian Judgments Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

**Debate on Second Reading of Bill 29 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29**

**Hon. Mr. McKee**, after the Speaker called for second reading of Bill 29, *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*: Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise today at second reading of Bill 29, *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*. This legislation is designed to modernize and clarify the rules that determine when New Brunswick courts may hear civil proceedings that involve interprovincial or international elements. This is known as the territorial jurisdiction of the court. The legislation also establishes procedures for the transfer of proceedings between New Brunswick and other jurisdictions.

At present, the territorial jurisdiction of our courts is governed by common law rules. In other words, rules have been developed by the courts over the course of many years. While those rules have evolved over time, they are not set out in one clear and accessible statute. This can make the law difficult to navigate and, at times, unpredictable for litigants, lawyers, and the courts.

We know that the current law in New Brunswick relating to the territorial jurisdiction of courts and civil proceedings has been criticized by legal experts. We acknowledge the need to provide legislation that brings clarity, predictability, and fairness to this area of the law.

Madame la présidente, voilà pourquoi nous avons déposé le projet de loi 29 parallèlement à la *Loi sur l'exécution des jugements canadiens*, dans le cadre d'un effort élargi visant à moderniser les lois du Nouveau-Brunswick.

La *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances* est fondée sur un modèle de mesure législative élaboré et récemment révisé par la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada. L'organisme fournit des analyses et des recommandations indépendantes et éclairées pour l'harmonisation et la réforme des lois au Canada. Nous sommes fiers que le Cabinet du procureur général du Nouveau-Brunswick ait participé au groupe de travail chargé de réviser le modèle de mesure législative.

**Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29 / Debate on Second Reading of Bill 29**

**L'hon. M. McKee**, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 29, *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances* : Merci, Madame la présidente. Je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29, *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances*. Le projet de loi vise à moderniser et à clarifier les règles qui régissent les situations où les tribunaux du Nouveau-Brunswick peuvent entendre les instances civiles qui comportent une composante interprovinciale ou internationale. On parle alors de la compétence territoriale d'un tribunal. Le projet de loi établit également des procédures pour la transmission d'instances entre le Nouveau-Brunswick et un tribunal extraprovincial.

À l'heure actuelle, la compétence territoriale de nos tribunaux est régie par les règles de la common law, soit des règles élaborées par les tribunaux au fil de nombreuses années. Ces règles, qui ont évolué au fil du temps, ne sont pas énoncées dans une seule loi claire et accessible. Il peut donc être difficile de s'y retrouver, et, dans certains cas, le droit peut manquer de prévisibilité pour les plaideurs, les avocats ou les tribunaux.

Nous savons que le droit actuellement applicable au Nouveau-Brunswick en matière de compétence territoriale des tribunaux dans les instances civiles a été critiqué par des experts juridiques. Nous avons conscience de la nécessité d'adopter une loi qui accroît la clarté, la prévisibilité et l'équité dans ce domaine du droit.

Madam Speaker, that is why we tabled Bill 29 alongside the *Enforcement of Canadian Judgments Act*, as part of a broader effort to modernize Acts in New Brunswick.

The *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act* is based on model legislation developed and recently revised by the Uniform Law Conference of Canada. The organization provides independent and informed analysis and recommendations to harmonize and reform Acts in Canada. We are proud that the Office of the Attorney General of New Brunswick participated in the working group tasked with revising the model legislation.

Madame la présidente, si la nouvelle loi est généralement conforme aux règles actuelles de la common law, elle apporte des améliorations importantes. Elle précise clairement dans quelles circonstances un tribunal a compétence lorsqu'il y a un lien réel et substantiel entre le Nouveau-Brunswick et le litige. Dans le régime actuel de common law, le concept peut être incertain. En énonçant dans la mesure législative des facteurs de rattachement présumés, nous rendons les règles plus claires et plus accessibles.

Le projet de loi remplace également le critère de présence actuellement utilisé par une norme fondée sur la résidence habituelle. À l'heure actuelle, un tribunal a compétence si le défendeur se trouvait physiquement dans la province au moment où l'avis de l'instance lui a été signifié, même si sa présence était temporaire. La nouvelle règle prévoit que le tribunal est compétent si le défendeur résidait habituellement dans la province. Il s'agit d'une approche plus équitable et plus prévisible.

In addition, the legislation strengthens protections for New Brunswick employees and consumers. Employment and consumer contracts often contain choice of court clauses requiring proceedings to be brought into a court outside the province. Employees and consumers are generally not in a position to negotiate the inclusion of these clauses in a contract. Under this Act, our courts would have the ability, when it is appropriate, to hear the proceedings despite the existence of a choice of court clause. This ensures that employees and consumers are not unfairly forced to go out of province to bring proceedings.

15:25

Madam Speaker, the bill also establishes procedures for transferring proceedings between New Brunswick and the courts of other provinces, territories, and countries. Currently, if a case is started in the wrong jurisdiction, it may have to be discontinued and recommenced elsewhere. This creates duplication, increases costs, and consumes court resources. Under this new Act, proceedings can be transferred to or from New Brunswick and continued in the receiving court. This will save costs for litigants and improve the efficient use of judicial resources.

Madam Speaker, while the new Act is generally consistent with existing common law rules, it makes significant improvements. It clearly specifies when a court has jurisdiction based on a real and substantial connection between New Brunswick and the dispute. Under the current common law system, this concept can be unclear. By including presumptive connecting factors in the bill, we are making the rules clearer and more accessible.

The bill also replaces the current criterion of presence by a standard based on the ordinary place of residence. Right now, a court has jurisdiction if the defendant was physically in the province when served with notice of the proceeding, even if they were only here temporarily. According to the new rule, the court has jurisdiction if the defendant was ordinarily resident in the province. This is a more equitable and predictable approach.

De plus, la mesure législative renforce la protection des employés et des consommateurs du Nouveau-Brunswick. Les contrats de travail et les contrats de consommation renferment souvent des clauses sur le choix de la cour exigeant que les procédures soient intentées devant un tribunal situé à l'extérieur de la province. Les employés et les consommateurs ne sont généralement pas en position de négocier l'inclusion de ces clauses dans un contrat. En vertu de la loi, nos tribunaux auraient la capacité d'entendre l'instance malgré l'existence d'une clause sur le choix de la cour, lorsqu'il convient de le faire. Cela fera en sorte que les employés et les consommateurs ne soient pas injustement contraints d'intenter des recours à l'extérieur de la province.

Madame la présidente, le projet de loi établit également des procédures permettant le renvoi d'instances entre le Nouveau-Brunswick et les tribunaux d'autres provinces et territoires ainsi que d'autres pays. À l'heure actuelle, lorsqu'une affaire est introduite devant un tribunal qui n'a pas compétence, elle peut devoir être abandonnée et recommencée ailleurs. Cela entraîne un dédoublement des procédures, augmente les coûts et mobilise inutilement les ressources judiciaires. En vertu de la nouvelle loi, les instances pourront être transférées vers le Nouveau-Brunswick, ou depuis celui-ci, et se poursuivre devant le tribunal saisi. Il sera ainsi

Madame la présidente, la mesure législative vise à assurer la clarté, l'équité et l'efficacité. Elle modernise le droit dans le domaine, apporte de la clarté là où il subsiste des incertitudes et renforce la protection des gens du Nouveau-Brunswick.

Je me réjouis à la perspective d'entendre le discours des parlementaires du côté de l'opposition. Nous en discuterons davantage en comité. Voilà tout en ce qui me concerne cet après-midi. Merci beaucoup, Madame la présidente.

**Mr. Weir:** Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister again. Colleagues, this is largely another housekeeping bill. I say that, but I don't mean to degrade it in any way. These are important things that we need to modernize our justice system. The world is moving forward at a very, very quick rate, and we need to make sure that our jurisprudence is keeping up with it. This is part of that, and I appreciate what the department and the minister are doing here.

This is Bill 29, *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*. I won't speak long on this today, but there are a couple of things I will go over that I will be asking about in committee. We are all working together in this House and in the committee to ensure that we make no mistakes or as few mistakes as possible. In law, that is very important. I often speak about litigators' litigation. We always have to keep that in mind. Small mistakes can lead to delays in our courts and people not getting the remediation they need.

In the "Residual discretion" section, there is a potential issue that I'm a little worried about. I may not understand this now as well as I might, and I'll be asking more about it in committee, but could this open the door to forum shopping or create pressure for New Brunswick courts to hear matters with a very weak connection to the province? I understand that this is about protecting New Brunswickers, but, at the same time, we also have to protect the court. Verbiage and wording matter in these cases, so I'm going to ask some questions about that in committee. It's definitely worth getting some clarification on and making the experts in our department put their heads together to

possible de réduire les coûts pour les plaideurs et d'utiliser plus efficacement les ressources judiciaires.

Madam Speaker, this legislation is designed to provide clarity, equity, and efficiency. It modernizes the law in this area, provides clarity where there is uncertainty, and strengthens protections for New Brunswickers.

I look forward to hearing the opposition members' remarks. We'll talk about this more in committee. That is all for me this afternoon. Thank you very much, Madam Speaker.

**M. Weir :** Merci, Madame la présidente. Je remercie encore une fois le ministre. Chers collègues, il s'agit essentiellement d'un autre projet de loi d'ordre administratif. Je dis cela, mais ce n'est pas du tout pour l'abaisser. Il s'agit de choses importantes qu'il nous faut pour moderniser notre système judiciaire. Le monde progresse très, très rapidement, et nous devons veiller à ce que notre jurisprudence suive le rythme. La mesure fait partie de cela, et je suis reconnaissant de ce que font le ministère et le ministre à cet égard.

Il s'agit du projet de loi 29, *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances*. Je ne parlerai pas longtemps du sujet aujourd'hui, mais je vais souligner quelques questions que je poserai en comité. Nous travaillons tous ensemble à la Chambre et en comité pour veiller à ce que nous ne fassions aucune erreur, ou le moins d'erreurs possible. En droit, c'est très important. Je parle souvent de l'importance des litiges pour les avocats plaidants. Nous devons toujours garder cela en tête. Les petites erreurs peuvent entraîner des retards dans nos tribunaux et empêcher les gens d'obtenir la réparation dont ils ont besoin.

Dans l'article sur le « Pouvoir discrétionnaire résiduel », il y a un enjeu potentiel qui m'inquiète un peu. Je ne comprends peut-être pas encore pleinement la question, et je poserai d'autres questions à cet égard en comité, mais l'article pourrait-il ouvrir la voie à la recherche du forum le plus favorable ou exercer des pressions sur les tribunaux du Nouveau-Brunswick pour les amener à entendre des affaires ayant un lien très faible avec la province? Je comprends qu'il est question de protéger les gens du Nouveau-Brunswick, mais, en même temps, il faut protéger les tribunaux. Le verbiage et le libellé comptent dans ces cas-ci ; je poserai donc des questions à cet égard en comité. Il vaut certainement la peine d'obtenir certaines précisions à ce sujet et de pousser les experts de notre

come up with some answers and, if need be, maybe rethink some of the things they are doing.

Section 11 is about the presumption of “real and substantial connection”. There are potential issues. Some of these presumptions may be too generous, especially in our digital economy, where performance can be ambiguous. Digitally, we are in a very fast-moving, new world. That affects where we do business and even where we live or are presumed to live sometimes. We should ensure that these presumptions do not unintentionally expand New Brunswick’s jurisdiction beyond what the court and the department expect. We need to be very careful here. We do not want to overburden our courts even more by making a tiny mistake that could be exploited.

With exclusive jurisdiction agreements, here are some potential issues. “Strong cause” is a high threshold. We have to be careful when we use words such as this. A better description might be more apt. The less defined a description is in law, the more chance there is for someone to get a hold of it and manipulate it through good legal manoeuvres. We may want to clarify what qualifies as a “strong cause”, especially for small businesses or individuals who may be bound by boilerplate contracts. The minister spoke a little about this and about trying to change that. I appreciate that for sure.

“Immovable property outside New Brunswick” is section 14. There are some potential issues. The phrase “principally concerned” may need a strong definition. Mixed cases... Estate disputes involving property in multiple provinces could create uncertainty here. These are all questions that should be asked in committee. The department may have great answers for this, and I actually expect that they do. However, here, our job is to ask questions and hear answers. Maybe in speaking about this, we will get some more clarity for ourselves and for the department. Maybe we will find a problem here or there.

ministère à réfléchir ensemble pour trouver des réponses et, si nécessaire, à repenser certaines des mesures qu’ils prennent.

L’article 11 porte sur la présomption d’un « lien réel et substantiel ». Il y a des enjeux potentiels. Certaines de ces présomptions sont peut-être trop larges, surtout au sein de notre économie numérique, où la notion de rendement peut être ambiguë. Sur le plan numérique, nous évoluons dans un nouveau monde qui évolue très rapidement. Cela a une incidence sur les endroits où nous faisons des affaires et même les endroits où nous vivons ou sommes parfois réputés résider. Nous devons veiller à ce que les présomptions n’élargissent pas de manière non intentionnelle le champ de compétence du Nouveau-Brunswick au-delà de ce que le tribunal et le ministère envisagent. Nous devons faire preuve de prudence. Nous ne voulons pas alourdir davantage le fardeau de nos tribunaux en commettant une petite erreur qui pourrait être exploitée.

En ce qui concerne les ententes attribuant une compétence exclusive, voici certains enjeux potentiels. L’expression « motifs sérieux » établit un seuil élevé. Nous devons faire preuve de prudence lorsque nous employons de telles expressions. Une meilleure description serait peut-être préférable. En droit, plus une description est floue, plus elle risque d’être exploitée et utilisée au moyen de manoeuvres juridiques habiles. Nous voudrions peut-être préciser ce qui constitue des « motifs sérieux », surtout pour les petites entreprises ou les particuliers qui peuvent être liés par des contrats types. Le ministre a parlé brièvement de la question et des efforts visant à changer la situation. J’en suis certainement reconnaissant.

L’article 14 est intitulé « Biens immeubles à l’extérieur du Nouveau-Brunswick ». Il y a des enjeux potentiels. Il faudrait peut-être une définition plus précise de l’expression « concerne principalement ». Les cas mixtes... Les différends concernant la succession qui touchent des biens dans plusieurs provinces pourraient créer de l’incertitude. Ce sont toutes des questions qui devraient être posées en comité. Le ministère a peut-être de bonnes réponses aux questions, et, en fait, je m’attends à ce que ce soit le cas. Toutefois, notre travail consiste à poser des questions et à entendre des réponses. En parlant du sujet, nous obtiendrons peut-être des précisions pour nous-mêmes et pour le ministère. Nous décèlerons peut-être un problème ici ou là.

The transfer of proceedings is dealt with in sections 17 and 24. The potential issues—

**La présidente** : Puisqu'il est 15 h 30...

(Interjections.)

**Madam Speaker**: Do you want to continue? It can be done.

(Interjections.)

**Madam Speaker**: Okay.

(Interjections.)

**La présidente** : Comme il est 15 h 30 et, selon l'ordre des travaux de la Chambre, nous allons reprendre le débat sur la motion 24, portant que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

15:30

**Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) /  
Debate on Motion 24 (Budget Debate)**

**M<sup>me</sup> Vautour** reprend le débat ajourné sur la motion 24, en ces termes : Le temps affiché est celui qui me reste de la semaine dernière. Est-ce bien cela? Parfait.

La semaine dernière, dans mon discours, j'ai parlé un peu de transformation et des efforts déployés par notre gouvernement, Madame la présidente, pour transformer les façons de faire ici et les façons de travailler.

J'ai parlé du travail exemplaire de notre ministre de la Santé, étant donné les dossiers qu'il a menés à terme, comme le contrat avec les médecins, par exemple, et les cliniques de soins collaboratifs. J'ai parlé des travaux de notre ministre responsable du logement et de toutes les ententes qui ont été conclues, en plus de la collaboration avec notre ministre du Développement social et notre ministre responsable de la santé mentale.

Nous avons parlé des avancées dans le budget en lien avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Nous avons aussi parlé de la Francophonie. J'ai eu l'occasion de parler des avancées concernant les personnes âgées au Nouveau-

Les articles 17 et 24 abordent la transmission des instances. Les enjeux potentiels...

**Madam Speaker**: Since it is 3:30 p.m...

(Exclamations.)

**La présidente** : Voulez-vous poursuivre? Il est possible de le faire.

(Exclamations.)

**La présidente** : D'accord.

(Exclamations.)

**Madam Speaker**: Since it is 3:30, following the order of the business of the House, we are going to resume the debate on Motion 24, that this House approves in general the budgetary policy of the government.

**Debate on Motion 24 (Budget Debate) / Débat sur  
la motion 24 (débat sur le budget)**

**Ms. Vautour**, resuming the adjourned debate on Motion 24: The time that is displayed is what I have left from last week. Right? Perfect.

Last week, in my remarks, I talked a bit about transformation and the efforts our government has made to transform the way things are done here and the ways work is done, Madam Speaker.

I talked about the exemplary work done by our Minister of Health with the files he has completed, like the contract with doctors and the collaborative care clinics. I talked about the work done by our minister responsible for housing and all the agreements that have been signed, in addition to working with our Minister of Social Development and our minister responsible for mental health.

We talked about advancements in the budget related to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. We also talked about the Francophonie. I had the opportunity to talk about progress made for New Brunswick seniors. I also had



Brunswick. J'ai aussi eu l'occasion de parler de l'équité salariale, et d'une étape très importante que nous avons franchie la semaine dernière par le dépôt d'un projet de loi. Nous avons aussi eu l'occasion de parler du leadership de notre ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et de souligner toutes les avancées réalisées pour notre province dans ces secteurs.

Je vais continuer aujourd'hui en parlant du travail de la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance au Nouveau-Brunswick. Grâce au leadership dont elle a fait preuve au cours de la dernière année, le programme des petits-déjeuners a été mis en oeuvre dans toutes les écoles de la province. Ayant travaillé au sein d'un conseil d'éducation, je sais que le programme n'était précédemment pas offert équitablement dans toutes les écoles. Grâce aux avancées réalisées dans la dernière année, le programme est maintenant offert partout.

Dans le budget, nous parlons d'abordabilité, des mesures qui aideront les gens du Nouveau-Brunswick à mieux vivre et des façons dont nous prenons soin des gens. Une des choses à faire pour prendre soin de nos familles, c'est d'offrir le programme de repas du midi pendant la prochaine année. Une somme de 7 millions — mais je me trompe peut-être — a été annoncée pour les repas du midi dans nos écoles, pour que tous les élèves puissent manger à leur faim. La mesure, Madame la présidente, aidera non seulement nos familles à composer avec le coût de la vie, mais elle aidera aussi nos jeunes à apprendre et à être prêts. Comme nous le savons, en ce qui a trait à la prévention en santé, pour que nos jeunes soient bien, avoir de bons repas santé à l'école améliore la situation. Quand un enfant est bien nourri, il y a des effets positifs à long terme sur sa santé, et le contraire pourrait d'ailleurs avoir des effets néfastes. Donc, il s'agit d'avancées très importantes. Je suis très fière du leadership manifesté au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour ce qui est des petits-déjeuners et des repas du midi dans nos écoles.

Toutefois, les mesures ne s'arrêtent pas là, Madame la présidente, parce que, dans nos écoles, nous entendons souvent que le personnel enseignant ne sait plus où donner de la tête. On court comme une poule pas de tête, comme on dit, parce qu'il a tellement de choses à faire. Toutefois, nous avons vu que beaucoup d'appui sera apporté dans nos écoles pour aider notre personnel enseignant, qui travaille d'arrache-pied et qui, grâce aux ajouts prévus dans le budget, disposera de meilleures ressources pour l'accompagner dans son

the opportunity to talk about pay equity and a very important step we took last week tabling a bill. We also had the opportunity to talk about the leadership of our Minister of Tourism, Heritage and Culture and to highlight all the advancements that have been made for our province in those sectors.

I'm going to continue today by talking about the work done by the Minister of Education and Early Childhood Development. Thanks to her leadership over the past year, the breakfast program has been implemented in every school in the province. Having worked on an education council, I know that the program previously wasn't provided equitably in all schools. Thanks to the advancements made over the past year, the program is now provided everywhere.

In the budget, we talk about affordability, actions that will help New Brunswickers live better, and ways we're taking care of people. One of the things to do to take care of our families is to provide a lunch program next year. An amount of \$7 million—but I may be mistaken—was announced for lunches in our schools so that every student can get enough to eat. Madam Speaker, this will not only help our families cope with the cost of living, but will also help our young people learn and be prepared. As we know, with regard to prevention in health care, having good, healthy meals at school helps enhance our young people's well-being. When children are well nourished, there are positive, long-term effects on their health, and the opposite can be harmful. So this is very significant progress. I'm very proud of the leadership that the Department of Education and Early Childhood Development has demonstrated regarding breakfasts and lunches in our schools.

However, the action doesn't stop there, Madam Speaker, because, in our schools, we often hear that teachers no longer know where to turn. They're running around like chickens with their heads cut off, as the saying goes, because there are so many things to do. However, we've seen that a lot of support will be provided to schools to help our teachers, who work tirelessly and who, thanks to additions in the budget, will have better resources to help them with their work. I thank the Department of Education and Early

travail. Je remercie le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et aussi notre ministre de son leadership, parce que, Madame la présidente, voilà la transformation du gouvernement. Les ministres travaillent avec enthousiasme. Ils travaillent pour nos jeunes et pour notre province.

Nous allons maintenant poursuivre avec le ministère de l'Énergie. Nous savons que la situation n'est pas facile. Il y a un dossier qui est assez chaud, puis je me dis que, souvent, je n'aimerais pas être dans les souliers du ministre, même s'il en a parfois de nouveaux. Nous avons vu dans la dernière année la remise de 10 % sur les factures d'électricité. Les gens ne la remarquent peut-être pas, parce qu'un taux de 10 % n'a pas une grande incidence sur un budget. Toutefois, pour beaucoup de personnes, le taux de 10 % sur les factures d'électricité a une incidence majeure. Nous parlons de 98 millions. La remise de 10 % coûte 98 millions au gouvernement provincial. Toutefois, notre gouvernement est fier d'avoir pris la mesure, car les 98 millions vont dans les poches des gens.

Il y a eu cette année un ajout de 5 millions de dollars au Fonds pour l'efficacité énergétique, ce qui porte le budget total à 25 millions de dollars. L'efficacité énergétique, c'est important.

15:35

Il est important d'avoir une certaine littératie et de comprendre notre consommation d'énergie pour nous assurer que nous n'en consommons pas trop et que nous n'en gaspillons pas. Donc, 5 millions ont été ajoutés, pour un total de 25 millions. Il s'agit vraiment d'un soutien destiné aux personnes et aux familles à faible revenu, aux membres des Premières Nations et aux organismes sans but lucratif. Donc, l'objectif est de réduire la consommation d'énergie et de générer des économies, parce que nous avons beau produire de l'électricité, mais il faut quand même faire attention à notre utilisation de celle-ci.

En ce qui a trait au ministre des Affaires autochtones, nous avons aussi remarqué son leadership. Il a vraiment été capable, au cours de la dernière année, de rebâtir les relations avec les membres des Premières Nations. Nous l'avons vu, au cours de la dernière année, faire preuve de leadership au titre des accords de partage des recettes. C'est grâce à son leadership, à son approche et à sa transparence avec les différentes Premières Nations du Nouveau-Brunswick que nous avons pu faire de telles avancées. Nous voyons que le

Childhood Development and our minister for her leadership because this is the government's transformation, Madam Speaker. The ministers are passionate about their work. They're working for our young people and our province.

Now, we're going to continue with the Department of Energy. We know that the situation isn't easy. This is quite a touchy file, and I often think that I wouldn't like to be in the minister's shoes, even though he sometimes has new ones. We've seen the 10% rebate on power bills over the past year. People may not notice it because 10% doesn't make much difference to a budget. However, for many people, the 10% on power bills makes a big difference. We're talking about \$98 million. The 10% rebate costs the provincial government \$98 million. However, our government is proud to have taken action, since this \$98 million is going into people's pockets.

This year, \$5 million was added to the Energy Efficiency Fund, which brings the total budget to \$25 million. Energy efficiency is important.

It's important to have some literacy and to understand our energy consumption to ensure that we aren't consuming too much of it and that we aren't wasting it. So \$5 million was added for a total of \$25 million. This is real support for low-income individuals and families, First Nations, and non-profit organizations. The goal is to reduce energy consumption and generate savings because, although we produce electricity, we still need to use it carefully.

We've also seen leadership from the Minister of Indigenous Affairs. Over the past year, he has truly been able to rebuild relationships with First Nations. Over the past year, we have seen his leadership in revenue-sharing agreements. We've made these advancements thanks to his leadership, approach, and transparency with the different First Nations in New Brunswick. We see that the partnership with First

partenariat avec les Premières Nations progresse et continuera à progresser au cours de la prochaine année. Merci, Monsieur le ministre.

Le ministre de l'Environnement et du Changement climatique, pour sa part, travaille vraiment à moderniser tout ce qui se passe dans son ministère. Je dois vous dire, Madame la présidente, puisque je le connais depuis longtemps, que je remarque qu'il travaille avec fierté et avec une éthique de travail qui n'est pas donnée à tout le monde. Le ministre fait beaucoup de recherches. Nous avons vu un investissement dans le Fonds pour les changements climatiques, et je peux vous dire, le connaissant, qu'il lira toutes les demandes et qu'il fera vraiment le travail pour que l'argent soit bien dépensé. Votre leadership, Monsieur le ministre, dans le dossier, montre vraiment une volonté claire d'adapter nos lois aux réalités d'aujourd'hui et de protéger la santé des gens et la qualité de notre environnement. En mettant à jour les cadres essentiels, par la modernisation de la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, vous contribuez à assurer une gestion plus rigoureuse, plus transparente et plus stable de nos ressources naturelles. Bravo pour votre vision et pour le travail important que vous accomplissez au service de la population.

**(M. Arseneault prend le fauteuil à titre de vice-président de la Chambre.)**

Cela ne diminue aucunement le travail qui est accompli sur le plan de la SDR. Il y a eu une annonce cette année, par exemple, dans ma circonscription, à Memramcook. Les gens de Memramcook vous remercient vraiment de l'investissement de 6,8 millions dans notre village, dans un centre récréatif et l'amélioration des systèmes d'eau et d'égout pour 150 domiciles. Il importe de noter, Monsieur le vice-président, qu'il s'agit de la première annonce provinciale dans la collectivité de Memramcook depuis 2017. Il y avait longtemps, soit huit ans, qu'un ministre n'était pas venu faire une annonce dans notre petite localité. Les gens de la collectivité étaient fiers. Nous avons vu le matin de l'annonce que la salle était presque pleine. C'était un lundi matin à 10 h. Il y a quand même beaucoup de gens qui travaillent à ce moment-là ; alors nous étions assez fiers.

Il y a le ministre des Transports et de l'Infrastructure. Nous voyons au sein du ministère le leadership d'un ministre qui n'a pas peur de répondre aux questions et d'aller voir les gens dans les circonscriptions. Il est toujours bien informé, accessible et efficace. Merci,

Nations is progressing and will continue to progress over the next year. Thank you, minister.

The Minister of Environment and Climate Change is really working to modernize everything that is done in his department. Madam Speaker, I must tell you, since I have known him for a long time, that I notice he works with pride and with a work ethic that not everyone has. He does a lot of research. We've seen an investment in the Climate Change Fund, and I can tell you, knowing him, that he will read every application and do the work to make sure the money is well spent. Minister, your leadership on the file truly shows a clear willingness to adapt our Acts to the realities of today and to protect people's health and the quality of our environment. By updating essential frameworks like the *Clean Water Act* and the *Clean Air Act*, you're contributing to ensuring that our natural resources are managed in a more careful, transparent, and stable manner. Bravo for your vision and for the important work you do to serve the public.

**(Mr. Arseneault took the chair as Deputy Speaker.)**

That in no way diminishes the work that is done with the RDC. There was an announcement this year, for example, in my riding, in Memramcook. People in Memramcook truly thank you for the \$6.8-million investment in our village, in a recreation centre and improved water and sewer systems for 150 households. Mr. Deputy Speaker, it's important to note that this is the first provincial announcement in Memramcook since 2017. It has been a long time, eight years, since a minister came to make an announcement in our small community. People in the community were pleased. We saw on the morning of the announcement that the room was nearly full. It was a Monday morning at 10 a.m. There are many people who work at that time, so we were quite pleased.

There is the Minister of Transportation and Infrastructure. In the department, we see the leadership of a minister who isn't afraid to answer questions and to go see people in the ridings. He's always well informed, accessible, and efficient. Thank you,

Monsieur le ministre. Nous avons vu qu'il accorde la priorité à tout ce qui concerne les infrastructures, parce que nous le savons... Pour ma part, au conseil d'éducation, dans le cadre de mon ancien travail, puis comme enseignante, une des choses que je disais, c'est que nos écoles et nos infrastructures sont en mauvais état et doivent faire l'objet de travaux. Nous ne nous le cachons pas : beaucoup d'infrastructures sont laides et doivent faire l'objet de travaux. C'est grâce au leadership d'un ministre qui veut vraiment investir et au travail de collaboration que de tels investissements sont possibles. En allant sur le terrain, le ministre et son personnel l'ont vu.

J'ai déjà fait, avec un ancien ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, des visites d'écoles, mais la réalité n'était pas celle que nous connaissons maintenant lorsque nous faisons de telles visites. Sur le plan des infrastructures, nous sommes bien contents de tous les investissements qui seront consentis. Nous les avons vus dans le budget de capital, dans les annonces, autant pour les écoles francophones que pour les écoles anglophones. Les investissements dans nos budgets sont importants.

J'aimerais aussi souligner le travail du ministère des Ressources naturelles. Puis, même si, Monsieur le vice-président, nous ne remarquons pas de grandes dépenses ni de grands investissements dans certains ministères, nous savons que du travail est quand même accompli et que des choses se passent. Au chapitre des ressources naturelles, notre ministre a mis en place une stratégie minière ambitieuse, qui est vraiment tournée vers l'avenir pour le Nouveau-Brunswick.

15:40

Nous savons qu'il n'est pas seulement question d'investir et de réparer les infrastructures ; il faut aussi investir pour prévenir et faire avancer les choses. L'initiative de la stratégie minière montre vraiment un engagement clair à valoriser nos ressources naturelles de façon responsable et à stimuler la croissance économique et la création d'emplois. La stratégie se distingue notamment par la promotion d'une exploitation minière durable et responsable ainsi que le renforcement de l'attractivité du Nouveau-Brunswick pour les investissements, mais elle met également de l'avant l'importance de collaborer avec les collectivités locales et les Premières Nations et d'assurer à la fois une gestion rigoureuse de l'environnement. Merci de votre leadership qui continue à définir la province comme un acteur

minister. We've seen that he prioritizes everything concerning infrastructure because we know... Personally, on the education council, in my previous job, then as a teacher, one of the things I said was that our schools and infrastructure were in bad shape and needed work. We won't hide it: a lot of infrastructure is ugly and needs work. These investments are possible thanks to collaborative efforts and the leadership of a minister who truly wants to invest. The minister and his staff have seen that on the ground.

I've visited schools before with a former Minister of Education and Early Childhood Development, but the reality was not what we experience now when we make those visits. Where infrastructure is concerned, we're very happy with all the investments that will be made. We've seen them in the capital budget and in announcements for both Francophone and Anglophone schools. These investments in our budgets are important.

I would like to highlight the work of the Department of Natural Resources, too. Mr. Deputy Speaker, even if we don't see big expenditures or investments in certain departments, we know that the work is still being done and that things are happening. With regard to natural resources, our minister has established an ambitious mining strategy, which is truly future-oriented for New Brunswick.

We know that it's not just about investing and repairing infrastructure; investments must also be made for prevention and to move things forward. The mining strategy shows a clear commitment to developing our natural resources responsibly and to stimulating economic growth and job creation. The strategy is about promoting sustainable and responsible mining and making New Brunswick more attractive for investment, but it also emphasizes the importance of working with local communities and First Nations and ensuring that the environment is well managed. Thank you for your leadership, which continues to define this province as a competitive and sustainable actor in the mining sector to the benefit of communities now and in the future.

concurrentiel et durable dans le secteur minier au bénéfice des collectivités d'aujourd'hui et de demain.

I'd also like to recognize the work of Opportunities New Brunswick. Over the past year, everything that's been going on down south has been affecting us and affecting our economy here in New Brunswick. The commercial aspects really do put pressure on our New Brunswick businesses. We're not going to let New Brunswickers carry this weight on their backs.

Donc, étant donné l'incertitude commerciale, ONB donnera un soutien accru aux entreprises du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un projet de concurrence et de croissance d'ONB qui devient un programme permanent. Donc, un investissement de 21 millions de dollars est prévu pour soutenir les grandes entreprises exportatrices du Nouveau-Brunswick, dont 1 million de dollars supplémentaires pour appuyer les petites et moyennes entreprises, favoriser la diversification et améliorer la concurrence ainsi que l'accès à de nouveaux marchés.

J'ai eu l'occasion au cours de la dernière année, Monsieur le vice-président, de visiter une grande entreprise de ma collectivité qui exporte beaucoup, soit le Verger Belliveau. J'ai eu l'occasion de le visiter avec le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches et le ministre responsable d'Opportunités NB. L'observation que m'a faite l'ancien propriétaire du verger, qui est maintenant à la retraite, c'est qu'il n'avait jamais eu une rencontre aussi positive avec des ministres. Il est dans le domaine depuis les années 1980. Cela fait longtemps qu'il fait pousser de la pomme à Memramcook. Il était vraiment content. La rencontre a été très positive. Le Verger Belliveau est un grand employeur au Nouveau-Brunswick, mais il ne s'agit pas seulement d'un employeur, car c'est lui qui vend presque toutes les pommes qui sont cultivées au Nouveau-Brunswick. Pour exporter davantage et mieux travailler, les responsables ont besoin d'investissements dans leur entreprise. À la suite de la belle visite que nous avons eue, j'ai parlé au nouveau propriétaire cette semaine, parce que je le vois quand même assez souvent, et je peux vous dire que le projet va de l'avant. Maintenant, les pommes seront exportées du Nouveau-Brunswick et non nécessairement de la Nouvelle-Écosse parce que nous pourrions profiter de ce qui se passe ici. De tels investissements, Monsieur le vice-président, permettent à nos entreprises de se démarquer, de

J'aimerais aussi souligner le travail d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Tout ce qui se passe au sud de la frontière ces dernières années a des répercussions sur nous et sur notre économie au Nouveau-Brunswick. Les aspects commerciaux de la situation exercent vraiment une pression sur nos entreprises néo-brunswickoises. Nous ne laisserons pas les gens du Nouveau-Brunswick porter un tel fardeau sur leurs épaules.

So, given this commercial uncertainty, ONB will provide increased support to New Brunswick businesses. This is a competitiveness and growth project by ONB that is becoming a permanent program. A \$21-million investment will support large exporting businesses in New Brunswick, including an additional \$1 million to support small- and medium-sized businesses, foster diversification, and enhance competitiveness and access to new markets.

Mr. Deputy Speaker, in the past year, I had the opportunity to visit Belliveau Orchard, a large business in my community that exports a lot. I visited it with the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and the Minister responsible for Opportunities NB. The former owner of the orchard, who is now retired, told me that he'd never had such a positive meeting with ministers. He'd been in the field since the 1980s. He'd been growing apples in Memramcook for a long time. He was really happy. The meeting was very positive. Belliveau Orchard is a large employer in New Brunswick, but it isn't just an employer, because it sells nearly all the apples grown in New Brunswick. To export more and work better, people in charge need investments in their business. Following that great visit, I talked to the new owner this week, because I see him quite often, and I can tell you that the project is moving forward. Now, apples will be exported from New Brunswick and not necessarily from Nova Scotia, and we will benefit from what is happening here. Mr. Deputy Speaker, these investments enable our businesses to stand out, make progress, and grow the New Brunswick economy.

progresser et de faire croître l'économie du Nouveau-Brunswick.

Voilà un exemple de l'équilibre au sein de notre budget dont je parlais la semaine dernière. C'est l'équilibre d'investir dans l'économie pour voir au long terme et de protéger ce que nous avons actuellement.

Il y a aussi eu, au ministère des Gouvernements locaux, un investissement de 141 millions de dollars pour achever une réforme municipale qui ne l'avait jamais été. La réforme municipale, nous en entendions parler depuis longtemps. Je sais que, pendant ma campagne électorale, j'en ai entendu parler souvent. On me disait que la réforme n'était pas finie et qu'il fallait protéger nos petites localités souvent isolées. La réforme financière, étant donné que nous l'avons terminée — et nous voyons le lien que le ministre entretient avec les divers maires et les différentes municipalités de notre province — est vraiment avantageuse pour tout le monde. Elle vise la protection des infrastructures municipales et l'investissement dans ces dernières. Si nous voulons garder les gens ici, au Nouveau-Brunswick, il faut qu'ils aient de beaux endroits où aller. Il faut que ce soit attrayant. Merci du travail effectué en ce sens.

Le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a, la semaine dernière, déposé un projet de loi dont nous entendons parler depuis quand même longtemps. C'est souvent la question dont j'entends parler actuellement au gouvernement ; il s'agit d'une nouvelle chose que j'entends.

15:45

Nous nous battons pour l'équité salariale depuis 25 ans, mais voilà que nous l'obtiendrons en un an. Parfois, nous nous demandons ce qui se passait auparavant.

De plus, un projet de loi a été déposé la semaine dernière par le ministre afin de protéger l'emploi des gens malades. Vous savez, parmi les conséquences d'une maladie, il n'y a pas seulement la mort ni une situation médicale grave. Trop souvent, il y a la perte d'un emploi et la perte de revenus, ce qui a des conséquences sur toute la famille et cause un grand stress. Encore une fois, il est vraiment important de prendre soin de notre population et de la protéger. Grâce à de tels projets de loi et au leadership du ministre, des changements seront mis en oeuvre.

This is an example of the balance in our budget that I talked about last week. This is the balance of investing in the economy for the long term while protecting what we have now.

In the Department of Local Government, there was a \$141-million investment to finish a planned municipal reform that had not been completed. We've been hearing about municipal reform for a long time. I know that, during my election campaign, I heard about it often. I was told that the reform wasn't finished and that our small, often isolated communities needed to be protected. We have seen the minister connect with the various mayors and different municipalities in our province, and since we finished that reform, we have seen how it has really benefited everyone. It's designed to protect municipal infrastructure and investment in it. If we want to keep people here, in New Brunswick, they must have nice places to go. It has to be attractive. Thank you for the work that has been done in that regard.

The Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour tabled a bill last week that we've been hearing about for a long time. It's something that I hear about a lot in government; it's a new thing that I'm hearing about.

We've been fighting for pay equity for 25 years, but we will get it in one year. Sometimes, we wonder what happened before.

In addition, the minister tabled a bill last week to protect the jobs of people who are ill. You know, death and serious medical situations aren't the only consequences of an illness. Too often, people lose their jobs and their income, which affects their entire family and causes a lot of stress. Again, it's really important to take care of our people and protect them. Thanks to these bills and the minister's leadership, changes will be made.

Il y a aussi le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Nous n'entendons pas nécessairement parler de toutes les bonnes mesures prises dans ce ministère pour donner suite aux annonces faites dans le budget. La somme de 2 millions de dollars sera investie dans l'élaboration d'un plan d'action pour la nourriture ici, au Nouveau-Brunswick. Il y aura 750 000 \$ pour les produits locaux. Donc, il est question ici de nourriture et de boissons. Plus de 7 millions de dollars ont été investis dans d'autres éléments au sein du ministère. Il s'agit d'investissements importants qui ont pour objectif d'offrir une aide à long terme.

Nous avons aussi entendu parler des sommes investies dans la lutte contre le marché illégal du homard. Il s'agit d'investissements importants et il faut en parler, parce qu'il est aussi question ici de recettes pour notre province.

Monsieur le vice-président, en guise de conclusion, je veux dire que je suis fier d'appuyer le budget. Notre budget n'est pas seulement le fruit du travail acharné de nos ministres, des fonctionnaires et des ministères. Il a été déposé sous le leadership d'une femme incroyable, soit notre première ministre. Elle est une première ministre humble, intelligente, consciencieuse et empathique. Nous le voyons quand elle répond aux questions sur le budget et quand nous examinons les décisions qui ont été prises dans l'élaboration du budget. Quand une personne dirige avec le cœur, elle apporte de l'amour aux gens de notre province. Nous le voyons dans notre budget, Monsieur le vice-président.

Au cours des dernières semaines, j'ai vu divers messages. Je veux vous laisser sur le message qu'un ancien candidat conservateur aux élections provinciales a publié sur ses réseaux sociaux. Il a dit qu'il n'ajouterait pas plus d'argent à la dette. Il a donné l'exemple d'avoir une marge de crédit et de devoir de l'argent sur celle-ci à la fin du mois. Selon lui, dans un tel cas, il faut oublier les priorités et rembourser la marge de crédit en premier. Donc, nous parlons ici d'oublier les priorités, telles que se nourrir et se chauffer, pour rembourser la dette.

Il ne s'agit pas de ce dont a besoin la population du Nouveau-Brunswick. Nous nous entendons pour dire que nous ne voulons pas une plus grande dette, mais nous savons que, à long terme, l'important est de s'assurer que les gens de notre province sont bien ici. Ils doivent être bien servis par notre gouvernement.

There is the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, too. We don't necessarily hear about all the good work that has been done in that department to follow through on the announcements made in the budget. An amount of \$2 million will be invested in the development of a food action plan here in New Brunswick. There will be \$750 000 for local products. This is about food and beverages. Over \$7 million has been invested in other things within the department. These are big investments to provide long-term assistance.

We've also heard about the amounts invested in the fight against the illegal sale of lobster. These are important investments that must be talked about because this is a matter of revenue for our province.

Mr. Deputy Speaker, to conclude, I want to say that I'm proud to support the budget. Our budget isn't just the product of the tireless work of our ministers, civil servants, and departments. It was tabled under the leadership of an incredible woman, our Premier. She is a humble, smart, conscientious, and empathetic Premier. When she answers questions on the budget and when we look at the decisions that were made in developing the budget, we see that. When people lead with heart, the people in our province feel that love. We see that in our budget, Mr. Deputy Speaker.

Over the past few weeks, I've seen various messages. I want to leave you with the message that a former provincial Conservative candidate posted on his social media. He said that he wouldn't add any more money to the debt. He used the example of having a line of credit and owing money on it at the end of the month. According to him, in that case, other priorities must be forgotten and the line of credit must be paid off first. So here, to pay off the debt, we're talking about putting aside priorities like feeding ourselves and keeping ourselves warm.

That isn't what New Brunswickers need. We agree that we don't want more debt, but we know that, in the long term, the important thing is to ensure the well-being of the people in our province. They must be served well by our government.

Je suis fière d'appuyer le budget que nous avons déposé cette année, parce que notre équipe a vraiment fait un travail incroyable pour avoir un budget qui fera du bien aux gens du Nouveau-Brunswick. Notre budget montrera aux gens que nous les aimons et que nous sommes ici pour eux. Merci.

**Le vice-président :** Merci, Madame la députée.

**Mr. Austin:** Thank you, Mr. Deputy Speaker.

(Interjections.)

**Mr. Austin:** Thank you.

It is always a pleasure to stand up to speak in this House. I know we always say that. It's cliché, but it really is an honour. All of us are here as elected members. We have the history of this building and the great men and women who came before us to do the good work of the people. It's always humbling to be able to stand up here and speak on behalf of the people who elected you. For me, it's the people of Fredericton-Grand Lake. I am truly honoured by their trust in me.

I have a diverse riding, obviously, with the rural side of Grand Lake, through Sheffield and Maugerville, and I also have a little bit of Fredericton in my riding, where more urban issues come up on the city side of things. It's quite a diverse riding. I know I'm not alone in that. There are other MLAs whose ridings have a very similar makeup.

We certainly always do our best to fight for our people and to make sure that legislation, policy, and budgets, which we're going to discuss today, are in the best interest of those who elect us. That's why it truly is an honour to speak about this here today.

15:50

Mr. Deputy Speaker, I have a lot of apprehension as I look at the numbers that have been presented by the government. I believe that if New Brunswickers knew the full scope of what this budget means, they would feel that same apprehension. It's very much a short-term... I wouldn't even call it a fix. It's a short-term

I'm proud to support the budget we've tabled this year because our team has really done an incredible job on a budget that will be good for New Brunswickers. Our budget will show people that we love them and that we're here for them. Thank you.

**Mr. Deputy Speaker:** Thank you, member.

**M. Austin :** Merci, Monsieur le vice-président.

(Exclamations.)

**M. Austin :** Merci.

C'est toujours un plaisir de prendre la parole à la Chambre. Je sais que nous le disons toujours. C'est un cliché, mais il s'agit réellement d'un honneur. Nous sommes tous ici à titre d'élus. Nous prenons appui sur l'histoire de l'édifice, ainsi que sur celle des hommes et femmes émérites qui nous ont précédés, afin d'accomplir notre travail pour la population. C'est toujours une leçon d'humilité que de pouvoir prendre la parole ici au nom des gens qui nous ont élus. Dans mon cas, il s'agit des gens de Fredericton-Grand Lake. Je suis vraiment honoré de la confiance qu'ils me témoignent.

Ma circonscription est diversifiée, bien entendu, et comprend le secteur rural de Grand Lake, jusqu'à Sheffield et Maugerville, ainsi qu'une petite partie de Fredericton, où des questions plus urbaines se posent du côté de la ville. C'est une circonscription vraiment diversifiée. Je sais qu'elle n'est pas la seule. Les circonscriptions d'autres parlementaires ont des caractéristiques très semblables.

Nous faisons bien sûr toujours de notre mieux pour défendre les intérêts des gens et faire en sorte que les mesures législatives, les politiques et les budgets, dont nous parlerons aujourd'hui, servent au mieux les intérêts des gens qui nous élisent. Voilà pourquoi c'est réellement un honneur de prendre la parole à ce sujet ici aujourd'hui.

Monsieur le vice-président, l'examen des chiffres présentés par le gouvernement me remplit d'apprehension. Si les gens du Nouveau-Brunswick connaissaient toute la portée des répercussions du budget, je crois qu'ils éprouveraient la même appréhension. C'est vraiment à court terme... Je ne le



plan for what could be a long-term, real, and significant problem.

You know, we always talk about how the debt we accumulate today affects future generations. The debt that we will see from this government over the next three years is not only about future generations—although it is—but also about the next four or five years. We’re not talking about the impacts that will be felt 15 years or 20 years down the road, although those will be felt. We’re talking about impacts even within the next four to five years. What transitions are going to have happened to make up for, frankly, the mismanagement—

(Interjections.)

**Mr. Austin:** Yes, we’ll be collecting bottles.

This government’s mismanagement is delivering a fiscal mess.

Mr. Deputy Speaker, I just want to take a minute to break this down and to contrast. I’m not someone who likes to live in the past, but let’s be honest. We’re now over a year into a new government, and, as we talk about budgets and fiscal responsibility, I’d like to contrast this past year with the six years prior.

I am very proud that, both in the minority situation in 2018 and again in a majority government shortly thereafter, I was part of a government that balanced the books for six straight years. We not only balanced the books but also paid down a significant portion of this debt that has all of us chained. We released some of that debt. We paid down a lot of that debt. Over those six years, the total debt reduction was around \$2.5 billion.

The debt-to-GDP ratio... As you talk about this stuff, I’m sure the eyes of the New Brunswickers who are watching this glaze over. The debt-to-GDP ratio has a very profound impact on the interest rates we pay and our ability to service that debt. Before 2018, under the previous Liberal government of former Premier Brian

qualifierais même pas de solution. C’est un plan à court terme pour s’attaquer à ce qui pourrait être un important et réel problème à long terme.

Vous savez, nous parlons toujours de la façon dont la dette que nous accumulons aujourd’hui touchera les générations futures. La dette qu’accumulera le gouvernement actuel au cours des trois prochaines années ne touchera pas seulement les générations futures — même si c’est bien le cas —, mais aura également une incidence sur les quatre ou cinq prochaines années. Nous ne parlons pas des répercussions qui se feront sentir dans 15 ou 20 ans, même si elles se feront sentir. Nous parlons des répercussions qui se feront sentir même dans les quatre ou cinq prochaines années. Des transitions qui devront s’être opérées pour, franchement, compenser la mauvaise gestion...

(Exclamations.)

**M. Austin :** Oui, nous ramasserons des bouteilles.

La mauvaise gestion du gouvernement actuel entraîne un gâchis financier.

Monsieur le vice-président, je veux simplement prendre un moment pour analyser le tout et faire une comparaison. Je ne suis pas quelqu’un qui aime vivre dans le passé, mais soyons honnêtes. Le nouveau gouvernement est maintenant au pouvoir depuis plus d’un an, et, puisque nous parlons de budgets et de responsabilité financière, j’aimerais mettre en contraste l’année qui vient de s’écouler et les six années précédentes.

Je suis très fier d’avoir fait partie d’un gouvernement qui, à la fois comme gouvernement minoritaire en 2018 et encore comme gouvernement majoritaire peu après, a équilibré les comptes pendant six années consécutives. Nous avons non seulement équilibré les comptes, mais également remboursé une partie importante de la dette qui nous enchaîne tous. Nous avons allégé une partie de la dette. Nous avons remboursé une grande partie de la dette. Au cours des six années en question, nous avons retranché au total près de 2,5 milliards de dollars de la dette.

Le ratio de la dette au PIB... Je suis certain que, à cette mention, les gens du Nouveau-Brunswick qui sont à l’écoute prennent un air absent. Le ratio de la dette au PIB a une incidence très importante sur les taux d’intérêt que nous payons et sur notre capacité à assurer le service de la dette. Avant 2018, sous le

Gallant, the debt-to-GDP ratio was around 41%. Think about that. The previous Liberal government had this province bound by a debt-to-GDP ratio of around 41%. After six years of good fiscal management, we brought that 41% down to 25%. That's right. We made the ratio more manageable so we could reinvest and actually plan a future for the province.

Now, what I find extraordinary is how the government can put out narratives, repeat them over and over and over again, and, because of that repetition, actually convince a lot of people that these narratives must be true. The Liberals are very good at it. One of the greatest narratives that they put out was that the Higgs government, the former PC government, which we were a part of, wasn't spending enough money. The Liberals could not comprehend how we could have possibly balanced books, paid down the debt, lowered taxes, and still increased departmental budgets. I mean, their heads were blowing up. They could not understand it. They had no choice but to create a narrative and hope that New Brunswickers would actually grab onto it. Kudos to the Liberals because they did a good job of that.

One of these narratives was that Premier Higgs and the Conservatives were not spending enough on health care. Well, that's interesting. If you look at the actual data, it shows us that, in the last year of the PC government, the 2024-25 budget included a historic \$3.8-billion increase in health care spending. Now, obviously, behind the increase was the recognition that health care is an issue and has always been an issue. Mr. Deputy Speaker, I dare say that it will probably always be an issue.

15:55

Do you know what? The election came around, and we heard campaigning political parties—meaning the Liberals—say that they were going to fix health care. They're going to fix it. Everyone's going to have a family doctor. Clinics are going to pop up on every street corner. Oh, they're going to do wonders—they're going to do wonders.

gouvernement libéral précédent de l'ancien premier ministre Brian Gallant, le ratio de la dette au PIB était d'environ 41 %. Pensez-y. Le gouvernement libéral précédent avait assujéti la province à un ratio de la dette au PIB d'environ 41 %. Après six années de bonne gestion financière, nous avons ramené ce ratio de 41 % à 25 %. C'est vrai. Nous avons ramené le ratio à un niveau plus raisonnable de telle sorte que nous avons pu réinvestir et, en fait, planifier l'avenir de la province.

Or, je trouve extraordinaire la façon dont le gouvernement peut inventer des récits, les répéter encore et encore et encore et, à force de répétition, arriver en fait à convaincre beaucoup de gens que ces récits doivent être vrais. Les Libéraux excellent à ce petit jeu. L'un des plus grands récits qu'ils ont tissés est que le gouvernement Higgs, l'ancien gouvernement progressiste-conservateur, dont nous faisons partie, ne dépensait pas suffisamment d'argent. Les Libéraux n'arrivaient pas à comprendre comment nous avons pu équilibrer les comptes, rembourser la dette, réduire les taxes et impôts et tout de même augmenter les budgets des ministères. À vrai dire, leur cerveau explosait. Ils n'arrivaient pas à comprendre. Ils n'ont eu d'autre choix que d'inventer un récit et d'espérer que les gens du Nouveau-Brunswick y croient. Je félicite les Libéraux, car ils ont bien réussi à cet égard.

L'un des récits en question soutient que le premier ministre Higgs et les Conservateurs ne dépensaient pas suffisamment d'argent pour les soins de santé. Eh bien, cela est intéressant. L'examen des données réelles nous montre que, lors de la dernière année au pouvoir du gouvernement progressiste-conservateur, le budget de 2024-2025 prévoyait une augmentation historique de 3,8 milliards de dollars des dépenses en santé. Bon, il est évident que cette augmentation venait reconnaître que les soins de santé sont une question problématique et l'ont toujours été. Monsieur le vice-président, j'ose dire qu'il s'agira toujours d'une question problématique.

Savez-vous quoi? Les élections sont arrivées, et nous avons entendu les partis politiques en campagne — c'est-à-dire les Libéraux — dire qu'ils allaient régler la situation des soins de santé. Ils vont régler la situation. Tout le monde aura un médecin de famille. Des cliniques surgiront à chaque coin de rue. Oh, ils feront des miracles — ils feront des miracles.

What do we have a year and a half in? Well, we have 11 refurbished clinics that government members promote as new. I like the Minister of Health. I think he's a good man, and I think he generally does a good job, but even he has said: Well, they're kind of new. It's like when you buy a used car. Well, it's new to you, but it's not new.

We have these refurbished health clinics that government members announce twice per day, but the question is this: Are New Brunswickers being served better? That's all that matters at the end of the day. Do New Brunswickers have a family doctor? Are they still waiting 10 hours at the Dr. Everett Chalmers Hospital (DECH) or in the Saint John emergency room to see a doctor? Are surgery times improving? Is there quicker access to MRIs? All these are metrics that we can use to say: How is this improving? Mr. Deputy Speaker, currently, we can look and say: Well, it's really not. Are more people getting off the wait list? No. Our Health Critic makes it very clear that we're looking at about an extra 40 000 people added to the wait list. So the government is spending more money, making more announcements, and, again, weaving that narrative, but we're getting lacklustre results.

I just want to set the record straight because, again, there's this narrative that there's no way to balance books, lower debt, and increase budgets for departments. We proved you absolutely can when you have good fiscal management. When you actually have a realistic and reasonable plan for how you're going to deliver public services, including health care, you can do those things, but if you're just writing blank cheques to anybody and anything in the hopes of gaining some political points, that's not good fiscal management, and that's not good government.

When we talk about budgets, people will ask: Why is it so important? What is so critical about having balanced budgets for the province? It's a fair question. Sometimes, I think we, as citizens, don't fully grasp what it actually means to have a balanced budget and

Qu'en est-il, un an et demi plus tard? Eh bien, nous avons 11 cliniques recyclées dont les parlementaires du côté du gouvernement font la promotion comme s'il s'agissait de nouvelles cliniques. J'aime bien le ministre de la Santé. Je pense qu'il est un homme bon, et je pense qu'il fait généralement du bon travail, mais il a lui-même dit : Eh bien, les cliniques sont nouvelles, en quelque sorte. C'est comme acheter une voiture usagée. Elle est nouvelle pour l'acheteur, mais il ne s'agit pas d'une voiture neuve.

Nous avons les cliniques de santé recyclées que les parlementaires du côté du gouvernement annoncent deux fois par jour, mais la question est la suivante : Les gens du Nouveau-Brunswick sont-ils mieux servis? Au bout du compte, c'est tout ce qui importe. Les gens du Nouveau-Brunswick ont-ils un médecin de famille? Attendent-ils toujours pendant 10 heures à l'Hôpital Dr Everett Chalmers ou à l'urgence de Saint John pour voir un médecin? Les temps d'attente pour les opérations chirurgicales s'améliorent-ils? L'accès aux examens par IRM est-il plus rapide? Ce sont tous des indicateurs qui nous permettent de demander : Comment la situation s'améliore-t-elle? Monsieur le vice-président, à l'heure actuelle, nous pouvons examiner le tout et dire : Eh bien, la situation ne s'améliore pas vraiment. Plus de personnes sont-elles retirées de la liste d'attente? Non. Notre porte-parole en matière de Santé a indiqué très clairement qu'environ 40 000 personnes se sont ajoutées à la liste d'attente. Donc, le gouvernement dépense plus d'argent, fait plus d'annonces et, encore une fois, tisse son récit, mais nous obtenons des résultats médiocres.

Je tiens simplement à remettre les pendules à l'heure, car, encore une fois, le récit veut qu'il soit impossible d'équilibrer les comptes, de réduire la dette et d'augmenter les budgets des ministères. Nous avons prouvé qu'il est tout à fait possible de le faire au moyen d'une bonne gestion financière. Il est possible de faire tout cela si l'on dispose bel et bien d'un plan réaliste et raisonnable en matière de prestation des services publics, y compris les soins de santé, mais, si l'on ne fait que signer des chèques en blanc à n'importe qui à propos de n'importe quoi dans l'espoir de réaliser des gains politiques, il ne s'agit pas d'une bonne gestion financière ni d'une bonne façon de gouverner.

Lorsqu'il est question de budgets, les gens demandent : Pourquoi sont-ils si importants? Pourquoi est-il si crucial d'équilibrer le budget de la province? C'est une question raisonnable. Parfois, je pense que, comme citoyens, nous ne saisissons pas pleinement la

why I, as a citizen and a taxpayer, should really care about it. Out of the G7 nations, Canada, as a whole, has the highest household debt as a percentage of GDP. Canada's household debt is around 100% to 101% of GDP, the United Kingdom comes in second at 76%, and then we have the United States at 68% to 69%, France at 60%, and Japan at 61% to 65%. The numbers drop from there. So Canadians, unfortunately, I think, are in their own personal struggles with household debt. Because of that, I think maybe we can't factor in what debt means to the public sector in its delivery of services and what debt does to us as a people and as a society.

Mr. Deputy Speaker, we cannot—we cannot—simply miss the point because it's a boring topic. Who wants to talk about math and numbers? Right? We want some sexy political discussion that we can get people amped up about. However, sometimes it's the mundane and the simple things that really matter and that can have the most profound impact on us as a province.

Why are balanced budgets important? Well, first off, a balanced budget will show people—citizens and taxpayers—their government's ability to govern and how seriously it takes this duty. I want to say that again. How you, as a government, manage your finances greatly shows your ability to manage the province and how seriously you take this duty. Mr. Deputy Speaker, not to sound harsh, but this government has failed on both. I mean, if you have an endless supply of finances, then you can have an endless supply of blank cheques for anything and anyone asking for them.

16:00

However, the reality is that, in all of North America, New Brunswick has the lowest GDP of any state and any province. There was a trend going around a few weeks back. I think it was about Alabama or Arkansas. It compared that state to this province in terms of where we are at fiscally, and showed how New Brunswick's GDP is now lower than that of even the poorest state in the United States.

réelle importance d'un budget équilibré et la raison pour laquelle, comme citoyen et contribuable, je devrais vraiment m'en préoccuper. Parmi les pays du G7, le Canada a le taux global d'endettement des ménages le plus élevé en pourcentage du PIB. Le taux d'endettement des ménages au Canada est d'environ 100 % à 101 % du PIB ; le Royaume-Uni arrive en deuxième place à 76 %, suivi des États-Unis à 68 % à 69 %, de la France à 60 % et du Japon à 61 % à 65 %. Les taux vont en diminuant par la suite. Les gens du Canada, malheureusement, à mon avis, éprouvent donc des difficultés personnelles avec l'endettement des ménages. Pour cette raison, je pense que nous n'arrivons peut-être pas à prendre en compte l'incidence de la dette sur le secteur public pour ce qui est de la prestation des services et l'incidence de la dette sur nous, comme personnes et comme société.

Monsieur le vice-président, nous ne pouvons pas — nous ne pouvons pas — simplement écartier la question parce qu'elle est ennuyante. Qui veut parler de mathématiques et de chiffres? N'est-ce pas? Nous voulons avoir des débats politiques accrocheurs pour soulever les passions des gens. Toutefois, ce sont parfois les questions simples et terre à terre qui sont les plus importantes et qui peuvent avoir les effets les plus marqués sur notre province.

Pourquoi les budgets équilibrés sont-ils importants? Eh bien, pour commencer, un budget équilibre démontre aux gens — aux citoyens et aux contribuables — la capacité de leur gouvernement de gouverner et le sérieux qu'il met à remplir cette obligation. Je tiens à le répéter. La gestion financière d'un gouvernement démontre réellement sa capacité à gouverner la province et le sérieux qu'il met à remplir cette obligation. Monsieur le vice-président, je ne veux pas être sévère, mais le gouvernement actuel a échoué sur les deux tableaux. Bon, si l'on dispose d'un budget illimité, on peut donc avoir une réserve inépuisable de chèques en blanc pour n'importe quoi et n'importe qui.

Toutefois, la réalité est que le Nouveau-Brunswick a le PIB le plus bas parmi les États et les provinces de toute l'Amérique du Nord. Une histoire circulait il y a quelques semaines. Je pense qu'il était question de l'Alabama ou de l'Arkansas. L'histoire comparait la situation financière de l'État en question à celui de notre province et montrait que le PIB du Nouveau-Brunswick est maintenant plus bas que celui de l'État le plus pauvre des États-Unis.

I mean, I love New Brunswick. I've lived here my whole life. I grew up here. I cannot find a better place. I've travelled to different parts of Canada. I love the geography of New Brunswick. I think our people are astounding. They are kind. They are friendly. They are good neighbours. We have a certain grit.

There are many things that make New Brunswick absolutely spectacular in terms of what we have as a province. However, despite all the grandeur of what we believe we are and what we know we are in certain areas, we also have to be realistic about the things we need to challenge ourselves on to be better. Where we, as a province, are in terms of our economy should be one of those discussions.

Now, we have this contrast between six years of balanced budgets and steady increases to all departmental budgets, including the historic increase to Health in the final year—which we did—and what we have now. The next three years will be absolute fiscal chaos. Over six years, we brought Gallant's 41% debt-to-GDP ratio down to 25%, and, in one fell swoop, this government will bring it back up to 40% again.

I questioned the Minister of Finance and the Premier on what they are going to do when the credit agency comes in and says it is going to downgrade our credit. All of a sudden, our interest rates are going to pop up. How much the government pays to service the debt every year is going to increase substantially. Because of the money it's paying to service the debt, the government will no longer be able to service the public.

Liberals paint this narrative that Conservatives are all about corporations, bankers, and all of that. The government members are proving the opposite. By increasing the debt, we, as taxpayers, are paying bankers. We are paying Bay Street and Wall Street because we're borrowing too much money. We have a deficit, and not a small deficit. You know, if the deficit were \$100 million or \$150 million, we could debate that and discuss it. We're not talking about peanuts here. We're talking about substantial, enormous, historic deficits—historic.

En fait, j'adore le Nouveau-Brunswick. J'ai vécu ici toute ma vie. J'ai grandi ici. Il n'y a pas pour moi de meilleur endroit. J'ai visité différentes régions du Canada. J'adore la géographie du Nouveau-Brunswick. Je trouve les gens de notre province fantastiques. Ils sont gentils. Ils sont amicaux. Ce sont de bons voisins. Nous avons un certain cran.

Le Nouveau-Brunswick compte un grand nombre de caractéristiques qui le rendent tout à fait spectaculaire. Toutefois, malgré la haute opinion que nous avons de nous-mêmes et nos réussites à certains égards, nous devons également être réalistes quant aux aspects que nous devons nous efforcer d'améliorer. La situation économique de notre province en est un, et il faut en discuter.

Nous constatons maintenant le contraste entre six années de budgets équilibrés et d'augmentations constantes des budgets de tous les ministères, y compris l'augmentation historique de celui du ministère de la Santé au cours de la dernière année — augmentation que nous avons accordée —, et la situation actuelle. Les trois prochaines années marqueront un chaos financier total. En six ans, nous avons ramené à 25 % le ratio de la dette au PIB qui s'élevait à 41 % à l'époque Gallant et, d'un seul coup, le gouvernement actuel le portera de nouveau à 40 %.

J'ai demandé au ministre des Finances et à la première ministre ce qu'ils feront quand l'agence de notation nous dira qu'elle abaisse notre cote de crédit. Les taux d'intérêt que nous payons augmenteront tout d'un coup. Les sommes que le gouvernement consacre chaque année au service de la dette augmenteront considérablement. À cause de l'argent qu'il verse pour assurer le service de la dette, le gouvernement ne sera plus en mesure de fournir des services au public.

Les Libéraux tissent un récit voulant que les Conservateurs se préoccupent uniquement des sociétés, des banquiers et de choses du genre. Les parlementaires du côté du gouvernement prouvent le contraire. L'augmentation de la dette fait que nous, les contribuables, payons les banquiers. Nous payons les gens de Bay Street et de Wall Street parce que nous empruntons trop d'argent. Nous accusons un déficit, et pas qu'un petit. Vous savez, si le déficit était de 100 ou 150 millions de dollars, nous pourrions en débattre et en discuter. Nous ne parlons pas de miettes ici. Nous parlons de déficits considérables, énormes, historiques — historiques.

Mr. Deputy Speaker, when it comes to government being responsible, having the ability to manage, and holding tight the duty of being in Cabinet and being part of these discussions about how we manage the province, all these things are critical for good leadership. Empathy is also a critical part of good leadership. I find the members of this government, to give them credit, to be very good at empathy when it comes to what we're facing in different areas of New Brunswick. Whether it's empathy toward health care, education, or whatever, the members of this government feel the pain of New Brunswickers.

If I want someone to feel my pain, I'll go to my therapist. Right? I don't want feelings. I want good management. I want a plan. I want a purpose. I want a direction. I want a vision. I want a government that can say: Here's where we're going, and here's how we're going to get there. What I'm hearing from this budget is: Here's what we're going to do right now. We don't know what's going to happen in three to four years. The whole thing could blow up, and the bottom could come right out of it, but, hey, in the next couple of years, we're going to spend it up and make sure everything is fine and hunky-dory. You know, I think we have to re-evaluate. As a government, the members opposite have to evaluate what their purpose and objectives are going to be long-term.

The Minister of Finance has talked about infrastructure, and the Auditor General has put out past reports about our infrastructure. This morning, in this Legislature, I fought over a bridge for Newcastle Centre. I know Sussex is at risk of losing its bridge. I've talked to the MLA for that area. The bridge is closed down. She has apprehensions about that.

16:05

All these things that we're looking at are basic services. We're talking about a bridge to get residents from one side of the river, the lake, or whatever to the other side. That is a basic service. When we're already losing these basic services, can you imagine how much we're going to lose in three to five years when we're really up against it?

Monsieur le vice-président, un gouvernement responsable, qui a la capacité de gouverner, de remplir les obligations dévolues aux membres du Cabinet et de prendre part aux échanges sur la façon de gérer la province, voilà les qualités essentielles d'un bon leadership. L'empathie est également essentielle à un bon leadership. À mon avis, les parlementaires du côté du gouvernement font preuve de beaucoup d'empathie quant aux difficultés auxquelles nous devons faire face dans divers domaines au Nouveau-Brunswick, ce qui est tout à leur honneur. Qu'il s'agisse d'empathie en matière de soins de santé, d'éducation ou que sais-je, les parlementaires du côté du gouvernement ressentent la souffrance qu'éprouvent les gens du Nouveau-Brunswick.

Si je veux que quelqu'un ressente ma souffrance, j'irai consulter mon thérapeute. N'est-ce pas? Je ne veux pas de sensibilité. Je veux une bonne gestion. Je veux de la planification. Je veux un objectif. Je veux une orientation. Je veux une vision. Je veux un gouvernement qui est en mesure de dire : Voilà où nous allons, et voilà comment nous y parviendrons. Le budget en discussion me dit ceci : Voici ce que nous ferons maintenant ; nous ne savons pas ce qui se passera dans trois ou quatre ans ; le tout pourrait s'écrouler, s'effondrer, mais, eh bien, au cours des deux ou trois prochaines années, nous dépenserons avec prodigalité et nous nous assurerons que tout se déroule bien et va comme sur des roulettes. Vous savez, je pense que nous devons réexaminer le tout. À titre de gouvernement, les gens d'en face doivent examiner leurs intentions et leurs objectifs à long terme.

Le ministre des Finances a parlé d'infrastructures, et le vérificateur général a déjà publié des rapports concernant nos infrastructures. Ce matin, à l'Assemblée législative, j'ai défendu la cause d'un pont pour Newcastle Centre. Je sais que Sussex risque de perdre son pont. J'ai parlé à la députée du coin. Le pont est fermé. La députée éprouve de l'inquiétude à ce sujet.

Toutes les infrastructures en question sont des services de base. Il s'agit d'un pont pour permettre aux résidents de se rendre d'un côté de la rivière, du lac, ou peu importe, à l'autre côté. Il s'agit d'un service de base. Si nous perdons déjà de tels services de base, pouvez-vous imaginer combien nous en perdrons d'ici

Balanced budgets provide a cushion when the proverbial stuff hits the fan. Whether it's MLAs, ministers, or even the bureaucrats who do the work behind the scenes, no one in this room truly knows exactly what tomorrow will bring. We have heard lots of talk about U.S. tariffs and what they will mean for New Brunswick, but I would dare say that we haven't even been fully impacted by those tariffs. As a matter of fact, over the past year, the numbers will show that we haven't been fully impacted by the U.S. tariffs.

Based on StatsCan's information, it is very clear that 92% of everything New Brunswick produces is exported to the United States. Think about that for a second. Some 92% of everything we produce in New Brunswick—92%—is sold to markets in the United States. Roughly 8% goes to non-U.S. markets. So when members of the federal government and this provincial government talk about diversifying markets, my question is this: How are you going to come even close to making up that 92%? We have to be realistic. How are you going to do that?

I mean, there have been trips to India. That's great. In the past year, I think something like 1.1% of our exports went to India. Suppose you're successful and get that up to 3%, you're still far short of what could happen with our exports to the United States. Ultimately, whether we like it or not, we have to get our heads around how we can better negotiate with the United States to ensure that our goods, products, and services continue to go into that market. If we just focus solely on diversification to other markets, we are losing that 92%, or a good chunk of it, and that's a scary thought, Mr. Deputy Speaker.

Overall, New Brunswick's agriculture and fisheries exports to the United States were actually up 3.9% last year, despite all the tariff talk. There was a 3.9% increase in agriculture and fisheries products going to United States markets last year. To non-U.S. markets, coincidentally, there was actually a drop of 16.4%. Agriculture and fisheries exports to non-U.S. markets went down by 16.4% last year, while exports to the

trois à cinq ans, lorsque les défis à relever seront vraiment considérables?

Les budgets équilibrés offrent un coussin de sécurité lorsque quelque chose de fâcheux se produit. Ni les parlementaires, ni les ministres, ni même les bureaucrates qui travaillent en coulisses, nul d'entre nous ici ne sait exactement ce que l'avenir nous réserve. Nous avons beaucoup entendu parler des droits de douane imposés par les États-Unis et de leurs conséquences sur le Nouveau-Brunswick, mais j'ose dire que nous n'en avons pas encore vu la pleine incidence. En fait, les chiffres portant sur l'année qui vient de s'écouler montreront que nous n'avons pas encore été pleinement touchés par les droits de douane imposés par les États-Unis.

Les données de StatCan montrent très clairement que 92 % de tout ce que produit le Nouveau-Brunswick est exporté aux États-Unis. Pensez-y un instant. Près de 92 % de tout ce que nous produisons au Nouveau-Brunswick — 92 % — est vendu dans des marchés des États-Unis. Environ 8 % va dans des marchés autres que les États-Unis. Donc, quand des membres du gouvernement fédéral et le gouvernement provincial parlent de la diversification des marchés, je pose la question : Comment parviendrez-vous, même un tant soit peu, à compenser ces 92 %? Nous devons être réalistes. Comment y parviendrez-vous?

Eh bien, il y a eu des voyages en Inde. C'est très bien. Au cours de la dernière année, je pense qu'environ 1,1 % de nos exportations sont allées vers l'Inde. Imaginons que le tout soit couronné de succès et que ce pourcentage grimpe à 3 % ; le résultat est tout de même bien loin de la situation potentielle de nos exportations vers les États-Unis. Au bout du compte, que nous le voulions ou non, nous devons trouver une façon de mieux négocier avec les États-Unis pour faire en sorte que nos biens, nos produits et nos services continuent d'aller vers ce marché. Si nous nous concentrons uniquement sur la diversification vers d'autres marchés, nous perdons les 92 %, ou une bonne partie de ce pourcentage, ce qui est une perspective inquiétante, Monsieur le vice-président.

Dans l'ensemble, les exportations de produits de l'agriculture et de la pêche du Nouveau-Brunswick vers les États-Unis ont en fait augmenté de 3,9 % l'an dernier, malgré toute la question des droits de douane. Les exportations de produits de l'agriculture et de la pêche vers des marchés des États-Unis ont augmenté de 3,9 % l'an dernier. Vers des marchés autres que les États-Unis, incidemment, les exportations ont en fait

United States increased. Forestry, which is a huge industry, maybe second to the oil refinery, or maybe first... I don't know, but it's huge. Forest products going from New Brunswick to U.S. markets were down by 7.5%. With all the tariff talk and all the stuff going on, we saw a 7.5% decrease. Do you know what the decrease was for global markets, for non-U.S. buyers? It was 22.5%. I've never heard the Prime Minister of England or the President of France talking about tariffs on Canada's products. There are no tariffs there, beyond what we already had in duties and trade. Yet, we saw a 22.5% decrease.

I'm painting this picture because I need the government members to understand that we are seeing a decline in our sales and exports to non-U.S. markets. Yes, of course, you should always want to diversify markets. You should never want to depend on one market. But when 92% of your product is going to that one market, you darn well should be doing everything you possibly can to restore trust between the two countries.

I know, orange man is bad. I get it. Trump this, and Trump that. I get it, but you have to realize that all the issues that we have seen in this country were present long before Donald Trump ever came on to the scene—long before. Unfortunately, he's who we have to work with, so this government has to find ways to negotiate. Why? It's to make sure jobs stay in New Brunswick and make sure revenue flows into the provincial coffers so we can pay for roads and schools and don't have to run the ridiculous deficits that this government is putting forward. Balanced budgets are important. They allow for a future continuation of services.

16:10

Now, when talking about servicing the debt, here's another interesting point that I think people need to understand. I would probably suspect everyone here has a credit card. On that credit card, it very clearly

diminué de 16,4 %. Les exportations de produits de l'agriculture et de la pêche vers des marchés autres que les États-Unis ont diminué de 16,4 % l'an dernier, tandis que les exportations vers les États-Unis ont augmenté. La foresterie, une énorme industrie qui vient peut-être au deuxième rang derrière le raffinage de pétrole, ou peut-être au premier rang... Je ne sais pas, mais c'est une énorme industrie. Les exportations de produits forestiers du Nouveau-Brunswick vers des marchés des États-Unis ont diminué de 7,5 %. Avec toute la question des droits de douane et tout ce qui se passe, nous avons constaté une diminution de 7,5 %. Savez-vous à combien s'est élevée la diminution pour les marchés mondiaux, pour les acheteurs autres que ceux des États-Unis? Elle s'est élevée à 22,5 %. Je n'ai jamais entendu le premier ministre de l'Angleterre ni le président de la France parler de droits de douane sur les produits canadiens. Aucun droit de douane n'est imposé au-delà des droits et des échanges déjà en place. Nous avons pourtant constaté une diminution de 22,5 %.

Je brosse un tel tableau parce que je veux que les parlementaires du côté du gouvernement comprennent que nous constatons une diminution de nos ventes et de nos exportations vers les marchés autres que les États-Unis. Oui, bien sûr, la diversification des marchés devrait toujours être envisagée. On ne devrait jamais vouloir dépendre d'un seul marché. Toutefois, quand 92 % des produits vont vers ce seul marché, on devrait bel et bien faire tout son possible pour rétablir la confiance entre les deux pays.

Je sais, l'homme orange est mauvais. Je comprends. Trump ceci, et Trump ça. Je comprends, mais il faut reconnaître que tous les défis qui se posent au pays étaient là bien avant l'arrivée de Donald Trump — bien avant. Malheureusement, c'est avec lui que nous devons travailler ; le gouvernement doit donc trouver des façons de négocier. Pourquoi? Pour faire en sorte que les emplois demeurent au Nouveau-Brunswick et que les recettes aboutissent dans les coffres provinciaux afin que nous puissions payer les routes et les écoles et que nous n'ayons pas à accuser les déficits ridicules que propose le gouvernement actuel. Les budgets équilibrés sont importants. Ils permettent la pérennité des services.

Or, lorsqu'il est question du service de la dette, il y a un autre élément intéressant que les gens doivent comprendre, à mon avis. J'imagine que tout le monde ici détient une carte de crédit. Sur cette carte est très



states what you pay in interest if you leave a balance on that credit card past a certain grace period of... I don't know what it is. It's 21 days or something like that. The interest on that credit card is 21%, 22%, or maybe higher. That's the interest that's paid when we use that card but do not pay the balance off.

Well, Mr. Deputy Speaker, New Brunswickers have to understand that provincial finances are no different. We borrow money, and we don't borrow it for free. When we borrow, we have to pay interest to the ones we're borrowing from. If New Brunswickers look at the cost of servicing our debt, that should give every one of them nightmares. We are talking, in the past year... For example, remember I said that the PC government had brought the debt-to-GDP ratio down from 41% to 25%. We brought the debt down. We paid \$2.4 billion onto the debt. Despite our efforts, which I wish we could have continued because we'd be in a better fiscal situation, we were still paying \$690 million just in interest annually. That's \$1.8 million in interest paid every single day. That's \$1.8 million in taxes collected from people who work every day, put in overtime, and drive our economy. Do you know where that money—\$1.8 million every single day—goes? It goes to Bay Street, Wall Street, and the bankers. It goes toward interest payments.

(Interjections.)

**Mr. Austin:** No, they have no clue.

With that \$1.8 million each day, how many potholes could we fill in New Brunswick? How many bridges could we build? How many doctors could we hire? How many schoolteachers who are struggling under the weight of the system could be supported? Think about that. How much more could we do if we had this \$1.8 million that we give to bankers every single day?

Well, if that's bad, that was last year. By the time the government members are done, that daily interest will be up to \$3.2 million. That's almost double what we

clairement indiqué le taux d'intérêt qu'il faut payer s'il reste un solde impayé sur la carte au-delà d'un délai de grâce de... Je ne connais pas le délai. Il est de 21 jours, ou quelque chose du genre. Le taux d'intérêt sur la carte de crédit est de 21 %, de 22 %, ou même plus. C'est le taux d'intérêt qui est payé si l'on utilise la carte, mais que l'on ne paie pas l'intégralité du solde.

Eh bien, Monsieur le vice-président, les gens du Nouveau-Brunswick doivent comprendre que les finances de la province ne fonctionnent pas autrement. Nous empruntons de l'argent, et nous ne l'empruntons pas sans frais. Lorsque nous contractons un emprunt, nous devons payer des intérêts aux prêteurs. Si les gens du Nouveau-Brunswick examinaient le coût du service de notre dette, ils en feraient tous des cauchemars. Pour l'année qui vient de s'écouler, il était de... Par exemple, souvenez-vous, j'ai dit que le gouvernement progressiste-conservateur avait ramené le ratio de la dette au PIB de 41 % à 25 %. Nous avons réduit la dette. Nous avons versé 2,4 milliards de dollars pour réduire la dette. Malgré nos efforts, que j'aurais aimé être en mesure de poursuivre parce que nous serions dans une meilleure situation financière, nous versions toujours 690 millions par année seulement pour les intérêts. Cela représente 1,8 million de dollars payés en intérêts chaque jour. Cela représente 1,8 million en impôts perçus auprès de gens qui travaillent chaque jour, font des heures supplémentaires et stimulent notre économie. Savez-vous où va cet argent — 1,8 million chaque jour? Il va chez les gens de Bay Street et de Wall Street et aux banquiers. Il est consacré au paiement des intérêts.

(Exclamations.)

**M. Austin :** Non, les gens n'en ont aucune idée.

Combien de nids-de-poule pourrions-nous combler au Nouveau-Brunswick avec 1,8 million de dollars chaque jour? Combien de ponts pourrions-nous construire? Combien de médecins pourrions-nous engager? Combien de membres du personnel enseignant, qui croulent sous le poids du système, pourraient recevoir du soutien? Pensez-y. Que pourrions-nous faire de plus si nous disposions de la somme de 1,8 million que nous versions chaque jour aux banquiers?

La situation semble mauvaise, et c'était celle de l'an dernier. Quand les parlementaires du côté du gouvernement seront parvenus à leurs fins, les intérêts quotidiens s'élèveront à 3,2 millions de dollars. C'est

paid last year. That's \$3.2 million every single day that we will not have to pay for services.

I would ask the government members, in year three, the final year of your campaign, what are you going to do? Are you going to drive us right over the cliff? Are you going to cut some schools? You won't do that. Politically, we know they aren't going to do that. They will come out and make an announcement to say: We're going to close 50 bridges in New Brunswick, and we're going to reduce doctors and clinics. What are you going to do?

This is unsustainable. This is unsustainable, and you can't keep this up. Anybody with half an ounce... I'm not an economist, but I'm not stupid either. Look at the numbers. This is unsustainable. The question will be this: What are the Liberals going to do?

Mr. Deputy Speaker, when we talk about balancing the books as a province, it's very ironic that municipalities, by law... Get a load of this. How many people have served on council? I think a lot of us have, right? By law, councils have to balance their books. I can't even say it with a straight face. By law, they have to balance their books. A mayor and council can't say: Well, you know, times are tough in the municipality of Grand Lake, so we're just going to go into debt by an extra couple million bucks to make sure we keep roads paved or whatever.

Believe me. If you talked to mayors and councillors, they could give you a plethora of reasons that they need more money to provide better services to their communities, but they can't just go into debt. Now they can go to the Municipal Capital Borrowing Board. If a council needs a new fire truck or a new asset that it can't afford in its current budget, the council has to make an application to the Municipal Capital Borrowing Board, and then the borrowing board has to determine whether affording this fire truck or new asset is within the municipality's financial future. Maybe the council can go to the Regional Development Corporation and get some funding there, but, ultimately, the municipalities have to balance their books. The provincial government can rack up the debt. So, it's important, Mr. Deputy Speaker. It's important because I really want my kids

presque le double de ce que nous avons payé l'an dernier. Ce sont 3,2 millions, chaque jour, dont nous ne disposerons pas pour payer des services.

Je demanderais aux parlementaires du côté du gouvernement, au cours de la troisième année, la dernière année de votre campagne, que ferez-vous? Vous amèneriez-nous au bord du gouffre? Fermez-vous des écoles? Vous ne le ferez pas. Sur le plan politique, nous savons que les gens du gouvernement ne le feront pas. Ils feront une annonce pour dire : Nous fermerons 50 ponts au Nouveau-Brunswick et nous réduirons le nombre de médecins et de cliniques. Que ferez-vous?

La situation n'est pas viable. La situation n'est pas viable, et vous ne pouvez pas continuer ainsi. Quiconque est le moins... Je ne suis pas un économiste, mais je ne suis pas stupide non plus. Examinez les chiffres. La situation n'est pas viable. La question est la suivante : Que feront les Libéraux?

Monsieur le vice-président, lorsqu'il est question d'équilibrer les comptes de la province, il est ironique que les municipalités, comme l'exige la loi... Écoutez bien ceci : Combien de personnes ont siégé à un conseil? Je pense que c'est le cas de beaucoup d'entre nous, n'est-ce pas? La loi exige que les conseils équilibrent leur budget. Je ne peux même pas le dire sans perdre mon sérieux. La loi exige qu'ils équilibrent leur budget. Un maire et un conseil ne peuvent pas dire : Eh bien, vous savez, les temps sont durs dans la municipalité de Grand Lake ; nous nous endetterons donc de 2 ou 3 millions de dollars de plus pour entretenir le revêtement des routes, ou quelque chose du genre.

Croyez-moi. Les maires et les conseillers pourraient vous donner une multitude de raisons pour lesquelles ils ont besoin de plus d'argent pour fournir de meilleurs services à leur collectivité, mais ils ne peuvent pas simplement s'endetter. Bon, ils peuvent s'adresser à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités. Si un conseil a besoin d'un nouveau camion d'incendie ou d'un nouveau bien que son budget actuel ne lui permet pas d'acheter, il doit présenter une demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, laquelle doit ensuite déterminer si la municipalité aura les moyens d'acheter le camion ou le nouveau bien à un moment donné. Le conseil peut peut-être obtenir du financement de la Société de développement régional, mais, en définitive, les municipalités doivent équilibrer leur budget. Le gouvernement provincial

to stay in New Brunswick. I want to stay in New Brunswick, but I want a New Brunswick that provides some level of service.

16:15

You know, I talk to taxpayers all the time, and New Brunswickers are just awesome people. They say to me: You know, we don't mind paying taxes. Most people I talk to say: We don't mind paying taxes. I'm a little different. I'm the type of person to say: No, I don't like paying a lot of taxes. I mean, if 30% to 40% of your cheque is gone, I don't know. I'm a Conservative. I'm about small government, low taxes, and reasonable services. However, most people say: Do you know what? I don't mind paying taxes.

Do you know what grinds their gears? It's when they pay this ridiculous amount of taxes, and they look around at the services, and they're hitting potholes all the way to the next community they're driving to, and the bridge is closed. They have to detour around the other way, and they go to the emergency room because they banged their head when they hit a pothole, and they sit for eight hours at the DECH. Do you know what I'm saying? The taxes we're paying don't match the services we're getting, and that frustrates the public. It's a lack of service. We have to keep things balanced. Again, it gets back to duty and a responsible government. That's what any responsible government has to do. It has to balance its duty to the long-term sustainability of a province and what it currently has at hand to afford it.

Think about New Brunswick's predicament, which gets even more profound. Fiscally, we are a have-not province. We've been a fiscal have-not province for a long, long time.

(Interjections.)

peut continuer de s'endetter. La question est donc importante, Monsieur le vice-président. Elle est importante parce que je veux vraiment que mes enfants restent au Nouveau-Brunswick. Je veux rester au Nouveau-Brunswick, mais je veux un Nouveau-Brunswick qui fournit un certain niveau de services.

Vous savez, j'échange constamment avec les contribuables, et les gens du Nouveau-Brunswick sont tout simplement fantastiques. Ils me disent : Vous savez, le fait de payer des impôts ne nous dérange pas. La plupart des gens à qui je parle disent : Le fait de payer des impôts ne nous dérange pas. Je diffère un peu. Je suis le genre de personne qui dit : Non, je n'aime pas payer beaucoup d'impôts. À vrai dire, si 30 % à 40 % du chèque de paye est prélevé, je ne sais pas. Je suis un Conservateur. Je suis en faveur d'un gouvernement restreint, de faibles taxes et impôts et de services raisonnables. Toutefois, la plupart des gens disent : Savez-vous quoi? Le fait de payer des impôts ne me dérange pas.

Savez-vous ce qui fâche les gens? C'est quand ils paient des sommes ridicules en taxes et impôts et qu'ils constatent le niveau de services, qu'ils frappent des nids-de-poule tout le long du chemin vers une autre collectivité et que le pont est fermé. Ils doivent faire un détour par un autre chemin, ils vont à l'urgence parce qu'ils se sont cogné la tête lorsqu'ils ont frappé un nid-de-poule, puis ils attendent pendant huit heures à l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Vous voyez ce que je veux dire? Les taxes et impôts que nous payons ne correspondent pas aux services que nous recevons, et le public en est frustré. C'est le manque de services. Nous devons équilibrer les choses. Une fois encore, on en revient aux obligations et à la responsabilité du gouvernement. C'est ce que tout gouvernement responsable doit faire. Il doit trouver un équilibre entre ses obligations à l'égard de la viabilité à long terme de la province et les ressources dont il dispose à l'heure actuelle pour en avoir les moyens.

Pensons à la situation difficile dans laquelle se trouve le Nouveau-Brunswick, qui est encore plus fâcheuse. Sur le plan financier, nous sommes une province pauvre. Nous sommes depuis fort longtemps une province pauvre sur le plan financier.

(Exclamations.)

**Mr. Austin:** Well, long before Higgs. I know everything is Trump's fault and Higgs's fault. Long before those two ever came onto the scene, we were a have-not province. Here's what people need to know. Because New Brunswick is a fiscal have-not province, we receive money from Ottawa. Guess where Ottawa gets that money. It gets it from the West, from Alberta and Saskatchewan, the have provinces that are doing the very things we refuse to do here. They're sending the money to Ottawa, and Ottawa is distributing it to New Brunswick. It's great for us. It keeps us afloat.

However, this is the question I have: What are we going to do if the federal transfer payments shift? People need to understand that, currently, we receive 35% of our budget from Ottawa. That's 35% of our New Brunswick budget that comes from transfer payments. That's \$4.94 billion that we take in from Ottawa, from the West, to keep our government and our services going. Equalization payments alone are 25%, and then, when you add the extra programs and services from the federal government, it adds up to about 35%.

Unfortunately, New Brunswick is exposed, so if the transfer payment formula ever changes, we'll be in deep, deep trouble. We'll be in trouble because we'll have this massive debt, which will hit a 40% debt-to-GDP ratio. We're already in trouble with that. We're in trouble because we have NB Power. We have to figure out something to do with that. That's going to be a multi-billion-dollar project. We have a problem because we have an aging population that requires more services, and they should get them. They've worked their whole lives. They deserve services. However, we have a demographic problem.

We have this perfect storm coming, and we are fully reliant on equalization payments. If those transfer payments shift or change, we are going to have some very problematic times, if I can understate it. We are exposed. You say: Oh, the transfer payments will never shift. Alberta is doing a referendum on separation. Now, do I think it will pass? I doubt it. But it does show that there's great discontent in Alberta over sending money to Ottawa, money that eventually comes to us. In Saskatchewan, Premier Moe has spoken many times about how the transfer payments are unfair and broken. So we're relying on a system

**M. Austin :** Eh bien, depuis bien avant Higgs. Je sais que tout est la faute de Trump et de Higgs. Bien avant leur entrée en scène, nous étions une province pauvre. Voilà ce que les gens doivent savoir. Étant donné que le Nouveau-Brunswick est une province pauvre sur le plan financier, nous recevons de l'argent d'Ottawa. Devinez d'où provient l'argent d'Ottawa. Il provient de l'Ouest, de l'Alberta et de la Saskatchewan, les provinces riches qui prennent les mesures mêmes que nous refusons de prendre ici. Elles envoient l'argent à Ottawa, et Ottawa le redistribue au Nouveau-Brunswick. C'est parfait pour nous. Cela nous maintient à flot.

Toutefois, je pose la question suivante : Que ferons-nous si les paiements de transfert fédéraux sont modifiés? Les gens doivent comprendre que, à l'heure actuelle, 35 % de notre budget provient d'Ottawa. C'est 35 % du budget du Nouveau-Brunswick qui provient des paiements de transfert. Ce sont 4,94 milliards de dollars que nous recevons d'Ottawa, de l'Ouest, pour maintenir notre gouvernement et nos services à flot. À eux seuls, les paiements de péréquation représentent 25 % et, quand y sont ajoutés les autres programmes et services du gouvernement fédéral, le total est d'environ 35 %.

Malheureusement, le Nouveau-Brunswick est à découvert ; donc, si jamais la formule de calcul des paiements de transfert change, nous serons vraiment dans le pétrin. Nous serons dans le pétrin parce que nous serons très endettés, et notre ratio de la dette au PIB atteindra 40 %. Nous sommes déjà dans le pétrin à cet égard. Nous sommes dans le pétrin à cause d'Énergie NB. Nous devons résoudre cette situation. Le tout coûtera plusieurs milliards de dollars. Nous avons un problème, car notre population vieillissante a besoin de plus de services, et elle est en droit de les recevoir. Ces gens ont travaillé toute leur vie. Ils méritent des services. Toutefois, nous avons un problème démographique.

Une situation explosive se profile à l'horizon, et nous dépendons complètement des paiements de péréquation. Si ces paiements changent, nous vivrons des temps très difficiles, et je minimise ici la situation. Nous sommes à découvert. Vous dites : Oh, les paiements de transfert ne changeront jamais. L'Alberta organise un référendum sur la séparation. Bon, est-ce que je pense qu'il sera couronné de succès? J'en doute. Cela montre toutefois qu'il y a beaucoup de mécontentement en Alberta quant à l'envoi d'argent à Ottawa, de l'argent qui finit par nous être versé. En Saskatchewan, le premier ministre

that is already showing signs of cracks and uncertainty in the future, and what do we do? We just keep writing blank cheques. We keep running deficits as though the money falls from the sky and will always be there. Mr. Deputy Speaker, what do we do if the transfer payments change? What do we do if that formula changes? What do we do if the amount we're getting from Ottawa decreases over the next several years?

16:20

Last session, with great support of the caucus, I brought forward a motion to lift the moratorium on natural gas. What did the government members do? They shut it down.

(Interjections.)

**Mr. Austin:** Well, we talked about it last time, in the debate. Right? There was no interest. We will. Oh, here we go. Great. We have a motion to lift the moratorium on natural gas, and I can tell from the Government House Leader that we might just get some movement on that. Wouldn't that be great? I'll tell you what. I'll tell you what. If the members opposite support the motion to lift the moratorium on natural gas, I will be the first to stand up and applaud every single one of them for doing so. I'll do it gladly.

I don't know. This government seems to be more interested in relying on Ottawa or the West to continue to provide the funding for our services. I'm the type of person who thinks we should find our own way. We should mark our own path. We should have a province that is so prosperous that young people from Alberta and Saskatchewan are moving here to work. Wouldn't that be a profound thing? Why can't we? We have trillions of cubic feet of natural gas under our feet.

As a matter of fact, just a few days ago, I was watching the news on the Middle East. What did we have here? What was it called? It was the liquified natural gas plant in Qatar. I think it was the Ras Laffan plant. Some 20% of the globe's liquified natural gas supply

Moe a dit à maintes reprises que le système de paiements de transfert est injuste et défectueux. Nous nous fions donc à un système qui montre déjà des signes de rupture et d'incertitude dans l'avenir, et que faisons-nous? Nous continuons à signer des chèques en blanc. Nous continuons à accuser des déficits comme si l'argent tombait du ciel et qu'il sera toujours là. Monsieur le vice-président, que ferons-nous si les paiements de transfert changent? Que ferons-nous si la formule de calcul change? Que ferons-nous si les sommes que nous recevons d'Ottawa diminuent au cours des prochaines années?

Au cours de la dernière session, avec le plein appui du caucus, j'ai proposé une motion pour que soit levé le moratoire sur l'exploration du gaz naturel. Qu'ont fait les parlementaires du côté du gouvernement? Ils ont rejeté la motion.

(Exclamations.)

**M. Austin :** Eh bien, nous en avons parlé la dernière fois dans le cadre du débat. N'est-ce pas? Il n'y avait aucune volonté. Nous verrons. Ah, nous y voilà. C'est formidable. Nous avons proposé une motion pour que soit levé le moratoire sur l'exploration du gaz naturel, et le leader parlementaire du gouvernement me donne l'impression qu'il y aura peut-être un certain progrès à cet égard. Ne serait-ce pas formidable? Je vais vous dire une chose. Je vais vous dire une chose. Si les gens d'en face appuient la motion visant à lever le moratoire sur l'exploration du gaz naturel, je serai le premier à les en applaudir. Je le ferai avec plaisir.

Je ne sais pas. Le gouvernement actuel semble préférer dépendre d'Ottawa ou de l'Ouest pour continuer à financer nos services. Je suis le genre de personne qui pense que nous devrions trouver notre propre façon de faire. Nous devrions baliser notre propre voie. Notre province devrait être si prospère que les jeunes de l'Alberta et de la Saskatchewan s'installent ici pour travailler. Cela ne serait-il pas remarquable? Pourquoi ne pouvons-nous pas y arriver? Nous avons des billions de pieds cubes de gaz naturel sous nos pieds.

En fait, il y a quelques jours seulement, je regardais les nouvelles au sujet du Moyen-Orient. De quoi était-il question? Quel en était le nom? Il s'agissait de la centrale de gaz naturel liquéfié au Qatar. Je pense qu'il s'agissait de la centrale de Ras Laffan. Environ 20 % de l'approvisionnement mondial en gaz naturel liquéfié provient de cette centrale — 20 %. La centrale

comes from that plant—20%. The plant was on fire. Natural gas was burning up into the atmosphere.

When we talk about the motion to lift the moratorium, I hear the government members say: Well, there's no market for it. They have their blinders on when they say that right now, right here, where I stand, there is no market. That's not planning. Planning is saying: Gee, we don't know what could happen with geopolitics in the future. We don't know what war could break out. We don't know what pipeline could explode in the Middle East or what could happen between Russia and Ukraine, as we have seen.

We don't know what the geopolitics of the world is going to be. We're not that smart. However, we are smart enough to be able to say: What do we have here now that we can use to prepare ourselves and get ourselves to a place where, should something happen, we are ready to go? But what do we do? We just keep relying on Ottawa. We depend on Alberta and Saskatchewan to pay our bills.

Mr. Deputy Speaker, this is direct talk. This is the hard truth. I know we don't like to hear it sometimes because we think that we, as New Brunswickers, are great, and we are in so many ways. However, when it comes to the economy and to our province's future, we have to think about this soberly. We have to have a vision and a plan so we can give our young people a place where they can work and have good jobs, good homes, and good families.

With this deficit, with no expectation of revenue... I mean, you can only soak the taxpayer so much. How much of a soaking is going to happen in year three of this government? You can't raise taxes any more. It would be inhumane. Where's your revenue going to come from? Will it come from formula changes? You are going to lose that revenue.

Mr. Deputy Speaker, I know people say: Kris is a doom-and-gloom kind of guy. However, I'm just being honest. I know what I see. Government

était la proie des flammes. Le gaz naturel brûlait dans l'atmosphère.

Lorsque nous débattons la motion visant à lever le moratoire, j'entends les parlementaires du côté du gouvernement dire : Eh bien, il n'y a aucun marché pour le gaz naturel. Ils portent des oeillères quand ils disent que, à l'heure actuelle, ici même, là où je me tiens, il n'y a aucun marché. Ce n'est pas de la planification. La planification consiste à dire : Eh bien, nous ne savons pas ce que nous réserve la géopolitique dans l'avenir ; nous ne savons pas quelle guerre pourrait éclater ; nous ne savons pas quel gazoduc pourrait exploser au Moyen-Orient ni ce qui pourrait se passer entre la Russie et l'Ukraine, comme nous l'avons constaté.

Nous ne savons pas en quoi consistera la géopolitique mondiale. Nous ne sommes pas si intelligents. Toutefois, nous sommes suffisamment intelligents pour pouvoir dire : De quoi disposons-nous ici, à l'heure actuelle, dont nous pouvons nous servir pour nous préparer et en arriver à un point où, si quelque chose devait se produire, nous serions prêts à aller de l'avant? Que faisons-nous à la place, cependant? Nous continuons simplement à dépendre d'Ottawa. Nous dépendons de l'Alberta et de la Saskatchewan pour payer nos factures.

Monsieur le vice-président, mes propos sont directs. Il s'agit de la dure réalité. Je sais que, parfois, nous n'aimons pas l'entendre, car nous pensons que nous sommes formidables à titre de gens du Nouveau-Brunswick, et nous le sommes à bien des égards. Toutefois, quand il est question de l'économie et de l'avenir de notre province, nous devons envisager la situation avec lucidité. Nous devons avoir une vision et un plan qui nous permettent d'offrir à nos jeunes un endroit où ils peuvent travailler et avoir un bon emploi, un bon foyer et une belle famille.

Compte tenu du déficit, sans que des recettes soient prévues... Après tout, il y a une limite à puiser dans les poches des contribuables. Combien d'argent y sera puisé au cours de la troisième année du mandat du gouvernement actuel? Il n'est pas possible de hausser davantage les taxes et impôts. Cela serait inhumain. D'où proviendront les recettes? Proviendront-elles de changements dans la formule de calcul? Les recettes fiscales seront perdues.

Monsieur le vice-président, je sais que les gens disent : Kris est un pessimiste. Toutefois, je suis simplement honnête. Je sais ce que je vois. Les parlementaires du

members have to know what they see. Yet, at the same time, what plan do we have? What are we doing? I mean, getting back to the natural gas argument, they say: Well, there's no market for it. Okay. Well, do you know what? Lift the moratorium and let the markets and the private sector determine when there is a market for it. It could be tomorrow or next week. Maybe another LNG plant blows up in the Middle East. That market could shoot up yet again.

We have to prepare. We have to have a vision. We have to have a plan, and this budget is not a plan. This is just a spending spree. This is just trying to... I don't know. Maybe this is the government trying to prop up services that it wants to keep going. I get it. To a certain level, I understand. You have to provide services, and you have to pay for services. However, you have to do so with a sustainable plan, and this is anything but sustainable.

How many doctors are we going to have to lay off in year four or year five because we can't pay for them anymore? I mean, teachers are actually going to have to take a reduction in pay. That'll be a really interesting take in five years. Our debt will have gone through the roof, and our debt-to-GDP ratio will be about 40%. Our interest rates will have gone up. Our credit rating will have gone down. We will be in a fiscal mess. It feels like the government is just fiddling while Rome burns.

16:25

Mr. Deputy Speaker, I'm passionate about this because I love my province. I'm passionate about it because I want my kids to stay here. I want to have a future here. I want to retire and grow old in this beautiful, beautiful province with its beautiful people. But if we don't change course, if we don't start truly thinking outside the box, and if we don't take real responsibility for our fiscal situation and our economic future, it doesn't look good.

I know this is going to come as a shock to the members opposite, but I can't support this budget. I think, simply, it's irresponsible. I think it fails at the fundamental virtue of what makes a government

côté du gouvernement doivent savoir ce qu'ils voient. Pourtant, parallèlement, quel est notre plan? Que faisons-nous? En fait, pour revenir à l'exploration du gaz naturel, les gens du gouvernement disent : Eh bien, il n'y a aucun marché pour ce gaz. D'accord. Eh bien, savez-vous quoi? Levez le moratoire et laissez les marchés et le secteur privé déterminer s'il y a un marché pour le gaz naturel. Il pourrait y en avoir un demain ou la semaine prochaine. Une autre centrale de GNL pourrait exploser au Moyen-Orient. Le marché pourrait exploser encore une fois.

Nous devons nous préparer. Nous devons avoir une vision. Nous devons avoir un plan, et le budget en discussion n'est pas un plan. Il ne représente qu'une frénésie de dépenses. Il consiste seulement à tenter de... Je ne sais pas. Peut-être le gouvernement tente-t-il de soutenir les services qu'il veut continuer de fournir. Je comprends. Je comprends jusqu'à un certain point. Les services doivent être fournis, et il est nécessaire de payer pour les fournir. Toutefois, il faut le faire au moyen d'un plan viable, et ce qui est proposé n'est pas du tout viable.

Combien de médecins devons-nous licencier durant la quatrième ou la cinquième année parce que nous ne pouvons plus les payer? À vrai dire, le personnel enseignant devra en fait subir une réduction salariale. La situation à cet égard sera vraiment intéressante dans cinq ans. Notre dette aura augmenté radicalement, et notre ratio de la dette au PIB atteindra environ 40 %. Les taux d'intérêt que nous payons auront augmenté. Notre cote de crédit aura diminué. Nous serons dans un gâchis financier. C'est comme si le gouvernement se perdait en futilités au lieu d'agir.

Monsieur le vice-président, le tout me passionne parce que j'adore ma province. Le tout me passionne parce que je veux que mes enfants restent ici. Je veux avoir un avenir ici. Je veux prendre ma retraite et vieillir dans notre si magnifique province, avec ses gens formidables. Toutefois, si nous ne changeons pas de cap, si nous ne commençons pas réellement à sortir des sentiers battus et si nous n'assumons pas la pleine responsabilité de notre situation financière et de notre avenir économique, l'avenir augure mal.

Je sais que les parlementaires d'en face en seront surpris, mais je ne peux pas appuyer le budget. Je pense qu'il est tout simplement irresponsable. À mon avis, il échoue en ce qui concerne la vertu fondamentale d'un gouvernement responsable, dont

responsible, with members adhering to their duties as elected members and as members of the Cabinet.

I feel for the Finance Minister because I'm sure, if he had his way, things would probably be different. But I know there is probably pressure on him from the Premier to spend it up, spend it up. That's what they're doing. Forget about the future. Forget about what we will pay in a few years. Forget about the debt-to-GDP ratio. Forget about it all. Just write the cheque and hope for the best. That's what we have in this budget. I can't support it, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

**Ms. Mitton:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm rising today to respond to this government's budget. I'm going to cover several different topics. There are a few things that I'm very pleased to see included in this budget, but there are some things that certainly stand out that I'm very concerned about.

One of the things that I noticed is a theme of neglecting rural areas. Unfortunately, I think this has been a theme in New Brunswick for a long time. There are some threads throughout this budget that really worry me when it comes to the future of rural New Brunswick. The public vet service being cut, including lab services, which I think are extremely important for public health, is one of those things. I know that farmers are extremely concerned, and they're writing to me. I'm sure they're writing to all the MLAs, expressing their concerns.

Government members are saying that they want to take a look at closing some small schools. I'm concerned about what that means. In my riding, in the past, we've had to fight to keep Dorchester Consolidated School open. We'll fight to keep it open again if it comes to that.

There's the reassessment of how we look at roads. I'm worried about what that could mean for rural areas, where, in a lot of spots, our roads are already in pretty rough shape. There are various things that stand out in terms of rural areas.

les membres respectent leurs obligations en tant qu'élus et en tant que membres du Cabinet.

J'ai de la sympathie pour le ministre des Finances parce que je suis certain que, s'il ne tenait qu'à lui, les choses seraient probablement différentes. Je sais toutefois que la première ministre fait vraisemblablement pression sur lui pour dépenser et encore dépenser. Voilà ce que fait le gouvernement. Ignorons l'avenir. Ignorons ce que nous paierons dans quelques années. Ignorons le ratio de la dette au PIB. Ignorons tout cela. Signons le chèque et espérons que tout ira pour le mieux. Voilà en quoi consiste le budget. Je ne peux pas l'appuyer, Monsieur le vice-président. Merci.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui en réponse au budget du gouvernement. Je traiterai de plusieurs sujets différents. Je suis très contente de constater l'inclusion de certains éléments dans le budget, mais d'autres éléments ressortent nettement et me préoccupent énormément.

L'un des thèmes que je constate est la négligence envers les régions rurales. À mon avis, il s'agit malheureusement d'une constante au Nouveau-Brunswick depuis longtemps. Le budget renferme certains fils conducteurs quant à l'avenir des régions rurales du Nouveau-Brunswick qui me préoccupent réellement. L'élimination des services provinciaux de médecine vétérinaire, y compris des services de laboratoire, que j'estime extrêmement importants pour la santé publique, est l'un d'entre eux. Je sais que les agriculteurs sont très préoccupés, et ils m'écrivent à ce sujet. Je suis certaine qu'ils écrivent à tous les députés pour faire part de leurs préoccupations.

Les parlementaires du côté du gouvernement disent qu'ils veulent examiner la possibilité de fermer certaines écoles de petite taille. Je me préoccupe de ce que cela signifie. Dans ma circonscription, dans le passé, nous avons dû nous battre pour que la Dorchester Consolidated School demeure ouverte. Nous nous battons encore pour qu'elle demeure ouverte s'il le faut.

Notre façon d'envisager les routes fait l'objet d'une réévaluation. J'ai peur de ce que cela pourrait signifier pour les régions rurales où, à bien des endroits, nos routes sont déjà en assez mauvais état. De nombreux éléments ressortent en ce qui a trait aux régions rurales.



I guess that, as we look at this budget, I would argue that it's somewhat incomplete. I did put forward a tabling motion to request a line-item budget so that we can see more of the details. When we go to the estimates committee, we're just guessing at what might be in the budget, so we may not know exactly what to ask about. I think that, in terms of transparency... I put forward a tabling motion asking for a more detailed budget from the previous government as well. I think that it could really improve the work that we do here if we knew what the government was planning to spend money on. When things are, I guess, sort of kept hidden until they're revealed, we really don't have a complete picture.

16:30

Also, do we even really know exactly what we will be voting on? It's clear from the budget speech that there are more decisions to come. Discussions are happening, so there will likely be more cuts and changes to what has been presented. I would say that it's a very incomplete picture of what we're going to be dealing with and what the final budget for this year is going to look like. On dealing with debt, I'd say it's clear there's no plan to change course at all or to address it with a long-term plan.

I want to jump around to a few different issues that I think are really important. Why don't I start by talking about some of the things that I was really pleased to see in the budget? We, as Greens, had been pushing for many of them for years. People in our communities have been pushing for them as well.

One thing is funding for paramedics to administer thrombolytics. I think that this is a wise decision and one that makes a lot of sense. An intervention by a paramedic could make a difference for some people in terms of their health outcomes. It may even mean the difference between life and death if paramedics administer thrombolytics before they arrive at the hospital. I think that is a positive thing to see here.

We finally see a dementia strategy. We have been wondering where that has been for a very long time.

À l'examen du budget, je soutiendrais qu'il est plutôt incomplet. J'ai bel et bien présenté une motion portant dépôt pour demander un budget avec des postes budgétaires afin que nous puissions connaître plus de détails. Lorsque nous passons au Comité des prévisions budgétaires, nous ne pouvons que deviner ce que contient le budget ; nous ne savons donc pas exactement quelles questions poser. À mon avis, en matière de transparence... J'ai aussi présenté au gouvernement précédent une motion portant dépôt pour demander un budget plus détaillé. Je pense que le travail que nous accomplissons ici serait vraiment amélioré si nous savions ce sur quoi le gouvernement prévoit dépenser de l'argent. Quand les choses sont, à vrai dire, gardées secrètes jusqu'à ce qu'elles soient révélées, nous n'avons réellement pas un portrait global.

De plus, savons-nous vraiment avec certitude sur quoi portera notre vote? Il est clair, d'après le discours du budget, que d'autres décisions sont à venir. Des discussions sont en cours ; il est donc probable qu'il y aura plus de compressions ainsi que des changements par rapport à ce qui a été présenté. Je dirais qu'il s'agit d'un tableau très incomplet de la situation avec laquelle nous devons composer et de ce en quoi consistera le budget définitif de cette année. Pour ce qui est de s'attaquer à la dette, à mon avis, il est clair qu'aucun changement de cap ni plan à long terme n'est prévu à cet égard.

Je tiens à aborder différents sujets que j'estime vraiment importants. Pourquoi ne pas commencer par traiter de certains éléments que j'ai été ravie de voir dans le budget? Nous, les Verts, réclamons certains d'entre eux depuis des années. Les gens de nos collectivités les ont également réclamés.

L'un des éléments est un apport financier pour permettre aux travailleurs paramédicaux d'administrer des thrombolytiques. Je pense qu'il s'agit d'une décision sage et très sensée. L'intervention pratiquée par un travailleur paramédical pourrait, pour certaines personnes, avoir une incidence sur leurs résultats en matière de santé. Cela pourrait même faire la différence entre la vie et la mort si les travailleurs paramédicaux administrent des thrombolytiques avant l'arrivée à l'hôpital. À mon avis, l'inclusion d'une telle mesure est une bonne chose.

Nous voyons finalement une stratégie sur la démence. Nous nous demandions depuis très longtemps où le

I'm pleased that there is a bit of a plan in existence. There's a bit of a strategy. I would say, though, that a lot of work needs to be done, especially on prevention. The science is showing that there are some important risk factors that can be addressed. If people get hearing aids when they start to lose their hearing, that can make a significant difference in terms of whether they develop dementia. So there are some things that we could do. There are many risk factors, but I think, really, having a prevention strategy and even interventions to slow down the development of the disease are important.

At this point, the Alzheimer Society of Canada is projecting an 89% increase in dementia cases in New Brunswick from 2020 to 2050. That is significant, Mr. Deputy Speaker. I am very concerned about that. I don't think that we, as a society, are ready to deal with this. I think we need to be even more creative around the housing and care provided. We need to look at some models, such as dementia villages. There are ways to make communities safe and supportive so people can maintain social bonds and live in communities.

Il y a des cliniques de soins collaboratifs, et il s'agit d'une mesure pour laquelle nous avons plaidé pendant des années et des années. Un rapport publié il y a une vingtaine d'années indiquait même que nous devrions avoir des cliniques de soins collaboratifs dans toute la province. Voilà, c'est maintenant la réalité. En 2023, une clinique a ouvert ses portes à Tantramar, et je suis fière que ma communauté ait vraiment lutté pour le projet, parce qu'il y avait un manque de médecins et d'infirmières praticiennes.

Je veux que tout le monde dans ma collectivité et dans la province ait accès à des soins primaires. Ce n'est pas le cas en ce moment, et il y a un manque de soins primaires et de soins dans les urgences. Beaucoup de gens ont de la difficulté à recevoir les soins dont ils ont besoin.

16:35

J'aurai beaucoup de choses à dire sur les soins de santé aujourd'hui. Finalement, nous voyons du progrès en ce qui a trait au dossier des sages-femmes. Nous pourrions ainsi avoir plus de sages-femmes dans notre province dans l'avenir.

dossier en était. Je suis heureuse de constater une amorce de plan. Il y a une amorce de stratégie. Je dirais toutefois que beaucoup de travail doit être accompli, surtout en matière de prévention. Les données scientifiques démontrent qu'il est possible d'agir sur d'importants facteurs de risque. Le fait de se procurer des appareils auditifs dès le début d'une perte auditive peut influencer grandement sur les risques de développer une démence. Des mesures peuvent donc être prises. Il existe de nombreux facteurs de risque, mais je pense vraiment qu'il est important d'avoir une stratégie de prévention, et même des interventions, pour ralentir la progression de la maladie.

À l'heure actuelle, la Société Alzheimer du Canada prévoit une augmentation de 89 % des cas de démence au Nouveau-Brunswick de 2020 à 2050. C'est considérable, Monsieur le vice-président. J'en suis très préoccupée. Je ne pense pas que, en tant que société, nous soyons prêts à y faire face. Je pense que nous devons faire preuve d'encore plus de créativité en matière de logements et de soins offerts. Nous devons examiner des modèles, comme les villages de la démence. Il existe des façons de rendre les collectivités sûres et d'un grand soutien pour que les gens puissent maintenir des liens sociaux et vivre au sein d'une collectivité.

There are collaborative care clinics, and we have been advocating for them for years. A report published about 20 years ago even indicated that we should have collaborative care clinics throughout the province. Now, this is the reality. In 2023, a clinic opened in Tantramar, and I'm proud that my community really fought for it, because there was a lack of doctors and nurse practitioners.

I want everyone in my community and the province to have access to primary care. That isn't the case right now and there is a lack of primary and emergency care. Many people have difficulty getting the care they need.

I will have a lot to say about health care today. Finally, we're seeing progress regarding midwives. We can therefore have more midwives in our province in the future.

Something I've been asking about and advocating for is more rehab beds for people with addictions and substance use disorders. This is something that's moving forward and that I think is extremely important. I'd like to know more about electronic medical records. This has been a huge gap in this province for a long time. I have some questions about things that concern me, particularly AI usage and data. However, I think it's positive to have these systems put in place. I think it's going to improve access to health care.

Those are some of the things I think are positive. They were all pretty much about health care. I guess I'm really concerned about some other things. I'd say that there isn't much in the budget in terms of what's happening with long-term care. I understand that we're going to see a strategy soon. It's too bad that it's going to come out at the end of these two sitting weeks. I don't think there'll be an opportunity to ask questions in question period or to really speak about it while we're here. I'm glad there is finally a strategy coming out. I've been calling for one for a long time.

I know there is funding for hours of care, but it doesn't seem like it will be enough to really move the needle on increasing hours of care in long-term care. I guess that, when we get to committee, we can ask for some details about what that actually means on the ground. Those at the Association of Nursing Homes do not seem to think that it is going to be enough to really move the needle.

I guess I'll move on to talk about energy a bit. I think it's positive to see increases in funding for energy efficiency. However, I really don't think there's a significant enough investment or that we're moving fast enough on energy efficiency. The return on investment for improving energy efficiency is huge. There could be dollars circulating in the local economy from the work that is done, and it could also save people money on their electricity bills and reduce the amount of energy we consume not only at the household level but also as a province.

I think we really need to do a lot more on that. I'm thinking of heat pumps. I also think it's important that

Un dossier au sujet duquel j'ai posé des questions et que j'ai défendu est celui de l'ajout de lits de réadaptation pour les gens aux prises avec des dépendances et des troubles liés à la consommation de substances. Ce dossier va de l'avant, et j'estime qu'il est extrêmement important. J'aimerais en savoir davantage sur les dossiers médicaux électroniques. Ceux-ci viennent combler un énorme besoin qui se fait sentir dans la province depuis longtemps. J'ai des questions sur des sujets qui me préoccupent, en particulier l'emploi de l'IA et les données. J'estime toutefois que la mise en place de systèmes du genre est une bonne chose. Je pense que cela améliorera l'accès aux soins de santé.

Voilà certains des éléments qui me semblent positifs. Ils avaient presque tous rapport aux soins de santé. Certaines autres questions me préoccupent réellement. Il n'y a pas grand-chose dans le budget au sujet des soins de longue durée, je dirais. Je crois comprendre qu'une stratégie sera annoncée bientôt. Il est dommage qu'elle soit annoncée à la fin des deux semaines de séance. Je ne crois pas qu'il sera possible de poser des questions durant la période des questions ou de débattre vraiment du sujet pendant que nous sommes ici. Je suis contente qu'une stratégie soit finalement annoncée. Il y a longtemps que j'en réclame une.

Je sais que du financement est prévu pour des heures de soins, mais il ne semble pas qu'il sera suffisant pour faire augmenter sensiblement les heures de soins dans les établissements de soins de longue durée. J'imagine qu'à l'étape de l'étude en comité, nous pourrions demander des détails sur ce que la mesure signifie concrètement. Les responsables de l'Association des foyers de soins ne semblent pas penser qu'elle sera suffisante pour faire avancer les choses.

Je vais maintenant parler un peu d'énergie. À mon avis, il est encourageant de constater l'augmentation des sommes consacrées à l'efficacité énergétique. Toutefois, je ne pense vraiment pas que l'investissement soit suffisant ni que nous agissions assez rapidement en matière d'efficacité énergétique. Les investissements dans l'amélioration de l'efficacité énergétique génèrent un rendement considérable. Des travaux en ce sens pourraient faire circuler de l'argent dans l'économie locale, faire baisser les factures d'électricité des gens et réduire la quantité d'énergie que nous consommons, non seulement pour les ménages, mais également pour la province.

À mon avis, nous devons vraiment en faire davantage dans le domaine. Je pense aux thermopompes. Je

we take another look at the way the program is structured to ensure that it's not essentially a monopoly. I guess you could say "monopsony" because it's not only one company that can get the contracts. However, there are some small installers that have been shut out of that process.

I will say that the *Difficult Decisions* document that the Holt government put out, the pretty leading questions in the survey looking for feedback on the budget, and some of the discussions and information that has been put out by the government, sometimes officially and sometimes on social media, have caused a lot of strife and a lot of confusion, especially in some sectors of the province. I think that, in terms of post-secondary education and universities, it is a very stressful moment as universities and their students figure out what this budget means. Again, there are decisions yet to be made. We don't really have a complete picture of where we are going to end up when it comes to funding.

(Mr. Bourque took the chair as Deputy Speaker.)

16:40

We do know that, over time, there's been a decline in provincial government funding for public universities. Then, there was the cut to international student enrollment, which has also impacted funding. We have excellent public universities in our province. Of course, because I grew up in Sackville and represent the riding where Mount Allison University is located, I have to highlight that Mount Allison is exceptional and has consistently been ranked the top undergraduate university in Canada. It's very impressive. The other universities in the province are wonderful as well.

Toutefois, en ce moment, la menace des compressions et du gel des fonds qui sont versés aux universités crée beaucoup de stress et des problèmes pour le budget de ces dernières. Elles n'ont pas eu beaucoup de temps pour la planification. La situation est vraiment difficile pour elles. Je crains que cela ne se traduise par une diminution de la concurrence des universités de notre province, étant donné la menace de compressions dans l'avenir. Il se peut que certains étudiants choisissent de ne pas venir étudier ici, de ne pas dépenser leur argent

pense également qu'il est important de réexaminer la structure du programme pour faire en sorte qu'il ne s'agisse pas essentiellement d'un monopole. On pourrait en fait parler d'un « monopsonne », car plus d'une compagnie peut obtenir les contrats. Toutefois, certains petits installateurs ont été exclus du processus.

Je dois dire que le document *Décisions difficiles* publié par le gouvernement Holt, les questions plutôt tendancieuses du sondage de rétroaction sur le budget ainsi que certaines des discussions et des informations diffusées par le gouvernement, parfois de façon officielle et parfois dans les médias sociaux, ont causé beaucoup de conflits et de confusion, surtout dans certains secteurs de la province. Lorsque les universités et les étudiants tentent de comprendre ce que signifie le budget, je pense qu'il s'agit d'un moment très stressant pour le secteur de l'enseignement postsecondaire et les universités. Je le répète, des décisions doivent encore être prises. Nous n'avons pas vraiment un portrait complet de la situation définitive pour ce qui est du financement.

(M. Bourque prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Nous savons que, au fil du temps, le financement accordé par le gouvernement provincial aux universités publiques a diminué. Le nombre d'inscriptions d'étudiants étrangers a ensuite été réduit, ce qui a aussi entraîné des répercussions sur le financement. Notre province compte d'excellentes universités publiques. Bien sûr, parce que j'ai grandi à Sackville et que je représente la circonscription où se trouve la Mount Allison University, je dois souligner que Mount Allison est exceptionnelle et a régulièrement été classée meilleure université de premier cycle au Canada. C'est très impressionnant. Les autres universités de la province sont aussi excellentes.

However, right now, the threat of cuts and a funding freeze for universities is creating a lot of stress and problems for their budgets. They haven't had a lot of time to plan. The situation is really difficult for them. I'm afraid that this will make universities in our province less competitive, given the threat of cuts in the future. Some students may choose not to come study here, not to spend their money here, not to work here, and perhaps not to stay here. This really is a problem.

ici, de ne pas travailler ici et peut-être de ne pas demeurer ici. Il s'agit vraiment d'un problème.

I know universities will do their best, but I worry that these issues, such as the threat of cuts and the freezing of funds, are going to impact the retention and attraction of talent in terms of students and, potentially, professors or researchers. So I'm really concerned about what's in store for universities.

I want to talk a bit about climate change. This is something that isn't really addressed very much in this budget. I guess we know there was a cut to the Climate Change Fund of \$6.5 million, I believe. However, the risk assessment just came out not that long ago, and, frankly, what's in there is quite scary. All across this province, we are facing a lot of serious risks, and we are not in a great position to deal with many of them at this point. A lot of work will need to be done.

I know humans are not great at thinking long term and understanding what huge, complex problems like the climate crisis really mean. However, we must. As MLAs, we must do the research. We must understand the risk we face in this province. It's going to mean different outcomes in terms of life or death for people, in terms of people's health, in terms of the economy, and in terms of food production. We are already seeing these issues.

The past 11 years have been the hottest on record. We've already seen droughts, forest fires, floods, and severe storms. All these things really need to be prioritized higher on the list, I would say. I think we need to understand this as a public safety and public health issue and really do more.

16:45

I'll take this moment to mention that the Union of the Municipalities of New Brunswick made some recommendations and pre-budget submissions. One of the things that its members were asking for was a municipal climate adaptation and mitigation fund. They are often on the front lines of dealing with infrastructure and dealing with emergencies in terms

Je sais que les universités feront de leur mieux, mais je crains que de telles questions, comme la menace de compressions et le gel du financement, aient une incidence sur la capacité d'attirer et de garder des étudiants et, potentiellement, des professeurs ou des chercheurs. Je me préoccupe donc vraiment de ce qui attend les universités.

Je veux parler un peu des changements climatiques. Le sujet n'est pas vraiment abordé dans le budget. Nous savons que 6,5 millions de dollars ont été retranchés du Fonds pour les changements climatiques, si je me souviens bien. Toutefois, l'évaluation des risques a été rendue publique il n'y a pas très longtemps, et, bien franchement, ses conclusions font vraiment peur. Partout dans la province, nous sommes exposés à beaucoup de risques sérieux, et nous ne sommes pas bien placés pour affronter bon nombre d'entre eux à l'heure actuelle. Beaucoup de travail devra être accompli.

Je sais que les êtres humains ne sont pas bien aptes à penser à long terme et à comprendre les problèmes complexes et considérables que pose réellement la crise climatique. Nous devons toutefois le faire. À titre de députés, nous devons effectuer les recherches nécessaires. Nous devons comprendre les risques auxquels notre province est confrontée. Le tout entraînera des résultats différents en ce qui concerne la vie ou la mort des gens, la santé des gens, l'économie et la production alimentaire. Nous constatons déjà les effets.

Les 11 dernières années ont été les plus chaudes jamais enregistrées. Nous avons déjà connu des sécheresses, des feux de forêt, des inondations et des tempêtes violentes. De telles questions doivent vraiment figurer parmi les grandes priorités, à mon avis. Je pense que nous devons envisager le tout comme un défi pour la sécurité et la santé publiques, et vraiment en faire davantage.

Je profite de l'occasion pour mentionner que l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick a formulé des recommandations dans le cadre des consultations prébudgétaires. Ses membres ont entre autres réclamé un fonds municipal d'adaptation et d'atténuation climatique. Les municipalités sont souvent en première ligne lorsqu'il est question d'infrastructures

of public safety. We really need to take that seriously and have a stronger system in place. It can mean the difference between life and death for some people when we face these issues.

Unfortunately, we are seeing a path being pursued that is the same path that NB Power and government after government have been on for quite a while. They go with old technology that's very expensive, such as the gas- and diesel-burning power plant that the Holt government is going to allow to be built in Tantramar. I'm still trying to stop it. That is going to be expensive. The ballpark cost of this power plant is \$3.5 billion, and it will be paid for by New Brunswick ratepayers. That is a whole lot of money. We know that there are other better options. We could have 400 MW batteries for half the cost. We know that we need to ramp up the demand side of things, energy efficiency, and renewables. This power plant, again, is going to be costly and is really sticking to old technology when we have newer, better options.

One of the things that is really weighing heavily on me, Mr. Deputy Speaker, is that there are people in my community who are trying to decide whether to move. If they do, will they even be able to sell a place beside the gas plant? There are people who, according to the science, will die prematurely. My neighbours, people who live in Tantramar, will die sooner than they otherwise would have because this gas plant is going to be built. This is what the experts are saying. The 331 doctors at the Dumont hospital have warned the government. They have said: Don't do this; choose another path. This is going to increase ER visits. It is going to increase the number of premature deaths.

There are many health impacts from air pollution, let alone the compromised wells from the amount of water this type of plant will use. People in the area use these wells for their drinking water. It is unconscionable. We've learned more about this. There is better information. When you have new information, when you have better options, it means that you have to change course. I would urge the Holt government to look at the facts, to look at the other options, and to change course.

et de situations d'urgence touchant la sécurité publique. Nous devons vraiment prendre le tout au sérieux et mettre en place un système plus robuste. Lorsque de telles situations se produisent, il peut s'agir d'une question de vie ou de mort pour certains.

Nous constatons malheureusement que la voie empruntée est la même que celle qu'Énergie NB et des gouvernements successifs empruntent depuis assez longtemps. Ils adoptent de vieilles technologies très coûteuses, comme la centrale au gaz et au diesel dont le gouvernement Holt autorisera la construction à Tantramar. Je m'efforce encore de l'empêcher. Le projet sera coûteux. Le coût approximatif de la centrale est de 3,5 milliards de dollars, coût qui sera assumé par les contribuables du Nouveau-Brunswick. Cela représente énormément d'argent. Nous savons qu'il existe de meilleures solutions. Des piles de 400 MW nous coûteraient deux fois moins cher. Nous savons que nous devons stimuler la demande et favoriser l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables. Je le répète, la centrale coûtera cher et sera véritablement pourvue de vieilles technologies, bien que nous disposions de solutions nouvelles et meilleures.

Une chose qui me pèse lourdement, Monsieur le vice-président, est le fait que des gens de ma collectivité se demandent s'ils devraient déménager. Si oui, seront-ils même capables de vendre une propriété se trouvant à côté de la centrale au gaz? Selon les données scientifiques, des gens décéderont prématurément. Mes voisins, les gens qui vivent à Tantramar, décéderont plus tôt que ce n'aurait été le cas autrement à cause de la construction de cette centrale au gaz. C'est ce que disent les experts. Les 331 médecins de l'hôpital Dumont ont mis le gouvernement en garde. Ils ont dit : Ne faites pas cela ; choisissez une autre voie. La centrale fera augmenter les visites à l'urgence. Elle fera augmenter le nombre de décès prématurés.

La pollution de l'air a de nombreux effets sur la santé, sans parler des puits qui subiront les contrecoups de la quantité d'eau que consomme ce type de centrale. Les gens de la région tirent leur eau potable de ces puits. Le tout est inadmissible. Nous en avons appris davantage sur le sujet. De meilleurs renseignements sont disponibles. Le fait de disposer de nouveaux renseignements et de meilleurs choix signifie qu'il faut changer de cap. J'exhorte le gouvernement Holt à examiner les faits, à prendre en compte les autres possibilités et à changer de cap.

I'm also concerned about what's happening in Lorneville, which is the location of another proposed gas plant. I'm concerned about using almost 200 MW of energy to power a data centre. That is also going to compromise the water there. I'm really worried about having so much energy come online with very little benefit for New Brunswickers. NB Power has other options, and I urge this government to change direction.

16:50

I also want to talk about what we see happening with Social Development. I'm really concerned that the people who are seeking help from Social Development, the New Brunswickers who Social Development calls "clients", are not getting all the help they need. I think the budget definitely needs to be addressed. We need to ensure that the amounts being given, such as, for example, the extended benefits for people with disabilities, allow people to live with dignity and not in enforced poverty.

There are also systemic issues. The Medical Advisory Board, and the way that people are assessed as to whether they have a disability, need to be rethought. Social Development and the Medical Advisory Board can say: No, you don't have a disability. That's even if the Canadian government recognizes that you do and your doctor recognizes it. Social Development and the Medical Advisory Board can deny that little bit more money you might get in terms of benefits.

I worry when I hear talk about cuts to the civil service. I wonder where those cuts might show up when social workers are already overwhelmed. I'm concerned that there is just simply not an adequate amount of funding for the system in terms of supporting people with social assistance, extended benefits, and other programs. It's simply inadequate.

We have to understand how these things are connected. When someone lives in poverty, when they don't have enough to eat or are choosing between

Je me préoccupe également de ce qui se passe à Lorneville, où il est proposé d'établir une autre centrale au gaz. Je suis préoccupée par l'utilisation de près de 200 MW d'énergie pour alimenter un centre de traitement de données. Le projet entraînera également des répercussions sur l'eau à l'endroit en question. Je m'inquiète vraiment de la production d'autant d'énergie quand elle présente très peu d'avantages pour les gens du Nouveau-Brunswick. D'autres possibilités se présentent à Énergie NB, et j'exhorte le gouvernement à changer de cap.

Je veux également parler de ce que nous constatons au ministère du Développement social. Je me préoccupe vraiment du fait que les personnes qui demandent de l'aide auprès de Développement social, les personnes du Nouveau-Brunswick que Développement social appelle des « clients », ne reçoivent pas toute l'aide dont elles ont besoin. Je pense qu'il faut réellement aborder la question du budget. Nous devons nous assurer que les sommes accordées, comme les prestations prolongées versées aux personnes handicapées, permettent aux personnes de vivre dans la dignité et non dans une pauvreté imposée.

Des enjeux systémiques se posent également. Il faut repenser la Commission consultative médicale et la façon d'évaluer les personnes pour déterminer si elles ont un handicap. Le ministère du Développement social et la Commission consultative médicale peuvent dire : Non, vous n'avez pas de handicap. C'est le cas même si le gouvernement canadien ainsi que votre médecin déterminent que vous en avez un. Le ministère du Développement social et la Commission consultative médicale peuvent refuser aux gens le petit montant d'argent de plus qu'ils pourraient obtenir en prestations.

Je m'inquiète lorsque j'entends parler de compressions dans la fonction publique. Je me demande où ces compressions pourraient être effectuées, alors que les travailleurs sociaux sont déjà débordés. Je suis préoccupée par le fait que les fonds accordés au système ne sont tout simplement pas suffisants pour soutenir les gens au moyen de l'aide sociale, des prestations prolongées et d'autres programmes. Les sommes allouées sont tout simplement inadéquates.

Nous devons comprendre comment les facteurs sont liés. Lorsqu'une personne vit dans la pauvreté, lorsqu'elle n'a pas suffisamment à manger ou qu'elle

paying for groceries, medication, or their heating bill, all these things have negative impacts on their physical health as well as their mental health. We know that life expectancy is related to income. There is a class difference in terms of life expectancy. There are choices that we can make in this room to address that in a much more progressive way in order to try to rectify those inequities. Frankly, we're really not making progress there.

We know that approximately one in five children in New Brunswick is living in poverty. It's a lot higher in certain places. It can be one in four or one in three. It's unacceptable. We can do better in New Brunswick. Again, all these factors and all these social determinants of health have long-term impacts. Making sure that kids—and all people—have food, have safe housing, have, obviously, access to health care, and are not living under the stress of poverty can make a really big difference in the long term. It can impact educational outcomes and employment outcomes and really make a difference, even if we're just looking at the dollars and cents of it in terms of our economy.

J'ai brièvement mentionné ma crainte qu'une diminution du nombre d'employés au sein du ministère du Développement social ait une incidence négative. Je pense qu'une telle diminution pourrait avoir une incidence sur l'ensemble des services publics. Il faut s'assurer que les services publics fournis en français ne sont pas touchés négativement. Il ne doit pas y avoir d'incidence négative sur l'accès aux services en français.

16:55

Nous savons que la situation est déjà fragile dans plusieurs secteurs. Je pense qu'il est très important de s'assurer que nos communautés linguistiques ont accès à des services publics. Je pense qu'une diminution du nombre d'employés risquerait d'avoir une incidence négative sur les services fournis à la population.

I want to mention some of the recommendations of the Union of the Municipalities of New Brunswick. I mentioned the municipal climate adaptation and mitigation fund. The municipalities also raised the issue of provincial housing and infrastructure funds. I think it should be a priority to support the municipal

doit choisir entre acheter de la nourriture ou des médicaments et payer sa facture d'électricité, tous ces facteurs nuisent à sa santé physique et mentale. Nous savons que l'espérance de vie est liée au revenu. Il existe un écart entre les classes en ce qui concerne l'espérance de vie. Nous pouvons faire des choix, ici, à la Chambre, pour tenter de redresser la situation d'une manière beaucoup plus progressive en vue de corriger de telles inégalités. Bien franchement, nous ne faisons vraiment aucun progrès à cet égard.

Nous savons qu'environ un enfant sur cinq au Nouveau-Brunswick vit dans la pauvreté. Le taux est beaucoup plus élevé à certains endroits. Il peut être de un sur quatre ou de un sur trois. C'est inacceptable. Nous pouvons mieux faire au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, tous les facteurs et tous les déterminants de la santé mentionnés entraînent des répercussions à long terme. Le fait de s'assurer que les enfants — et toutes les personnes — ont de la nourriture, ont un logement sécuritaire, ont, bien sûr, accès aux soins de santé, et ne vivent pas avec le stress de la pauvreté peut avoir une incidence très importante à long terme. Cela peut influencer sur les résultats en matière d'éducation et d'emploi et avoir un effet très marquant, même si l'on ne tient compte que des avantages pécuniaires pour notre économie.

I briefly mentioned my fear that staff cuts in the Department of Social Development would have negative consequences. I think cuts like that could affect all public services. It's important to ensure that public services provided in French aren't negatively affected. There must not be negative effects on access to services in French.

We know that the situation is already precarious in a number of sectors. I think it's really important to ensure that our linguistic communities have access to public services. I think staff cuts would risk having negative effects on services provided to the public.

Je veux mentionner certaines des recommandations de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick. J'ai parlé du fonds municipal d'adaptation et d'atténuation climatique. Les municipalités ont également soulevé la question des fonds provinciaux pour le logement et l'infrastructure. À mon avis, il



governments so that they are able to address this. They talked about digital governance and making sure there's digital infrastructure capacity. Things are moving quickly, but I think that, often, New Brunswick is behind the times when it comes to the internet. There needs to be more digital infrastructure.

However, what stood out to me was the municipalities calling for the government to operationalize the report *From Surfaces to Services: An inclusive and sustainable transportation strategy for the province of New Brunswick* to address transportation shortages in local communities. Public transportation is something that comes up time and time again. We're seeing municipalities raise this as an issue. This comes up constantly when it comes to access to health care because people simply don't have access to transportation, especially if they live in a rural area. I'm not saying there couldn't be improvements in terms of municipal transit, which is really available in only a handful of cities. However, between regions, and even just between Tantramar and Moncton... So many people are asked to make their way to Moncton for medical appointments. Sometimes it's for oncology treatments. Sometimes it's for dialysis.

I recently talked to someone who said they'd been recommended to go for dialysis three times per week, I think. However, they can only afford to go twice per week because of how much a taxi ride costs them to get there. It's heartbreaking to think of this. We need to improve the system and make sure people can get around in our province in an affordable way that would reduce emissions and address some of the gaps that exist in terms of access to health care. However, access to other things, such as access to travel to a job, for example, could be addressed.

17:00

I want to speak briefly about the concerns being raised by farmers and the agricultural community. To start off, their costs are going up for basically every input they have. We need a strong strategy to support farmers and ensure that we are helping them feed New Brunswickers. Of course, some things will be

devrait être prioritaire d'appuyer les administrations municipales pour qu'elles soient en mesure de s'occuper de telles questions. Les municipalités ont traité de la gouvernance numérique et de la nécessité d'assurer la capacité voulue en matière d'infrastructure numérique. Le domaine évolue rapidement, mais je pense que le Nouveau-Brunswick accuse souvent un retard pour ce qui est d'Internet. Il faut plus d'infrastructures numériques.

Toutefois, l'élément qui m'a frappée est le fait que les municipalités demandent au gouvernement de mettre en oeuvre les conclusions du rapport *Des surfaces aux services : Stratégie de transport inclusif et durable pour la province du Nouveau-Brunswick* en vue d'apporter une solution à la pénurie de services de transport dans les collectivités locales. La question du transport public revient constamment. Les municipalités soulignent que le transport public pose problème. Le sujet revient sans cesse lorsqu'il est question de l'accès aux soins de santé, car les gens n'ont tout simplement pas accès à des services de transport, surtout s'ils vivent dans une région rurale. Je ne dis pas que les services municipaux de transport ne peuvent pas être améliorés, mais ils ne sont disponibles que dans une poignée de villes. Toutefois, entre les régions, et même simplement entre Tantramar et Moncton... Beaucoup de personnes doivent se rendre à Moncton pour des rendez-vous médicaux. Il s'agit parfois de traitements d'oncologie, parfois de dialyse.

J'ai récemment échangé avec une personne qui a dit s'être fait recommander de recevoir des traitements de dialyse trois fois par semaine, si je m'en souviens bien. Toutefois, elle n'a les moyens de se rendre au centre que deux fois par semaine en raison du prix de la course en taxi. Cela fend le coeur. Nous devons améliorer le système et faire en sorte que les gens puissent circuler dans notre province d'une façon abordable qui viendrait réduire les émissions et combler certains des écarts existants en matière d'accès aux soins de santé. L'accès à d'autres services, par exemple, l'accès à un moyen de transport pour se rendre au travail, pourrait toutefois être abordé.

Je tiens à parler brièvement des préoccupations soulevées par les agriculteurs et le milieu agricole. Pour commencer, les coûts de pratiquement tous leurs intrants augmentent. Nous avons besoin d'une stratégie robuste pour soutenir les agriculteurs et faire en sorte de les aider à nourrir les gens du Nouveau-

exported. That's great. We are more than self-sufficient in a handful of products. However, we need to increase the amount of fruit and vegetables, for example, that are grown here in our province.

We need to have procurement contracts with the provincial government for schools and hospitals, for example, so farmers know that, when they plant, let's say, carrots, they'll be able to sell them. They're taking a big risk by putting those seeds in the ground and taking care of, tending to, and growing that produce. Unfortunately, it's very stressful. There are times when it might not even be worth it financially for farmers to donate excess food. Sometimes they can't sell it to the grocery stores if they don't have enough or if it's not exactly what certain stores are looking for. We need to have some stability for farmers so that they know and then they can make those investments and expand their production.

Agriculture needs to be a priority, and for many reasons, one being that we can't depend on supply chains bringing food from other places. Frankly, it doesn't make any sense for us to get apples from New Zealand when we can get them in Memramcook. But we need to make sure that we are investing in this and really setting up a stronger system supporting farmers.

Something that goes against that, unfortunately, is cutting lab services and the public vet service, which we've seen this government do. Here are some of the important things that this public service has been doing: protecting the health and welfare of livestock, protecting the safety of our food and milk supply, protecting the stability of local agriculture and food production, preventing and responding to disease outbreaks, and providing oversight and coordination in responding to public health risks.

I also just learned that there's a program in which public vets have been managing rabies in the raccoon population. They're helping to address that. These vets are protecting public health. I'm really worried about

Brunswick. Certains produits seront bien sûr exportés. C'est formidable. Nous sommes plus qu'autosuffisants pour ce qui est de quelques produits. Nous devons toutefois augmenter la quantité de fruits et de légumes, à titre d'exemple, qui sont cultivés dans notre province.

Des contrats d'approvisionnement doivent être conclus avec le gouvernement provincial pour les écoles et les hôpitaux, par exemple, afin que les agriculteurs sachent que, lorsqu'ils plantent, disons, des carottes, ils seront en mesure de les vendre. Ils prennent un grand risque à planter des semences, à s'en occuper et à faire pousser de telles cultures. Le tout est malheureusement très stressant. Parfois, cela ne vaut même pas la peine pour les agriculteurs, sur le plan financier, de faire don des produits excédentaires. Il arrive qu'ils ne puissent pas les vendre aux épiceries s'ils n'en ont pas suffisamment ou si ce n'est pas exactement ce que recherchent certains magasins. Nous devons assurer une certaine stabilité aux agriculteurs pour qu'ils aient plus de certitude et puissent ensuite réaliser les investissements nécessaires et accroître leur production.

L'agriculture doit représenter une priorité pour de nombreuses raisons, notamment parce que nous ne pouvons pas dépendre des chaînes d'approvisionnement qui font venir des aliments d'ailleurs. Bien franchement, le fait d'importer des pommes de la Nouvelle-Zélande, quand nous pouvons nous les procurer à Memramcook, n'a aucun sens. Nous devons toutefois nous assurer d'investir dans le domaine et de mettre bel et bien sur pied un système plus robuste qui soutient les agriculteurs.

Éliminer les services de laboratoire et les services vétérinaires publics, comme nous l'avons vu faire le gouvernement, vient malheureusement contrecarrer les projets du genre. Voici certaines des tâches importantes qu'accomplissait le service public en question : protéger la santé et le bien-être du bétail, protéger la sécurité de notre approvisionnement en nourriture et en lait, protéger la stabilité de l'agriculture et de la production alimentaire à l'échelle locale, prévenir les épidémies et intervenir lorsqu'elles surviennent, et assurer la surveillance et la coordination de l'intervention en cas de risques pour la santé publique.

En outre, je viens d'apprendre l'existence d'un programme dans le cadre duquel les vétérinaires publics contrôlent la rage chez les rats laveurs. Ils contribuent à la lutte contre la rage. Ces vétérinaires

where some of these programs that they've been working on are going to end up.

Mr. Deputy Speaker, I do have concerns about some of these cuts. I have concerns about the cuts that we simply don't know about. We don't really know what they're going to be because the budget is incomplete.

I have concerns about the Irvings being given \$45 million over three years. When the students were out front last week, they were trying to wrap their heads around that. I think a lot of New Brunswickers have been. How can we be giving that much money to a huge corporation? Small business owners are constantly asking me: Why do they give so much to these huge corporations? Can we get some help? I think that we really need to make sure that we're investing in the right places, and I don't think that is the right place.

In terms of this incomplete budget, while there are a few things that I'm really glad to see are in it, I think it has some big issues. One last one that I want to touch on is this idea of putting a highway toll in Aulac, at the border with Nova Scotia. I don't think that this has been well thought out. I'm very concerned about what this could mean for New Brunswick in addition to our neighbours in Nova Scotia. They're very upset because crossing the border really is a part of daily life, at least every weekday, for a bunch of these Nova Scotians who come into New Brunswick to work or to care for loved ones. There are teachers, doctors, and people who come to shop and eat in our restaurants. This will have a negative impact on our local economy.

17:05

I think it's very short-sighted. I think that it will cause some costs to go up. For example, there are farmers who were not only writing to me about the public vet service being cut but also saying that their costs are going to go up because they live right at the border and get certain things from Nova Scotia.

protègent la santé publique. Je m'inquiète vraiment de ce que deviendront certains programmes auxquels ils contribuent.

Monsieur le vice-président, je suis préoccupée par certaines compressions. Je suis préoccupée par les compressions dont nous ne savons tout simplement rien. Nous ne savons pas vraiment en quoi elles consisteront parce que le budget est incomplet.

Je me préoccupe du fait que les Irving recevront 45 millions de dollars sur trois ans. Quand les étudiants étaient devant l'édifice la semaine dernière, ils essayaient d'y comprendre quelque chose. Je pense que c'est le cas d'un grand nombre de personnes au Nouveau-Brunswick. Comment pouvons-nous donner autant d'argent à une énorme société? Les propriétaires de petites entreprises me demandent constamment : Pourquoi le gouvernement donne-t-il autant à ces énormes sociétés ; pouvons-nous recevoir de l'aide? À mon avis, nous devons vraiment nous assurer d'investir aux bons endroits, et je ne pense pas que ce soit le bon endroit.

Bien que je sois très contente de quelques éléments du budget incomplet, je pense que d'autres éléments posent de grands problèmes. Le dernier que je veux aborder est l'idée d'installer un péage sur l'autoroute à Aulac, à la frontière avec la Nouvelle-Écosse. Je ne pense pas que cette idée ait fait l'objet d'une réflexion approfondie. Je suis très préoccupée par ce que la mesure pourrait signifier pour le Nouveau-Brunswick ainsi que pour nos voisins de la Nouvelle-Écosse. Ces derniers sont très contrariés, car le passage de la frontière fait vraiment partie de la vie quotidienne, au moins chaque jour en semaine, pour beaucoup de personnes de la Nouvelle-Écosse qui viennent au Nouveau-Brunswick pour travailler ou s'occuper de leurs proches. Ce sont des membres du personnel enseignant, des médecins et des gens qui viennent magasiner et manger dans nos restaurants. La mesure nuira à notre économie locale.

Je pense que la mesure est à très courte vue. À mon avis, elle entraînera une hausse de certains coûts. Par exemple, des agriculteurs m'écrivent non seulement au sujet de l'élimination des services vétérinaires publics, mais également pour dire que leurs coûts augmenteront parce qu'ils vivent tout près de la frontière et se procurent certaines choses en Nouvelle-Écosse.

There are lots of worries about that. I don't think this has been well thought out because most of these people are crossing hundreds of times per year. The toll is going to prevent a lot of them, even students and staff at Mount Allison, for example, from doing so. It could change some of the decisions people make in terms of whether they want to come to our province and whether they want to come here to shop and eat. I think it's going to have a negative impact on our economy, which is the last thing we need. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Merci de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole à propos du budget. Je dirais qu'il s'agit d'un budget incomplet. Enfin, je dois dire que je ne peux pas appuyer le budget dans son ensemble. Merci.

**Ms. Wilcott:** Thank you, Mr. Deputy Speaker. I want to begin by thanking everyone for the opportunity to speak on the budget today. It is never lost on me that this is the privilege of a small group of people who have been given the trust and support of the people of New Brunswick to serve here in the Legislature. I wake up every day, and I go to bed every night, with this at the forefront of my thoughts. In fact, I often wake up at 2 a.m. and stay awake until 5 a.m. trying to solve my constituents' problems and troubleshoot the best solutions for those who have placed their trust in me. I'm sure this is something we have all experienced. It's part of our lives.

I put my name forward to be the voice of my constituents, from the youngest child to the most senior elder, from the mom-and-pop store on the corner to some of the largest corporations in Canada. The weight is heavy, and the joy is tremendous. I also put my name forward to represent all the people who voted for me as well as all the people who voted for my opponents and the people who didn't vote at all.

I want to spend a moment recognizing my teammates in the Saint John regional caucus. My five colleagues represent constituents from across southern New Brunswick. We're a collective that's bringing voice to action. We're eclectic, and we bring a vast array of professional and community experience to the table. I'm very proud to serve alongside them every day. We're a great team, as is our entire provincial caucus.

Le tout suscite beaucoup d'inquiétude. Je ne pense pas que la mesure ait fait l'objet d'une réflexion approfondie, car les personnes en question traversent la frontière des centaines de fois par année. Le péage en empêchera un grand nombre, et même des étudiants et du personnel de Mount Allison, par exemple, de le faire. Il pourrait influencer sur la décision des gens de venir dans notre province pour y magasiner et y manger. À mon avis, cela nuira à notre économie, ce dont nous n'avons surtout pas besoin. Merci, Monsieur le vice-président.

Thank you for giving me the opportunity to speak on the budget. I would say that this is an incomplete budget. Finally, I must say that I cannot support the budget as a whole. Thank you.

**M<sup>me</sup> Wilcott :** Merci, Monsieur le vice-président. Je tiens tout d'abord à remercier tout le monde de l'occasion de prendre la parole aujourd'hui à propos du budget. Je n'oublie jamais que de servir ici, à l'Assemblée législative, est le privilège d'un petit groupe de personnes à qui les gens du Nouveau-Brunswick ont accordé leur confiance et leur soutien. J'y pense chaque matin quand je me lève et chaque soir quand je me couche. En fait, je me réveille souvent à 2 h et je reste éveillée jusqu'à 5 h à m'efforcer de résoudre les problèmes des gens de ma circonscription et de trouver les meilleures solutions pour les personnes qui m'ont fait confiance. Je suis certaine que nous avons tous vécu des expériences du genre. Cela fait partie de notre vie.

J'ai présenté ma candidature pour être la voix des gens de ma circonscription, du plus jeune enfant à l'aîné le plus âgé, du magasin familial du coin à certaines des plus grandes sociétés du Canada. La tâche est lourde, mais la joie est immense. J'ai également présenté ma candidature pour représenter toutes les personnes qui ont voté pour moi, de même que toutes celles qui ont voté pour mes adversaires et celles qui n'ont pas voté du tout.

Je veux prendre le temps de saluer les membres de mon équipe du caucus régional de Saint John. Mes cinq collègues représentent des gens d'un peu partout dans le sud du Nouveau-Brunswick. Notre groupe transforme les voix en actions concrètes. Nous formons un groupe diversifié et apportons un vaste éventail d'expérience professionnelle et communautaire. Je suis très fière de servir chaque jour aux côtés de ces personnes. Nous formons une équipe

I'd be remiss not to mention the people closest to me while I serve in this role. My husband, Mike, is my rock and my sounding board. He loves his adopted province and can no longer be called a newcomer. After 20 years, he finally understands, or is starting to understand, the nostalgic driving directions that only Saint Johners can understand. My son, Elijah, is a writer and an active member of our community who works in museum and heritage spaces across the province. My daughter, Sophie, is an actor who has spent the past two years working in professional theatres right across Canada. My children, like me, are west siders through and through. Being in your mid-twenties in 2026 is not always easy, and I commend them for their engagement and advocacy when it comes to what matters to them and what matters to their peers. They're definitely their parents' kids. I'm told over and over again that the apple doesn't fall far from the tree.

17:10

Since taking my role in government, my family has grown by 100. There are 100 absolutely delightful seniors who make up my father's housemates at his long-term care home along with his support team of nurses, doctors, recreation staff, PSWs, kitchen staff, and wonderful administrators. The highlight of my week is getting to visit Dad's pals to share jokes and listen to their stories. They share their recipes with me. Sometimes we just sit quietly and share space. Of course, I get to listen to my dad improvise on the grand piano.

I would also like to give a shout-out to Gina, my constituency office assistant, who gives so much of herself to the people in my office, and my circle of friends, who send me ideas, problems to solve, podcasts, articles, and sometimes just a funny Instagram post to remind me that, at the end of the day, I have to look after myself in order to look after New Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, I must also mention the 16 305 people who make up the riding of Saint John West-

formidable, à l'instar de l'ensemble du caucus provincial.

Je m'en voudrais de ne pas faire mention des personnes les plus proches de moi pendant que j'occupe mes fonctions. Mon mari, Mike, est mon roc et mon oreille attentive. Il adore sa province adoptive et ne peut plus être qualifié de nouvel arrivant. Après 20 ans, il comprend finalement, ou commence à comprendre, les indications routières nostalgiques que seuls les gens de Saint John peuvent comprendre. Mon fils, Elijah, écrivain et participant actif dans notre collectivité, oeuvre dans les domaines muséal et patrimonial un peu partout dans la province. Ma fille, Sophie, est une actrice qui a joué dans des théâtres professionnels un peu partout au Canada au cours des deux dernières années. Comme moi, mes enfants ont le quartier ouest dans l'âme. Il n'est pas toujours facile d'être au milieu de la vingtaine en 2026, et je les félicite de leur engagement et de leurs efforts à l'égard de ce qui leur tient à coeur, ainsi qu'à leurs pairs. Ils sont bel et bien les enfants de leurs parents. On me répète sans cesse que bon sang ne saurait mentir.

Depuis que j'ai assumé mes fonctions au sein du gouvernement, 100 personnes se sont ajoutées à ma famille. Il s'agit des 100 personnes âgées tout à fait charmantes qui vivent avec mon père au foyer de soins de longue durée, en plus de l'équipe de soutien composée de membres du personnel infirmier, de médecins, de personnel récréatif, de préposés aux services de soutien à la personne, de personnel de cuisine et de merveilleux administrateurs. Le meilleur moment de ma semaine a lieu quand je visite les amis de papa pour échanger des blagues et écouter leurs histoires. Ils partagent leurs recettes avec moi. Parfois, nous restons tranquillement assis et partageons le même espace. J'ai bien sûr l'occasion d'écouter mon père improviser au piano à queue.

Je tiens également à saluer Gina, mon adjointe de bureau de circonscription, qui donne énormément d'elle-même aux gens dans mon bureau, ainsi que mes amis, qui m'envoient des idées, des problèmes à régler, des balados, des articles et parfois simplement des publications amusantes sur Instagram pour me rappeler que, au bout du compte, je dois m'occuper de moi-même afin de pouvoir m'occuper du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, je dois également mentionner les 16 305 personnes qui composent la

Lancaster. From Martinon to City Line and from the nature park to Dominion Park, it's where I grew up to be the person I am today, where my children were raised, and where I get to walk to work when I'm working for my constituency. It's the line dancers, the bingo players, the sports teams, and the book clubs. It's the dances at the legions, the Assumption breakfasts, the Hospice Shoppe, and the Bobby's walks. It's the small batch brewery and the world-famous Reversing Falls. It's the archives of the New Brunswick Museum and Bob's Corner Take-Out. It's the country lanes, and it's Simms Corner.

However, most of all, it's the people who call, email, or walk through my office doors and pour out their heart and soul—some with fervour, some with anger, many with tears—all of them just needing someone to help them navigate through the holes they've stumbled into. It's the relief in their eyes when we tell them that we're there for them and that there are programs to help them, people to guide them, and hope for a better future. People often can't help the cards they've been dealt, but we walk through this journey together.

Mr. Deputy Speaker, I spent most of this past weekend in Saint John West-Lancaster attending community events. I visited the newly opened JYSK shop just down the street, which was crowded with people from across the region excitedly shopping for household goods. I attended an absolutely marvellous theatrical production by the Saint John Theatre Company at our beautiful Imperial Theatre. I filled up at the Assumption breakfast, helped the Easter Bunny at a community scavenger hunt, and visited my father and his friends at his long-term care home.

Mr. Deputy Speaker, I will say that our budget was a huge point of conversation with constituents from every party. Not one of the people who spoke to me spoke with criticism. And trust me, people are not shy to share their contrary opinions with me. They said: We love the toll idea. We should've done it sooner. Hang in there, kiddo. You're all doing great. We love the health news. Thank you for investing in resources

circonscription de Saint John-Ouest—Lancaster. De Martinon à City Line et du parc naturel au parc Dominion, c'est là que j'ai grandi et suis devenue la personne que je suis aujourd'hui, là que mes enfants ont été élevés et là que je peux me rendre au bureau à pied quand je travaille pour ma circonscription. Ce sont les danseurs en ligne, les joueurs de bingo, les équipes sportives et les clubs de lecture. Ce sont les danses dans les légions, les petits-déjeuners au centre Assumption, le Hospice Shoppe et les marches au profit de Bobby's. Ce sont la brasserie qui produit en petites quantités et les chutes réversibles de renommée mondiale. Ce sont les archives du Musée du Nouveau-Brunswick et le Bob's Corner Take-Out. Ce sont les routes de campagne de même que Simms Corner.

Toutefois, par-dessus tout, ce sont les gens qui appellent, qui envoient un courriel ou qui se présentent à mon bureau pour s'épancher — certains avec enthousiasme, certains avec colère, beaucoup avec les larmes aux yeux —, tous ayant simplement besoin qu'on les aide à se relever quand ils ont trébuché. C'est le soulagement dans leurs yeux quand nous leur disons que nous sommes là pour eux et qu'il existe des programmes pour les épauler, des gens pour les orienter et de l'espoir pour un avenir meilleur. Souvent, les gens n'ont pas choisi les situations dans lesquelles ils se trouvent, mais nous cheminons ensemble.

Monsieur le vice-président, j'ai passé la plus grande partie de la fin de semaine dernière à assister à des événements communautaires dans Saint John-Ouest—Lancaster. J'ai visité le magasin JYSK, qui vient d'ouvrir ses portes à quelques pas et qui était bondé de gens d'un peu partout dans la région, ravis de magasiner des articles ménagers. J'ai assisté à une production théâtrale absolument merveilleuse de la Saint John Theatre Company, à notre magnifique Théâtre Impérial. Je me suis rassasiée au petit-déjeuner du centre Assumption, j'ai aidé le lapin de Pâques lors d'une chasse au trésor communautaire et j'ai visité mon père et ses amis à son foyer de soins de longue durée.

Monsieur le vice-président, je dois dire que notre budget a été au cœur des conversations avec les gens de ma circonscription de tous les partis. Aucune des personnes qui sont venues me parler n'a formulé de critiques. Croyez-moi, les gens n'ont pas peur de me faire part de leurs opinions divergentes. Ils ont dit : Nous aimons beaucoup l'idée du péage ; nous aurions dû l'instaurer plus tôt ; continue comme ça, ma petite ; vous vous en sortez bien ; nous aimons les nouvelles

in my child's school. You're doing what you have to do.

Mr. Deputy Speaker, people get it. They get it. They know that our government is making investments that past governments ignored. We're catching up, and we're keeping up. When the members opposite spoke about the budget last week and again today, I listened closely. I heard catchphrases. I heard agitation. I heard rhetoric. At one point, I heard a very, very long, one-sided history lesson going back to a time before some of my colleagues were even born.

I heard a member of the opposition say that we have to have conversations about working together. This was encouraging, because, ultimately, political colours aren't what is important to New Brunswickers. They care about whether their child can see a doctor, whether their aging parent is supported, whether their grocery bill is manageable, and whether their community is growing, not shrinking. They care about whether their government shows up for them, and that's exactly what this budget does. It recognizes that families and individuals in our province need a government that stands with them.

17:15

Mr. Deputy Speaker, with this budget, we are putting New Brunswickers first by making real, tangible investments that respond directly to what people have been telling all governments for years. They've asked for better access to health care and more support for their children. They've asked for relief from the rising cost of living. They've asked that we step up and be the government that they need and deserve.

Mr. Deputy Speaker, we listened to what they said. We've acted in response, and the budget before us today reflects a partnership between our government and the people we serve. It represents teamwork.

It cannot be overstated that this budget includes the largest investment in health care in New Brunswick's

sur la santé ; merci d'investir dans des ressources à l'école de mon enfant ; vous faites ce qui s'impose.

Monsieur le vice-président, les gens comprennent la situation. Ils la comprennent. Ils savent que notre gouvernement réalise des investissements que les gouvernements précédents ont négligé d'effectuer. Nous rattrapons le retard et soutenons le rythme. Lorsque les parlementaires d'en face ont parlé du budget, la semaine dernière et aujourd'hui encore, j'ai écouté attentivement. J'ai entendu des slogans. J'ai entendu de l'agitation. J'ai entendu de la rhétorique. À un certain moment, j'ai entendu une leçon d'histoire interminable sous forme de monologue à propos d'une époque où certains de mes collègues n'étaient même pas nés.

J'ai entendu un parlementaire du côté de l'opposition dire que nous devons discuter du travail en collaboration. Ses propos étaient encourageants, car, au bout du compte, les couleurs politiques n'importent pas aux gens du Nouveau-Brunswick. Ils se soucient de savoir si leur enfant peut consulter un médecin, si leur parent vieillissant reçoit du soutien, si leur facture d'épicerie est raisonnable et si leur collectivité s'agrandit au lieu de rapetisser. Ils se soucient de savoir si leur gouvernement est là pour eux, et c'est exactement ce que le budget permet d'accomplir. Ce dernier vient reconnaître que les familles et les personnes de notre province ont besoin d'un gouvernement qui est derrière eux.

Monsieur le vice-président, par l'intermédiaire du budget, nous accordons la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick au moyen d'investissements réels et concrets qui répondent directement à ce que les gens expriment à tous les gouvernements depuis des années. Ils ont réclamé un meilleur accès aux soins de santé et un soutien accru pour leurs enfants. Ils ont réclamé un répit face à la hausse du coût de la vie. Ils nous ont demandé de mettre la main à la pâte et d'être le gouvernement dont ils ont besoin et qu'ils méritent.

Monsieur le vice-président, nous avons écouté les propos des gens. Nous avons agi pour y donner suite, et le budget dont nous débattons aujourd'hui est le résultat d'un partenariat entre notre gouvernement et les gens que nous servons. Il est le fruit d'un travail d'équipe.

On ne saurait trop insister sur le fait que le budget comprend le plus important investissement jamais

history. This budget strengthens primary care. It expands mental health support. It improves long-term care. It invests in the professionals who keep our systems running. It recognizes that health care is the backbone of a thriving province.

I have the honour of being the emcee for many of the health care investment announcements across southern New Brunswick, and I speak directly with those who will benefit from these investments: the residents who will finally have their names taken off the waiting list, the parents who won't fear that their baby may become ill, and the people who need a primary caregiver to provide a referral to another doctor.

I have listened to the doctors, nurses, and nurse practitioners who are excited to have additional team members to help them care for their patients and to expand their reach. Their eyes well up when talking about what this investment will mean, and they feel seen. These are the people this budget will serve, and there are stories like this across the province in every riding.

These clinics are not new ideas. They have been happening in other provinces for years. Just yesterday, in Saint Andrews, at the announcement of the expansion of a care clinic there, a doctor spoke about working at a clinic in Manitoba before moving home to New Brunswick. Yes, the members opposite talk about these clinics being their idea first, but big ideas are nothing without action—truth in action.

When I visited my father and his friends in his long-term care home this past weekend, I was reminded again why these investments matter. They matter to families like mine. They matter to the seniors who built this province. They matter to every New Brunswicker who deserves dignity, who deserves compassion, and who deserves timely care.

I was especially impressed by and proud of the investment in dementia care and the nursing home plan. As our population ages, this is an investment for

réalisé au Nouveau-Brunswick dans le domaine des soins de santé. Le budget vient renforcer les soins primaires. Il élargit le soutien en matière de santé mentale. Il permet d'améliorer les soins de longue durée. Il investit dans les professionnels qui font fonctionner nos systèmes. Il vient souligner que les soins de santé forment l'épine dorsale d'une province prospère.

J'ai l'honneur d'annoncer bon nombre des investissements dans les soins de santé un peu partout dans le sud du Nouveau-Brunswick, et j'échange directement avec les personnes qui bénéficieront de ces investissements : les résidents dont le nom sera finalement retiré de la liste d'attente, les parents qui ne craindront plus que leur bébé tombe malade et les gens qui ont besoin qu'un fournisseur de soins primaires les oriente vers un autre médecin.

J'ai écouté les médecins, ainsi que les membres du personnel infirmier et du personnel infirmier praticien, qui sont ravis que d'autres membres se joignent à leur équipe pour les aider à prendre soin de leurs patients et à élargir la portée de leurs services. Ils ont les larmes aux yeux lorsqu'ils parlent de ce que l'investissement permettra de réaliser, et ils sentent qu'on les prend en considération. Voilà les gens à qui servira le budget, et des histoires du genre se produisent aux quatre coins de la province, dans chaque circonscription.

Les cliniques en question ne sont pas une idée nouvelle. Elles existent dans d'autres provinces depuis des années. Rien qu'hier, à Saint Andrews, à l'occasion de l'annonce de l'expansion d'une clinique de soins, un médecin a dit qu'il travaillait dans une clinique du Manitoba avant de revenir au Nouveau-Brunswick. Oui, les parlementaires d'en face disent que ces cliniques étaient leur idée au départ, mais les grandes idées ne valent rien si elles ne mènent pas à l'action — la vérité en action.

Ma visite la fin de semaine dernière chez mon père et ses amis au foyer de soins de longue durée m'a rappelé pourquoi les investissements en question sont importants. Ils sont importants pour les familles comme la mienne. Ils sont importants pour les personnes âgées qui ont bâti la province. Ils sont importants pour chaque personne du Nouveau-Brunswick qui a droit à la dignité, à la compassion et à des soins en temps opportun.

J'ai été particulièrement impressionnée par l'investissement dans les soins liés à la démence et le plan pour les foyers de soins, et j'en suis fière. Étant



today and for the future. It's an investment for you, for me, and for everyone here in the House today. New Brunswickers have told me that they need peace of mind that they will not become a burden to their families and will not be lonely. A number of times, I've spoken to constituents in my office or to people I meet in the community who emphasize these two points: they don't want to be a burden to their families, and they're so afraid of growing older, losing everyone around them, and being alone and lonely. Those who are living with this now are trying to keep their heads above water as they desperately try to navigate the system. This budget is for them.

This budget is for the people I meet in the grocery store and the coffee shops who thank me for our investment in the government's Nursing Home Without Walls program so they can have a place for their loved ones to visit or even someone to come into their home while they, the caregiver, have respite time. They can go for coffee with friends, go get their hair done, or go out for a walk. It's the little things that are so vital to caregiver health, and these things often get shoved aside when the responsibility of caring for a friend, a family member, or a loved one is in place. This investment is for them.

17:20

Mr. Deputy Speaker, the investments in this budget will support families who are feeling the pressure of inflation. The budget invests in early childhood education, in classroom supports, and in resources that help the children of New Brunswick learn, grow, and succeed. It helps support a breakfast program and a soon-to-be lunch program for the children of families that are surviving on only one meal per day. It's for the parent who wishes for a snow day the next day so that their children can stay home and sleep in, but who also worries about how they're going to feed their children during their time at home. That's a real experience that people go through here in New Brunswick.

donné le vieillissement de notre population, il s'agit d'un investissement pour maintenant et pour l'avenir. C'est un investissement pour vous, pour moi et pour toutes les personnes à la Chambre aujourd'hui. Les gens du Nouveau-Brunswick m'ont dit qu'ils ont besoin de la tranquillité d'esprit que procure le fait de savoir qu'ils ne deviendront pas un fardeau pour leur famille et qu'ils ne seront pas seuls. J'ai maintes fois échangé avec des gens de ma circonscription, à mon bureau ou dans la communauté, qui insistent sur ces deux éléments : ils ne veulent pas représenter un fardeau pour leur famille, et ils craignent de vieillir, de perdre tous les gens autour d'eux et de se retrouver seuls et solitaires. Les personnes qui sont dans cette situation à l'heure actuelle s'efforcent de survivre et tentent désespérément de s'orienter dans le système. Le budget leur est destiné.

Le budget est destiné aux personnes que je croise à l'épicerie et dans les cafés et qui me remercient pour l'investissement que nous avons réalisé dans le programme gouvernemental Foyers de soins sans murs, pour que leurs proches aient un endroit où aller, ou même que quelqu'un vienne chez eux, pendant qu'elles prennent un temps de répit à titre d'aidantes naturelles. Elles peuvent aller prendre un café avec des amis, aller chez le coiffeur ou faire une promenade. Voilà les petites choses qui sont si importantes pour la santé des aidants naturels et qui sont souvent mises de côté quand quelqu'un a la responsabilité de prendre soin d'un ami, d'un membre de la famille ou d'un proche. L'investissement leur est destiné.

Monsieur le vice-président, les investissements prévus dans le budget viendront appuyer les familles qui ressentent la pression exercée par l'inflation. Le budget prévoit des investissements dans l'éducation de la petite enfance, dans les mesures de soutien en salle de classe et dans des ressources qui aident les enfants du Nouveau-Brunswick à apprendre, à grandir et à réussir. Ces investissements soutiennent un programme de petits-déjeuners et un programme de repas du midi qui sera bientôt sur pied à l'intention des enfants issus de familles qui ont un seul repas par jour. Ils sont destinés au parent qui espère que le lendemain sera une journée de tempête pour que ses enfants restent à la maison et fassent la grasse matinée, mais qui s'inquiète également de savoir comment il arrivera à les nourrir pendant qu'ils seront à la maison. Des gens du Nouveau-Brunswick vivent réellement cette situation.

This budget is an investment for the eight-year-old who doesn't have the capacity to self-regulate because their home life is fraught and they haven't had a hug in weeks. It's for the guidance counsellors who are already burdened, seeing 300 children per week, and who will now have the extra support to help that eight-year-old and the thousands just like her right across the province.

This budget will offset rising costs and lower financial barriers for the more than 26 000 New Brunswickers on social assistance. It invests in local governments, in pay transparency, and in midwives. This investment is for the people of Woodstock. It's for the people of Grand Falls, Bouctouche, Grand Manan, St. Martins, and McAdam, for it invests in every single New Brunswicker. New Brunswickers understand this. They told me so all weekend long.

The people of New Brunswick elected our government to solve a crisis, and this is how it begins. There's \$170 million that is part of a physician services agreement that will increase access to primary care, and there's \$50 million to support the implementation of the Clinical Information System so patients can be seen faster and with better-managed care. Past governments talked about this, but they never put it into practice. Our government knows it's important, and so do the members opposite.

We're focused on the work of bringing affordability to New Brunswickers. Too many residents of my riding have been living with housing insecurity for far too long, and 11.6% are living in poverty. These are more than just statistics on a page. They're more than just numbers. They're the people who walk into my constituency office and our offices across the province looking for help, who don't know where they'll sleep or where their children will sleep at the end of the month, and who are demoralized because there had been no investment in public housing for years—before our government was elected. Our budget will get that work done. We're investing \$10.2 million in wraparound services for supportive housing. There is \$17 million being invested in

Le budget constitue un investissement pour l'enfant de huit ans qui n'a pas de maîtrise de soi parce que sa vie familiale est tendue et que personne ne l'a étreinte depuis des semaines. Il est destiné aux conseillers en orientation qui sont déjà surchargés parce qu'ils voient 300 enfants par semaine et qui disposeront maintenant de plus de soutien pour aider cette enfant de huit ans, de même que les milliers d'autres tout comme elle aux quatre coins de la province.

Le budget viendra compenser la hausse des coûts et réduire les obstacles financiers pour les plus de 26 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui touchent des prestations d'aide sociale. Il prévoit des investissements dans les gouvernements locaux, l'équité salariale et les sages-femmes. Le budget prévoit des investissements pour les gens de Woodstock. Il est destiné aux gens de Grand-Sault, de Bouctouche, de Grand Manan, de St. Martins et de McAdam, car il prévoit des investissements dans chaque personne du Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick le comprennent. Ils me l'ont dit tout au long de la fin de semaine.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont élu notre gouvernement pour régler une situation de crise, et la résolution s'amorce grâce aux mesures suivantes. Une somme de 170 millions de dollars, versée dans le cadre de l'entente sur les services de médecin, permettra d'augmenter l'accès aux soins primaires, et une autre somme de 50 millions viendra appuyer la mise en oeuvre du Système d'information clinique pour que les patients soient vus plus rapidement et bénéficient de soins mieux gérés. Les gouvernements précédents ont parlé de cela, mais ne l'ont jamais concrétisé. Notre gouvernement sait que le tout est important, et les parlementaires d'en face le savent aussi.

Nous nous concentrons sur le travail visant à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Un trop grand nombre de personnes de ma circonscription vivent depuis bien trop longtemps dans l'insécurité en ce qui a trait au logement, et 11,6 % d'entre elles vivent dans la pauvreté. Il ne s'agit pas seulement de statistiques dans un document. Il ne s'agit pas simplement de chiffres. Il s'agit des gens qui viennent dans mon bureau de circonscription et dans nos bureaux un peu partout dans la province à la recherche d'aide, qui ne savent pas où ils dormiront, eux-mêmes ou leurs enfants, à la fin du mois, et qui sont découragés parce qu'aucun investissement n'a été réalisé dans le logement public pendant des années — des années — avant l'élection de notre gouvernement.

community housing retention and expansion programs, and we just announced 1 200 new homes being built here in the province. The 3% rent cap continues to ensure that those who rent have peace of mind.

Our government has done the work to ensure that no child is hungry when they're trying to learn. We're investing \$19.3 million in additional educational assistance. We're investing an additional \$5.8 million in academic support for teachers, resource teachers, and guidance counsellors. Like many of my colleagues, I recently spent a day at a local middle school as part of the MLAs in schools program that was hosted by the New Brunswick Teachers' Federation. I know a lot of my colleagues attended in their ridings as well. I took part in a Grade 8 science class. I did quite well, better than I would have done when I was in Grade 8. I took a couple of Grade 8 English classes. Using computers, the kids were designing their own story, and some of the kids were actually drawing little comic books. I spent time with a physical education class and a tech class. I also spent a lot of time speaking to the staff who shared their stories. They need this extra support we're investing in this budget, and we're committed to helping support incredible staff—incredible staff—like those at Beaconsfield Middle School as well as Barnhill Memorial School, Seaside Park Elementary School, Saint Rose School, and Island View School, and to helping support the schoolchildren across the province who look to these adults for support and love.

17:25

Mr. Deputy Speaker, a young adult recently reminded me that, oftentimes, it seems as though a lot of our focus is placed on the state of life for families, students, and seniors. Of course, these groups are extremely important, but this young adult said that we also need to remember that we're building a province

Notre budget permettra de mener à bien le travail à cet égard. Nous investissons 10,2 millions de dollars dans des logements supervisés avec services complets. Une somme de 17 millions est investie dans un projet de rétention et d'expansion du logement communautaire, et nous venons d'annoncer la construction de 1 200 nouveaux logements ici, dans la province. Le plafond d'augmentation de loyer de 3 % continue d'assurer la tranquillité d'esprit aux locataires.

Notre gouvernement a fait le nécessaire pour s'assurer qu'aucun enfant n'a faim quand il s'efforce d'apprendre. Nous investissons 19,3 millions de dollars pour augmenter le nombre d'assistantes et d'assistants en éducation. Nous investissons une somme additionnelle de 5,8 millions pour les enseignants de soutien à l'apprentissage, les enseignants-ressources et les conseillers en orientation. Comme bon nombre de mes collègues, j'ai récemment passé une journée dans une école intermédiaire locale dans le cadre du programme Les membres de l'Assemblée législative à l'école, organisé par la Fédération des enseignants du Nouveau-Brunswick. Je sais que beaucoup de mes collègues y ont aussi pris part dans leur circonscription. J'ai assisté à un cours de sciences de 8<sup>e</sup> année. J'ai plutôt bien fait, mieux que j'aurais fait quand j'étais en 8<sup>e</sup> année. J'ai assisté à deux ou trois cours d'anglais de 8<sup>e</sup> année. Au moyen d'ordinateurs, les élèves concevaient leur propre histoire, et certains élèves dessinaient de vraies petites bandes dessinées. J'ai passé du temps dans un cours d'éducation physique et dans un cours de technologie. J'ai aussi passé beaucoup de temps à échanger avec les membres du personnel, qui ont fait part de leurs expériences. Ils ont besoin du soutien additionnel dans lequel nous investissons au moyen du budget, et nous sommes résolus à soutenir le personnel extraordinaire — le personnel extraordinaire —, comme celui de la Beaconsfield Middle School, ainsi que de la Barnhill Memorial School, de la Seaside Park Elementary School, de la Saint Rose School et de la Island View School, de même qu'à soutenir les élèves de la province qui se tournent vers les adultes en question en quête de soutien et d'amour.

Monsieur le vice-président, une jeune personne adulte m'a rappelé récemment que, souvent, il semble que nous mettions principalement l'accent sur l'état de la vie pour les familles, les étudiants et les personnes âgées. Ces groupes sont extrêmement importants, évidemment, mais cette jeune personne a dit que nous

for young professionals and recent graduates representing all sectors across New Brunswick and that we are in a post COVID-19 ecosystem. Their lives were put into a spin when, as high school or university students, they suddenly had to learn from their bedrooms. Social life was halted, and when the world reopened, it was very different than it had been before. We experienced that as well, of course, but these young people were at the prime of their time, leaving childhood and entering adulthood with the responsibilities of being young adults.

For the majority of these young people, homeownership seems beyond grasp, as does job security and even employment in general. It's not enough to say: Buck up and do the hard work. Hard work and the willingness to work are often not enough. They need secure jobs. They need a good quality of life. We can't lose these young people to other provinces, Mr. Deputy Speaker. We must invest in them.

By way of this budget, our government is investing in economic growth for our young people. We are working with sectors through the comprehensive mineral strategy. Further development at Point Lepreau and investments in the Port of Belledune, Port Saint John, the agriculture growth action plan, and the local food and beverage program will provide good jobs and grow our economy for our young people.

For years, Conservative governments clung to the past and clung to their pocketbooks. They treated investment as a threat instead of a responsibility. They treated progress as a risk instead of as an opportunity.

(Interjections.)

**Ms. Wilcott:** Thank you. I noticed that. I appreciate it.

Conservative governments treated the future as something to fear, rather than to build. Earlier today, the member opposite spoke about the six years they served in government and their great record. In all transparency, the people of New Brunswick were not

devons également nous souvenir que nous bâtissons une province pour les jeunes professionnels et les nouveaux diplômés, qui représentent tous les secteurs d'activité du Nouveau-Brunswick, et que nous vivons dans un environnement post-COVID-19. Leur vie a été chamboulée quand, à l'école secondaire ou à l'université, ils ont soudainement dû apprendre de leur chambre à coucher. La vie sociale s'est arrêtée, et, lorsque le monde s'est ouvert de nouveau, il était très différent de ce qu'il était auparavant. Nous avons vécu la même situation, bien sûr, mais ces jeunes étaient dans la fleur de l'âge, laissant l'enfance derrière pour commencer une vie d'adulte, avec des responsabilités de jeunes adultes.

Pour la majorité des jeunes en question, l'accès à la propriété semble hors de portée, de même que la sécurité d'emploi, et même l'emploi en général. Il ne suffit pas de dire : Remuez-vous et travaillez d'arrache-pied. Le travail acharné et la volonté de travailler ne suffisent souvent pas. Les jeunes ont besoin d'emplois sûrs. Il leur faut une bonne qualité de vie. Nous ne pouvons pas perdre ces jeunes au profit d'autres provinces, Monsieur le vice-président. Nous devons investir en eux.

Par le truchement du budget, notre gouvernement investit dans la croissance économique dans l'intérêt de nos jeunes. Nous travaillons en collaboration avec certains secteurs dans le cadre de la stratégie détaillée sur les minéraux. L'accroissement du développement à Point Lepreau et les investissements dans le port de Belledune, Port Saint John, le plan d'action pour la croissance du secteur agricole et le programme des aliments et boissons locaux fourniront de bons emplois et feront croître notre économie pour nos jeunes.

Pendant des années, les gouvernements conservateurs se sont accrochés au passé et à leur portefeuille. Ils ont traité l'investissement comme une menace plutôt que comme une responsabilité. Ils ont vu le progrès comme un risque au lieu d'une possibilité.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> Wilcott :** Merci. Je l'ai remarqué. J'en suis heureuse.

Les gouvernements conservateurs ont traité l'avenir comme une chose à craindre plutôt qu'à bâtir. Plus tôt aujourd'hui, le député d'en face a parlé des six années pendant lesquelles les parlementaires d'en face ont été au pouvoir et de leur merveilleux bilan. En toute transparence, ce bilan n'a pas impressionné les gens

as impressed with that record as those members are with themselves.

We're not here to manage decline. We're here to build a province that works for families, for seniors, for workers, for communities, and for the next generation. That requires more than just having a big idea. It requires actually doing something with that idea. It requires doing the work—the difficult work. Mr. Deputy Speaker, New Brunswickers deserve a government with members who show up, roll up their sleeves, and get to work. They deserve serious people, and that's exactly what we have in our government and in this budget.

Last week, the Leader of the Opposition said that when he was asked recently what he would cut from this budget, well, of course, he first said that he'd cut our government—ha, ha, ha—and then he said he never would have gotten into this situation. He avoided answering the question altogether. So, Mr. Deputy Speaker, let me extend a sincere invitation to my colleagues in the official opposition. If there's a line item in this budget that they believe could be cut... Maybe it's a specific nurse's salary. You might know the nurse whose salary could be cut. If there is a specific mental health program, a specific child who doesn't deserve a free breakfast when they're hungry, a specific classroom support, a specific jurisdiction that should no longer have protection from wildfires, or a specific family that should not have access to housing, then name them.

Would the opposition members cut the \$2.9 million that we're investing in creating dementia-friendly communities? Would they cut the \$5 million being invested in in-home Pap tests? Would they cut the \$2.6 million being invested to increase the hours of care in nursing homes or the \$675 000 being invested to address gender-based violence? I encourage the opposition members to name it clearly and name it publicly. Name it with the same confidence that they bring to their condemnations. If they can't or they won't, then I invite them to join us in the serious work of building the future of New Brunswick.

du Nouveau-Brunswick autant que les gens d'en face sont impressionnés par eux-mêmes.

Nous ne sommes pas ici pour gérer le déclin. Nous sommes ici pour bâtir une province à l'avantage des familles, des personnes âgées, des travailleurs, des collectivités et de la prochaine génération. Cela nécessite plus qu'une grande idée. Cela nécessite la concrétisation de cette idée. Cela demande d'accomplir le travail — le travail difficile. Monsieur le vice-président, les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement dont les parlementaires sont présents, se retroussent les manches et se mettent au travail. Ils méritent des gens qui font preuve de sérieux, et c'est exactement ce qu'offre notre gouvernement et ce que prévoit le budget.

La semaine dernière, le chef de l'opposition a dit que, lorsqu'on lui a récemment demandé ce qu'il supprimerait du budget, eh bien, évidemment, il a d'abord répondu qu'il supprimerait notre gouvernement — ah, ah, ah — et a ensuite affirmé qu'il ne se serait jamais mis dans une telle situation. Il a complètement esquivé la question. Monsieur le vice-président, c'est donc avec sincérité que je lance une invitation à mes collègues de l'opposition officielle. S'il y a un poste dans le budget qui, selon eux, pourrait être supprimé... Il s'agit peut-être du salaire d'un certain membre du personnel infirmier. Peut-être connaissez-vous l'infirmière dont le salaire pourrait être amputé. S'il y a un programme de santé mentale précis, un enfant en particulier qui ne mérite pas de petit-déjeuner gratuit quand il a faim, une mesure précise de soutien en salle de classe, une région en particulier qui ne devrait plus être protégée des feux de forêt, ou une famille en particulier qui ne devrait pas avoir accès à un logement, nommez-les donc.

Les parlementaires du côté de l'opposition supprimeraient-ils les 2,9 millions de dollars que nous investissons dans la création de collectivités adaptées aux personnes atteintes de démence? Supprimeraient-ils l'enveloppe de 5 millions investie dans les tests Pap à domicile? Supprimeraient-ils la somme de 2,6 millions qui servira à augmenter les heures de soins dans les foyers de soins, ou la somme de 675 000 \$ investie dans la lutte contre la violence fondée sur le genre? J'invite les parlementaires de l'opposition à le dire clairement et publiquement. Je les invite à le dire avec la même confiance dont ils font preuve pour prononcer leurs condamnations. S'ils ne le peuvent pas ou s'y refusent, je les invite alors à se

joindre à nous pour mener à bien la tâche sérieuse de bâtir l'avenir du Nouveau-Brunswick.

17:30

Mr. Deputy Speaker, I want to turn briefly to the contributions from my colleagues in the third party. I genuinely appreciate their passion. Passion is important. It motivates people, and it brings energy into this Chamber. Let me extend an honest invitation to my colleagues in the third party. We have a plan, a real, achievable, fully costed plan, that strengthens health care, supports families, invests in education, and builds the infrastructure our province needs. We are doing the work, and we're inviting our colleagues to help New Brunswickers realize this plan.

Mr. Deputy Speaker, our government uses the word "team" quite often. We do that for a reason: we are a team. We're a strong, committed team that is working to improve the well-being of all New Brunswickers, and we've welcomed New Brunswickers to be part of this team. We have listened to them, whether it's been through fireside chats, public engagements, meetups in cafés, or the surveys that have built this budget. When we work together in government, communities, families, and businesses, and even when we work together as individuals, we collectively move this province forward.

Together, we've generated real momentum. We've shifted the focus away from chaos and strife to unity, progress, and a better future. Mr. Deputy Speaker, we've shifted New Brunswick away from an inherited future of fewer doctors and more division, a crumbling school system and infrastructure that wouldn't meet the needs of our children, the loss of our young people to other provinces—something the member opposite is also concerned about—and a fate where the province's survival was uncertain. The investments outlined in this budget will ensure that the actual future of New Brunswick is bright. This budget, these investments, will give people hope.

Monsieur le vice-président, nous vivons à une grave époque. Les familles sont dépassées par les pressions liées à l'accessibilité. Notre population lutte contre les

Monsieur le vice-président, je tiens à aborder brièvement les contributions de mes collègues du tiers parti. Je suis sincèrement reconnaissante de l'ardeur qui les anime. L'ardeur est importante. Elle motive les gens et apporte de l'énergie à la Chambre. Je lance une invitation sincère à mes collègues du tiers parti. Nous disposons d'un plan, un plan concret, réalisable et dont les coûts sont détaillés, qui vient renforcer les soins de santé, soutenir les familles, investir en éducation et bâtir les infrastructures dont notre province a besoin. Nous accomplissons le travail, et nous invitons nos collègues à épauler les gens du Nouveau-Brunswick dans la concrétisation de ce plan.

Monsieur le vice-président, notre gouvernement emploie assez souvent le mot « équipe ». Nous le faisons pour la raison suivante : nous formons une équipe. Nous formons une équipe forte et résolue qui s'emploie à améliorer le bien-être de tous les gens du Nouveau-Brunswick, et nous avons invité ces derniers à faire partie de l'équipe. Nous les avons écoutés, à l'occasion de conversations conviviales, d'activités publiques, de rencontres dans des cafés ou des sondages ayant servi à élaborer le budget. Lorsque nous travaillons de concert, le gouvernement, les collectivités, les familles et les entreprises, et même lorsque nous travaillons de concert en tant que particuliers, nous faisons conjointement progresser la province.

Ensemble, nous avons créé un véritable élan. Nous avons mis de côté le chaos et les conflits pour miser sur la cohésion, le progrès et un avenir meilleur. Monsieur le vice-président, nous avons fait dévier le Nouveau-Brunswick de l'héritage d'un avenir marqué par moins de médecins et plus de division, un système scolaire en ruines et des infrastructures qui ne combleraient pas les besoins de nos enfants, la fuite de nos jeunes vers d'autres provinces — ce qui préoccupe également le député d'en face — et un destin incertain pour la survie de notre province. Les investissements exposés dans le budget permettront de faire en sorte que le véritable avenir du Nouveau-Brunswick soit brillant. Ce budget, ces investissements, donneront de l'espoir aux gens.

Mr. Deputy Speaker, we're living in serious times. Families are overwhelmed by pressures related to accessibility. Our people are struggling with pressures

pressions du système de santé dont nous avons hérité. Avec le monde qui est de plus en plus instable, les gens du Nouveau-Brunswick cherchent un leader concentré, fiable, ancré dans leur réalité et prêt à se retrousser les manches, à prendre des décisions difficiles et à accomplir le travail.

This budget is an investment for all New Brunswickers and a prescription for health. That's why I am proud to support this budget. Thank you.

**Ms. S. Wilson:** Well, thank you, Mr. Deputy Speaker. Yes, absolutely, I would accept the challenge that the member for Saint John West-Lancaster presented. I would love to have a chat with her about expenses. However, she forgot to mention the revenue side. How are we going to pay for all the expenses?

Anyway, before I get into that, Mr. Deputy Speaker, I just want to say that it is a pleasure to rise in the House today to respond to this budget. Before I dive into my thoughts on the budget, I want to take a moment to recognize some very important people who have allowed me the honour of standing in this beautiful building for the past almost 16 years. These include the people of Petitcodiac, from 2010 to 2014, and the people of Moncton Southwest, from 2014 to 2024. Most recently, from 2024 until today, this has included the great people of Albert-Riverview, who have put their trust in me. It has truly been an honour to serve all my constituents. I have enjoyed our many conversations and have listened to their concerns and views on how our province could be run better. Unknowingly, they have influenced the direction we have taken to make positive changes to legislation. For their trust and support, I will be forever grateful.

17:35

Currently, I am privileged to serve a community that, no doubt, has one of the loveliest landscapes in the country. Albert-Riverview boasts the highest tides in the world, and we have the famous Flower Pot Rocks that people travel from all around the world to see. More importantly, the people I serve are hard-working, friendly, and passionate about the treasures we enjoy.

in the health care system we inherited. With the world becoming more and more unstable, New Brunswickers are looking for a focused and reliable leader who is rooted in their reality and prepared to roll up their sleeves, make difficult decisions, and get the job done.

Le budget représente un investissement pour tous les gens du Nouveau-Brunswick et une ordonnance pour la santé. Voilà pourquoi je suis fière d'appuyer ce budget. Merci.

**M<sup>me</sup> S. Wilson :** Eh bien, merci, Monsieur le vice-président. Oui, tout à fait, j'accepterais le défi lancé par la députée de Saint John-Ouest—Lancaster. J'aimerais beaucoup discuter avec elle des dépenses. Toutefois, elle a oublié de mentionner les recettes. Comment paierons-nous toutes les dépenses?

Quoi qu'il en soit, avant que j'aborde le sujet, Monsieur le vice-président, je tiens simplement à dire que c'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre en réponse au budget. Avant de faire part de mes réflexions sur le budget, je tiens à prendre un instant pour saluer certaines personnes très importantes grâce auxquelles j'ai l'honneur de me tenir dans ce magnifique édifice depuis près de 16 ans. Je songe notamment aux gens de Petitcodiac, de 2010 à 2014, et aux gens de Moncton-Sud-Ouest, de 2014 à 2024. Plus récemment, de 2024 à aujourd'hui, cela comprend les gens formidables d'Albert-Riverview, qui m'ont accordé leur confiance. Ça a vraiment été un honneur de servir tous les gens de mes circonscriptions. J'ai aimé nos nombreuses conversations et j'ai écouté les préoccupations et le point de vue des gens sur les façons d'améliorer la gestion de notre province. Sans le savoir, ils ont influencé l'orientation que nous avons adoptée en vue d'améliorer les mesures législatives. Je serai éternellement reconnaissante de leur confiance et de leur soutien.

À l'heure actuelle, j'ai le privilège de servir une collectivité qui offre certainement des paysages qui sont parmi les plus ravissants du pays. Albert-Riverview s'enorgueillit d'avoir les plus hautes marées du monde et compte les célèbres rochers pots de fleurs, que les gens viennent visiter d'un peu partout au monde. Fait encore plus important, les gens que je sers sont vaillants, amicaux et enthousiastes à l'égard des trésors dont nous tirons plaisir.

I also want to say a huge thank-you to my office assistant, who goes beyond to take care of our constituents and me. Jessica makes my job so much easier, and I certainly could not do this job without her. Thank you, Jessica. We do not do this work alone. I am so fortunate to also have a board with members who support me, bring forward concerns from different areas of the riding, and are always there when I need them.

Let's move to this most recent budget by the Holt government. Mr. Deputy Speaker, I have to tell you that, for the first time in 16 years, last Tuesday night, March 17, 2026, the night before budget day, I did not sleep a wink. This budget, with the title *Foundation for the future*, should have been called a free fall over the cliff. New Brunswickers, get a parachute, because we are all going to need one. There is a lack of understanding of the financial disaster that is being created by this Premier, who, while working with Brian Gallant, was the reason the book *Over the Cliff?* was written. Now, she is back at it again, and there will be a sequel.

I should not have been surprised by this budget, because this Premier went after the seniors' assets while working with former Premier Brian Gallant. Not only that, but this Premier and former Premier Gallant also caused upheaval in the assessment office with their fast track. Then, they had the audacity to blame it on staff. It is clear she has not changed and does not understand the huge challenge she is leaving for our children and future generations. She does not understand that closing schools, the hubs of small communities, and closing tourist venues that boost our economy will have a negative impact on rural New Brunswick. By getting rid of veterinarians, she is attacking our very own food suppliers—our farmers.

New Brunswickers are preoccupied with the high cost of living, crime, homelessness, food insecurity, and our children's education. I am so glad that everything is rosy and cheery in Saint John West-Lancaster. I don't know who the member was talking to, but I would love to hear those things in my riding. I simply don't.

Je veux aussi remercier chaleureusement mon adjointe de bureau, qui ne ménage pas ses efforts pour prendre soin des gens de notre circonscription et de moi. Jessica simplifie énormément mon travail, et je ne serais sûrement pas en mesure de le faire sans elle. Merci, Jessica. Nous ne travaillons pas en vase clos. J'ai vraiment de la chance de disposer également d'un conseil dont les membres m'appuient, font état des préoccupations exprimées dans différents secteurs de la circonscription et sont toujours là quand j'ai besoin d'eux.

Passons au plus récent budget du gouvernement Holt. Monsieur le vice-président, je dois dire que, pour la première fois en 16 ans, mardi soir dernier, le 17 mars 2026, la nuit avant le jour de dépôt du budget, je n'ai pas fermé l'œil. Ce budget, intitulé *Une fondation pour l'avenir*, aurait dû s'appeler une chute libre au bord du gouffre. Gens du Nouveau-Brunswick, procurez-vous un parachute, car nous en aurons tous besoin d'un. Il y a une absence de compréhension du désastre financier qu'occasionne la première ministre, qui, quand elle travaillait avec Brian Gallant, a été la raison pour laquelle le livre *Au bord du gouffre?* a été écrit. Elle est maintenant revenue à la charge, et il y aura une suite.

Le budget n'aurait pas dû me surprendre, car la première ministre s'en est prise aux actifs des personnes âgées quand elle travaillait avec l'ancien premier ministre Brian Gallant. Ce n'est pas tout, car la première ministre et l'ancien premier ministre Gallant ont également provoqué une crise au bureau d'évaluation en raison de leur processus accéléré. Ils ont ensuite eu l'audace de jeter le blâme sur le personnel. Il est évident que la première ministre n'a pas changé et qu'elle ne comprend pas l'énorme défi qu'elle laisse à nos enfants et aux générations futures. Elle ne comprend pas que la fermeture d'écoles, qui sont les carrefours des petites collectivités, et d'attractions touristiques qui stimulent notre économie nuira aux régions rurales du Nouveau-Brunswick. En se débarrassant des vétérinaires, elle s'en prend à nos propres fournisseurs de produits alimentaires, soit nos agriculteurs.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont préoccupés par le coût de la vie élevé, le crime, l'itinérance, l'insécurité alimentaire et l'éducation de nos enfants. Je suis vraiment contente que tout soit idyllique et joyeux dans Saint John-Ouest—Lancaster. Je ne sais pas à qui la députée a parlé, mais j'aimerais beaucoup



This budget, by cutting schools, cutting tourist venues, and attacking farmers, is making life so much more difficult for New Brunswickers. Rural New Brunswick is once more under attack by a Liberal government. What makes it worse is that the Liberals do not realize that they are a threat to our economy and the very food we consume. We understand the importance of producing food here in our province and the opportunity it presents to grow our GDP.

While this budget invests in the agriculture sector with \$2 million for the growth action plan and \$750 000 for the local food and beverage program to accelerate that growth, has enough consideration been given to how firing veterinarians will affect our ability to have healthy food? I would like to suggest that the Premier... I am sure that she has never been on a farm in her life. I would love to take her for a tour of a farm. Maybe, in order to understand the work veterinarians do, she should go with one for a week and actually see what they are doing, how hard they work, and how very important they are, especially to our remote rural farmers.

One of my old friends whom I grew up with now lives in a remote area. On the weekend, she told me that her vet is there every two weeks and has to be. She has a big herd of cattle, and she wants to make sure they are healthy. However, this won't happen now.

Last year, tourism in Albert-Riverview went up by over 37%. Tourists travel from all over the world just to visit a beautiful area of our province, and the economic spinoff is so important for our economy in New Brunswick. Now, the Liberals want to close the Riverside Consolidated School in my riding as well as Cape Enrage. Both are near and dear to all the people in my riding and to many who do not live in Albert County. I have relatives who attended Riverside Consolidated School. It is a heritage site. Little

entendre de tels propos dans ma circonscription. Ce n'est tout simplement pas le cas.

En prévoyant la fermeture d'écoles et d'attractions touristiques et en s'en prenant aux agriculteurs, le budget rend la vie beaucoup plus difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les régions rurales du Nouveau-Brunswick sont une fois de plus accablées par un gouvernement libéral. Le pire, c'est que les Libéraux ne se rendent pas compte qu'ils représentent une menace pour notre économie et pour les aliments que nous consommons. Nous comprenons l'importance de produire des aliments ici, dans notre province, et l'occasion que cela nous donne d'accroître notre PIB.

Même si le budget prévoit des investissements dans le secteur agricole, dont 2 millions de dollars seront consacrés au plan d'action pour la croissance et 750 000 \$ au programme sur les boissons et les aliments locaux en vue d'accélérer cette croissance, a-t-on suffisamment tenu compte des répercussions qu'aura le licenciement des vétérinaires sur notre capacité à nous procurer des aliments sains? J'aimerais proposer que la première ministre... Je suis certaine qu'elle n'a jamais mis les pieds dans une ferme de sa vie. J'aimerais beaucoup lui faire visiter une ferme. Afin de comprendre le travail des vétérinaires, elle devrait peut-être en accompagner un pendant une semaine et constater réellement ce qu'ils font, à quel point ils travaillent fort et à quel point ils sont importants, surtout pour nos agriculteurs en région rurale éloignée.

L'une de mes vieilles amies avec qui j'ai grandi vit maintenant dans une région éloignée. En fin de semaine, elle m'a dit que son vétérinaire vient toutes les deux semaines et que sa visite est nécessaire. Elle a un grand troupeau de bétail et veut s'assurer que ses bêtes sont en santé. Cela ne se produira toutefois plus maintenant.

L'an dernier, le tourisme a augmenté de plus de 37 % dans Albert-Riverview. Les touristes viennent des quatre coins du monde pour visiter une région magnifique de notre province, et les retombées économiques sont vraiment importantes pour l'économie du Nouveau-Brunswick. Les Libéraux veulent maintenant fermer la Riverside Consolidated School dans ma circonscription, de même que le cap Enragé. Ces deux endroits sont chers à toutes les personnes de ma circonscription et à beaucoup de gens qui ne vivent pas dans le comté d'Albert. Certains de mes proches ont fréquenté la Riverside Consolidated

children cannot travel by bus for hours on a substandard road to another school.

17:40

Government members have talked about closing the Havelock school, a new school. It might be only 20 years old. Yet there are all these portables 15 minutes away, in Petitcodiac. Why not take some of those children and bring them to Havelock? The school in Petitcodiac doesn't have room, and it certainly won't have room for more children from Havelock. Now, just like they did in 2018, the Liberals are talking about closing schools. It's the same thing. With people wanting to come to New Brunswick when we took government, we soon discovered the schools were overcrowded. We cannot lose our rural way of life, and, in reality, this government must look at other ways to cut costs and stop spending money it just doesn't have.

This budget talks about cuts, but what is the government going to do to create growth and encourage businesses to set up here in New Brunswick? Hiring your friends is not economically good for any province. When the private sector becomes equal to the public sector, we have to sit up and take notice. Clearly, we have a government in free fall. It needs help to address the challenges facing New Brunswick. We know, from the past couple of years of many broken promises with no real results, that it is important to concentrate on solutions. We must do better.

Many times, we have heard the Premier say we did nothing to address health care while in government. This is not the case at all. I will say that I am pleased she has continued with the collaborative care units we started. She likes to take credit for them. Now she has to find a way to have them properly staffed. I read Jane Philpott's book *Health for All*. She clearly states that until all doctors are onside to fix health care, it will not happen.

School. Il s'agit d'un site patrimonial. Les jeunes enfants ne peuvent pas voyager en autobus pendant des heures, sur une route en mauvais état, vers une autre école.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont parlé de fermer la Havelock School, une nouvelle école. Elle n'a que 20 ans environ. Il y a pourtant un grand nombre de classes mobiles à 15 minutes de là, à Petitcodiac. Pourquoi ne pas amener un certain nombre des enfants dans ces classes à Havelock? L'école de Petitcodiac, qui est surpeuplée, n'aura certainement pas d'espace pour plus d'enfants provenant de Havelock. Maintenant, tout comme ils l'ont fait en 2018, les Libéraux parlent de fermer des écoles. La situation est la même. À l'époque où nous avons pris le pouvoir et que les gens voulaient venir s'établir au Nouveau-Brunswick, nous avons rapidement constaté que les écoles étaient surpeuplées. Nous ne pouvons pas perdre notre mode de vie rural, et, en fait, le gouvernement actuel doit envisager d'autres façons de réduire les coûts et cesser de dépenser de l'argent dont il ne dispose tout simplement pas.

Le budget prévoit des compressions, mais que fera le gouvernement pour stimuler la croissance et encourager les entreprises à s'installer ici, au Nouveau-Brunswick? Engager ses amis n'est pas favorable sur le plan économique pour quelque province que ce soit. Lorsque le secteur privé devient égal au secteur public, nous devons en prendre acte. Il est évident que le gouvernement est en chute libre. Il a besoin d'aide pour relever les défis avec lesquels le Nouveau-Brunswick est aux prises. À la lumière des deux dernières années semées de nombreuses promesses brisées sans résultats réels, nous savons qu'il est important de se concentrer sur les solutions. Nous devons mieux faire.

Nous avons maintes fois entendu la première ministre dire que nous n'avons rien fait au sujet des soins de santé pendant que nous étions au pouvoir. Ce n'est pas du tout le cas. Je dois dire que je suis contente qu'elle ait poursuivi l'initiative des unités de soins offerts en collaboration que nous avons amorcée. Elle aime s'en attribuer le mérite. Elle doit maintenant trouver un moyen de les pourvoir adéquatement en personnel. J'ai lu le livre *Health for All*, de Jane Philpott. Cette dernière y affirme clairement que, tant que tous les

I ran into a retired health professional one morning last week while I was out for my walk. She told me: We tried before to have doctors address the shortage of services by increasing their pay, and it did not work. She told me the people in the health department are all extremely depressed. We know we have more doctors per capita than any other province, but the wait list continues to grow. We have higher pay without a commitment to take more patients. The Holt government talks about respect for health care workers. We need health care workers' help to address the long patient wait times. We cannot afford extravagant salaries and compensation without real, positive outcomes.

Some have told me this is a case of the rich getting richer and the poor getting poorer, and I don't disagree. With this budget coming out, we in New Brunswick are at a point where every person in this province has to start thinking "we". It's not about "me" anymore. It's about "we" and how we're going to work together to provide what's needed and not worry about what's wanted. I grew up in a family of... I'm the middle child of nine. I'll tell you that we were poor, but we just didn't know it. We were rich, but we just didn't have any money. There were times when we wanted things, and I can remember my mother saying: No, we just can't afford that. Well, New Brunswick can't afford a lot of things, and people have to start realizing that.

We speak about the nurse shortage. When we were in government from 2010 to 2014, we knew that the demographics showed that more than the normal number of nurses would retire in the next 10 years and that there was going to be a tsunami with the aging population. We discovered that the universities were receiving more than \$8 million and that the seats were not being filled. Unfortunately, we lost the election, and the report was tossed out the window. Again, too late, we took office in 2018 and told the universities that the seats had to be filled if they were going to receive the previous funding amount. It was really too

médecins ne se mettront pas d'accord pour régler la situation des soins de santé, cela ne se produira pas.

J'ai croisé une professionnelle de la santé à la retraite un matin de la semaine dernière lors de ma promenade. Elle m'a dit : Nous avons déjà tenté d'inciter les médecins à remédier au manque de services en augmentant leur rémunération, et cela n'a rien donné. Elle m'a dit que les gens dans le secteur de la santé sont tous très déprimés. Nous savons que nous avons plus de médecins par habitant que toutes les autres provinces, mais la liste d'attente continue de s'allonger. Nous offrons une meilleure rémunération, sans engagement à s'occuper de plus de patients. Le gouvernement Holt parle du respect envers les travailleurs de la santé. Il nous faut l'aide des travailleurs de la santé pour remédier aux longs temps d'attente pour les patients. Nous n'avons pas les moyens de verser une rémunération et des salaires extravagants sans résultats concrets et positifs à la clé.

Certains m'ont dit que la situation actuelle en est une où les riches continuent de s'enrichir, alors que les pauvres continuent de s'appauvrir, et je ne suis pas en désaccord. Avec le dépôt du budget, nous, au Nouveau-Brunswick, en sommes à un point où chaque personne de la province doit commencer à penser en fonction de « nous ». Il ne s'agit plus seulement de « moi ». Il s'agit de « nous » et de la façon dont nous travaillerons de concert pour combler les besoins sans nous préoccuper des désirs. J'ai grandi dans une famille de... Je suis née au milieu d'une fratrie de neuf enfants. Je dois dire que nous étions pauvres, mais que nous ne le savions pas. Nous étions riches, mais nous n'avions pas d'argent. Parfois, nous voulions certaines choses, et je me souviens que ma mère disait : Non, nous n'en avons tout simplement pas les moyens. Eh bien, il y a beaucoup de choses que le Nouveau-Brunswick n'a pas les moyens de se payer, et les gens doivent commencer à s'en rendre compte.

Nous parlons de la pénurie de personnel infirmier. Lorsque nous étions au pouvoir, de 2010 à 2014, nous savions que, selon les prévisions démographiques, un plus grand nombre de membres du personnel infirmier que d'ordinaire prendraient leur retraite au cours des 10 années suivantes et qu'il y aurait un tsunami de personnes vieillissantes. Nous avons appris que les universités recevaient plus de 8 millions de dollars sans que les places soient comblées. Malheureusement, nous avons perdu les élections, et le rapport a été jeté aux poubelles. Encore une fois, trop tard, nous sommes arrivés au pouvoir en 2018 et avons dit aux universités que les places devaient être

little too late, because, with the pandemic, many of our nurses retired early.

This is simply a case where nothing gets done to address the issues facing us because of a change in government. In reality, I know that, when Premier Holt took government, our last Premier met with her and told her that we faced several challenges. I have no doubt that he shared a plan to address some of those challenges. However, I can see now, Mr. Deputy Speaker, that it fell on deaf ears.

17:45

I know that this Premier has had people review the property assessment process only to find out that it is properly done. She still does not understand the process. Our civil servants work tirelessly to assist New Brunswickers, and for this Premier to tell everyone she froze assessments is proof that she does not understand the process. One of my constituents said: Gee, if assessments were frozen, then why did my tax bill increase, Sherry? The Premier needs to listen and learn.

(Interjections.)

**Ms. S. Wilson:** Yes, mine went up too.

(Interjections.)

**Mr. Deputy Speaker:** Order.

**Ms. S. Wilson:** Mr. Deputy Speaker, with spending out of control, what kind of future will we leave for our children? It took many long days to wrestle down the budget so we could have balanced books, and progress was made. We need all New Brunswickers to know and understand that we must look after the needs of the vulnerable and forgo dealing with the wants. Sitting until midnight to go through a budget, see what you can trim off, and find revenues is a lot of work. I know that.

complées pour qu'elles reçoivent le montant du financement qui avait été prévu antérieurement. C'était vraiment trop peu, trop tard, car, en raison de la pandémie, un grand nombre de nos membres du personnel infirmier avaient pris une retraite hâtive.

Il s'agit tout bonnement d'une situation où rien n'est fait pour répondre aux défis auxquels nous sommes confrontés en raison d'un changement de gouvernement. En réalité, je sais que, lorsque la première ministre Holt est arrivée au pouvoir, notre dernier premier ministre l'a rencontrée et lui a dit que plusieurs défis se posaient à nous. Je ne doute pas qu'il lui a communiqué un plan pour relever certains de ces défis. Toutefois, je constate maintenant, Monsieur le vice-président, que le tout est resté lettre morte.

Je sais que la première ministre a fait examiner le processus d'évaluation foncière, pour constater en fin de compte que le tout est fait comme il se doit. Elle ne comprend toujours pas le processus. Nos fonctionnaires travaillent d'arrache-pied pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, et le fait que la première ministre dise à tous qu'elle a gelé les évaluations est la preuve qu'elle ne comprend pas le processus. Une personne de ma circonscription a dit : Ma foi, si les évaluations ont été gelées, pourquoi donc ma facture d'impôt a-t-elle augmenté, Sherry? La première ministre doit écouter et apprendre.

(Exclamations.)

**M<sup>me</sup> S. Wilson :** Oui, ma facture a augmenté aussi.

(Exclamations.)

**Le vice-président :** À l'ordre.

**M<sup>me</sup> S. Wilson :** Monsieur le vice-président, quel genre d'avenir laisserons-nous à nos enfants étant donné les dépenses effrénées? Il a fallu plusieurs longues journées pour maîtriser le budget de façon à équilibrer les comptes, et du progrès a été réalisé. Il faut que tous les gens du Nouveau-Brunswick sachent et comprennent que nous devons pourvoir aux besoins des personnes vulnérables et renoncer à satisfaire les désirs. Passer un budget au peigne fin jusqu'aux petites heures, décider des éléments à retrancher et trouver des sources de revenus représente énormément de travail. Je le sais.

(Madam Speaker resumed the chair.)

Mr. Deputy Speaker, I know there are a lot of people on the other side who want to do their best, but the reality is that their best isn't good enough, not when we're looking at the deficit we're experiencing and the \$1 billion of hard-earned tax dollars going out the window simply to service the debt. It's just plain wrong.

We are now in a downward spiral, and something has to change. With the possibility that the transfer payments we receive will change and be lower in the future, we must look at our revenues to determine how to increase the dollar amount without raising taxes, as the general population cannot afford the high cost of living as it is.

Attracting developers will be a challenge because of their lack of trust in a government that does not support developing our natural resources. With the way the government is spending, mining will not be enough to address our financial situation, and it will cost us to convince developers that we are open for business. They will want reassurance in terms of royalties and financial contributions in order to take that chance. New Brunswick has lost credibility to these important stakeholders, which have taken risks before only to lose a huge amount of money.

I will tell you this. I was talking to a lovely woman a couple of months ago. She was a teacher. She is no longer teaching. We were having a conversation about business, and I was telling her that, when the Family Day holiday was enacted, a business owner called me up and said: Sherry, do you know the Family Day holiday is costing me \$65 000? I couldn't believe it. This former teacher is a smart woman, but obviously not a businessperson, because she said: Gee, I never thought of that.

People have to start thinking. Businesses are the backbone of our economy. If we don't help them but instead make poor decisions, it will not help our economy at all. If politicians make decisions that are bad for businesses, it will certainly discourage businesspeople.

(La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

Monsieur le vice-président, je sais que beaucoup de personnes de l'autre côté veulent faire de leur mieux, mais le fait est que leur mieux n'est pas suffisant, pas à la lumière du déficit actuel et du milliard de dollars gagnés à la sueur du front des contribuables qui est gaspillé simplement pour le service de la dette. C'est tout simplement inacceptable.

Nous sommes maintenant dans une spirale descendante, et quelque chose doit changer. La possibilité que les paiements de transfert que nous recevons soient modifiés et diminuent dans l'avenir doit nous amener à examiner nos recettes pour déterminer comment les augmenter sans hausser les taxes et les impôts, étant donné que l'ensemble de la population n'a déjà pas les moyens d'assumer le coût de la vie élevé.

Attirer des promoteurs représentera un défi en raison de leur manque de confiance envers un gouvernement qui n'appuie pas l'exploitation de nos ressources naturelles. Au vu de la façon dont le gouvernement dépense, l'exploitation minière ne suffira pas à redresser notre situation financière, et nous devons payer pour convaincre les promoteurs que nous sommes ouverts aux affaires. Ces derniers voudront des garanties, sous forme de redevances et de contributions financières, pour prendre un tel risque. Le Nouveau-Brunswick a perdu de la crédibilité aux yeux de telles parties prenantes importantes, qui ont déjà pris des risques pour finir par perdre énormément d'argent.

Je tiens à vous dire ceci. Je parlais à une femme charmante il y a deux ou trois mois. Elle était enseignante. Elle n'enseigne plus. Nous discutons d'affaires, et je lui ai dit que, lorsque le congé du jour de la Famille a été institué, un propriétaire d'entreprise m'a appelée et m'a dit : Sherry, savez-vous que le congé du jour de la Famille me coûte 65 000 \$? Je n'arrivais pas à y croire. L'ancienne enseignante est une femme intelligente, mais elle n'est évidemment pas une femme d'affaires, car elle a dit : Ma foi, je n'y avais jamais pensé.

Les gens doivent commencer à réfléchir. Les entreprises sont le moteur de notre économie. Si, au lieu de les épauler, nous prenons des décisions malavisées, cela ne soutiendra pas du tout notre économie. Si les politiciens prennent des décisions qui

Spending is mentioned a lot in the budget, yet finding new revenue sources is barely mentioned. You know, we will need about 10 Sisson mines, probably one in every corner, to address the debt that we're going to have. That's if the government ever gets the mine up and running. We must have payroll under control and spend only on what is needed before the bond rating agency dictates where and how we can spend. I see that happening. A couple of years ago, somebody said to me: Maybe New Brunswick has to go bankrupt before people understand that we can't spend money we don't have. We all have a role to play, and all of us in New Brunswick must accept that we simply cannot continue down this path of destruction.

Madam Speaker, we have had no updates on just how this government has dealt with the Indigenous land claim. Many in my riding are very concerned that the land they own, have built upon, and have worked will belong to someone else. The Premier has not provided any report on this matter, and New Brunswickers need to know and understand, as they do not want to deal with the mess that British Columbia is facing today.

17:50

Madam Speaker, we all know that it's not an easy task to govern. Tough decisions have to be made. However, from what I've seen, the tough decisions were made solely for Tory ridings. While some get a new bridge, ours are being closed. Money does not have to be spent on our infrastructure.

Even though the budget went up by \$11 million, I want to know why fewer roads are being paved. Someone recently told me that their company has 250 people sitting at home, waiting to be called back to work. With no paving and little work to be done, they aren't going to be called back. What does that mean for our

nuisent aux entreprises, cela découragera à coup sûr les gens d'affaires.

Le budget fait souvent mention de dépenses ; pourtant, la recherche de nouvelles sources de recettes est à peine soulevée. Vous savez, nous aurons besoin d'environ 10 mines Sisson, probablement une dans chaque coin de la province, pour nous attaquer à la dette qui nous attend. Cela suppose que le gouvernement réussisse même à mettre la mine en service. Nous devons restreindre la masse salariale et ne dépenser que sur l'essentiel, avant que l'agence de notation nous dicte où et comment nous pouvons dépenser. J'anticipe cela. Il y a deux ou trois ans, quelqu'un m'a dit : Le Nouveau-Brunswick doit peut-être déclarer faillite pour que les gens comprennent que nous ne pouvons pas dépenser de l'argent dont nous ne disposons pas. Nous avons tous un rôle à jouer, et nous tous, au Nouveau-Brunswick, devons accepter le fait que nous ne pouvons tout simplement pas poursuivre sur une telle voie destructrice.

Madame la présidente, nous n'avons pas été tenus au courant de la façon dont le gouvernement actuel a répondu aux revendications territoriales autochtones. Beaucoup de gens de ma circonscription s'inquiètent énormément de la possibilité que les terres dont ils sont propriétaires, sur lesquelles ils ont bâti et qu'ils ont travaillées, appartiennent à quelqu'un d'autre. La première ministre n'a fourni aucun rapport à cet égard, mais les gens du Nouveau-Brunswick doivent savoir et comprendre, car ils ne veulent pas avoir à composer avec le gâchis face auquel se trouve aujourd'hui la Colombie-Britannique.

Madame la présidente, nous savons tous que gouverner n'est pas une tâche facile. Des décisions difficiles doivent être prises. Toutefois, d'après ce que j'ai constaté, les décisions difficiles n'ont touché que des circonscriptions conservatrices. Tandis que d'autres obtiennent un nouveau pont, les nôtres seront fermés. Il n'est pas nécessaire de dépenser de l'argent pour nos infrastructures.

Même si le budget a augmenté de 11 millions de dollars, je veux savoir pourquoi moins de routes sont en cours de revêtement. Quelqu'un m'a dit récemment que sa compagnie compte 250 employés qui attendent à la maison d'être rappelés au travail. Faute de travaux de revêtement et avec peu de travail à faire, ils ne seront pas rappelés. Que cela signifie-t-il pour notre

economy? What does it mean for our failing infrastructure?

Last week, one of my constituents told me that he had always been a proud Canadian. He said: Sherry, do you know what? I no longer feel that way. When I see what's gone on federally and now provincially, I'm really concerned.

After too many years of poor Liberal decision-making, he is not alone. Looking at a report card for both Canada and New Brunswick, what has really improved over the past year? Nothing. Only a select few are happy with the results.

We cannot continue to blame Trump for all our misfortunes. We should have diversified our economy years ago. I remember when the economy bottomed out in 2008. As a councillor for the town of Riverview, I asked what percentage of our exports went to the United States. At that time, I was told that it was 92%. Nothing really proactive was done to address this.

We know that \$27 000 per month was spent on the Premier's friends to address the tariffs. To date, not one thing has been accomplished. I find it ironic that the Premier took American Jack Daniel's off the shelf at the liquor stores but turned around, ditched the successful New Brunswick company that ran eVisitNB, and hired an American company. No one should be surprised that companies outside New Brunswick do not want to set up shop here. Our focus should be on cutting red tape and being sure that being open for business is common knowledge.

Madam Speaker, in spite of all the promises made to get elected, in reality, nothing in New Brunswick has gotten any better. It's a lot of broken promises and a huge debt. I can't support this budget.

Madam Speaker, I recently read a story about Captain Chesley Sullenberger, whom most people will remember as Sully. On January 15, 2009, the Airbus he piloted hit a flock of geese. When both engines of his aircraft failed, he made a decision, and, after four agonizing minutes, he brought the Airbus with 155

économie? Que cela signifie-t-il pour nos infrastructures défaillantes?

La semaine dernière, un homme de ma circonscription m'a dit qu'il avait toujours été un fier Canadien. Il a dit : Sherry, savez-vous quoi? Je ne me sens plus ainsi ; lorsque je constate ce qui se passe au palier fédéral, et maintenant au palier provincial, j'éprouve de vives préoccupations.

Après trop d'années de mauvaises décisions de la part des Libéraux, l'homme en question n'est pas le seul à penser ainsi. À en juger par un bulletin au sujet du Canada et du Nouveau-Brunswick, qu'est-ce qui s'est vraiment amélioré pendant l'année écoulée? Rien. Seuls quelques privilégiés sont satisfaits des résultats.

Nous ne pouvons pas continuer à blâmer Trump de tous nos malheurs. Nous aurions dû diversifier notre économie il y a des années. Je me souviens du moment où l'économie a atteint un creux en 2008. À titre de conseillère de la ville de Riverview, j'ai demandé quel pourcentage de nos exportations était destiné aux États-Unis. À l'époque, on m'a dit que c'était 92 %. Aucune mesure réellement proactive n'a été prise pour remédier à la situation.

Nous savons que 27 000 \$ ont été versés chaque mois aux amis de la première ministre pour s'occuper de la question des droits de douane. À ce jour, rien n'a été accompli. Je trouve ironique que la première ministre ait retiré le Jack Daniel's américain des tablettes des magasins d'alcool pour ensuite faire demi-tour, se débarrasser de la prospère compagnie néo-brunswickoise qui gérait eVisitNB et retenir les services d'une compagnie américaine. Nul ne devrait se surprendre que les compagnies de l'extérieur du Nouveau-Brunswick ne veuillent pas s'établir ici. Nous devrions nous attacher à réduire le fardeau administratif et à faire en sorte que tous sachent que nous sommes ouverts aux affaires.

Madame la présidente, malgré toutes les promesses faites pour se faire élire, en réalité, rien au Nouveau-Brunswick ne s'est amélioré. Il n'y a que des promesses brisées et une énorme dette. Je ne peux pas appuyer le budget.

Madame la présidente, j'ai lu une histoire récemment au sujet du commandant de bord Chesley Sullenberger, dont la plupart des gens se souviendront sous le nom de Sully. Le 15 janvier 2009, l'avion Airbus qu'il pilotait a percuté une volée d'oies. Lorsque les deux moteurs de son avion sont tombés en

passengers down into the Hudson River. The point in making mention of this heroic achievement is that New Brunswick needs that kind of leadership—accurate, focused, decisive, precise, bold, and calm. Only this kind of leadership will provide the stability and promise of a safe and secure New Brunswick that over 800 000 people here deserve. Thank you, Madam Speaker.

**Mr. M. LeBlanc:** Thank you very much, Madam Speaker. It has certainly been an interesting afternoon of listening to the Conservatives talk about the budget. Over the past few days, all they've done is criticize. They say: How dare we have a deficit?

Not one of them has proposed a solution. Not once have they proposed what they would cut. Time and time again, when the Conservatives were in government, we saw that they did not care about the priorities of New Brunswickers. They did very little to support New Brunswickers throughout the province.

Let's take a few moments so I can highlight some of the things that the member opposite just pointed out in her speech. First of all, she said that the size of the public sector cannot outgrow the private sector. She stated that. Surprisingly, she was a Cabinet minister when the public sector grew by 15%. The previous government had no plan and took no action whatsoever to reduce the size of the public service.

17:55

(Interjections.)

**Mr. M. LeBlanc:** How is that Liberal math? The facts are everywhere. The public sector grew by 15%, yet the members opposite say: How dare the public sector grow? However, it was their inaction that made the public sector grow to the level it grew to.

The member opposite followed that by saying that she met a health care worker who said that all workers in the sector are extremely depressed.

(Interjections.)

panne, il a pris une décision et, après quatre minutes angoissantes, il a fait amerrir l'Airbus, avec ses 155 passagers, sur la rivière Hudson. Je mentionne cet exploit héroïque pour souligner que le Nouveau-Brunswick a besoin de ce genre de leadership — précis, concentré, résolu, minutieux, audacieux et calme. Seul un leadership du genre apportera la stabilité et la promesse d'un Nouveau-Brunswick sécuritaire que méritent les plus de 800 000 personnes d'ici. Merci, Madame la présidente.

**M. M. LeBlanc :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Il a certainement été intéressant d'écouter les Conservateurs parler du budget tout l'après-midi. Au cours des derniers jours, ils n'ont fait que critiquer. Ils disent : Comment osons-nous enregistrer un déficit?

Aucun d'eux n'a proposé de solution. Jamais ils n'ont mentionné les compressions qu'ils effectueraient. À maintes reprises, quand les Conservateurs étaient au pouvoir, nous avons constaté qu'ils ne se souciaient pas des priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Ils ont très peu fait pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick aux quatre coins de la province.

Prenons quelques instants pour que je puisse mettre en lumière certains des éléments que la députée d'en face vient de souligner dans son discours. Tout d'abord, elle a affirmé que la taille du secteur public ne peut pas dépasser celle du secteur privé. Elle l'a affirmé. Étonnamment, elle était ministre à l'époque où le secteur public a crû de 15 %. Le gouvernement précédent ne disposait d'aucun plan et n'a rien fait du tout pour réduire la taille des services publics.

(Exclamations.)

**M. M. LeBlanc :** De quelle manière s'agit-il de calculs des Libéraux? Les faits sont omniprésents. Le secteur public a crû de 15 % ; les parlementaires d'en face disent pourtant : Comment le secteur public ose-t-il croître? C'est toutefois en raison de leur inaction que le secteur public a atteint une telle taille.

La députée d'en face a poursuivi en disant qu'une travailleuse de la santé lui a dit que les travailleurs du secteur sont tous très déprimés.

(Exclamations.)



**Mr. M. LeBlanc:** The former government told health care workers to move to Alberta if they wanted a fair wage. That government disrespected them time and time again, and every time they had a chance to disrespect health care workers, that's exactly what they did. The previous government members said: Move to Alberta if you want a fair wage. How is that respecting health care workers? Are you telling me right now that you would not have signed a contract with doctors? Would you not have signed a contract with nurses? Would you have continued to disrespect our health care workers?

(Interjections.)

**Madam Speaker:** I would like to remind members that we are all honourable members. Please respect people when they speak. There are only five minutes left.

**Mr. M. LeBlanc:** Madam Speaker, thank you to the members opposite. It must be hard for them to hear some of those facts.

Another thing the member opposite shared is that this government is only making cuts in the opposition members' ridings. Madam Speaker, I have a little story to tell you. I got elected in the by-election of Restigouche-Chaleur in 2023. When the Conservatives came to Restigouche-Chaleur to nominate their candidate for that by-election, do you know what they did? They held the nomination convention in the riding next door. They didn't even know where my riding was. Not one of them came to my riding for six years because they didn't care about the ridings in the north, and that's a shame.

In this government, we are doing things for all New Brunswickers. We are there for all New Brunswickers. The Minister of Health is opening collaborative care clinics throughout the province, wherever the riding is, whatever its stripes. We are supporting New Brunswickers, we are listening to New Brunswickers, and we are doing what they ask of us: caring, providing them with services, and helping them with the cost of living.

**M. M. LeBlanc :** L'ancien gouvernement a dit aux travailleurs de la santé de déménager en Alberta s'ils voulaient un salaire équitable. Ce gouvernement leur a manqué de respect à maintes reprises, et chaque fois qu'il a eu l'occasion de manquer de respect aux travailleurs de la santé, c'est exactement ce qu'il a fait. Les parlementaires du côté du gouvernement précédent ont dit : Déménagez en Alberta si vous voulez un salaire équitable. En quoi cela témoigne-t-il du respect envers les travailleurs de la santé? Êtes-vous en train de me dire que vous n'auriez pas signé de contrat avec les médecins? N'auriez-vous pas signé de contrat avec les membres du personnel infirmier? Auriez-vous continué à manquer de respect à nos travailleurs de la santé?

(Exclamations.)

**La présidente :** J'aimerais rappeler aux parlementaires que nous sommes tous d'honorables parlementaires. Veuillez respecter les gens quand ils parlent. Il ne reste que cinq minutes.

**M. M. LeBlanc :** Madame la présidente, je remercie les parlementaires d'en face. C'est sûrement difficile pour eux d'entendre certains faits.

La députée d'en face a également affirmé que les compressions réalisées par le gouvernement actuel ne touchaient que les circonscriptions des parlementaires du côté de l'opposition. Madame la présidente, j'ai une petite histoire à vous raconter. J'ai été élu dans Restigouche-Chaleur à l'occasion d'élections partielles en 2023. Lorsque les Conservateurs sont venus dans Restigouche-Chaleur désigner leur candidate à ces élections partielles, savez-vous ce qu'ils ont fait? Ils ont tenu l'assemblée d'investiture dans la circonscription voisine. Ils ne savaient même pas où se trouvait ma circonscription. Aucun d'eux ne s'est rendu dans ma circonscription pendant six ans parce qu'ils ne se souciaient pas des circonscriptions du Nord, ce qui est regrettable.

Le gouvernement actuel prend des mesures pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes là pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Le ministre de la Santé met sur pied des cliniques de soins offerts en collaboration un peu partout dans la province, peu importe la circonscription, peu importe l'allégeance politique de celle-ci. Nous soutenons les gens du Nouveau-Brunswick, nous écoutons les gens du Nouveau-Brunswick et nous faisons ce qu'ils

The other thing we've been hearing non-stop is this: How dare you have a deficit? What would the members opposite have cut? Would they have closed rural hospitals, as they proposed to do in 2018? What would they have cut? They would have needed to find quite large savings. Their single promise in the last election was to cut the HST by 2%. That would have left \$400 million. What would they have cut? I hope the next member opposite who stands up to speak in the debate shares with us what they would have cut upward of \$1 billion.

When those members were in government, we saw expenses go up every year. Travel nurses cost almost \$300 million, given to a company in Miami—to a company in Miami—to have part-time, temporary nurses in hospitals because the members opposite had disrespected nurses so much by telling them to move to Alberta that they had to hire travel nurses. Where would they have cut? How would they have found the money to reduce the HST by two points?

They're telling us nothing. They're telling us nothing. The one thing the next Leader of the Opposition shared with us is that he would increase the royalty on timber. In the context of our softwood producers in the province being faced with 45 tariffs from their best friend over there, he would close industries throughout New Brunswick. That was his one idea.

(Interjections.)

**Mr. M. LeBlanc:** The member opposite said he would also levy a tax on electricity. When New Brunswickers call us day in and day out because of the 20% increase in NB Power rates, he wants to add an extra fee on top of that. Would the members opposite cut the \$100 million that we're investing to reduce electricity bills by 10% for all New Brunswickers? Would they

attendre de nous : nous soucier d'eux, leur fournir des services et les aider à composer avec le coût de la vie.

L'autre question que nous nous faisons poser constamment est la suivante : Comment osez-vous enregistrer un déficit? Quelles compressions les parlementaires d'en face auraient-ils faites? Auraient-ils fermé des hôpitaux en milieu rural, comme ils ont proposé de le faire en 2018? Quelles compressions auraient-ils effectuées? Ils auraient eu besoin de trouver des économies vraiment importantes. Leur seule promesse lors des dernières élections a été de réduire la TVH de 2 %. Il serait resté 400 millions de dollars. Quelles compressions les gens d'en face auraient-ils effectuées? J'espère que le prochain parlementaire d'en face qui prendra la parole nous fera part des compressions qu'ils auraient faites jusqu'à hauteur de plus de 1 milliard.

Quand les parlementaires d'en face étaient au pouvoir, nous avons constaté chaque année une augmentation des dépenses. Le recours au personnel infirmier itinérant a coûté près de 300 millions de dollars, une somme versée à une compagnie de Miami — à une compagnie de Miami — pour que du personnel infirmier temporaire et à temps partiel travaille dans nos hôpitaux, car les parlementaires d'en face avaient tellement manqué de respect aux membres du personnel infirmier en leur disant de déménager en Alberta qu'ils ont dû engager du personnel infirmier itinérant. Quelles compressions auraient-ils effectuées? Où auraient-ils trouvé l'argent pour réduire la TVH de deux points?

Les gens d'en face ne nous disent rien. Ils ne nous disent rien. La seule mesure dont le prochain chef de l'opposition nous a fait part est qu'il augmenterait les redevances sur le bois. Étant donné que nos producteurs de bois d'oeuvre de la province ont été frappés de 45 droits de douane de la part de leur meilleur ami là-bas, il ferait fermer des industries partout au Nouveau-Brunswick. Il s'agissait de sa seule idée.

(Exclamations.)

**M. M. LeBlanc :** Le député d'en face a dit qu'il établirait également une taxe sur l'électricité. Au moment où des gens du Nouveau-Brunswick nous appellent jour après jour en raison de l'augmentation de 20 % des taux d'Énergie NB, il veut ajouter d'autres frais en sus. Les parlementaires d'en face élimineraient-ils les 100 millions de dollars que nous investissons pour réduire de 10 % les factures

cut that? What would they cut? Time and time again, we hear absolutely nothing—

**Madam Speaker:** Members, it being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

d'électricité de tous les gens du Nouveau-Brunswick? Élimineraient-ils cette mesure? Quelles compressions feraient-ils? Une fois de plus, nous n'entendons rien du tout...

**La présidente :** Mesdames et messieurs les parlementaires, comme il est 18 h, la séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 18 h.)